叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 伟大画家笔下的福音画，(the Great Painters' Gospel Pictures) 000001

2. 伟大画家笔下的福音画，(the Great Painters' Gospel Pictures) 000002

3. 伟大画家笔下的福音画，(the Great Painters' Gospel Pictures) 000003

4. 伟大画家笔下的福音画，(the Great Painters' Gospel Pictures) 000004

5. 伟大画家笔下的福音画，(the Great Painters' Gospel Pictures) 000005

6. 伟大画家笔下的福音画，(the Great Painters' Gospel Pictures) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

伟大画家笔下的福音画，(The Great Painters' Gospel Pictures)

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] . " ['həulmən] [hʌnt] . - -
" 我 是 这 光 的 这 世界 . " 霍尔曼 打猎 . - -

"我是世界之光。"霍尔曼·亨特，1827-

[ðə; ði]
THE
这

这

[greɪt] ['peɪntəz] - ['gɑːsp(ə)l]
GREAT **PAINTERS** **'** **GOSPEL**
伟大的 画家 - 福音

伟大画家的福音

['pɪktʃərz]
PICTURES
图片

图片

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [siːnz] [ænd; ənd]
representing **scenes** **and**
代表 场景 和

描绘场景和

['ɪnsɪdənts] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]
incidents **in** **the** **life** **of**
事件 在 这 生活 的

生活中发生的事件

['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst]
Our **Lord** **Jesus** **Christ**
我们的 主 耶稣 基督

我们的主耶稣基督

[wɪð; wɪθ]['skrɪptʃərəl][kwoʊ'teɪʃənz] , ['refrənsɪz] [ænd; ənd][sə'dʒestʃənz][fɔːr; fər] [kəm'pærətɪv] ['stʌdi]
With **scriptural** **quotations** **,** **references** **and** **suggestions** **for** **comparative** **study**
和 圣经 引文 , 参考 和 建议 为了 比较 学习

包含经文引文、参考文献和比较研究建议

[baɪ] ['henri] ['tɜːrnər] ['beɪli]
By **HENRY** **TURNER** **BAILEY**
经过 亨利 车工 贝利

作者：亨利·特纳·贝利

['dʌbljuː][ə; eɪ] [waɪld] ['kʌmpəni]
W **A** **WILDE** **COMPANY**
W 一个 王尔德 公司

WA WILDE 公司

['bɔːstən; 'bɑːstən] [mæs]
BOSTON **MASS**
波士顿 大量的

马萨诸塞州波士顿

[ˌjuː es ˈeɪ]
USA
美国

美国

['kɑːpiraɪt] - [baɪ]
COPYRIGHT **1900** **BY**
版权 - 经过

版权所有 1900 年

['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . [waɪld] ['kʌmpəni]
W **.** **A** **.** **WILDE** **COMPANY**
W . 一个 . 王尔德 公司

WA WILDE 公司

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd]
All **rights** **reserved**
全部 权利 预订的

版权所有

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents] .
TABLE **OF** **CONTENTS** **.**
桌子 的 内容 .

目录。

[ˌɪntrə'dʌktəri] .
Introductory **.**
引言 .

引言。

[ðə; ði] [əˌnʌnsi'eɪʃn] .
The **Annunciation** **.**
这 圣母领报 .

圣母领报。

" [heɪl] ['meri]
" **Hail** **Mary**
" 冰雹 玛丽

圣母经

" [luːk] [wʌn] : -
" **Luke** **1** **:** **28**
" 卢克 1 : -

路加福音 1:28

['tɪʃən]
TITIAN
提香

泰坦

" ['blesɪd; blest][ɑːrt] [ðaʊ] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn]
" **Blessed** **art** **thou** **among** **women**
" 蒙福 艺术 你 之中 女性

"你在妇女中是有福的。"

" [luːk] [wʌn] : -
" **Luke** **1** **:** **28**
" 卢克 1 : -

路加福音 1:28

['hɑːfmən; 'hɔːfmən]
HOFMANN
霍夫曼

霍夫曼

" [ðaʊ] [hæz; həz] [faʊnd] ['feɪvər] [wɪð; wɪθ] [gɑːd]
" **Thou** **has** **found** **favor** **with** **God**
" 你 有 成立 偏爱 和 上帝

“你蒙了神的恩宠。”

" [luːk] [wʌn] : -
" **Luke** **1** **:** **28**
" 卢克 1 : -

路加福音 1:28

['riːni]
RENI
雷尼

雷尼

" [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [ðɪs] [biː; bi] ?
" **How** **shall** **this** **be** **?**
" 如何 将 这 是 ?

这该如何是好?

" [luːk] [wʌn] : -
" **Luke** **1** **:** **34**
" 卢克 1 : -

路加福音 1:34

-
BAROCCIO
-

巴罗乔

" [ðə; ði] ['hoʊli] [goʊst] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ə'pɑːn] [ðiː]
" **The** **Holy** **Ghost** **shall** **come** **upon** **thee**
" 这 圣 鬼 将 来 之上 你

圣灵必临到你身上

" [luːk] [wʌn] : -
" **Luke** **1** **:** **35**
" 卢克 1 : -

路加福音 1:35

['dɑːsoʊ]
DOSSO
多索

杜索

" [let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['ʌntəˌʌntu] [ˌem 'iː] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðeɪ] [wɜːrd]
" **Let** **it** **be** **unto** **me** **according** **to** **they** **word**
" 让 它 是 到 我 根据 到 他们 单词

愿这话照着我的话成就在我身上。

" [luːk] [wʌn] : -
" **Luke** **1** **:** **38**
" 卢克 1 : -

路加福音 1:38

['mʏlər]
MÜLLER
穆勒

穆勒

[ðə; ði] [ˌsæljuˈteɪʃ(ə)n] .
The **Salutation** **.**
这 问候 .

问候。

['meri] [sə'lu:tɪŋ] [ɪ'lɪzəbəθ]
Mary **saluting** **Elizabeth**
玛丽 敬礼 伊丽莎白

玛丽向伊丽莎白敬礼

[lu:k] [wʌn] : -
Luke **1** **:** **40**
卢克 1 : -

路加福音 1:40

-
ALBERTINELLI
-

阿尔贝蒂内利

[ðə; ði][bɜ:rθ][ʌv; əv][dʒɑ:n] .
The **Birth** **of** **John** **.**
这 出生 的 约翰 .

约翰的诞生。

" [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][dʒɑ:n]
" **His** **name** **is** **John**
" 他的 姓名 是 约翰

他的名字叫约翰

" [lu:k] [wʌn] : -
" **Luke** **1** **:** **63**
" 卢克 1 : -

路加福音 1:63

[frɑ:] [æn'dʒelɪˌkəʊ]
FRA **ANGELICO**
法郎 安杰利科

弗拉·安杰利科

['tʃaɪldhʊd] .
Childhood **.**
童年 .

童年。

[nə'tɪvəti] .
Nativity **.**
圣诞节 .

耶稣诞生。

" [noʊ] [ru:m] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ɪn]
" **No** **room** **for** **them** **in** **the** **inn**
" 不 房间 为了 他们 在 这 客栈

客栈里没有他们的房间。

" [lu:k] [ˌtu:'tu:] : ['sɛvən]
" **Luke** **2** **:** **7**
" 卢克 2 : 7

路加福音 2:7

['mɝ:sən]
MERSON
默森

默森

" [ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] [keɪm] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm]
" **The** **angel** **of** **the** **Lord** **came** **upon** **them**
" 这 天使 的 这 主 来了 之上 他们

耶和华的使者来到他们那里。

" [luːk] [ˌtuːˈtuː] : [naɪn]
" Luke 2 : 9
" 卢克 2 : 9

路加福音 2:9

-
PLOCKHÖRST
-

普洛克霍斯特

" ['glɔːri] [tuː; tə] [gɑːd] [ɪn] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst]
" Glory to God in the highest
" 荣耀 到 上帝 在 这 最高

荣耀归于至高之处的神

" [luːk] [ˌtuːˈtuː] : -
" Luke 2 : 14
" 卢克 2 : -

路加福音 2:14

['hɑːfmən; 'hɔːfmən]
HOFMANN
霍夫曼

霍夫曼

" [faʊnd] ['meri] [ænd; ənd] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [beɪb]
" Found Mary and Joseph and the babe
" 成立 玛丽 和 约瑟夫 和 这 宝贝

“找到了玛丽、约瑟和婴儿”

" [luːk] [ˌtuːˈtuː] : -
" Luke 2 : 16
" 卢克 2 : -

路加福音 2:16

[lɝoʊl]
LEROLLE
勒罗尔

勒罗尔

" ['wʌndɝd] [æt; ət] [ðoʊz] [θɪŋz]
" Wondered at those things
" 想知道 在 那些 事物

我对那些事感到疑惑

" [luːk] [ˌtuːˈtuː] : -
" Luke 2 : 18
" 卢克 2 : -

路加福音 2:18

[kɔːˈrɛdʒioʊ]
CORREGGIO
科雷焦

科雷吉奥

[ˌbuːgəˈroʊ]
BOUGUEREAU
布格罗

布格罗

['mʏlər]
MÜLLER
穆勒

穆勒

[ˌpriːz(ə)nˈteɪʃ(ə)n] .
Presentation **.**
推介会 .

推介会。

" [naʊ] [let] [ðaʊ] [ðaɪ] ['sɜːrvənt] [dɪ'pɑːrt] [ɪn] [piːs]
" **Now** **lettest** **thou** **thy** **servant** **depart** **in** **peace**
" 现在 测试 你 你的 仆人 离开 在 和平

"现在，请你释放你的仆人，让她平安地离去。"

" [luːk] [ˌtuː'tuː] : -
" **Luke** **2** **:** **29**
" 卢克 2 : -

路加福音 2:29

-
FATTORINO
-

法托里诺

" [ðɪs] [tʃaɪld] [ɪz] [set] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪzɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv] ['meni] [ɪn] ['ɪzrɪəl]
" **This** **child** **is** **set** **for** **the** **falling** **and** **rising** **up** **of** **many** **in** **Israel**
" 这 孩子 是 放 为了 这 坠落 和 上升 向上 的 许多 在 以色列

"这个孩子注定要经历以色列许多人的跌倒和兴起。"

" [luːk] [ˌtuː'tuː] : -
" **Luke** **2** **:** **34**
" 卢克 2 : -

路加福音 2:34

[ʃæm'peɪn]
CHAMPAIGNE
香槟

香槟

" [ə; eɪ] [sɔːrd] [ʃæl; ʃəl] [pɪrs] [ðaɪn] [oʊn] [soʊl]
" **A** **sword** **shall** **pierce** **thine** **own** **soul**
" 一个 剑 将 刺穿 你的 自己的 灵魂

"一把剑将刺穿你自己的灵魂。"

" [luːk] [ˌtuː'tuː] : -
" **Luke** **2** **:** **35**
" 卢克 2 : -

路加福音 2:35

[bɔrgəgnoʊn]
BORGOGNONE
勃艮第

勃艮第

['ʌnə] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt]
Anna **coming** **up** **at** **that** **instant**
安娜 未来 向上 在 那 立即的

安娜就在那一刻出现了

[luːk] [ˌtuː'tuː] : -
Luke **2** **:** **38**
卢克 2 : -

路加福音 2:38

['bʊrdən]
BOURDON
波登

布尔东

[ˌbɑːrtəˈloʊmioʊ]
BARTOLOMMEO
巴托洛梅奥

巴托洛梅奥

[ˌædəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['meɪdʒaɪ] .
Adoration **of** **Magi** **.**
崇拜 的 魔笛MAGI .

东方三博士朝拜。

[ðə; ði][stɑːr] [stʊd] ['oʊvər][ðə; ði][tʃaɪld]
The **star** **stood** **over** **the** **child**
这 星星 站立 超过 这 孩子

那颗星星矗立在孩子上方。

[mæt] . [ˌtuːˈtuː] : [naɪn]
Matt **.** **2** **:** **9**
马特 . 2 : 9

马太福音 2:9

['hɑːfmən; 'hɔːfmən]
HOFMANN
霍夫曼

霍夫曼

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs]
They **came** **to** **the** **house**
他们 来了 到 这 房子

他们来到了房子

[mæt] . [ˌtuːˈtuː] : -
Matt **.** **2** **:** **11**
马特 . 2 : -

马太福音 2:11

[mælˈdiːni]
MALDINI
马尔蒂尼

马尔迪尼

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wəːʃip] [ðə; ði][tʃaɪld]
And **they** **worshipped** **the** **child**
和 他们 崇拜 这 孩子

他们崇拜这孩子

[mæt] . [ˌtuːˈtuː] : -
Matt **.** **2** **:** **11**
马特 . 2 : -

马太福音 2:11

['luːini]
LUINI
路易尼

路易尼

[ænd; ənd] [geɪv] ['ʌntəˌˈʌntu][hɪm; ɪm][gɪfts]
And **gave** **unto** **him** **gifts**
和 给予 到 他 礼物

他们送给他礼物。

[mæt] . [ˌtuːˈtuː] : -
Matt **.** **2** **:** **11**
马特 . 2 : -

马太福音 2:11

-
BONIFAZIO
-

博尼法齐奥

[flaɪt] ['ɪntuː]['iːdʒɪpt] .
Flight **into** **Egypt** **.**
航班 进入 埃及 .

飞往埃及。

[æn; ən]['eɪndʒl] [ə'pɪrd] [tuː; tə]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ɪn][ə; eɪ] [driːm]
An **angel** **appeared** **to** **Joseph** **in** **a** **dream**
一个 天使 出现 到 约瑟夫 在 一个 梦

约瑟在梦中见到了天使

[mæt] . [ˌtuː'tuː] : -
Matt **.** **2** **:** **13**
马特 . 2 : -

马太福音 2:13

['krɛspi]
CRESPI
克雷斯皮

克雷斯皮

[hiː; hi][ə'roʊz][ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd]
He **arose** **and** **departed**
他 出现 和 已离开

他起身离开了。

[mæt] . [ˌtuː'tuː] : -
Matt **.** **2** **:** **14**
马特 . 2 : -

马太福音 2:14

[fʊrst]
FÜRST
首

首领

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][tʃaɪld][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər]
With **the** **child** **and** **his** **mother**
和 这 孩子 和 他的 母亲

孩子和他的母亲

[mæt] . [ˌtuː'tuː] : -
Matt **.** **2** **:** **14**
马特 . 2 : -

马太福音 2:14

-
PLOCKHÖRST
-

普洛克霍斯特

['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði]['eɪndʒl]
Guided **by** **the** **angel**
引导 经过 这 天使

在天使的指引下

['hɑːfmən; 'hɔːfmən]
HOFMANN
霍夫曼

霍夫曼

['ɪntuː]['iːdʒɪpt]
Into **Egypt**
进入 埃及

进入埃及

[mæt] . [ˌtuːˈtuː] : -
Matt **.** **2** **:** **14**
马特 . 2 : -

马太福音 2:14

[benz]
BENZ
奔驰

奔驰

[ɪn]['iːdʒɪpt]
In **Egypt**
在 埃及

在埃及

['mɝːsən]
MERSON
默森

默森

[wʌz; wəz][ðer; ðər] [tɪl] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['herəd]
Was **there** **till** **the** **death** **of** **Herod**
曾是 那里 直到 这 死亡 的 希律王

一直待到希律王去世。

[mæt] . [ˌtuːˈtuː] : -
Matt **.** **2** **:** **15**
马特 . 2 : -

马太福音 2:15

['mɔːrɪs]
MORRIS
莫里斯

莫里斯

[rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] ['næzərəθ] .
Return **to** **Nazareth** **.**
返回 到 拿撒勒 .

返回拿撒勒。

['mʌðər] [ænd; ənd][tʃaɪld]
Mother **and** **child**
母亲 和 孩子

母亲和孩子

[məˈrɪloʊ]
MURILLO
穆里略

穆里洛

" [greɪs] [ʌv; əv][gɑːd][wʌz; wəz][əˈpɑːn][hɪm; ɪm]
" **Grace** **of** **God** **was** **upon** **him**
" 优雅 的 上帝 曾是 之上 他

"神的恩典临到他身上。"

" [luːk] [ˌtuːˈtuː] : -
" **Luke** **2** **:** **40**
" 卢克 2 : -

路加福音 2:40

[məˈrɪloʊ]
MURILLO
穆里略

穆里洛

['deɪli] [laɪf][æt; ət] ['næzərəθ]
Daily life at Nazareth
日常的 生活 在 拿撒勒

拿撒勒的日常生活

['hɑːfmən; 'hɔːfmən]
HOFMANN
霍夫曼

霍夫曼

[juːθ] .
Youth .
青年 .

青年。

['vɪzɪt][tuː; tə][dʒəˈruːsələm] .
Visit to Jerusalem .
访问 到 耶路撒冷 .

访问耶路撒冷。

" [ðeɪ] [went] [ʌp][tuː; tə][dʒəˈruːsələm]
" They went up to Jerusalem
" 他们 去 向上 到 耶路撒冷

他们上耶路撒冷去了。

" [luːk] [ˌtuːˈtuː] : -
" Luke 2 : 42
" 卢克 2 : -

路加福音 2:42

['mɛŋəlˌbɜrg]
MENGELBERG
门格尔贝格

门格尔贝格

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði]['dɑːktɚz]
In the midst of the doctors
在 这 中间 的 这 医生

在医生们中间

[luːk] [ˌtuːˈtuː] : -
Luke 2 : 46
卢克 2 : -

路加福音 2:46

['hɑːfmən; 'hɔːfmən]
HOFMANN
霍夫曼

霍夫曼

['læfən]
LAFON
拉丰

拉丰

" [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈmeɪzd]
" When they saw him they were amazed
" 什么时候 他们 锯 他 他们 是 惊叹

他们见到他时都惊呆了。

" [luːk] [ˌtuːˈtuː] : -
" **Luke** **2** **:** **48**
" 卢克 2 : -

路加福音 2:48

['dɑːbsən]
DOBSON
多布森

多布森

" [sʌn] , [waɪ] [hæst] [ðaʊ] [ðʌs] [delt] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ?
" **Son** **,** **why** **hast** **thou** **thus** **dealt** **with** **us** **?**
" 儿子 , 为什么 哈斯特 你 因此 已处理 和 我们 ?

孩子，你为何这样对待我们?

" [luːk] [ˌtuːˈtuː] : -
" **Luke** **2** **:** **48**
" 卢克 2 : -

路加福音 2:48

[hʌnt]
HUNT
打猎

打猎

['saɪlənt] ['jɪrz] [æt; ət] [hoʊm] .
Silent **Years** **at** **Home** **.**
沉默的 年 在 家 .

家中的寂静岁月。

[ðə; ði] ['kɑːrpəntɝz] [sʌn]
The **carpenter's** **son**
这 木匠的 儿子

木匠的儿子

[hʌnt]
HUNT
打猎

打猎

" ['breɪkɪŋ] [hoʊm] [taɪz]
" **Breaking** **home** **ties**
" 打破 家 领带

"打破主场联系"

" -
" **PLOCKHÖRST**
" -

普洛克霍斯特

[[ðə; ði] ['juːθfl] [dʒɑːn]]
[**The** **youthful** **John** **]**
[这 青春 约翰]

[年轻的约翰]

[luːk] [wʌn] : -
Luke **1** **:** **80**
卢克 1 : -

路加福音 1:80

[del] ['sɑːrtoʊ]
DEL **SARTO**
del 萨托

德尔萨托

[[ðə; ði] ['fɔːrʌnər]]
[The forerunner]
[这 先行者]

[先驱者]

[mæt] . [θriː] : [wʌn] - [fɔːr]
Matt . 3 : 1 - 4
马特 . 3 : 1 - 4

马太福音3:1-4

['tɪʃən]
TITIAN
提香

泰坦

['mænhʊd] .
Manhood .
男子气概 .

男子气概。

[temp'teɪʃ(ə)n] .
Temptation .
诱惑 .

诱惑。

" ['wɜːrʃɪp] [ðə; ði][lɔːrd] [ðaɪ][gɑːd]
" Worship the Lord thy God
" 崇拜 这 主 你的 上帝

当敬拜耶和华你的神

" [mæt] . [fɔːr] : -
" Matt . 4 : 10
" 马特 . 4 : -

马太福音 4:10

['ʃɛfɚ]
SCHEFFER
谢弗

谢弗

" [left] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][bɪ'hoʊld]['eɪndʒəlz] [keɪm]
" Left him and behold angels came
" 左边 他 和 看哪 天使 来了

“我离开了他，看哪，天使来了。”

" [mæt] . [fɔːr] : -
" Matt . 4 : 11
" 马特 . 4 : -

马太福音 4:11

['hɑːfmən; 'hɔːfmən]
HOFMANN
霍夫曼

霍夫曼

[bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv]['pʌblɪk] ['sɜːrvɪs] .
Beginning of Public Service .
开始 的 民众 服务 .

公共服务的开始。

" [bɪ'hoʊld][ðə; ði] [læm] [ʌv; əv][gɑːd]
" Behold the Lamb of God
" 看哪 这 羊肉 的 上帝

看哪，神的羔羊！

" [dʒɑːn][wʌn] : -
" John 1 : 29
" 约翰 1 : -

约翰福音 1:29

['biːdə]
BIDA
比达

比达

" ['dʒiːzəs][æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt]
" Jesus as he walked
" 耶稣 作为 他 步行

耶稣行走时

" [dʒɑːn][wʌn] : -
" John 1 : 36
" 约翰 1 : -

约翰福音 1:36

['gryːnəˌvɑːld]
GRÜNEWALD
格吕内瓦尔德

格吕内瓦尔德

[ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [ɪn]['keɪnə]
A marriage in Cana
一个 婚姻 在 迦拿

迦拿的婚礼

[dʒɑːn][ˌtuː'tuː] : [wʌn]
John 2 : 1
约翰 2 : 1

约翰福音 2:1

[ˌverə'niːz]
VERONESE
维罗纳

维罗纳语

['ɜːrli] [dʒuː'diːən] ['mɪnɪstri] .
Early Judean Ministry .
早期的 犹太人 部 .

早期犹太事工。

['klenzɪŋ] [ðə; ði]['temp(ə)l]
Cleansing the temple
清洁 这 寺庙

洁净圣殿

-
KIRCHBUCK
-

基尔希巴克

" [hiː; hi][droʊv][ðem; ðəm][ɔːl][aʊt]
" He drove them all out
" 他 驾驶 他们 全部 出去

他把他们都赶走了

" [dʒɑːn][ˌtuː'tuː] : -
" John 2 : 15
" 约翰 2 : -

约翰福音 2:15

['hɑːfmən; 'hɔːfmən]
HOFMANN
霍夫曼

霍夫曼

['vɪzɪt][ʌv; əv] [ˌnɪkə'diːməs]
Visit **of** **Nicodemus**
访问 的 尼哥底母

尼哥底母的来访

[dʒɑːn][θriː] : [wʌn] - -
John **3** **:** **1** **-** **21**
约翰 3 : 1 - -

约翰福音 3:1-21

[ˌʌn'noʊn]
UNKNOWN
未知

未知

[rɪ'tɜːrn] [θruː] [sə'mæriə; sə'meriə] .
Return **through** **Samaria** **.**
返回 通过 撒玛利亚 .

经由撒玛利亚返回。

" [ðaʊ] [wʊdst] [hæv; həv] [æskt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]
" **Thou** **wouldst** **have** **asked** **of** **him**
" 你 会 有 问 的 他

你本想问他

" [dʒɑːn][fɔːr] : -
" **John** **4** **:** **10**
" 约翰 4 : -

约翰福音 4:10

-
BILIVERTI
-

比利维蒂

" ['wɜːrʃɪp] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ɪn]['spɪrɪt][ænd; ənd] [truːθ]
" **Worship** **the** **Father** **in** **spirit** **and** **truth**
" 崇拜 这 父亲 在 精神 和 真相

当用心灵和真理敬拜父。

" [dʒɑːn][fɔːr] : -
" **John** **4** **:** **23**
" 约翰 4 : -

约翰福音 4:23

-
DORÉ
-

多雷

" [gɑːd][ɪz][ə; eɪ]['spɪrɪt]
" **God** **is** **a** **Spirit**
" 上帝 是 一个 精神

上帝是灵

" [dʒɑːn][fɔːr] : -
" **John** **4** **:** **24**
" 约翰 4 : -

约翰福音 4:24

['hɑ:fmən; 'hɔ:fmən]
HOFMANN
霍夫曼

霍夫曼

[kɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔ:r] .
Call of the Four .
称呼 的 这 四 .

四重召唤。

" [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ju:; jʊ] ['fɪʃɚz] [ʌv; əv] [men]
" I will make you fishers of men
" 我 将要 制作 你 渔民 的 男人

"我要使你们得人如得鱼一样。"

" [mæt] . [fɔ:r] : -
" Matt . 4 : 19
" 马特 . 4 : -

马太福音 4:19

['ziməmən]
ZIMMERMAN
齐默尔曼

齐默尔曼

" [dɪ'pɑ:rt] [frʌm; frəm] [ˌem 'i:] [fɔ:r; fər] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['sɪnfl] [mæn]
" Depart from me for I am a sinful man
" 离开 从 我 为了 我 是 一个 罪恶的 男人

"离开我吧，因为我是个罪人。"

" [lu:k] [faɪv] : [eɪt]
" Luke 5 : 8
" 卢克 5 : 8

路加福音 5:8

['ræfeɪəl]
RAPHAEL
拉斐尔

拉斐尔

['ɜ:rli] [ˌgæli'li(:)ən] ['mɪnɪstri] .
Early Galilean Ministry .
早期的 加利利 部 .

早期加利利传道事工。

" [hi:; hi] [hi:ld] [ɔ:l] [ðæt] [wɜ:r; wər] [sɪk]
" He healed all that were sick
" 他 已治愈 全部 那 是 生病的

他治好了所有病人。

" [mæt] . [eɪt] : -
" Matt . 8 : 16
" 马特 . 8 : -

马太福音 8:16

-
SCHÖNHERR
-

舍恩赫尔

['hɑ:fmən; 'hɔ:fmən]
HOFMANN
霍夫曼

霍夫曼

[mæks]
MAX
最大限度

最大限度

['kɔ:lɪŋ] [ʌv; əv] ['mæθju:]
Calling **of** **Matthew**
呼叫 的 马修

马太福音

[mæt] . [naɪn] : [naɪn]
Matt **.** **9** **:** **9**
马特 . 9 : 9

马太福音9:9

[tʃɪ'mɛnti]
CHIMENTI
烟囱

奇门蒂

" ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'si:t] [ʌv; əv] ['kʌstəm]
" **Sitting** **at** **the** **receipt** **of** **custom**
" 坐着 在 这 收据 的 风俗

坐在海关收据旁

" [mæt] . [naɪn] : [naɪn]
" **Matt** **.** **9** **:** **9**
" 马特 . 9 : 9

马太福音 9:9

[ˌpɔ:rdə'noʊni]
PORDENONE
波登酮

波代诺酮

" ['fɑ:loʊ] [ˌem 'i:]
" **Follow** **me**
" 跟随 我

“跟我来

" [mæt] . [naɪn] : [naɪn]
" **Matt** **.** **9** **:** **9**
" 马特 . 9 : 9

马太福音 9:9

['bi:də]
BIDA
比达

比达

[æt; ət][dʒə'ru:sələm] [ə'gen] .
At **Jerusalem** **Again** **.**
在 耶路撒冷 再次 .

再次来到耶路撒冷。

" ['dʒi:zəs] [seθ] ['ʌntəˌ'ʌntu][hɪm; ɪm] , - [raɪz] -
" **Jesus** **saith** **unto** **him** **,** **'** **Rise** **'**
" 耶稣 赛斯说 到 他 , - 上升 -

耶稣对他说：“起来！”

" [dʒɑ:n][faɪv] : [eɪt]
" **John** **5** **:** **8**
" 约翰 5 : 8

约翰福音 5:8

['biːdə]
BIDA
比达

比达

" [hiː; hi] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][bed][ænd; ənd] [wɔːkt]
" He took up his bed and walked
" 他 采取 向上 他的 床 和 步行

他拿起床，走了出去。

" [dʒɑːn][faɪv] : [naɪn]
" John 5 : 9
" 约翰 5 : 9

约翰福音 5:9

[væn] [lɪnt]
VAN LINT
VAN 皮棉

范林特

" ['æftərwərd] , ['dʒiːzəs]['faɪndəθ][hɪm; ɪm]
" Afterward , Jesus findeth him
" 之后 , 耶稣 发现 他

后来，耶稣找到了他

" [dʒɑːn][faɪv] : -
" John 5 : 14
" 约翰 5 : -

约翰福音 5:14

[væn] ['daɪk]
VAN DYCK
VAN 迪克

范戴克

[dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪn] ['kɔːrnfiːld]
Discussion in cornfield
讨论 在 玉米地

玉米地里的讨论

[mæt] . - : [wʌn] - [eɪt]
Matt . 12 : 1 - 8
马特 . - : 1 - 8

马太福音12:1-8

-
DORÉ
-

多雷

['sɜːrmən][ɑːn][ðə; ði] [maʊnt] .
Sermon on the Mount .
讲道 在 这 山 .

登山宝训。

[kraɪst] ['priːtʃɪŋ]
Christ preaching
基督 布道

基督传道

-
DORÉ
-

多雷

['gɪvɪŋ] [biˈætɪtuːd; biˈætətuːd]
Giving **beatitudes**
给予 八福

赐予八福

[mæt] . [faɪv] : [wʌn] - -
Matt . **5** : **1** - **12**
马特 . 5 : 1 - -

马太福音 5:1-12

['hɑːfmən; 'hɔːfmən]
HOFMANN
霍夫曼

霍夫曼

" [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['liliz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld]
" **Consider** **the** **lilies** **of** **the** **field**
" 考虑 这 百合花 的 这 场地

想想野地里的百合花吧。

" [mæt] . [sɪks] : -
" **Matt** . **6** : **28**
" 马特 . 6 : -

马太福音 6:28

[lə] [ʒɜːn]
LE **JEUNE**
LE 年轻的

勒琼

[prer] [ɪn]['siːkrət]
Prayer **in** **secret**
祷告 在 秘密

秘密祈祷

[mæt] . [sɪks] : [sɪks]
Matt . **6** : **6**
马特 . 6 : 6

马太福音 6:6

['biːdə]
BIDA
比达

比达

['sekənd] [tʊr] [ʌv; əv] ['gælə˩li] .
Second **Tour** **of** **Galilee** **.**
第二 旅游 的 加利利 .

第二次加利利之旅。

[ðə; ði] [sɛn'tjʊriənz] ['sɜːrvənt]
The **Centurion's** **servant**
这 百夫长的 仆人

百夫长的仆人

[mæt] . [eɪt] : [faɪv] - -
Matt . **8** : **5** - **13**
马特 . 8 : 5 - -

马太福音 8:5-13

[ˌverə'niːz]
VERONESE
维罗纳

维罗纳语

['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['wɪdoʊz] [sʌn]
Raising **the** **widow's** **son**
提高 这 寡妇的 儿子

抚养寡妇的儿子

[luːk] ['sɛvən] : - - -
Luke **7** **:** **11** **-** **17**
卢克 7 : - - -

路加福音 7:11-17

['hɑːfmən; 'hɔːfmən]
HOFMANN
霍夫曼

霍夫曼

['dʒiːzəs][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['saɪmən]
Jesus **in** **the** **house** **of** **Simon**
耶稣 在 这 房子 的 西蒙

耶稣在西门家

[,verə'niːz]
VERONESE
维罗纳

维罗纳语

" [kɪst] [hɪz; ɪz] [fiːt]
" **Kissed** **his** **feet**
" 亲吻 他的 脚

亲吻了他的脚

" [luːk] ['sɛvən] : -
" **Luke** **7** **:** **38**
" 卢克 7 : -

路加福音 7:38

['ruːbənz]
RUBENS
鲁本斯

鲁本斯

" [ðaɪ] [sɪnz][ɑːr; ər] [fə'givn]
" **Thy** **sins** **are** **forgiven**
" 你的 罪孽 是 已原谅

你的罪已得赦免。

" [luːk] ['sɛvən] : -
" **Luke** **7** **:** **48**
" 卢克 7 : -

路加福音 7:48

['hɑːfmən; 'hɔːfmən]
HOFMANN
霍夫曼

霍夫曼

" [hiː; hi] ['entərd] ['ɪntuː][ə; eɪ][boʊt]
" **He** **entered** **into** **a** **boat**
" 他 进入 进入 一个 船

他上了船。

" [mɑːrk][fɔːr] : [wʌn]
" **Mark** **4** **:** **1**
" 标记 4 : 1

马可福音 4:1

['hɑ:fmən; 'hɔ:fmən]
HOFMANN
霍夫曼

霍夫曼

['pærəbl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['soʊər]
Parable of the sower
寓言 的 这 播种者

播种者的比喻

[mɑ:rk][fɔ:r] : [θri:] - [naɪn]
Mark 4 : 3 - 9
标记 4 : 3 - 9

马可福音 4:3-9

['rɑ:bərt]
ROBERT
罗伯特

罗伯特

['stɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tempɪst]
Stilling of the tempest
静止 的 这 暴风雨

风暴平息

[mɑ:rk][fɔ:r] : - - -
Mark 4 : 35 - 41
标记 4 : - - -

马可福音 4:35-41

-
DORÉ
-

多雷

['reɪzɪŋ] [ʌv; əv]['dʒeɪrəs] - ['dɔ:tər]
Raising of Jairus ' daughter
提高 的 睚鲁斯 - 女儿

抚养睚鲁的女儿

['rɪktə]
RICHTER
里希特

里希特

" ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld][baɪ][ðə; ði][hænd]
" Taking the child by the hand
" 采取 这 孩子 经过 这 手

牵着孩子的手

" [mɑ:rk][faɪv] : -
" Mark 5 : 41
" 标记 5 : -

马可福音 5:41

['hɑ:fmən; 'hɔ:fmən]
HOFMANN
霍夫曼

霍夫曼

" ['streɪtˌweɪ] [ʃi:; ʃi][roʊz][ʌp]
" Straightway she rose up
" 立刻 她 玫瑰 向上

她立刻站了起来

" [mɑːrk][faɪv] : -
" Mark 5 : 42
" 标记 5 : -

马可福音 5:42

['kelər]
KELLER
凯勒

凯勒

[deθ] [ʌv; əv][dʒɑːn][ðə; ði]['bæptɪst] .
Death of John the Baptist .
死亡 的 约翰 这 浸信会 .

施洗约翰之死。

" [ðə; ði] ['dæmzl] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər]
" The damsel gave it to her mother
" 这 闺女 给予 它 到 她 母亲

“少女把它给了她的母亲。”

" [mɑːrk][sɪks] : -
" Mark 6 : 28
" 标记 6 : -

马可福音 6:28

['riːni]
RENI
雷尼

雷尼

['fiːdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd]
Feeding of the Five Thousand
喂养 的 这 五 千

五千人吃饱的神迹

['blesɪŋ] [ðə; ði] [fuːd]
Blessing the food
祝福 这 食物

为食物祈福

[dʒɑːn][sɪks] : -
John 6 : 11
约翰 6 : -

约翰福音 6:11

[mə'rɪloʊ]
MURILLO
穆里略

穆里洛

['dʒiːzəs] ['wɔːkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər]
Jesus Walking on the Water
耶稣 步行 在 这 水

耶稣在水面上行走

" [lɔːrd] , [seɪv] [ˌem 'iː]
" Lord , save me
" 主 , 节省 我

主啊，救救我

" [mæt] . - : -
" Matt . 14 : 30
" 马特 . - : -

马太福音 14:30

[ʃwɑ:ts]
SCHWARTZ
施瓦茨

施瓦茨

" ['werfɔ:r] [dɪdst] [ðaʊ] [daʊt] ?
" Wherefore didst thou doubt ?
" 因此 迪斯特 你 怀疑 ?

你为何怀疑?

" [mæt] . - : -
" Matt . 14 : 31
" 马特 . - : -

马太福音 14:31

-
PLOCKHÖRST
-

普洛克霍斯特

[trɪp] ['ɪntu:] .
Trip into Phœnicia .
旅行 进入 腓尼基 .

腓尼基之旅。

['keinə,naitiʃ] ['wʊmən]
Canaanitish woman
迦南人 女士

迦南女人

[mæt] . - : - - -
Matt . 15 : 21 - 28
马特 . - : - - -

马太福音 15:21-28

[vɛtʃi:oʊ]
VECCIO
韦乔

VECCIO

['pi:tɚz] [kən'feʃ(ə)n] .
Peter's Confession .
彼得的 忏悔 .

彼得的忏悔。

" [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] [ki:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n]
" I will give the keys of the kingdom of heaven
" 我 将要 给 这 钥匙 的 这 王国 的 天堂

“我要把天国的钥匙给你。”

" [mæt] . - : -
" Matt . 16 : 19
" 马特 . - : -

马太福音 16:19

['ri:ni]
RENI
雷尼

雷尼

['ræfeɪəl]
RAPHAEL
拉斐尔

拉斐尔

[ˌtrænsˌfɪgjəˈreɪʃn] .
Transfiguration .
变形 .

变形。

[ˌtrænsˌfɪgjəˈreɪʃn]
Transfiguration
变形

变形记

[mæt] . - : [wʌn] - [eɪt]
Matt . **17** : **1** - **8**
马特 . - : 1 - 8

马太福音17:1-8

['ræfeɪəl]
RAPHAEL
拉斐尔

拉斐尔

[dɪˈmoʊniæk] [bɔɪ]
Demoniac **Boy**
恶魔 男生

恶魔男孩

[mæt] . - : - - -
Matt . **17** : **14** - **20**
马特 . - : - - -

马太福音 17:14-20

['ræfeɪəl]
RAPHAEL
拉斐尔

拉斐尔

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld]
" **He** **called** **to** **him** **a** **little** **child**
" 他 称为 到 他 一个 小的 孩子

他叫他一个小孩

" [mæt] . - : [ˌtuːˈtuː]
" **Matt** . **18** : **2**
" 马特 . - : 2

马太福音 18:2

[bɔlhaɪm]
BALLHEIM
巴尔海姆

巴尔海姆

[æt; ət][ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv] ['tæbərnækl] .
At **the** **Feast** **of** **Tabernacles** .
在 这 盛宴 的 帐幕 .

在住棚节。

" [let] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪz] [wɪˈðaʊt] [sɪn][kæst][ðə; ði][fɜːrst][stoʊn]
" **Let** **him** **that** **is** **without** **sin** **cast** **the** **first** **stone**
" 让 他 那 是 没有 罪 投掷 这 第一的 石头

“你们中间谁没有罪，谁就可以先拿石头打她。”

" [dʒɑːn][eɪt] : ['sɛvən]
" **John** **8** : **7**
" 约翰 8 : 7

约翰福音 8:7

['hɑːfmən; 'hɔːfmən]
HOFMANN
霍夫曼

霍夫曼

['dʒiːzəs] [left] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wʊmən]
Jesus **left** **alone** **with** **the** **woman**
耶稣 左边 独自的 和 这 女士

耶稣独自留下那女人。

[dʒɑːn] [eɪt] : -
John **8** **:** **19**
约翰 8 : -

约翰福音 8:19

-
SIGNOL
-

西格诺尔

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld]
" **I** **am** **the** **light** **of** **the** **world**
" 我 是 这 光 的 这 世界

我是世界的光

" [dʒɑːn] [eɪt] : -
" **John** **8** **:** **12**
" 约翰 8 : -

约翰福音 8:12

[hʌnt]
HUNT
打猎

打猎

" [aɪ] [stænd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [nɑːk]
" **I** **stand** **at** **the** **door** **and** **knock**
" 我 站立 在 这 门 和 敲

我站在门口敲门

" [rev] . [θriː] : -
" **Rev** **.** **3** **:** **20**
" 牧师 . 3 : -

启示录 3:20

['oʊvɝˌbɛk]
OVERBECK
奥弗贝克

奥弗贝克

" [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [rest]
" **I** **will** **give** **you** **rest**
" 我 将要 给 你 休息

我会让你安息。

" [mæt] . - : -
" **Matt** **.** **11** **:** **28**
" 马特 . - : -

马太福音 11:28

-
PLOCKHÖRST
-

普洛克霍斯特

[pə'riːən] ['mɪnɪstri] .
Perean **Ministry** **.**
波斯 部 .

比利亚部。

[ðə; ði] [gʊd] [sə'mærɪtən]
The **good** **Samaritan**
这 好的 撒玛利亚人

好撒玛利亚人

[luːk] - : - - -
Luke **10** **:** **30** **-** **34**
卢克 - : - - -

路加福音 10:30-34

-
SIEMENROTH
-

西门罗

-
DORÉ
-

多雷

['dʒiːzəs][ɪn][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv]['læzərəs]
Jesus **in** **the** **home** **of** **Lazarus**
耶稣 在 这 家 的 拉撒路

耶稣在拉撒路的家中

[luːk] - : -
Luke **10** **:** **40**
卢克 - : -

路加福音 10:40

['hɑːfmən; 'hɔːfmən]
HOFMANN
霍夫曼

霍夫曼

[ɑːlɔri]
ALLORI
阿洛里

阿洛里

['hiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][bɔːrn][blaɪnd]
Healing **of** **the** **man** **born** **blind**
康复 的 这 男人 出生 瞎的

治愈天生失明者

[dʒɑːn][naɪn] : [wʌn] - -
John **9** **:** **1** **-** **40**
约翰 9 : 1 - -

约翰福音 9:1-40

-
THEOTOCOPULI
-

忒奥托科普利

[ðə; ði] [gʊd] ['ʃepərd]
The **good** **Shepherd**
这 好的 牧羊人

好牧人

[dʒɑːn] - : [wʌn] - -
John 10 : 1 - 21
约翰 - : 1 - -

约翰福音 10:1-21

-
PLOCKHÖRST
-

普洛克霍斯特

['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [lɔːst] [ʃiːp]
Finding the lost sheep
寻找 这 丢失的 羊

寻找走失的羊

[luːk] - : [ˌtuːˈtuː]
Luke 15 : 2
卢克 - : 2

路加福音 15:2

-
SCHÖNHERR
-

舍恩赫尔

[moʊˈliːtɝ]
MOLITOR
蛮

莫利托

[lɔːst] [piːs] [ʌv; əv] ['mʌni]
Lost piece of money
丢失的 片 的 钱

丢失的钱

[luːk] - : [eɪt]
Luke 15 : 8
卢克 - : 8

路加福音 15:8

['milei]
MILLAIS
米莱

米莱

[ðə; ði]['prɑːdɪg(ə)l] [sʌn]
The prodigal son
这 浪子 儿子

浪子

[luːk] - : - - -
Luke 15 : 11 - 32
卢克 - : - - -

路加福音 15:11-32

-
DUBUFE
-

杜布菲

" [fel] [ɑːn][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm; ɪm]
" Fell on his neck and kissed him
" 费尔 在 他的 脖子 和 亲吻 他

“扑到他脖子上吻了他。”

" [luːk] - : -
" Luke 15 : 20
" 卢克 - : -

路加福音 15:20

[moʊˈliːtɝ]
MOLITOR
蛮

莫利托

-
DORÉ
-

多雷

[rɪtʃ] [mæn][ænd; ənd] ['læzərəs]
Rich man and Lazarus
富有的 男人 和 拉撒路

富翁和拉撒路

[luːk] - : - - -
Luke 16 : 19 - 31
卢克 - : - - -

路加福音 16:19-31

-
DORÉ
-

多雷

['reɪzɪŋ] [ʌv; əv] ['læzərəs]
Raising of Lazarus
提高 的 拉撒路

拉撒路的复活

[dʒɑːn] - : [wʌn] - -
John 11 : 1 - 46
约翰 - : 1 - -

约翰福音 11:1-46

-
BONIFAZIO
-

博尼法齐奥

['piːˌoʊmboʊ]
PIOMBO
皮翁博

皮翁博

['ruːbənz]
RUBENS
鲁本斯

鲁本斯

['færɪsiː] [ænd; ənd] ['pʌblɪkən]
Pharisee and Publican
法利赛人 和 酒馆老板

法利赛人和税吏

[luːk] - : [naɪn] - -
Luke 18 : 9 - 14
卢克 - : 9 - -

路加福音 18:9-14

-
DORÉ
-

多雷

[kraɪst] ['blesɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən]
Christ **blessing** **little** **children**
基督 祝福 小的 孩子们

基督祝福小孩子

[mɑ:rk] - : - - -
Mark **10** **:** **13** **-** **16**
标记 - : - - -

马可福音 10:13-16

['hɑ:fmən; 'hɔ:fmən]
HOFMANN
霍夫曼

霍夫曼

-
PLOCKHÖRST
-

普洛克霍斯特

['voʊgəl]
VOGEL
沃格尔

沃格尔

[kraɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['ru:lər]
Christ **and** **the** **Young** **Ruler**
基督 和 这 年轻的 统治者

基督与少年官

[mæt] . [naɪn] : - - -
Matt **.** **9** **:** **16** **-** **22**
马特 . 9 : - - -

马太福音 9:16-22

['hɑ:fmən; 'hɔ:fmən]
HOFMANN
霍夫曼

霍夫曼

[æm'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv][dʒeɪmz][ænd; ənd][dʒɑ:n]
Ambition **of** **James** **and** **John**
志向 的 詹姆斯 和 约翰

詹姆斯和约翰的野心

[mæt] . - : - - -
Matt **.** **20** **:** **20** **-** **28**
马特 . - : - - -

马太福音20:20-28

-
BONIFAZIO
-

博尼法齐奥

['pæʃ(ə)n] [wi:k] .
Passion **Week** **.**
热情 星期 .

受难周。

[traɪˈʌmfl] ['entri]
Triumphal **entry**
凯旋的 入口

凯旋入场

[luːk] - : - - -
Luke **19** **:** **29** **-** **44**
卢克 - : - - -

路加福音 19:29-44

['diːgɜ˞]
DEGER
德格尔

德格尔

[kraɪst] [wiːps] ['oʊvər][dʒə'ruːsələm]
Christ **weeps** **over** **Jerusalem**
基督 哭泣 超过 耶路撒冷

基督为耶路撒冷哭泣

[luːk] - : -
Luke **19** **:** **41**
卢克 - : -

路加福音 19:41

['iːstˌleɪk]
EASTLAKE
东湖

东湖

['trɪbjuːt] ['mʌni]
Tribute **money**
贡 钱

贡金

-
DORÉ
-

多雷

" [huːz] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] ['sʊpər'skrɪpʃən] [hæθ] [ˌaɪ 'tiː] ?
" **Whose** **image** **and** **superscription** **hath** **it** **?**
" 谁 图像 和 上标 有 它 ?

“上面是谁的肖像和铭文？”

" [mɑːrk] - : -
" **Mark** **20** **:** **24**
" 标记 - : -

马可福音 20:24

['tɪʃən]
TITIAN
提香

泰坦

" ['rendər] [tuː; tə] ['sizər] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] -
" **Render** **to** **Cæsar** **the** **things** **that** **are** **Cæsar's**
" 使成为 到 凯撒 这 事物 那 是 -

“凯撒的物当归给凯撒。”

" [mæt] . - : -
" **Matt** **.** **22** **:** **21**
" 马特 . - : -

马太福音 22:21

[væn] ['daɪk]
VAN **DYCK**
VAN 迪克

范戴克

[ðə; ði] ['wɪdoʊz] [tuː] [maɪts]
The **widow's** **two** **mites**
这 寡妇的 二 螨虫

寡妇的两枚小钱

[mɑːrk] - : - - -
Mark **12** **:** **41** **-** **44**
标记 - : - - -

马可福音 12:41-44

-
DORÉ
-

多雷

['pærəbl] [ʌv; əv][ðə; ði]['vəːdʒɪnz]
Parable **of** **the** **virgins**
寓言 的 这 处女

童女的比喻

[mæt] . - : [wʌn] - -
Matt **.** **25** **:** **1** **-** **13**
马特 . - : 1 - -

马太福音25:1-13

-
POLOTY
-

政治

[kən'spɪrəsi] [bɪ'twiːn] ['dʒuːdəs][ænd; ənd] [tʃiːf] [priːsts]
Conspiracy **between** **Judas** **and** **Chief** **Priests**
阴谋 之间 犹大 和 首席 神父

犹大与祭司长之间的阴谋

[luːk] - : [θriː] - [sɪks]
Luke **22** **:** **3** **-** **6**
卢克 - : 3 - 6

路加福音 22:3-6

['biːdə]
BIDA
比达

比达

[ðə; ði][læst] ['sʌpər]
The **Last** **Supper**
这 最后的 晚餐

最后的晚餐

['vintʃi(ː)]
VINCI
文西

文西

" [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [wɑːʃt] [ðer; ðər] [fiːt]
" **When** **he** **had** **washed** **their** **feet**
" 什么时候 他 有 洗过 他们的 脚

他洗完他们的脚后

" [dʒɑːn] - : -
" **John** **13** **:** **12**
" 约翰 - : -

约翰福音 13:12

[braʊn]
BROWN
棕色的

棕色的

" [ðɪs] [ɪz][maɪ]['bɑːdi]
" **This** **is** **my** **body**
" 这 是 我的 身体

这是我的身体

" [luːk] - : -
" **Luke** **22** **:** **19**
" 卢克 - : -

路加福音 22:19

['biːdə]
BIDA
比达

比达

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][kʌp][ænd; ənd] [geɪv] [θæŋks]
" **And** **he** **took** **a** **cup** **and** **gave** **thanks**
" 和 他 采取 一个 杯子 和 给予 谢谢

他拿起杯子，献上感恩

" [mæt] . - : -
" **Matt** **.** **26** **:** **27**
" 马特 . - : -

马太福音 26:27

['hɑːfmən; 'hɔːfmən]
HOFMANN
霍夫曼

霍夫曼

" [ðaɪ] [wɪl] [biː; bi] [dʌn]
" **Thy** **will** **be** **done**
" 你的 将要 是 完毕

愿你的旨意成就。

" [mæt] . - : -
" **Matt** **.** **26** **:** **42**
" 马特 . - : -

马太福音 26:42

['hɑːfmən; 'hɔːfmən]
HOFMANN
霍夫曼

霍夫曼

" [æn; ən]['eɪndʒl][frʌm; frəm]['hev(ə)n] ['streŋθəniŋ] [hɪm; ɪm]
" **An** **angel** **from** **heaven** **strengthening** **him**
" 一个 天使 从 天堂 强化 他

“一位来自天堂的天使加持了他。”

" [luːk] - : -
" **Luke** **22** **:** **43**
" 卢克 - : -

路加福音 22:43

['doʊltʃi]
DOLCI
dolci

多尔西

[kɪs] [ʌv; əv]['dʒuːdəs]
Kiss **of** **Judas**
吻 的 犹大

犹大的吻

[mæt] . - : -
Matt **.** **26** **:** **49**
马特 . - : -

马太福音26:49

['ʃɛfɝ]
SCHEFFER
谢弗

谢弗

" [baʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][led][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['ænəz]
" **Bound** **him** **and** **led** **him** **to** **Annas**
" 边界 他 和 引领 他 到 安娜斯

“把他绑起来，带到亚那那里。”

" [dʒɑːn] - : -
" **John** **18** **:** **12**
" 约翰 - : -

约翰福音 18:12

['hɑːfmən; 'hɔːfmən]
HOFMANN
霍夫曼

霍夫曼

['piːtɝz] [dɪ'naɪəl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][meɪd] - ['sɜːrvənt]
Peter's **denial** **before** **the** **maid** **-** **servant**
彼得的 拒绝 前 这 女佣 - 仆人

彼得在女仆面前否认

[dʒɑːn] - : -
John **18** **:** **17**
约翰 - : -

约翰福音 18:17

[west]
WEST
西方

西方

[dɪ'naɪəl] [bɪ'fɔːr] ['soʊldʒərz]
Denial **before** **soldiers**
拒绝 前 士兵

士兵面前的否认

[mɑːrk] - : -
Mark **14** **:** **54**
标记 - : -

马可福音 14:54

[hærək]
HARRACH
哈拉赫

哈拉赫

['traɪəl] [bɪ'fɔːr] ['pailət]
Trial before Pilate
审判 前 普拉提

普拉提试炼

[luːk] - : [wʌn] - ['sɛvən]
Luke 23 : 1 - 7
卢克 - : 1 - 7

路加福音 23:1-7

-
MUNKACSY
-

蒙卡奇

" [heɪl] , [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] !
" Hail , King of the Jews !
" 冰雹 , 国王 的 这 犹太人 !

“犹太人的王万岁！”

" [mæt] . - : -
" Matt . 27 : 29
" 马特 . - : -

马太福音 27:29

['riːni]
RENI
雷尼

雷尼

" [bɪ'hoʊld][ðə; ði][mæn]
" Behold the man
" 看哪 这 男人

“看这个人

" [dʒɑːn] - : [faɪv]
" John 19 : 5
" 约翰 - : 5

约翰福音 19:5

['hɑːfmən; 'hɔːfmən]
HOFMANN
霍夫曼

霍夫曼

-
CISERI
-

CISERI

['paɪˌlətS] ['waɪfs] [driːm]
Pilate's wife's dream
普拉提的 妻子的 梦

彼拉多妻子的梦

[mæt] . - : -
Matt . 27 : 19
马特 . - : -

马太福音27:19

-
DORÉ
-

多雷

[ðə; ði] [ˌkruːsəˈfɪkʃn] .
The **Crucifixion** **.**
这 十字架刑 .

耶稣受难。

" [ðeɪ] [led][hɪm; ɪm] [əˈweɪ]
" They led him away
" 他们 引领 他 离开

他们把他带走了

" [luːk] - : -
" Luke 23 : 26
" 卢克 - : -

路加福音 23:26

['hɑːfmən; 'hɔːfmən]
HOFMANN
霍夫曼

霍夫曼

" [wiːp] [nɑːt][fɔːr; fər][ˌem 'iː]
" Weep not for me
" 哭泣 不是 为了 我

不要为我哭泣

" [luːk] - : -
" Luke 23 : 28
" 卢克 - : -

路加福音 23:28

[tɪrʃ]
THIERSCH
蒂尔施

蒂尔施

" [ðə; ði]['piːp(ə)l] [stʊd] [bɪ'hoʊldɪŋ]
" The people stood beholding
" 这 人们 站立 凝视

人们站在那里，目睹着

" [luːk] - : -
" Luke 23 : 35
" 卢克 - : -

路加福音 23:35

-
MUNKACSY
-

蒙卡奇

[ðə; ði] [gruːp] [nɪr] [ðə; ði] [krɔːs]
The group near the cross
这 团体 靠近 这 叉

十字架附近的那群人

" [dʒɑːn] - : -
" John 19 : 25
" 约翰 - : -

约翰福音 19:25

-
MUNKASCY
-

蒙卡斯基

" [bɪˈhoʊld] [ðaɪ] [ˈmʌðər]
" **Behold** **thy** **mother**
" 看哪 你的 母亲

"看，你的母亲

" [dʒɑːn] - : -
" **John** **19** **:** **27**
" 约翰 - : -

约翰福音 19:27

['hɑːfmən; 'hɔːfmən]
HOFMANN
霍夫曼

霍夫曼

[dɪ'sent] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [krɔːs]
Descent **from** **the** **cross**
下降 从 这 叉

从十字架上下来

[mɑːrk] - : -
Mark **15** **:** **46**
标记 - : -

马可福音 15:46

['ruːbənz]
RUBENS
鲁本斯

鲁本斯

['gɔlgəθə]
Golgotha
墓地

墓地

['gɛrəm]
GEROME
杰罗姆

杰罗姆

[ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪd] [krɔːs]
The **deserted** **cross**
这 荒凉的 叉

荒芜的十字架

['mɔːrɪs]
MORRIS
莫里斯

莫里斯

[ðə; ði] ['beriəl] .
The **Burial** **.**
这 葬礼 .

葬礼。

" [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] ['dʒiːzəs]
" **They** **took** **the** **body** **of** **Jesus**
" 他们 采取 这 身体 的 耶稣

他们带走了耶稣的遗体。

" [dʒɑːn] - : -
" **John** **19** **:** **40**
" 约翰 - : -

约翰福音 19:40

-
CISERI
-

CISERI

" [leɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [tuːm]
" Laid him in a tomb
" 铺设 他 在 一个 墓

“把他安葬在坟墓里

" [mɑːrk] - : -
" Mark 15 : 46
" 标记 - : -

马可福音 15:46

['hɑːfmən; 'hɔːfmən]
HOFMANN
霍夫曼

霍夫曼

[dʒɑːn][wɪð; wɪθ] ['meri]
John with Mary
约翰 和 玛丽

约翰和玛丽

[daɪs]
DYCE
戴斯

戴斯

['dɑːbsən]
DOBSON
多布森

多布森

[ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] .
The Resurrection .
这 复活 .

复活。

" ['meri] [wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] ['wiːpɪŋ]
" Mary was without weeping
" 玛丽 曾是 没有 哭泣

玛丽没有哭泣

" [dʒɑːn] - : -
" John 20 : 11
" 约翰 - : -

约翰福音 20:11

['hɑːfmən; 'hɔːfmən]
HOFMANN
霍夫曼

霍夫曼

" [tel] [ˌem 'iː] [wer] [ðaʊ] [hæst][leɪd][hɪm; ɪm]
" Tell me where thou hast laid him
" 告诉 我 在哪里 你 哈斯特 铺设 他

告诉我你把他放在哪里了

" [dʒɑːn] - : -
" John 20 : 15
" 约翰 - : -

约翰福音 20:15

[ˌdiː ˈaɪ] ['krɛdi]
DI **CREDI**
DI 信用

DI CREDI

" [tʌtʃ] [ˌem ˈiː][nɑːt]
" Touch me not
" 触碰 我 不是

不要碰我

" [dʒɑːn] - : -
" John 20 : 17
" 约翰 - : -

约翰福音 20:17

-
PLOCKHÖRST
-

普洛克霍斯特

" [rɪˈtɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tuːm]
" Returning from the tomb
" 返回 从 这 墓

从坟墓中归来

" [luːk] - : [naɪn]
" Luke 24 : 9
" 卢克 - : 9

路加福音 24:9

['ʃɛfɝ]
SCHEFFER
谢弗

谢弗

['æftər][ðə; ði] [ˌrezəˈrekʃ(ə)n] .
After the Resurrection .
后 这 复活 .

复活之后。

" ['dʒiːzəs] [druː] [nɪr] [ænd; ənd] [went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]
" Jesus drew near and went with them
" 耶稣 画 靠近 和 去 和 他们

耶稣走近他们，和他们一起去了。

" [luːk] - : -
" Luke 24 : 15
" 卢克 - : -

路加福音 24:15

-
PLOCKHÖRST
-

普洛克霍斯特

" [əˈbaɪd][wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes]
" Abide with us
" 遵守 和 我们

“与我们同在”

" [luːk] - : -
" Luke 24 : 29
" 卢克 - : -

路加福音 24:29

['hɑːfmən; 'hɔːfmən]
HOFMANN
霍夫曼

霍夫曼

" [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə'baɪd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]
" **And** **he** **went** **to** **abide** **with** **them**
" 和 他 去 到 遵守 和 他们

于是他去与他们同住。

" [luːk] - : -
" **Luke** **24** **:** **29**
" 卢克 - : -

路加福音 24:29

[fʊrst]
FÜRST
首

首领

" [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [bred] [ænd; ənd]['blesɪd; blest][ˌaɪ 'tiː]
" **He** **took** **the** **bread** **and** **blessed** **it**
" 他 采取 这 面包 和 蒙福 它

他拿起饼，祝福了它。

" [luːk] - : -
" **Luke** **24** **:** **30**
" 卢克 - : -

路加福音 24:30

['mʏlər]
MÜLLER
穆勒

穆勒

" [ænd; ənd] [breɪk] [ænd; ənd] [geɪv] [tuː; tə][ðem; ðəm]
" **And** **break** **and** **gave** **to** **them**
" 和 休息 和 给予 到 他们

"然后打破并给了他们

" [luːk] - : -
" **Luke** **24** **:** **30**
" 卢克 - : -

路加福音 24:30

[daɪð]
DIETHE
迪特

迪特

" [ænd; ənd][ðer; ðər] [aɪz] [wɜːr; wər]['oʊpənd]
" **And** **their** **eyes** **were** **opened**
" 和 他们的 眼睛 是 打开

他们的眼睛就睁开了。

" [luːk] - : -
" **Luke** **24** **:** **31**
" 卢克 - : -

路加福音 24:31

['rembrænt]
REMBRANDT
伦勃朗

伦勃朗

" [riːtʃ] ['hɪðər] [ðaɪ] [hænd]
" Reach hither thy hand
" 抵达 这里 你的 手

伸出你的手来

" [dʒɑːn] - : -
" John 20 : 27
" 约翰 - : -

约翰福音 20:27

[gwər'tʃiːnoʊ]
GUERCINO
古尔奇诺

圭尔奇诺

[ðə; ði] [ə'senʃn]
The Ascension
这 升天

升天

[luːk] - : -
Luke 24 : 51
卢克 - : -

路加福音 24:51

['hɑːfmən; 'hɔːfmən]
HOFMANN
霍夫曼

霍夫曼

['rembrænt]
REMBRANDT
伦勃朗

伦勃朗

[sə'dʒestʃənz] .
SUGGESTIONS .
建议 .

建议。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

伟大画家笔下的福音画，(The Great Painters' Gospel Pictures)

[saɪt] [ʌv; əv] [kə'pɜ:rniəm] , [si:] [ʌv; əv] ['gælə,li] .
Site **of** **Capernaum** **,** **Sea** **of** **Galilee** **.**
地点 的 迦百农 , 海 的 加利利 .

迦百农遗址，加利利海。

[ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [ɪn] ['ti:tʃɪŋ] .
THE **USE** **OF** **PICTURES** **IN** **TEACHING** **.**
这 使用 的 图片 在 教学 .

图片在教学中的应用。

['pɪktʃərz] [meɪ] [hoʊld] [ə; eɪ] ['praɪmeri] [ɔ:r] ['sekənderi] [pleɪs] [ɪn] ['ti:tʃɪŋ] ,
PICTURES **may** **hold** **a** **primary** **or** **secondary** **place** **in** **teaching** **,**
图片 可能 抓住 一个 基本的 或者 次要 地方 在 教学 ,

图片在教学中可能占据主要或次要地位，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðer; ðər] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [eɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ti:tʃər] .
according **to** **their** **nature** **and** **the** **aim** **of** **the** **teacher** **.**
根据 到 他们的 自然 和 这 目的 的 这 老师 .

根据他们的性格和教师的教学目标而定。

[ðə; ði] [tekst] [ɪt'self] [meɪ] [bi:; bi] [ðə; ði] [su'pri:m] [θɪŋ] , [ænd; ənd] ['pɪktʃərz] [bɪ'kʌm] [mɪr] [pɪk'tɔ:riəl]
The **text** **itself** **may** **be** **the** **supreme** **thing** **,** **and** **pictures** **become** **mere** **pictorial**
这 文本 本身 可能 是 这 最高 事物 , 和 图片 变得 仅仅 画报
['kɑ:ments] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [tekst] .
comments **upon** **the** **text** **.**
评论 之上 这 文本 .

文本本身或许才是至高无上的，而图片只不过是对文本的视觉诠释。

['pɪktʃərz] [wen] [soʊ] [ju:st] [hæv; həv] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [vju:z] [ɔ:r] [,ilə'streiʃəns] .
Pictures **when** **so** **used** **have** **the** **nature** **of** **views** **or** **illustrations** **.**
图片 什么时候 所以 用过的 有 这 自然 的 浏览 或者 插图 .

图片如此使用时，具有视图或插图的性质。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðɪs] [peɪdʒ] [ɪz] [ə; eɪ] [vju:] .
The **picture** **at** **the** **head** **of** **this** **page** **is** **a** **view** **.**
这 图片 在 这 头 的 这 页 是 一个 看法 .

本页顶部的图片是一幅风景画。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [,ri:prə'dju:st] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['foʊtəgræf] ['teɪkən] [də'rektli; daɪ'rektli] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] .
It **is** **reproduced** **from** **a** **photograph** **taken** **directly** **from** **nature** **.**
它 是 复制品 从 一个 照片 已采取 直接地 从 自然 .

它是根据直接从自然界拍摄的照片复制而成的。

[sʌtʃ] ['pɪktʃərz] [ɑ:r; ər] [ʌv; əv] [greɪt] ['vælju:] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [maɪnd] [klɪr] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv]
Such **pictures** **are** **of** **great** **value** **in** **building** **up** **in** **the** **mind** **clear** **images** **of**
这样的 图片 是 的 伟大的 价值 在 建筑 向上 在 这 头脑 清除 图片 的
['ɑ:bdʒekts] [ɔ:r] [ʌv; əv] [si:nz] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['pju:pəlz] [ri:tʃ] .
objects **or** **of** **scenes** **beyond** **the** **pupil's** **reach** **.**
对象 或者 的 场景 超过 这 学生们的 抵达 .

这样的图片对于在学生的脑海中构建清晰的物体或超出其能力范围的场景的图像非常有价值。

[ə; eɪ] [mæp] [mi:nz] ['ɔ:lmoʊst] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['pɜ:rs(ə)n] [,ʌnfə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
A **map** **means** **almost** **nothing** **to** **a** **person** **unfamiliar** **with** **the** **country** **,**
一个 地图 方法 几乎 没有什么 到 一个 人 陌生 和 这 国家 ,

对于不熟悉该国的人来说，地图几乎没有任何意义。

[ən'les] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['nʌmbərləs] [vjuːz] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [hæz; həz] [bɪn]

unless	by	means	of	numberless	views	the	appearance	of	the	country	has	been
除非	经过	方法	的	无数	浏览	这	外貌	的	这	国家	有	到过

[meɪd] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd] .

made	known	to	the	mind	.
制成	已知	到	这	头脑	.

除非通过无数次的观察，人们的脑海中已经了解了这个国家的样貌。

['evri] ['tiːtʃər] [ɪn] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌfoʊtə'græfɪk] [vjuːz]

Every	teacher	in	Sunday	-	school	should	have	a	collection	of	photographic	views
每一个	老师	在	星期日	-	学校	应该	有	一个	收藏	的	摄影	浏览

[ʌv; əv][ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][saɪts][ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,

of	the	historical	sites	of	the	Bible	,
的	这	历史	网站	的	这	圣经	,

每位主日学老师都应该收藏一些圣经中记载的历史遗址的照片。

[ʌv; əv]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] , ['haʊshoʊld] [juː'tensɪlz] , ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [dres] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

of	implements	,	household	utensils	,	articles	of	dress	,	etc	.	,
的	实施	,	家庭	餐具	,	文章	的	裙子	,	ETC	.	,

工具、家用器皿、衣物等。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [klɪr] [ðə; ði] ['bɪblɪkl] ['refrənsɪz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

which	may	be	used	to	make	clear	the	Biblical	references	to	such	things	.
哪个	可能	是	用过的	到	制作	清除	这	圣经	参考	到	这样的	事物	.

这可以用来阐明圣经中关于这类事情的记载。

[wɪ'ðaʊt] [sʌtʃ] [ˌilə'streiʃəns] [wɜːrdz] [meɪ] [kən'veɪ] ['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] ['miːnɪŋ] .

Without	such	illustrations	words	may	convey	little	or	no	meaning	.
没有	这样的	插图	字	可能	传达	小的	或者	不	意义	.

如果没有这些插图，文字可能几乎无法传达任何意义。

[ðə; ði][fɜːrst] ['pɪktʃər] [ə'pɑːn][ðə; ði][nekst][peɪdʒ] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .

The	first	picture	upon	the	next	page	may	be	called	an	illustration	.
这	第一的	图片	之上	这	下一个	页	可能	是	称为	一个	插图	.

下一页的第一幅图可以称为插图。

[tuː; tə][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [ˌʌnfə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tekst][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [kən'veɪ] ['eni] ['miːnɪŋ] [bʌt; bət]

To	a	person	unfamiliar	with	the	text	it	might	convey	any	meaning	but
到	一个	人	陌生	和	这	文本	它	可能	传达	任何	意义	但

[ðə; ði] [truː] [wʌn] ;

the	true	one	;
这	真的	一	;

对于不熟悉原文的人来说，它可能传达任何含义，但绝非其真正含义；

[bʌt; bət][tuː; tə][wʌn] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['stɔːri] [ʌv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ] [jʌŋ] ['ruːlər]

but	to	one	familiar	with	the	story	of	Christ	and	the	rich	young	ruler
但	到	一	熟悉的	和	这	故事	的	基督	和	这	富有的	年轻的	统治者

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wʌndərfəli] ['græfɪk] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fæktəri] .

it	is	wonderfully	graphic	and	satisfactory	.
它	是	太棒了	形象的	和	令人满意的	.

但对于熟悉基督和富有的少年官故事的人来说，这幅图画得非常生动形象，令人满意。

[ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði][tekst] [teɪk] [ɑːn][ə; eɪ] [diːpər] ['miːnɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['stʌdid] [ɪn][ðə; ði]

The	words	of	the	text	take	on	a	deeper	meaning	as	they	are	studied	in	the
这	字	的	这	文本	拿	在	一个	更深	意义	作为	他们	是	研究	在	这

[laɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪktʃər] .

light	of	this	picture	.
光	的	这	图片	.

结合这幅图来看，文本中的文字就有了更深刻的含义。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˈhɑːfmən; ˈhɔːfmən][ɪz][æn; ən][ˈɑːrtɪst] , [ə; eɪ][mæn] [ˈgɪftɪd] [wɪð; wɪθ][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] , [hiː; hi]

Because	**Hofmann**	**is**	**an**	**artist**	**,**	**a**	**man**	**gifted**	**with**	**imagination**	**,**	**he**
因为	霍夫曼	是	一个	艺术家	,	一个	男人	天才	和	想像力	,	他

[siːz] [mɔːr] [ˈklɪrli] ,

sees	**more**	**clearly**	**,**
看到	更多的	清楚地	,

因为霍夫曼是一位艺术家，一个极富想象力的人，所以他看得更清楚。

[mɔːr] [ˈvɪvɪdli] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ˈpɜːrs(ə)n] .

more	**vividly**	**than**	**the**	**average**	**person**	**.**
更多的	生动地	比	这	平均的	人	.

比一般人更生动。

[siːn] [θruː] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wʌt] [wʌz; wəz] [bɪˈfɔːr] [veɪg] [ænd; ənd] [ˌʌnkənˈvɪnsɪŋ] [bɪˈkʌmz] [ˈdefɪnət]

Seen	**through**	**his**	**eyes**	**what**	**was**	**before**	**vague**	**and**	**unconvincing**	**becomes**	**definite**
已见	通过	他的	眼睛	什么	曾是	前	模糊的	和	缺乏说服力	变成	定

[ænd; ənd][ˈpaʊərf(ə)l] .

and	**powerful**	**.**
和	强大的	.

透过他的视角，原本模糊不清、缺乏说服力的事物变得清晰有力。

[bɪˈfɔːr] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ðə; ði][ˈpjuːp(ə)l][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði][wɜːrdz] : " [ˈdʒiːzəs] , [ˈlʊkɪŋ]

Before	**seeing**	**the**	**picture**	**the**	**pupil**	**had**	**heard**	**the**	**words**	**:**	**"**	**Jesus**	**,**	**looking**
前	看到	这	图片	这	瞳孔	有	听到	这	字	:	"	耶稣	,	寻找

[əˈpɑːn][hɪm; ɪm] , [lʌvd] [hɪm; ɪm] .

upon	**him**	**,**	**loved**	**him**	**.**
之上	他	,	喜爱	他	.

在看到这幅画之前，这名学生就听到了这样的话："耶稣看着他，就爱上了他。"

" [naʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [hiː; hi] [siːz] [ðæt] [ˈdʒiːzəs] [lʌvz] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɪz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə]

"	**Now**	**with**	**the**	**picture**	**he**	**sees**	**that**	**Jesus**	**loves**	**him**	**and**	**is**	**anxious**	**to**
"	现在	和	这	图片	他	看到	那	耶稣	爱	他	和	是	焦虑的	到

[hæv; həv][hɪm; ɪm] [dɪˈsaɪd] [fɔːr; fər][laɪf] [ˌevərˈlæstɪŋ] .

have	**him**	**decide**	**for**	**life**	**everlasting**	**.**
有	他	决定	为了	生活	永恒	.

"现在，通过这幅画，他明白了耶稣爱他，并且渴望他能选择永生。"

[bɪˈfɔːr] " [ðə; ði] [pʊr] " [wɜːr; wər]['æbstrækt] ; [naʊ] [ðeɪ] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] ['kɑːnkriːt] [riˈæləti] .

Before	**"**	**the**	**poor**	**"**	**were**	**abstract**	**;**	**now**	**they**	**become**	**a**	**concrete**	**reality**	**.**
前	"	这	贫穷的	"	是	抽象的	;	现在	他们	变得	一个	具体的	现实	.

以前"穷人"是一个抽象的概念；现在他们变成了具体的现实。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈpjuːp(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [toʊld] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd] " [greɪt] [pəˈzeʃnz] ;

Before	**the**	**pupil**	**had**	**been**	**told**	**that**	**the**	**young**	**man**	**had**	**"**	**great**	**possessions**	**;**
前	这	瞳孔	有	到过	讲述	那	这	年轻的	男人	有	"	伟大的	财产	;

在学生被告知这位年轻人拥有"大量财产"之前；

" [naʊ] [hiː; hi] [siːz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [helθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ænd; ənd] [ɪnˈtelɪdʒəns] ,

"	**now**	**he**	**sees**	**that**	**he**	**had**	**also**	**health**	**and**	**beauty**	**and**	**intelligence**	**,**
"	现在	他	看到	那	他	有	还	健康	和	美丽	和	智力	,

"现在他意识到自己也曾拥有健康、美貌和智慧。"

['greɪtər] [pəˈzeʃnz] [ðæn; ðən][lænd][ænd; ənd][goʊld] .

greater	**possessions**	**than**	**land**	**and**	**gold**	**.**
更大的	财产	比	土地	和	金子	.

比土地和黄金更宝贵的财富。

[ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [skuːl] ['tiːtʃər] [ɪz] ['fɔːrtʃənət] [huː] [hæz; həz][æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mænd] ['pɪktʃərz] [wɪtʃ]
The Sunday - school teacher is fortunate who has at his command pictures which
这 星期日 - 学校 老师 是 幸运 WHO 有 在 他的 命令 图片 哪个
['ɪləstreɪt] ,
illustrate ,
阐明 ,

主日学老师很幸运，因为他手边有图片可以用来进行说明。

[wɪtʃ] [meɪk] ['luːmɪnəs] [ðə; ði][tekst] .
which make luminous the text .
哪个 制作 发光的 这 文本 .

这使得文字清晰可见。

[pleɪts] - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
Plates 11 , 20 , 34 , 39 , 47 , 62 , 70 , 101 , 106 , 133 ,
盘子 - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

图版 11、20、34、39、47、62、70、101、106、133

[ænd; ənd] - [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz]['noʊtəb(ə)l][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [gʊd] [ˌilə'streiʃəns] [tuː; tə]
and 143 may be mentioned as notable examples of good illustrations to
和 - 可能 是 提及 作为 值得注意的 示例 的 好的 插图 到
['sʌplɪmənt] [ðə; ði][tekst] .
supplement the text .
补充 这 文本 .

其中 143 可以作为补充文本的优秀插图的杰出例子。

[pleɪt] - .
Plate 112 .
盘子 - .

图版 112。

[kraɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['ruːlər] .
Christ and the Young Ruler .
基督 和 这 年轻的 统治者 .

基督与少年官。

[eɪtʃ] . ['hɑːfmən; 'hɔːfmən] . - -
H . Hofmann . 1824 -
H . 霍夫曼 . - -

H. Hofmann.1824-

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪt'self] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['stʌdi] ,
The picture itself may be the object of study ,
这 图片 本身 可能 是 这 目的 的 学习 ,

图片本身可能就是研究对象，

[ænd; ənd][ðə; ði][tekst] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kɑːmənteri] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['pɪktʃər] .
and the text become a commentary upon the picture .
和 这 文本 变得 一个 评论 之上 这 图片 .

文字变成了对图片的评注。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [kən'sɪdər] [ðɪs] ['pɪktʃər] [baɪ]['həulmən] [hʌnt] .
For example , consider this picture by Holman Hunt .
为了 例子 , 考虑 这 图片 经过 霍尔曼 打猎 .

例如，请看霍尔曼·亨特的这幅画。

['evri] ['diːteɪl][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['pjuːp(ə)l] .
Every detail has something important to say to the pupil .
每一个 细节 有 某物 重要的 到 说 到 这 瞳孔 .

每个细节都蕴含着对学生的重要信息。

[ðə; ði] ['pɔstʃəz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːstuːmz] [seɪ] " [ˌɔːri'ent(ə)l] .
The postures of these people and the costumes say " oriental .
这 姿势 的 这些 人们 和 这 服装 说 " 东方 .

这些人的姿态和服饰都带有"东方"特色。

" [ðə; ði][prə'fjuːs][ˌɔːrnəmen'teɪʃ(ə)n][bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrkɪtektʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['veriəs] ['fɜːrnɪʃɪŋz]
" The profuse ornamentation both of the architecture and the various furnishings
" 这 丰富的 装饰 两个都 的 这 建筑学 和 这 各种各样的 家具
[spiːk] [ʌv; əv] [ɪk'strɔːrdəneri] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
speak of extraordinary conditions .
说话 的 非凡的 状况 .

"建筑和各种家具的华丽装饰都表明了非凡的条件。"

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['temp(ə)l] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['wʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ([siː] [mɑːrk] - :
This is the temple which was the wonder of the age (see Mark 13 :
这 是 这 寺庙 哪个 曾是 这 想知道 的 这 年龄 (看 标记 - :

这就是那个时代令人惊叹的圣殿（参见马可福音 13:

[wʌn]) , [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [lʌvd] [tuː; tə][goʊ][ə'baʊt][ɪn] [lɔːŋ] ['kloʊðɪŋ] ,
1) , and these are the people who loved to go about in long clothing ,
1) , 和 这些 是 这 人们 WHO 喜爱 到 去 关于 在 长的 衣服 ,

1），这些人喜欢穿长袍四处走动，

[ænd; ənd] [huː] " [dɪ'vaʊəd] ['widəuz] - ['haʊzɪz] " [tuː; tə][biː; bi] [rɪtʃ] .
and who " devoured widows ' houses " to be rich .
和 WHO " 吞噬 寡妇 - 房屋 " 到 是 富有的 .

他们"侵吞寡妇的财产"以致富。

([mæt] . - : - .)
(Matt . 23 : 14 .)
(马特 . - : - .)

（马太福音 23:14）

[ðɪs] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pjʊr] [feɪs] [ænd; ənd][fɑːr] - [ə'weɪ] - [geɪzɪŋ] [aɪz] [ɪz][hiː; hi] [huː] [hæd; həd]
This boy with his pure face and far - away - gazing eyes is he who had
这 男生 和 他的 纯的 脸 和 远的 - 离开 - 凝视 眼睛 是 他 WHO 有
[θɔːts] [ə'baʊt] " [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [haʊs] .
thoughts about " his Father's house .
想法 关于 " 他的 父亲的 房子 .

这个面容纯洁、眼神迷离的男孩，心中想着"父亲的家"。

" [ðə; ði] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] ['wʊmənz] [feɪs] [ɪz] [ə'priːʃieɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [wʌt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [rɪ'kɔːrdɪd]
" The look in the woman's face is appreciated in the light of what she is recorded
" 这 看 在 这 女性的 脸 是 感谢 在 这 光 的 什么 她 是 记录
[æz; əz] ['hævɪŋ] [sed] ,
as having said ,
作为 拥有 说 ,

"结合她被记录下来说过的话，可以更好地理解她脸上的表情。"

" [aɪ][hæv; həv] [sɔːt] [ðiː] ['sɒrəʊ] .
" I have sought thee sorrowing .
" 我 有 寻求 你 悲伤 .

我曾满怀悲伤地寻找你。

" ([luːk] [ˌtuː'tuː] : - .)
" (Luke 2 : 48 .)
" (卢克 2 : - .)

（路加福音 2:48）

[ðæt] [ʃi:; ʃi] ['ræðər] [ðæn; ðən] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [ʃʊd; ʃəd] [spi:k] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ɪz] [noʊ] [sər'praɪz] [tu:; tə]

That	she	rather	than	her	husband	should	speak	to	him	is	no	surprise	to
那	她	相当	比	她	丈夫	应该	说话	到	他	是	不	惊喜	到

[wʌn] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [mæt] . [wʌn] : - - - .

one	familiar	with	Matt	.	1	:	18	-	25	.
一	熟悉的	和	马特	.	1	:	-	-	-	.

对于熟悉马太福音 1:18-25 的人来说，由她而不是她的丈夫来与他交谈并不令人惊讶。

[ðə; ði] ['feɪsɪz] [ʌv; əv] [ði:z] ['sɪriəs] - ['lʊkɪŋ] [men] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ri:d] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	faces	of	these	serious	-	looking	men	must	be	read	in	the	light	of	the
这	面孔	的	这些	严肃的	-	寻找	男人	必须	是	读	在	这	光	的	这

[wɜ:rdz] ,

words	,
字	,

必须结合他们的话语来解读这些表情严肃的男人的面容。

" [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðæt] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [wɜ:r; wər] [ə'meɪzd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd] ['ænsər]

"	And	all	that	heard	him	were	amazed	at	his	understanding	and	answers
"	和	全部	那	听到	他	是	惊叹	在	他的	理解	和	答案

.

:

.

“所有听到他讲话的人都对他的理解力和回答感到惊讶。”

" [wʌn] [mæn] [hæz; həz] [æn; ən] [ˌɔ:rnə'ment(ə)l] [bɑ:ks] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

"	One	man	has	an	ornamental	box	in	his	hand	.
"	一	男人	有	一个	装饰	盒子	在	他的	手	.

“一个男人手里拿着一个装饰盒。”

[wʌt] [ɪz] [ðæt] [fɔ:r; fər] ?

What	is	that	for	?
什么	是	那	为了	?

这是做什么用的?

[ə'nʌðər] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['sɪmələr] [bɑ:ks] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] .

Another	has	a	similar	box	upon	his	forehead	.
其他	有	一个	相似的	盒子	之上	他的	前额	.

另一个人的额头上也有一个类似的方框。

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

[dɔɪt] .

Deut	.
申命记	.

申命记

[sɪks] : [sɪks] - [eɪt] [ænd; ənd] [mæt] .

6	:	6	-	8	and	Matt	.
6	:	6	-	8	和	马特	.

6: 6-8 和马太福音。

- : [faɪv] [wɪl] [help] ['ænsər] [ðoʊz] ['kwestʃənz] .

23	:	5	will	help	answer	those	questions	.
-	:	5	将要	帮助	回答	那些	问题	.

23:5 将有助于解答这些问题。

[ə; eɪ] [mæn] [ɪz] ['bɛgɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] .

A	man	is	begging	at	the	entrance	.
一个	男人	是	乞讨	在	这	入口	.

门口有个男人在乞讨。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ækts] [θriː] : [wʌn] , [ˌtuːˈtuː] , [ænd; ənd][mɑːrk] - :

It	is	not	extraordinary	in	the	light	of	Acts	3	:	1	,	2	,	and	Mark	14	:
它	是	不是	非凡的	在	这	光	的	使徒行传	3	:	1	,	2	,	和	标记	-	:

[ˈsɛvən] .

7	.
7	.

根据使徒行传 3:1, 2 和马可福音 14:7 的记载，这并不奇怪。

[hiː; hi] [begz] [ɪn] [veɪn] [ˌaʊtˈsaɪd] ,

He	begs	in	vain	outside	,
他	乞求	在	徒劳	外部	,

他在外面徒劳地乞讨，

[waɪl] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈsɜːrvənt] [brɪŋz] [waɪn] [tuː; tə] [rɪˈfreʃ] [ðoʊz] [huː] [wɪl] [nɑːt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [lɪft]

while	within	a	servant	brings	wine	to	refresh	those	who	will	not	so	much	as	lift
尽管	之内	一个	仆人	带来	葡萄酒	到	刷新	那些	WHO	将要	不是	所以	很多	作为	举起

[ə; eɪ] [ˈfɪŋgər] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['bəːdnd] .

a	finger	to	help	the	burdened	.
一个	手指	到	帮助	这	负担	.

与此同时，仆人端来酒水，给那些连一根手指都不愿意伸出援手帮助受苦之人的人解渴。

([mæt] . - : [fɔːr] .)

(	Matt	.	23	:	4	.	)
(	马特	.	-	:	4	.	)

（马太福音 23:4）

[bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈbegər] ['krɑːftsmən] [ɑːr; ər] [stɪl] [æt; ət] [wɜːrk] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)l] .

Beyond	the	beggar	craftsmen	are	still	at	work	upon	the	temple	.
超过	这	乞丐	工匠	是	仍然	在	工作	之上	这	寺庙	.

在乞丐工匠们身后，他们仍在继续建造寺庙。

[jes] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [wen] [ðɪs] [tʃaɪld] [ˈdʒiːzəs] [fɜːrst] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)l] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt]

Yes	,	because	when	this	child	Jesus	first	visited	the	temple	it	was	not
是的	,	因为	什么时候	这	孩子	耶稣	第一的	到访	这	寺庙	它	曾是	不是

[kəmˈpliːtɪd] .

completed	.
完全的	.

是的，因为当幼年耶稣第一次来到圣殿时，圣殿还没有建成。

" ['fɔːrti] [ænd; ənd] [sɪks] ['jɪrz] [wʌz; wəz] [ðɪs] ['temp(ə)l] [ɪn] ['bɪldɪŋ] .

"	Forty	and	six	years	was	this	temple	in	building	.
"	四十	和	六	年	曾是	这	寺庙	在	建筑	.

“这座寺庙建造历时四十六年。”

" ([dʒɑːn] [ˌtuːˈtuː] : - .)

"	(	John	2	:	20	.	)
"	(	约翰	2	:	-	.	)

（约翰福音 2:20）

[bɜːrdz] [ɑːr; ər] ['flaɪɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] !

Birds	are	flying	in	and	out	!
鸟类	是	飞行	在	和	出去	!

鸟儿们飞来飞去！

" [jeɪ] , [ðə; ði] ['spæroʊ] [hæθ] [faʊnd] [ə; eɪ] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] [ə; eɪ] [nest] [fɔːr; fər] [hɜːr'self]

"	Yea	,	the	sparrow	hath	found	a	house	,	and	the	swallow	a	nest	for	herself
"	是的	,	这	麻雀	有	成立	一个	房子	,	和	这	吞	一个	巢	为了	她自己

, . . .

,	:	:	:
,	.	.	.

“是啊，麻雀找到了房子，燕子也找到了自己的窝，.....

['i:v(ə)n] [ðaɪn] ['ɔ:ltəz] , [oʊ] [lɔ:rd] [ʌv; əv] [həusts] .

even	thine	altars	,	O	Lord	of	Hosts	.
甚至	你的	祭坛	,	哦	主	的	主持人	.

万军之耶和华啊，连你的祭坛也如此。

" ([ˌpi: 'es] . - : [θri:] .)

"	(	Ps	.	84	:	3	.	)
"	(	附言	.	-	:	3	.	)

（诗篇 84:3）

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [flai] - ['draɪvər] [telz] [ðə; ði] ['si:z(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] ,

The	little	boy	with	the	fly	-	driver	tells	the	season	of	the	year	,
这	小的	男生	和	这	飞	-	司机	讲述	这	季节	的	这	年	,

拿着飞梭的小男孩讲述了一年中的不同季节。

[ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fju:] ['wɜ:ʃɪpə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['aɪd(ə)l] [mju'zɪʃənz] [tel] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] .

the	light	and	the	few	worshippers	and	the	idle	musicians	tell	the	time	of	day	.
这	光	和	这	很少	信徒	和	这	闲置的	音乐家	告诉	这	时间	的	天	.

灯光、寥寥无几的信徒和闲散的乐师们诉说着时间。

['evriθɪŋ] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] , ['i:v(ə)n] [ðə; ði] ['ɔ:rnəmənt] [ə'pɑ:n] [wɔ:l] [ænd; ənd] [flɔ:r] !

Everything	has	a	message	,	even	the	ornament	upon	wall	and	floor	!
一切	有	一个	信息	,	甚至	这	装饰品	之上	墙	和	地面	!

万物皆有寓意，就连墙上和地板上的装饰也不例外！

[ðæt] [telz] [wens] [ðə; ði] [dʒu:z] [dɪ'raɪvd] [ðer; ðər] [ɑ:rt] .

That	tells	whence	the	Jews	derived	their	art	.
那	讲述	何处	这	犹太人	衍生的	他们的	艺术	.

这说明犹太人的艺术源自何处。

[ðɪs] ['pɪktʃər] [ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['kɑ:mənpleɪs] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [tekst] :

This	picture	is	more	than	a	commonplace	illustration	of	a	single	text	:
这	图片	是	更多的	比	一个	平凡	插图	的	一个	单身的	文本	:

这幅图不仅仅是对一段文字的普通插图：

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['græfɪk] [ˌpri:z(ə)n'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɪrə] .

it	is	a	graphic	presentation	of	an	era	.
它	是	一个	形象的	推介会	的	一个	时代	.

它是对一个时代的图像化呈现。

[ðə; ði] [pər'tɪkjələr] [ɪ'vent] [ɪz] [ʃoʊn] [ɪn] [ɪts] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['setɪŋ] .

The	particular	event	is	shown	in	its	historical	setting	.
这	特别的	事件	是	所示	在	它是	历史	环境	.

该事件被置于其历史背景中进行展示。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪz] [ə; eɪ] [su'pri:m] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [ɑ:rt] .

The	picture	is	a	supreme	work	of	art	.
这	图片	是	一个	最高	工作	的	艺术	.

这幅画是一件绝妙的艺术作品。

[pleɪt] - .

Plate	35	.
盘子	-	.

图版 35。

['faɪndɪŋ] [ʌv; əv] [kraɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .

Finding	of	Christ	in	the	Temple	.
寻找	的	基督	在	这	寺庙	.

在圣殿中发现基督。

['həulmən] [hʌnt] . - -

Holman	Hunt	.	1827	-
霍尔曼	打猎	.	-	-

霍尔曼·亨特，1827-

[ɪf] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] ['stʌdid] ,

If	pictures	of	this	sort	are	to	be	studied	,
如果	图片	的	这	种类	是	到	是	研究	,

如果要研究这类图片，

['evri] ['pju:p(ə)l][ɪn][ðə; ði] [klæs] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ]['kɑ:pi] .

every	pupil	in	the	class	should	have	a	copy	.
每一个	瞳孔	在	这	班级	应该	有	一个	复制	.

班上每个学生都应该有一份。

[ðə; ði] ['ti:tʃɝz] ['bɪznəs] [ɪz][tu:; tə][də'rekt][ðə; ði]['pju:p(ə)l][tu:; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

The	teacher's	business	is	to	direct	the	pupil	to	individual	observation	and
这	老师的	商业	是	到	直接的	这	瞳孔	到	个人	观察	和

['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] .

inquiry	.
询问	.

教师的职责是引导学生进行独立观察和探究。

[ðə; ði][pər'petʃuəl] ['kwestʃənz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] , [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [si:] ?

The	perpetual	questions	should	be	,	What	do	you	see	?
这	永久	问题	应该	是	,	什么	做	你	看	?

我们应该不断追问：你看到了什么?

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [mi:n] ?

What	does	it	mean	?
什么	做	它	意思是	?

这是什么意思?

[waɪ] [ɪz] [ðæt] [hɪr] ?

Why	is	that	here	?
为什么	是	那	这里	?

它为什么会出现在这里?

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [kən'trɪbju:t] [tu:; tə][ðə; ði]['toʊt(ə)l]['kɑ:ntent][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] ?

What	does	it	contribute	to	the	total	content	of	the	picture	?
什么	做	它	贡献	到	这	全部的	内容	的	这	图片	?

它对整幅画的内容有何贡献?

[wʌt] [dʌz] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [hæv; həv][tu:; tə] [seɪ] ?

What	does	the	picture	as	a	whole	have	to	say	?
什么	做	这	图片	作为	一个	所有的	有	到	说	?

这幅图整体上想表达什么?

[pleɪts] [eɪt] , [naɪn] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

Plates	8	,	9	,	18	,	25	,	29	,	33	,	40	,	81	,	89	,	93	,	110	,	139	,
盘子	8	,	9	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,

图版 8、9、18、25、29、33、40、81、89、93、110、139

- , - , [ænd; ənd] - , [maɪt] [bi:; bi] ['menʃ(ə)nd] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [ɪ'speʃəli] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] [ðɪs]

153	,	159	,	and	167	,	might	be	mentioned	among	those	especially	worthy	of	this
-	,	-	,	和	-	,	可能	是	提及	之中	那些	尤其	值得	的	这

[ˌænə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] [ɪg'zɔ:stɪv] ['stʌdi] .

analytical	and	exhaustive	study	.
分析	和	详尽的	学习	.

153、159 和 167 号可能尤其值得进行深入的分析和详尽的研究。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] ['pju:p(ə)lz] [wɪl] [faɪnd][bəuθ] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]['prɑ:fɪt][ɪn][ðə; ði] [kəm'pærətɪv] ['stʌdi] [ʌv; əv]

Occasionally	**pupils**	**will**	**find**	**both**	**interest**	**and**	**profit**	**in**	**the**	**comparative**	**study**	**of**
偶尔	学生	将要	寻找	两个都	兴趣	和	利润	在	这	比较	学习	的

[ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] .

a	**series**	**of**	**pictures**	**.**
一个	系列	的	图片	.

有时，学生会发现对一系列图片进行比较研究既有趣又有益。

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] [teɪk] [ðə; ði][faɪv] [pleɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə,nʌnsi'eɪʃn] , ['peɪdʒɪz][naɪn][ænd; ənd] - .

For	**example**	**take**	**the**	**five**	**plates**	**of**	**The**	**Annunciation**	**,**	**pages**	**9**	**and**	**10**	**.**
为了	例子	拿	这	五	盘子	的	这	圣母领报	,	页面	9	和	-	.

例如，请看《天使报喜》第 9 页和第 10 页的五幅插图。

['æftər][ðə; ði][fækts][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [baɪ][ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði][tekst] ,

After	**the**	**facts**	**have**	**been**	**determined**	**by**	**a**	**study**	**of**	**the**	**text**	**,**
后	这	事实	有	到过	决定	经过	一个	学习	的	这	文本	,

在通过对文本的研究确定事实之后，

[ðə; ði][ɪn,vestɪ'geɪʃ(ə)n] [meɪ] [proʊ'si:d][æz; əz] ['fɑ:loʊz] : [wʌt] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['elɪmənts; 'eləmənts]

the	**investigation**	**may**	**proceed**	**as**	**follows**	**:**	**What**	**are**	**the**	**essential**	**elements**
这	调查	可能	继续	作为	跟随	:	什么	是	这	基本的	元素

[faʊnd] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ə'laɪk] ?

found	**in**	**all**	**the**	**pictures**	**alike**	**?**
成立	在	全部	这	图片	同样	?

调查可以按以下步骤进行：所有图片中都存在哪些共同的基本要素?

[wɪtʃ] ['ɑ:rtɪst][hæz; həz][toʊld][ðə; ði]['stɔ:ri][moʊst] ['sɪmpli] [ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli] ?

Which	**artist**	**has**	**told**	**the**	**story**	**most**	**simply**	**and**	**directly**	**?**
哪个	艺术家	有	讲述	这	故事	最多	简单地	和	直接地	?

哪位艺术家以最简洁明了的方式讲述了这个故事?

[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['ɑ:rtɪsts][hæv; həv] ['emfəsaizd] [ɔ:r]['gɪv(ə)n]['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][sʌm; səm][wʌn]

The	**different**	**artists**	**have**	**emphasized**	**or**	**given**	**special**	**attention**	**to**	**some**	**one**
这	不同的	艺术家	有	强调	或者	给定	特别的	注意力	到	一些	一

[feɪz] [ɔ:r] [freɪz] .

phase	**or**	**phrase**	**.**
阶段	或者	短语	.

不同的艺术家对某个短语或词组给予了不同的强调或特别关注。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪm'bɑ:did] [mɔ:r] ['pɜ:rfɪktli] [ðə; ði][fɜ:rst] , [ɔ:r][ðə; ði]['sekənd] , [ɔ:r][ðə; ði][θɜ:rd] ?

Which	**has**	**embodied**	**more**	**perfectly**	**the**	**first**	**,**	**or**	**the**	**second**	**,**	**or**	**the**	**third**	**?**
哪个	有	具身化的	更多的	完美	这	第一的	,	或者	这	第二	,	或者	这	第三	?

哪一个更完美地体现了第一点、第二点或第三点?

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ˌɪntrə'du:st] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ?

Which	**has**	**introduced**	**elements**	**of**	**his**	**own**	**?**
哪个	有	介绍	元素	的	他的	自己的	?

其中哪一部分融入了他自己的元素?

[waɪ] ?

Why	**?**
为什么	?

为什么?

[du:] [ðeɪ] [help] ?

Do	**they**	**help**	**?**
做	他们	帮助	?

它们有用吗?

[wɪtʃ] [hæz; həz] , [ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] , [toʊld][ðə; ði]['stɔ:ri][moʊst] ['vɪvɪdli] ?

Which	**has**	**,**	**on**	**the**	**whole**	**,**	**told**	**the**	**story**	**most**	**vividly**	**?**
哪个	有	,	在	这	所有的	,	讲述	这	故事	最多	生动地	?

总体而言，哪一部作品最生动地讲述了这个故事?

[wɪtʃ] [moʊst] ['bjuːtɪfli] ?
Which **most** **beautifully** **?**
哪个 最多 非常漂亮 ?

哪一种最美?

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðɪs] [gruːp] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [noʊts] [æz; əz] [wɪl] [biː; bi]
A **study** **of** **this** **group** **of** **pictures** **in** **the** **light** **of** **such** **notes** **as** **will** **be**
一个 学习 的 这 团体 的 图片 在 这 光 的 这样的 笔记 作为 将要 是
[faʊnd] ['prɪntɪd] [ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ] ,
found **printed** **therewith** **,**
成立 打印 由此 ,

对这组图片及其附带的注释进行研究,

[wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l] ['eni] ['tiːtʃər] [tuː; tə] ['fɔːrmjuleɪt] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ə; eɪ] [plæn] [fɔːr; fər] ['stʌdiɪŋ] ['eni] ['ʌðər]
will **enable** **any** **teacher** **to** **formulate** **for** **himself** **a** **plan** **for** **studying** **any** **other**
将要 使能够 任何 老师 到 制定 为了 他自己 一个 计划 为了 学习 任何 其他
[gruːp] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] .
group **of** **pictures** **.**
团体 的 图片 .

这将使任何教师都能为自己制定学习任何其他图片组的计划。

[ɪn] [sʌtʃ] ['stʌdi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ðæt] [iːtʃ] ['pjuːp(ə)l][biː; bi] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [set]
In **such** **study** **it** **is** **essential** **that** **each** **pupil** **be** **supplied** **with** **a** **complete** **set**
在 这样的 学习 它 是 基本的 那 每个 瞳孔 是 供应 和 一个 完全的 放
[ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'perd] .
of **the** **pictures** **to** **be** **compared** **.**
的 这 图片 到 是 比较的 .

在这种研究中，必须为每个学生提供一套完整的待比较图片。

[mə'dɑːnə] .
Madonna **.**
麦当娜 .

麦当娜。

[dægnən] - - .
Dagnan **-** **Bouveret** **.**
达格南 - - .

达格南-布韦雷。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪt'self][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['kɑːnʃəsli] ['ænəlaizd]
But **the** **picture** **itself** **is** **sometimes** **not** **a** **thing** **to** **be** **consciously** **analyzed**
但 这 图片 本身 是 有时 不是 一个 事物 到 是 有意识地 分析
[ænd; ənd] ['ɪnvənˌtɔriːd] ;
and **inventoried** **;**
和 已盘点 ;

但有时，画面本身并不是需要有意识地分析和清点的东西;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] ['bjuːti] , " [ɪts] [oʊn] [ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] ;
it **is** **simply** **a** **thing** **of** **beauty** **,** **"** **its** **own** **excuse** **for** **being** **;**
它 是 简单地 一个 事物 的 美丽 , " 它是自己的 原谅 为了 存在 ;

它本身就是一件美丽的事物，"它存在的理由就是它自己;

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'siːvd] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [wɪð; wɪθ] ['θæŋkfulnəs] ,
" **it** **is** **something** **to** **be** **received** **as** **a** **whole** **with** **thankfulness** **,**
" 它 是 某物 到 是 已收到 作为 一个 所有的 和 感恩 ,

"这是一件应该心怀感激地整体接受的事情。"

[laɪk][ðə; ði]['oʊdər][ʌv; əv][waɪld] [greɪp] [vaɪnz] , [ɔːr][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ]['kælə]['lɪli] ,
like **the** **odor** **of** **wild** **grape** **vines** **,** **or** **the** **form** **of** **a** **calla** **lily** **,**
喜欢 这 气味 的 荒野 葡萄 藤蔓 , 或者 这 形式 的 一个 马蹄莲 百合 ,

就像野生葡萄藤的气味，或者马蹄莲的形状，

[ɔːr][ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌnraɪz] , [ɔːr][ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][wɪnd][ɪn][paɪn] [triːz] .

or	the	color	of	a	sunrise	,	or	the	music	of	wind	in	pine	trees	.
或者	这	颜色	的	一个	日出	, 或者	这	音乐	的	风	在	松树	树木	.	

或者日出的色彩，或者松树中风的音乐。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ɪz] [ðɪs] [mə'dɑːnə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] , [baɪ][dægnən] - - .

Such	a	picture	is	this	Madonna	of	the	Shop	,	by	Dagnan	-	Bouveret	.
这样的	一个	图片	是	这	麦当娜	的	这	店铺	, 经过		达格南	-	-	.

达格南-布韦雷的《商店里的圣母》就是这样一幅画。

[wʌn] [meɪ] [θɪŋk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ʌv; əv] [haʊ] [wel] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪz]

One	may	think	for	a	moment	now	and	then	of	how	well	the	picture	is
一	可能	思考	为了	一个	片刻	现在	和	然后	的	如何	出色地	这	图片	是

[kəm'poʊzd] ,

composed	,
由	,

人们或许会时不时地思考一下这幅画的构图有多么精妙，

[ʌv; əv] [haʊ] ['pɜːrfɪkt][ə; eɪ]['mæstər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrt][ðə; ði][mæn][mʌst; məst][biː; bi] [huː] [kæn; kən] [meɪk]

of	how	perfect	a	master	of	his	art	the	man	must	be	who	can	make
的	如何	完美的	一个	掌握	的	他的	艺术	这	男人	必须	是	WHO	能	制作

[spɑːts][ʌv; əv] [peɪnt] [sə'dʒest] [wʊd] [ænd; ənd]['met(ə)l] ,

spots	of	paint	suggest	wood	and	metal	,
地点	的	画	建议	木头	和	金属	,

能用颜料点缀出木头和金属的纹理，这个人该是多么技艺精湛的艺术大师啊！

['lɪnɪn] [ænd; ənd] [wʊl] , [sɔːft] [fleʃ] [ænd; ənd]['sɑːftɚ, 'sɔftɚ] [laɪt] ,

linen	and	wool	,	soft	flesh	and	softer	light	,
亚麻布	和	羊毛	, 柔软的		肉	和	更柔和	光	,

亚麻和羊毛，柔软的肌肤和更柔和的光线，

[bʌt; bət][ðə; ði][maɪnd] [rɪ'tɜːrn] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	the	mind	returns	again	and	again	to	the	contemplation	of	the
但	这	头脑	返回	再次	和	再次	到	这	沉思	的	这

['wʌndrəs] [swiːt] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] ,

wondrous	sweet	face	of	the	Virgin	,
奇妙的	甜的	脸	的	这	处女	,

但是，人的思绪却总是不由自主地回到圣母那奇妙甜美的容颜上。

[huːz] [diːp] [aɪz] [siː] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [θɪŋz] .

whose	deep	eyes	see	unspeakable	things	.
谁	深的	眼睛	看	无法形容	事物	.

他深邃的眼睛里看到了难以言喻的事物。

[wʌn] [kʌmz] [tuː; tə] [lʌv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪr] [fə'mɪliər] [frend] ,

One	comes	to	love	such	a	picture	as	a	dear	familiar	friend	,
一	来	到	爱	这样的	一个	图片	作为	一个	亲爱的	熟悉的	朋友	,

人们会像喜爱一位亲密的老朋友一样喜爱这幅画。

[ænd; ənd][tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə][ɪts]['dʒent(ə)l] ['ɪnfluəns] [æz; əz][tuː; tə] ['muːnlaɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [siː] .

and	to	yield	to	its	gentle	influence	as	to	moonlight	upon	the	sea	.
和	到	屈服	到	它是	温和的	影响	作为	到	月光	之上	这	海	.

并屈服于它温柔的影响，如同月光洒在海面上。

[ðə; ði] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['pɪktʃərz] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pjʊrɪst] ['pleʒərz] [ʌv; əv][laɪf] ,

The	contemplation	of	such	pictures	is	one	of	the	purest	pleasures	of	life	,
这	沉思	的	这样的	图片	是	一	的	这	最纯净的	快乐	的	生活	,

欣赏这样的画作是人生最纯粹的乐趣之一。

[ə; eɪ] ['fɔːrteɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] '' [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bjuːti] .

a	foretaste	of	the	sight	of	''	the	King	in	his	Beauty	.
一个	预尝	的	这	视线	的	''	这	国王	在	他的	美丽	.

先睹为快"君王俊美"的景象。

" [ðə; ði] [greɪt] ['peɪntəz] - ['gɑːsp(ə)l] .
" THE GREAT PAINTERS ' GOSPEL .
" 这 伟大的 画家 - 福音 .

《伟大画家的福音》

[ðə; ði] [ˌnʌnsi'eɪʃn] .
The Annunciation .
这 圣母领报 .

圣母领报。

['tɪʃən] .
Titian .
提香 .

提香。

[ðə; ði] [ˌnʌnsi'eɪʃn] .
THE ANNUNCIATION .
这 天使报喜 .

圣母领报。

[ðə; ði]['eɪndʒl]['geɪbriəl][wʌz; wəz][sent][frʌm; frəm][gɑːd][tuː; tə][ə; eɪ]['vɜːrdʒɪn] [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['meri]
The angel Gabriel was sent from God to a virgin whose name was Mary
这 天使 加布里埃尔 曾是 发送 从 上帝 到 一个 处女 谁 姓名 曾是 玛丽
.
:
.

天使加百列奉上帝之命来到一位名叫玛利亚的处女面前。

[ðə; ði]['eɪndʒl] [sed] " [heɪl] , ['meri] , ['haɪli] ['feɪvərd] , ['blesɪd; blest][ɑːrt] [ðaʊ] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] .
The angel said " Hail , Mary , highly favored , blessed art thou among women .
这 天使 说 " 冰雹 , 玛丽 , 高度 受青睐 , 蒙福 艺术 你 之中 女性 .

天使说："万福玛利亚，蒙大恩的玛利亚，你在妇女中受赞颂。"

" ([luːk] [wʌn] : - - - .)
" (Luke 1 : 26 - 28 .)
" (卢克 1 : - - - .)

（路加福音 1:26-28）

['meri] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] (
Mary is supposed to have been in a house of worship at the time (
玛丽 是 据称 到 有 到过 在 一个 房子 的 崇拜 在 这 时间 (
[laɪk] ['hænə] ,
like Hannah ,
喜欢 汉娜 ,

玛丽当时应该在教堂里（就像汉娜一样），

[wʌn][sæm] .
1 Sam .
1 山姆 .

撒母耳记上

[wʌn] : [naɪn] - - , [ænd; ənd][ˌzækə'raɪəs] , [luːk] [wʌn] : [eɪt] - -) , [hens] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l]
1 : 9 - 18 , and Zacharias , Luke 1 : 8 - 13) , hence the beautiful
1 : 9 - - , 和 扎卡里亚斯 , 卢克 1 : 8 - -) , 因此 这 美丽的
[sə'raʊndɪŋz] ; [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] [prer] ,
surroundings ; and to have been at prayer ,
周围环境 ; 和 到 有 到过 在 祷告 ,

1:9-18，以及撒迦利亚（路加福音 1:8-13），因此周围环境优美；并且当时正在祷告，

[æz; əz] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ðə; ði] ['niːlɪŋ] ['pɑːstʃər][ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] .
as suggested by the kneeling posture and the book .
作为 建议 经过 这 跪着 姿势 和 这 书 .

正如跪姿和书中所暗示的那样。

[ðə; ði] [dʌv] [ɪz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] ([luːk] [θriː] : -) .

The	dove	is	a	symbol	of	the	Holy	Ghost	(	Luke	3	:	22	)	.
这	鸽子	是	一个	象征	的	这	圣	鬼	(	卢克	3	:	-	)	.

鸽子是圣灵的象征（路加福音 3:22）。

[ðə; ði] [biːm] [ʌv; əv] [laɪt] ['sɪmbəˌlaɪziz] [ðə; ði]['goʊɪŋ] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dɪ'vaɪn] ['paʊər] ([hɑːs] . [sɪks] : [faɪv]) .

The	beam	of	light	symbolizes	the	going	forth	of	divine	power	(	Hos	.	6	:	5	)	.
这	光束	的	光	象征着	这	去	前进	的	神圣的	力量	(	霍斯	.	6	:	5	)	.

光束象征着神圣力量的发出（何西阿书 6:5）。

[ðə; ði]['eɪndʒl][ɪz] [bɔːrn] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [klaʊd] ([ˌpiː 'es] . - : [θriː]) , [ænd; ənd] ['kæriz] [ə; eɪ][rɑːd][ɔːr]

The	angel	is	borne	upon	a	cloud	(	Ps	.	104	:	3	)	,	and	carries	a	rod	or
这	天使	是	出生	之上	一个	云	(	附言	.	-	:	3	)	,	和	携带	一个	杆	或者

['septər] ,

scepter	,
权杖	,

天使乘着云彩而来（诗篇 104:3），手持权杖或杖。

['sɪmblz] [ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] ([eks] . [fɔːr] : [wʌn] - [faɪv] , ['estər] [fɔːr] : -) .

symbols	of	authority	(	Ex	.	4	:	1	-	5	,	Esther	4	:	11	)	.
符号	的	权威	(	前任	.	4	:	1	-	5	,	以斯帖	4	:	-	)	.

权威的象征（出埃及记 4:1-5，以斯帖记 4:11）。

[ðə; ði]['lɪli][ɪz] [ˌɪntrə'duːst] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][pər'fekʃ(ə)n][ænd; ənd]['pjʊrəti] ([sɔːŋ] [ˌtuː'tuː] :

The	lily	is	introduced	as	a	symbol	of	perfection	and	purity	(	Song	2	:
这	百合	是	介绍	作为	一个	象征	的	完美	和	纯度	(	歌曲	2	:

百合花被引入作为完美和纯洁的象征（歌曲 2:

[ˌtuː'tuː] ; [kəm'per] ['ɔːlsoʊ] [nʌm] . - : [eɪt]) .

2	;	compare	also	Num	.	17	:	8	)	.
2	;	比较	还	数字	.	-	:	8	)	.

2；另见民数记 17:8）。

['tɪʃən] [hæz; həz] [di'piktid] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [wen] [ðə; ði]['eɪndʒl] [sez] " [heɪl] , ['meri] .

Titian	has	depicted	the	instant	when	the	angel	says	"	Hail	,	Mary	.
提香	有	描绘	这	立即的	什么时候	这	天使	说道	"	冰雹	,	玛丽	.

提香描绘了天使说"万福玛利亚"的那一刻。

" [hiː; hi][hæz; həz] [ˌɪntrə'duːst] ['embləmz] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːəl]['wʊmən] ([prɑːv] . - : - , - , - ,

"	He	has	introduced	emblems	of	the	ideal	woman	(	Prov	.	31	:	13	,	14	,	26	,
"	他	有	介绍	徽章	的	这	理想的	女士	(	省	.	-	:	-	,	-	,	-	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) .

etc	.	)	.
ETC	.	)	.

"他引入了理想女性的象征（箴言 31:13, 14, 26 等）。

['hɑːfmən; 'hɔːfmən] , [pleɪt] [wʌn] , [ʃoʊz] [ðə; ði]['moʊmənt] [wen] ['geɪbriəl] [sez] : " ['blesɪd; blest][ɑːrt]

Hofmann	,	Plate	1	,	shows	the	moment	when	Gabriel	says	:	"	Blessed	art
霍夫曼	,	盘子	1	,	演出	这	片刻	什么时候	加布里埃尔	说道	:	"	蒙福	艺术

[ðaʊ] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] .

thou	among	women	.
你	之中	女性	.

霍夫曼，图版 1，描绘了加百列说："你在妇女中是有福的。"

" ([luːk] [wʌn] : - .)

"	(	Luke	1	:	28	.	)
"	(	卢克	1	:	-	.	)

（路加福音 1:28）

[ɪn] [ðɪs] ['pɪktʃər] ['oʊnli] , [ðə; ði]['eɪndʒl] [ə'proʊtʃɪz] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .

In	this	picture	only	,	the	angel	approaches	from	behind	.
在	这	图片	仅有的	,	这	天使	方法	从	在后面	.

只有在这张图片中，天使才从后面接近。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ri'kɔ:lz] [ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['meri] ([dʒɑ:n] - : -) .

The	picture	recalls	the	experience	of	another	Mary	(	John	20	:	14	)	.
这	图片	召回	这	经验	的	其他	玛丽	(	约翰	-	:	-	)	.

这幅画让人想起另一位玛丽的经历（约翰福音 20:14）。

[pleɪt] [wʌn] .

Plate	1	.
盘子	1	.

图1。

[ə¸nʌnsi'eɪʃn] [tu:; tə] ['meri] .

Annunciation	to	Mary	.
圣母领报	到	玛丽	.

天使向玛利亚报喜。

[eɪtʃ] . ['hɑ:fmən; 'hɔ:fmən] . - -

H	.	Hofmann	.	1824	-
H	.	霍夫曼	.	-	-

H. Hofmann.1824-

['^aidəj] ['ri:ni] , [pleɪt] [¸tu:'tu:] , , [hæz; həz] ['tʃoʊzn] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [wen] ['geɪbriəl] [sez] , " [ðaʊ] [hæst] [faʊnd] ['feɪvər] [wɪð; wɪθ] [gɑ:d] .

Guido	Reni	,	Plate	2	,	,	has	chosen	the	instant	when	Gabriel	says	,	"	Thou	hast	found	favor	with	God	.
圭多	雷尼	,	盘子	2	,	,	有	选定	这	立即的	什么时候	加布里埃尔	说道	,	"	你	哈斯特	成立	偏爱	和	上帝	.

Guido Reni，《图版 2》，选择了加百列说"你已蒙神恩宠"的那一刻。

" [ðə; ði] ['ɪnfənt] ['eɪndʒəlz] [¸reprɪ'zent] , [pər'hæps] , " [ðə; ði] ['spɪrɪts] [ʌv; əv] [lʌv] , [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] ['ɪnəsns] ,

"	The	infant	angels	represent	,	perhaps	,	"	the	spirits	of	love	,	intelligence	and	innocence	,
"	这	婴儿	天使	代表	,	也许	,	"	这	烈酒	的	爱	,	智力	和	无辜	,

"这些婴儿天使或许代表着爱、智慧和纯真的精神，

" [[wʌn]] [ænd; ənd] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['prez(ə)ns] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [kraɪst] , [wen] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ,

"	[	1	]	and	accompany	the	Divine	Presence	because	of	the	words	of	Christ	,	when	speaking	of	children	,
"	[	1	]	和	陪伴	这	神圣的	在场	因为	的	这	字	的	基督	,	什么时候	请讲	的	孩子们	,

"[1] 并因基督在谈到孩子时所说的话而伴随神圣临在，

" [ðer; ðər] ['eɪndʒəlz] [du:] ['ɔ:lweɪz] [bɪ'hoʊld] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [maɪ] ['fɑ:ðər] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn] ['hev(ə)n] .

"	Their	angels	do	always	behold	the	face	of	my	Father	which	is	in	heaven	.
"	他们的	天使	做	总是	看哪	这	脸	的	我的	父亲	哪个	是	在	天堂	.

"他们的天使常常能见到我在天上的父的面容。"

" ([mæt] . - : - .)

"	(	Matt	.	18	:	10	.	)
"	(	马特	.	-	:	-	.	)

（马太福音 18:10）

[pleɪt] [¸tu:'tu:] .

Plate	2	.
盘子	2	.

图2。

[ə¸nʌnsi'eɪʃn] [tu:; tə] ['meri] .

Annunciation	to	Mary	.
圣母领报	到	玛丽	.

天使向玛利亚报喜。

['^aidəj] ['ri:ni] - - - .
Guido Reni 1575 - 1642 .
圭多 雷尼 - - - .

圭多·雷尼 1575-1642。

['mʏlər] , [pleɪt] [θri:] , [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [ʃoʊn] [ðə; ði]['moʊmənt] [wen] ['meri] [sed] ,
Müller , Plate 3 , seems to have shown the moment when Mary said ,
穆勒 , 盘子 3 , 似乎 到 有 所示 这 片刻 什么时候 玛丽 说 ,

穆勒的图版3似乎描绘了玛丽说出这句话的那一刻：

" [let] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi]['ʌntəˌʌntu][ˌem 'i:] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðaɪ][wɜ:rd] .
" Let it be unto me according to thy word .
" 让 它 是 到 我 根据 到 你的 单词 .

“愿你的话成就在我身上。”

" ([lu:k] [wʌn] : - .)
" (Luke 1 : 38 .)
" (卢克 1 : - .)

（路加福音 1:38）

[hɪz; ɪz] ['fɪgjərz] [ænd; ənd]['feɪsɪz] [ɪk'spres] [les] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n][ðæn; ðən]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .
His figures and faces express less animation than any of the others .
他的 数据 和 面孔 表达 较少的 动画片 比 任何 的 这 其他的 .

与其他人物相比，他的人物形象和面部表情显得不够生动。

[pleɪt] [θri:] .
Plate 3 .
盘子 3 .

图3。

[əˌnʌnsi'eɪʃn] [tu:; tə] ['meri] .
Annunciation to Mary .
圣母领报 到 玛丽 .

天使向玛利亚报喜。

[frɑ:nts] ['mʏlər] .
Franz Müller .
弗朗茨 穆勒 .

弗朗茨·穆勒。

['dɑ:soʊ] , [pleɪt] [fɔ:r] , [ˌreprɪ'zents] ['geɪbriəl][æz; əz] ['seɪɪŋ] ,
Dosso , Plate 4 , represents Gabriel as saying ,
多索 , 盘子 4 , 代表 加布里埃尔 作为 说 ,

多索（Dosso）的图版 4 描绘了加布里埃尔说道：

" [ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ə'pɑ:n] [ði:] [ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ʃæl; ʃəl]
" The Holy Ghost shall come upon thee and the power of the Highest shall
" 这 圣 鬼 将 来 之上 你 和 这 力量 的 这 最高 将
[ˌoʊvər'ʃædoʊ] [ði:] " ([lu:k] [wʌn] :
overshadow thee " (Luke 1 :
黯然失色 你 " (卢克 1 :

“圣灵要临到你身上，至高者的能力要荫庇你。”（路加福音 1:13）

-) , [fɔ:r; fər][bəuθ][ðə; ði] [dʌv] , ['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] , [ænd; ənd][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]
35) , for both the dove , symbol of the Holy Ghost , and the Highest
-) , 为了 两个都 这 鸽子 , 象征 的 这 圣 鬼 , 和 这 最高
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

35），既指象征圣灵的鸽子，也指至高者本身。

[ə'pɑːn][ə; eɪ][klaʊd][ænd; ənd] [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ] ['tʃerəbz] , [ɑːr; ər]['prez(ə)nt] .
upon a cloud and accompanied with cherubs , are present .
之上 一个 云 和 伴随 和 小天使 , 是 展示 .

在云端之上，伴有小天使，它们出现在那里。

([kəm'per] [ˌtuː'tuː][sæm] . - : - - - .)
(Compare 2 Sam . 22 : 10 - 12 .)
(比较 2 山姆 . - : - - - .)

（参阅撒母耳记下 22:10-12。）

[pleɪt] [fɔːr] .
Plate 4 .
盘子 4 .

图4。

[əˌnʌnsi'eɪʃn] [tuː; tə] ['meri] .
Annunciation to Mary .
圣母领报 到 玛丽 .

天使向玛利亚报喜。

['dɔːsi] ['dɑːsoʊ] . - - - .
Dossi Dosso . 1479 - 1542 .
多西 多索 . - - - .

Dossi Dosso.1479-1542。

- , [pleɪt] [faɪv] ,
Baroccio , Plate 5 ,
- , 盘子 5 ,

巴罗乔，图版 5，

[siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [siːzd] [ə'pɑːn][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] ['meri][hæz; həz][dʒʌst] [æskt] " [haʊ]
seems to have seized upon the moment when Mary has just asked " How
似乎 到 有 查获 之上 这 片刻 什么时候 玛丽 有 只是 问 " 如何
[ʃæl; ʃəl] [ðɪs] [biː; bi] ?
shall this be ?
将 这 是 ?

似乎抓住了玛丽刚刚问“这该如何是好？”的那一刻。

" ([luːk] [wʌn] : -) .
" (Luke 1 : 34) .
" (卢克 1 : -) .

（路加福音 1:34）。

[ðə; ði]['eɪndʒl][ɪz] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [hɜːr; hər] [feɪθ] [baɪ] ['refrəns] [tuː; tə] [ɪ'lɪzəbəθ] .
The angel is encouraging her faith by reference to Elisabeth .
这 天使 是 鼓励 她 信仰 经过 参考 到 伊丽莎白 .

天使通过提及伊丽莎白来鼓励她的信仰。

([luːk] [wʌn] : - .)
(Luke 1 : 36 .)
(卢克 1 : - .)

（路加福音 1:36）

[pleɪt] [faɪv] .
Plate 5 .
盘子 5 .

图5。

[əˌnʌnsi'eɪʃn] [tuː; tə] ['meri] .
Annunciation to Mary .
圣母领报 到 玛丽 .

天使向玛利亚报喜。

[ef] . - . - - - .
F . Baroccio . 1528 - 1612 .
F . - . - - - .

F. 巴罗乔。1528-1612。

[[wʌn]] ['mɪsɪz] . ['dʒeimsn, 'dʒimsn] , " ['seɪkrɪd][ænd; ənd] ['ledʒənderi] [ɑ:rt] , " ['vaɪ, 'vi:] . , [pi:] . - .
[1] Mrs . Jameson , " Sacred and Legendary Art , " vi . , p . 57 .
[1] 太太 . 詹姆森 , " 神圣 和 传奇 艺术 , " 六 . , p . - .

[1]詹姆森夫人，《神圣与传奇的艺术》，第六卷，第57页。

[ðə; ði] [ˌsælju'teɪʃ(ə)n] .
THE SALUTATION .
这 问候 .

问候语。

" [ænd; ənd][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ['meri] [ə'roʊz][ænd; ənd] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɪl] ['kʌntri] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɪti]
" And in those days Mary arose and went into the hill country to a city
" 和 在 那些 天 玛丽 出现 和 去 进入 这 爬坡道 国家 到 一个 城市
[ʌv; əv]['dʒu:də] ,
of Judah ,
的 犹大 ,

“那时，马利亚起身前往山地，来到犹大的一座城，

[ænd; ənd] ['entərd] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][,zækə'raiəs][ænd; ənd] [sə'lu:tid] [ɪ'lɪzəbəθ] . . .
and entered into the house of Zacharias and saluted Elisabeth . . .
和 进入 进入 这 房子 的 扎卡里亚斯 和 敬礼 伊丽莎白 . . .

于是进了撒迦利亚的家，向伊丽莎白问安……

[ænd; ənd] [ɪ'lɪzəbəθ] , [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] , [sed] , ['blesɪd; blest][ɑ:rt] [ðaʊ] [ə'mʌŋ]
and Elisabeth , filled with the Holy Ghost , said , Blessed art thou among
和 伊丽莎白 , 已填 和 这 圣 鬼 , 说 , 蒙福 艺术 你 之中
['wɪmɪn] .
women .
女性 .

伊丽莎白被圣灵充满，说：“你在妇女中是有福的。”

" ([lu:k] [wʌn] : - - - .)
" (Luke 1 : 39 - 45 .)
" (卢克 1 : - - - .)

（路加福音 1:39-45）

- , [pleɪt] [sɪks] , [hæz; həz] [di'piktid] [ðə; ði] [tu:] ['wɪmɪn] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv]
Albertinelli , Plate 6 , has depicted the two women at the moment of
- , 盘子 6 , 有 描绘 这 二 女性 在 这 片刻 的
['mi:tɪŋ] .
meeting .
会议 .

阿尔贝蒂内利（Albertinelli）的图版 6 描绘了两位女性相遇的瞬间。

[pleɪt] [sɪks] .
Plate 6 .
盘子 6 .

图版 6。

['mɛri:z] ['vɪzɪt][tu:; tə] [ɪ'lɪzəbəθ] .
Mary's Visit to Elisabeth .
玛丽的 访问 到 伊丽莎白 .

玛丽探望伊丽莎白。

- . - - - .
Albertinelli . 1474 - 1515 .
- . - - - .

阿尔贝蒂内利，1474-1515。

[bɜ:rθ] [ʌv; əv][dʒɑ:n][ðə; ði] ['bæptɪst] .
BIRTH OF JOHN THE BAPTIST .
出生 的 约翰 这 浸信会 .

施洗约翰的诞辰。

[ˌzækə'raiəs][hæd; həd] [bɪn] [dʌm] [sɪns] [ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [hi:; hi] ['daʊtɪd] [ðə; ði] ['prɑ:fəsi]
Zacharias had been dumb since the moment when he doubted the prophecy
扎卡里亚斯 有 到过 哑的 自从 这 片刻 什么时候 他 怀疑 这 预言
[ʌv; əv][ðə; ði]['eɪndʒl] .
of the angel .
的 这 天使 .

自从撒迦利亚怀疑天使的预言以来，他就一直很愚钝。

([lu:k] [wʌn] : - .)
(Luke 1 : 20 .)
(卢克 1 : - .)

（路加福音 1:20）

[wen] [ðə; ði] ['prɑ:mɪst] [sʌn][wʌz; wəz][bɔ:rn][ðə; ði] ['nebəz] [ænd; ənd] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] ,
When the promised son was born the neighbors and friends of the mother ,
什么时候 这 承诺 儿子 曾是 出生 这 邻居 和 朋友们 的 这 母亲 ,

当预言中的儿子出生时，母亲的邻居和朋友们.....

[ɪ'lɪzəbəθ] , ['ɔbdʒiktid][tu:; tə][ðə; ði] [neɪm] [dʒɑ:n] .
Elisabeth , objected to the name John .
伊丽莎白 , 反对 到 这 姓名 约翰 .

伊丽莎白反对约翰这个名字。

([lu:k] [wʌn] : - - - .)
(Luke 1 : 57 - 61 .)
(卢克 1 : - - - .)

（路加福音 1:57-61）

[frɑ:][æn'dʒelɪˌkəʊ] , [pleɪt] ['sɛvən] , [hæz; həz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [ðeɪ] [ə'pi:l] [tu:; tə]
Fra Angelico , Plate 7 , has represented the moment when they appeal to
弗拉 安杰利科 , 盘子 7 , 有 代表 这 片刻 什么时候 他们 上诉 到
[ðə; ði] [dʌm] ['fɑ:ðər] ,
the dumb father ,
这 哑的 父亲 ,

弗拉·安杰利科，图版 7，描绘了他们向沉默的父亲求助的那一刻。

[ænd; ənd][hi:; hi] [raɪts] [ə'pɑ:n][ə; eɪ]['tæblət][ðə; ði][wɜ:rdz] " [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][dʒɑ:n] .
and he writes upon a tablet the words " His name is John .
和 他 写 之上 一个 药片 这 字 " 他的 姓名 是 约翰 .

他在一块石板上写道："他的名字叫约翰。"

" ([lu:k] [wʌn] : - .)
" (Luke 1 : 63 .)
" (卢克 1 : - .)

（路加福音 1:63）

[ðə; ði][tʃaɪld] , [eɪt] [deɪz] [oʊld] , [ɪz]['prez(ə)nt][tu:; tə][bi:; bi] [neɪmd] [prɪ'pærətɔ:ri] [tu:; tə] [ˌsɜ:rkəm'sɪʒn] .
The child , eight days old , is present to be named preparatory to circumcision .
这 孩子 , 八 天 老的 , 是 展示 到 是 命名 预备 到 割礼 .

这个出生八天的婴儿来到现场，准备接受命名仪式和割礼。

([dʒen] . - : - .)
(Gen . 17 : 12 .)
(Gen . - : - .)

（创世记 17:12）

[pleɪt] ['sɛvən] .
Plate 7 .
盘子 7 .

图7。

[bɜːrθ][ʌv; əv][dʒɑːn] .
Birth of John .
出生 的 约翰 .

约翰的诞生。

[frɑː][æn'dʒelɪˌkəʊ] . - - - .
Fra Angelico . 1370 - 1450 .
弗拉 安杰利科 . - - - .

弗拉·安杰利科，1370-1450 年。

[ðə; ði] [nə'tɪvəti] .
THE NATIVITY .
这 耶稣诞生 .

耶稣诞生。

['mɜːsən] , [pleɪt] [eɪt] , [hæz; həz] ['ɪləstreɪtɪd] [luːk] [ˌtuː'tuː] : [fɔːr] - ['sɛvən] .
Merson , Plate 8 , has illustrated Luke 2 : 4 - 7 .
默森 , 盘子 8 , 有 插图 卢克 2 : 4 - 7 .

默森（Merson）在第 8 幅插图中描绘了路加福音 2:4-7。

" [ænd; ənd]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [went] [ʌp][frʌm; frəm] ['gæləˌli] ['ɪntuː][dʒʊ'diə]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]
" And Joseph went up from Galilee into Judea unto the city of
" 和 约瑟夫 去 向上 从 加利利 进入 犹太 到 这 城市 的
['deɪvɪd] ,
David ,
大卫 ,

约瑟从加利利上犹太去，到了大卫的城，

['beθlihem] , [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'roʊld] , [wɪð; wɪθ] ['meri] [hɪz; ɪz][ɪ'spaʊzd; e'spaʊzd][waɪf] .
Bethlehem , to be enrolled , with Mary his espoused wife .
伯利恒 , 到 是 已注册 , 和 玛丽 他的 拥护 妻子 .

伯利恒，将与他未婚妻玛丽一同登记入册。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ɪn] .
And there was no room for them in the inn .
和 那里 曾是 不 房间 为了 他们 在 这 客栈 .

客栈里没有他们的房间。

" ['dɑːrknəs] ['kʌvərd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][groʊs] ['dɑːrknəs] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs]
" Darkness covered the earth and gross darkness the people who refused
" 黑暗 涵盖 这 地球 和 总的 黑暗 这 人们 WHO 拒绝
['lɑːdʒɪŋ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz] ['meri] ,
lodging to such as Mary ,
住宿 到 这样的 作为 玛丽 ,

“黑暗笼罩大地，浓重的黑暗笼罩着那些拒绝收留的人，比如玛丽。”

[bʌt; bət] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd][wʌz; wəz] [rɪ'viːld] .
but that night the glory of the Lord was revealed .
但 那 夜晚 这 荣耀 的 这 主 曾是 揭晓 .

但当晚，主的荣耀显现了。

([ɪz] . - : [ˌtuː'tuː] .)
(Is . 60 : 2 .)
(是 . - : 2 .)

（以赛亚书 60:2）

[pleɪt] [eɪt] .
Plate 8 .
盘子 8 .

图8。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ænd; ənd] ['meri] , [ə'raɪv(ə)l][æt; ət] ['beθlihem] .
Joseph and Mary , Arrival at Bethlehem .
约瑟夫 和 玛丽 , 到达 在 伯利恒 .

约瑟和玛丽抵达伯利恒。

[əu'liviə][el] . ['mɜ:sən] .
Olivier L . Merson .
奥利维尔 L . 默森 .

奥利维尔·L·默森。

- , [pleɪt] - , ['ɪləstreɪts] [luːk] [ˌtuː'tuː] : [eɪt] - - .
Plockhörst , Plate 14 , illustrates Luke 2 : 8 - 11 .
- , 盘子 - , 图示 卢克 2 : 8 - - .

Plockhörst，图版 14，描绘了路加福音 2: 8-11。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kʌntri] [wɜ:r; wər] ['ʃepərdz] ['ki:pɪŋ] [wɑ:tʃ] ['oʊvər][ðer; ðər] [flɑ:k] [baɪ]
And in the same country were shepherds keeping watch over their flock by
和 在 这 相同的 国家 是 牧羊人 保持 手表 超过 他们的 群 经过
[naɪt] .
night .
夜晚 .

在同一个国家，还有牧羊人在夜间守护着他们的羊群。

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] [keɪm] [ænd; ənd] [sed] ['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] , " [fɪr] [nɑ:t] ,
And the angel of the Lord came and said unto them , " Fear not ,
和 这 天使 的 这 主 来了 和 说 到 他们 , " 害怕 不是 ,

主的使者前来对他们说：“不要害怕，

[aɪ] [brɪŋ] [ju:; jʊ] [gʊd] ['taɪdɪŋz][ʌv; əv] [greɪt] [dʒɔɪ] .
I bring you good tidings of great joy .
我 带来 你 好的 消息 的 伟大的 喜悦 .

我给你们带来大喜的信息。

['ʌntəˌʌntu][ju:; jʊ][ɪz][bɔ:rn] [ðɪs] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['deɪvɪd][ə; eɪ]['seɪvjər] [wɪtʃ] [ɪz] [kraɪst] [ðə; ði]
Unto you is born this day in the city of David a Savior which is Christ the
到 你 是 出生 这 天 在 这 城市 的 大卫 一个 救主 哪个 是 基督 这
[lɔ:rd] .
Lord .
主 .

因今天在大卫的城里，为你们生了救主，就是主基督。

" [ðə; ði]['eɪndʒl] [berz] [ə; eɪ][pɑ:m] [bræntʃ] , ['sɪmb(ə)l][ʌv; əv] ['traɪʌmf] .
" The angel bears a palm branch , symbol of triumph .
" 这 天使 熊 一个 棕榈 分支 , 象征 的 胜利 .

天使手持棕榈枝，象征着胜利。

([dʒɑ:n] - : - .)
(John 12 : 13 .)
(约翰 - : - .)

（约翰福音 12:13）

[pleɪt] - .
Plate 14 .
盘子 - .

图14。

[ðə; ði]['eɪndʒl][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃepərdz] .
The Angel and the Shepherds .
这 天使 和 这 牧羊人 .

天使与牧羊人。

[biː] . - , - -
B . Plockhörst , 1825 -
B . - , - -

B. Plockhörst，1825-

['hɑːfmən; 'hɔːfmən] , [pleɪt] - , [ʃoʊz] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [hoʊst] ['preɪzɪŋ] [gɑːd]
Hofmann , Plate 13 , shows a company of the heavenly host praising God
霍夫曼 , 盘子 - , 演出 一个 公司 的 这 天上 主持人 赞扬 上帝
[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] ,
and saying ,
和 说 ,

霍夫曼的图版 13 描绘了一群天兵赞美上帝并说：

" ['glɔːri][tuː; tə][gɑːd][ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] , [ænd; ənd][ɑːn] [ɜːrθ] [piːs] , [gʊd] [wɪl] [tɔːrd] [men] .
" Glory to God in the highest , and on earth peace , good will toward men .
" 荣耀 到 上帝 在 这 最高 , 和 在 地球 和平 , 好的 将要 朝向 男人 .

“在至高之处荣耀归于神，在地上平安归于他所喜悦的人。”

" ([luːk] [ˌtuː'tuː] : - .)
" (Luke 2 : 14 .)
" (卢克 2 : - .)

（路加福音 2:14）

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['meɪndʒər] !
They are the first to visit the manger !
他们 是 这 第一的 到 访问 这 马槽 !

他们是第一批去探望马槽的人！

[pleɪt] - .
Plate 13 .
盘子 - .

图13。

['beθlihem] . [eɪtʃ] . ['hɑːfmən; 'hɔːfmən] . - -
Bethlehem . H . Hofmann . 1824 -
伯利恒 . H . 霍夫曼 . - -

伯利恒。H.霍夫曼。1824-

[lɜʳoʊl] , [pleɪt] - ,
Lerolle , Plate 11 ,
勒罗尔 , 盘子 - ,

勒罗尔，图版 11，

[ʃoʊz] [ðə; ði] ['ʃepərdz] [huː] " [keɪm] [wɪð; wɪθ] [heɪst] [ænd; ənd] [faʊnd] ['meri] [ænd; ənd]
shows the shepherds who " came with haste and found Mary and
演出 这 牧羊人 WHO " 来了 和 匆忙 和 成立 玛丽 和
['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ænd; ənd][ðə; ði] [beɪb] ['laɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['meɪndʒər] .
Joseph and the babe lying in a manger .
约瑟夫 和 这 宝贝 说谎 在 一个 马槽 .

画面显示牧羊人“急忙赶来，发现马利亚、约瑟和躺在马槽里的婴孩”。

" ([luːk] [ˌtuː'tuː] : - - - .)
" (Luke 2 : 15 - 16 .)
" (卢克 2 : - - - .)

（路加福音 2:15-16）

[ðə; ði] ['ʃepərdz] [sɔ:] , ['evɪdəntli] [frʌm; frəm][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ;
The **shepherds** **saw** **,** **evidently** **from** **some** **little** **distance** **;**
这 牧羊人 锯 , 显然 从 一些 小的 距离 ;

牧羊人显然是从不远处看到的;

[fɔ:r; fər][wi:; wi][hæv; həv][noʊ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][ðer; ðər] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə] ['meri] [ɔ:r]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ,
for **we** **have** **no** **record** **of** **their** **speaking** **to** **Mary** **or** **Joseph** **,**
为了 我们 有 不 记录 的 他们的 请讲 到 玛丽 或者 约瑟夫 ,
['oʊnli][tu:; tə] ['ʌðər] [ˌaʊt'saɪd] ,
only **to** **others** **outside** **,**
仅有的 到 其他的 外部 ,

因为我们没有他们与玛丽或约瑟交谈的记录，只有他们与外界其他人交谈的记录。

['æftər][ðə; ði]['vɪzɪt] .
after **the** **visit** **.**
后 这 访问 .

访问结束后。

([lu:k] [ˌtu:'tu:] : - - - .)
(Luke 2 : 17 - 18 .)
(卢克 2 : - - - .)

（路加福音 2:17-18）

[pleɪt] - .
Plate **11** **.**
盘子 - .

图11。

[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃepərdz] .
The **Arrival** **of** **the** **Shepherds** **.**
这 到达 的 这 牧羊人 .

牧羊人的到来。

[eɪtʃ] . [lɝoʊl] .
H **.** **Lerolle** **.**
H . 勒罗尔 .

H. 勒罗尔。

[kɔ:'rɛdʒioʊ] , [pleɪt] [naɪn] ,
Correggio **,** **Plate** **9** **,**
科雷焦 , 盘子 9 ,

科雷乔，图版 9，

[hæz; həz] [ɪk'sprest] [ðæt] [sər'praɪz] [ænd; ənd] ['wʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃepərdz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [im'pa:tid]
has **expressed** **that** **surprise** **and** **wonder** **of** **the** **shepherds** **which** **they** **imparted**
有 表达 那 惊喜 和 想知道 的 这 牧羊人 哪个 他们 传授
[tu:; tə] ['ʌðər] [wen] [ðeɪ] [toʊld][ðer; ðər]['stɔ:ri] ,
to **others** **when** **they** **told** **their** **story** **,**
到 其他的 什么时候 他们 讲述 他们的 故事 ,

他表达了牧羊人讲述他们的故事时所感受到的那种惊讶和惊奇，并将之传递给了其他人。

" [fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðæt] [hɜ:rd] [ˌaɪ 'ti:] ['wʌndɝd] [æt; ət] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][toʊld][ðem; ðəm][baɪ]
" **for** **all** **that** **heard** **it** **wondered** **at** **those** **things** **which** **were** **told** **them** **by**
" 为了 全部 那 听到 它 想知道 在 那些 事物 哪个 是 讲述 他们 经过
[ðə; ði] ['ʃepərdz] .
the **shepherds** **.**
这 牧羊人 .

“凡是听到的，都对牧羊人所说的事情感到惊讶。”

" ([lu:k] [ˌtu:'tu:] : - .)
" (Luke 2 : 18 .)
" (卢克 2 : - .)

（路加福音 2:18）

[pleɪt] [naɪn] .
Plate 9 .
盘子 9 .

图9。

['hoʊli] [naɪt] .
Holy Night .
圣 夜晚 .

圣善夜。

[kɔː'rɛdʒioʊ] . - - - .
Correggio . 1494 - 1534 .
科雷焦 . - - - .

科雷焦，1494-1534 年。

[ˌbuːgə'roʊ] , [pleɪt] - , [ædz] [tuː; tə][ðə; ði]['stɔːri][ə; eɪ][drə'mætɪk] [tʌtʃ] .
Bouguereau , Plate 10 , adds to the story a dramatic touch .
布格罗 , 盘子 - , 添加 到 这 故事 一个 戏剧性 触碰 .

布格罗，《图版 10》，为故事增添了一抹戏剧性的色彩。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ɑːmɪnəs] ['ʃæˌdoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] .
There are ominous shadows in the background .
那里 是 不祥的 阴影 在 这 背景 .

背景中出现了不祥的阴影。

['meri] [siːmz] ['trʌbld] [baɪ][ðə; ði]['prez(ə)ns][ʌv; əv][ðə; ði] [læm] , ['sɪmb(ə)l][ʌv; əv]['sækrɪfaɪs] .
Mary seems troubled by the presence of the lamb , symbol of sacrifice .
玛丽 似乎 麻烦 经过 这 在场 的 这 羊肉 , 象征 的 牺牲 .

玛丽似乎对羔羊（牺牲的象征）的出现感到不安。

[ðə; ði]['eɪndʒl][hæd; həd] [sed] " [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [seɪv] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][frʌm; frəm][ðer; ðər][sɪnz] .
The angel had said " He shall save his people from their sins .
这 天使 有 说 " 他 将 节省 他的 人们 从 他们的 罪孽 .

天使曾说：“他要将他的子民从罪恶中拯救出来。”

" ([mæt] . [wʌn] :
" (Matt . 1 :
" (马特 . 1 :

（马太福音 1:

- .) [dʌz] ['meri] [siːm] [ɔːl'redi] [tuː; tə][bɪ'hoʊld][ðə; ði] [læm] [ʌv; əv][gɑːd] [wɪtʃ] ['teɪkəθ] [ə'weɪ][ðə; ði]
21 .) Does Mary seem already to behold the Lamb of God which taketh away the
- .) 做 玛丽 似乎 已经 到 看哪 这 羊肉 的 上帝 哪个 拿 离开 这
[sɪn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ?
sin of the world ?
罪 的 这 世界 ?

21.) 马利亚似乎已经看到了除去世人罪孽的上帝的羔羊吗?

([dʒɑːn][wʌn] : - .)
(John 1 : 29 .)
(约翰 1 : - .)

（约翰福音 1:29）

[wʌn] [læm] [ɪz] [ɔːl'redi] [sleɪn] , [ænd; ənd][laɪz][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgraʊnd] .
One lamb is already slain , and lies in the foreground .
一 羊肉 是 已经 被杀 , 和 谎言 在 这 前景 .

一只羔羊已被宰杀，躺在前景中。

[ðə; ði] ['ʃepərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [læm] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] [meɪ] [ʌn'kɑːnʃəsli] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] [kraɪst] ([ɪz]

The	shepherd	with	the	lamb	in	his	arms	may	unconsciously	illustrate	the	Christ	(	Is
这	牧羊人	和	这	羊肉	在	他的	武器	可能	不知不觉	阐明	这	基督	(	是

. - :

. 40 :

. - :

怀抱羔羊的牧羊人可能无意中象征着基督（以赛亚书 40:

-) , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɑːd] [dɪsk] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər] ['ʃepərd] ,

11	)	,	and	the	odd	disk	above	the	head	of	the	older	shepherd	,
-	)	,	和	这	奇怪的	磁盘	多于	这	头	的	这	老	牧羊人	,

11），以及年长牧羊人头顶上的奇怪圆盘，

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][tʃaɪld] , [meɪ] [biː; bi] [prə'fetɪk] [ʌv; əv] ['seɪntli] ['glɔːri] .

catching	the	light	from	the	child	,	may	be	prophetic	of	saintly	glory	.
捕捉	这	光	从	这	孩子	,	可能	是	预言	的	圣洁的	荣耀	.

捕捉到孩童的光芒，或许预示着圣洁的荣耀。

[pleɪt] - .

Plate	10	.
盘子	-	.

图10。

[ðə; ði] [nə'tɪvəti] .

The	Nativity	.
这	圣诞节	.

耶稣诞生。

(['wɪljəm]) [ə'dɑːlf] [ˌbuːgə'roʊ] . - -

(	William	)	Adolphe	Bouguereau	.	1825	-
(	威廉	)	阿道夫	布格罗	.	-	-

（威廉）阿道夫·布格罗.1825-

['mʏlər] , [pleɪt] - , ['gɪvz] [ˌjuː 'es][pər'hæps][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] , [moʊst] ['swiːtli] ['hjuːmən] [gruːp] [ʌv; əv][ɔːl]

Müller	,	Plate	12	,	gives	us	perhaps	the	prettiest	,	most	sweetly	human	group	of	all
穆勒	,	盘子	-	,	给予	我们	也许	这	最漂亮的	,	最多	甜蜜地	人类	团体	的	全部

.

:

.

穆勒的第 12 幅画作，或许为我们呈现了所有画作中最漂亮、最有人情味的一组。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃepərdz] [hæv; həv] [ə'raɪvd] , ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] ; [wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læm]

Some	of	the	shepherds	have	arrived	,	others	are	coming	;	one	with	a	lamb
一些	的	这	牧羊人	有	到达的	,	其他的	是	未来	;	一	和	一个	羊肉

[ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,

in	his	arms	,
在	他的	武器	,

有些牧羊人已经到了，还有一些正在赶来；其中一个抱着一只羔羊。

[ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][dɔːgz] , [huː] [siːm] [tuː; tə] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['mæstɚz] ['dʒɔɪəs]

another	with	his	dogs	,	who	seem	to	sympathize	with	their	master's	joyous
其他	和	他的	狗	,	WHO	似乎	到	同情	和	他们的	硕士学位	欢乐

[heɪst] .

haste	.
匆忙	.

另一边是他的狗，狗似乎很能理解主人的喜悦和急躁。

[ðə; ði][roʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] ,

The	rose	of	the	hills	,
这	玫瑰	的	这	丘陵	,

山丘上的玫瑰，

[ænd; ənd][ðə; ði]['vaɪələt][ʌv; əv][ðə; ði] [medəuz] [ɑːr; ər][ðer; ðər][æz; əz] ['sɪmblz] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊz][ʌv; əv]
and **the** **violet** **of** **the** **meadows** **are** **there** **as** **symbols** **of** **the** **rose** **of**
和 这 紫色 的 这 草地 是 那里 作为 符号 的 这 玫瑰 的
['ʃærən] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪli][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] ([kænt] . [ˌtuː'tuː] :
Sharon **and** **the** **lily** **of** **the** **valley** **(** **Cant** **.** **2** **:**
莎伦 和 这 百合 的 这 谷 (不能 . 2 :

草地上的紫罗兰象征着沙仑玫瑰和铃兰（雅歌 2:

[wʌn]) ; " [ðə; ði][ɑːks] ['noʊɪθ] [hɪz; ɪz]['oʊnər][ænd; ənd][ðə; ði][æs][hɪz; ɪz]['mæstɚz] [krɪb] ,
1 **)** **;** **"** **The** **ox** **knoweth** **his** **owner** **and** **the** **ass** **his** **master's** **crib** **,**
1) ; " 这 牛 知道 他的 所有者 和 这 屁股 他的 硕士学位 婴儿床 ,

1）“牛认识主人，驴认识主人的槽，

" [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði]['hʌmb(ə)l] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [noʊ] ['ɔːlsoʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
" **and** **in** **this** **case** **the** **humble** **representatives** **of** **Israel** **know** **also** **,** **and** **the**
" 和 在 这 案件 这 谦逊的 代表 的 以色列 知道 还 , 和 这
['piːp(ə)l] [kən'sɪdər] .
people **consider** **.**
人们 考虑 .

“在这种情况下，以色列的谦卑代表们也知道，人民也考虑过。”

([ɪz] . [wʌn] : [θriː] .)
(**Is** **.** **1** **:** **3** **.** **)**
(是 . 1 : 3 .)

（以赛亚书 1:3）

[pleɪt] - .
Plate **12** **.**
盘子 - .

图12。

[ðə; ði] [nə'tɪvəti] .
The **Nativity** **.**
这 圣诞节 .

耶稣诞生。

[kɑːrl] ['mʏlər] . - -
Carl **Müller** **.** **1839** **-**
卡尔 穆勒 . - -

卡尔·穆勒，1839-

[ðə; ði] [ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n] .
THE **PRESENTATION** **.**
这 推介会 .

演示文稿。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [kɔːld] ['dʒiːzəs] , [æz; əz][ðə; ði]['eɪndʒl][hæd; həd] [kə'mɑːndid] ,
His **name** **was** **called** **Jesus** **,** **as** **the** **angel** **had** **commanded** **,**
他的 姓名 曾是 称为 耶稣 , 作为 这 天使 有 命令 ,

他的名字叫耶稣，正如天使所吩咐的。

[ænd; ənd]['æftər]['fɔːrti] [deɪz] [ðeɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][dʒə'ruːsələm][tuː; tə]['prez(ə)nt][hɪm; ɪm][tuː; tə]
and **after** **forty** **days** **they** **brought** **him** **to** **Jerusalem** **to** **present** **him** **to**
和 后 四十 天 他们 带来 他 到 耶路撒冷 到 展示 他 到
[ðə; ði][lɔːrd] ,
the **Lord** **,**
这 主 ,

过了四十天，他们把他带到耶路撒冷，献给耶和华。

[ænd; ənd][tuː; tə]['ɔːfər][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [lɔː] .
and **to** **offer** **a** **sacrifice** **,** **according** **to** **the** **ancient** **law** **.**
和 到 提供 一个 牺牲 , 根据 到 这 古老的 法律 .

并按照古代律法献祭。

[ænd; ənd] ['sɪmiən] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ,
And **Simeon** **,** **waiting** **for** **the** **consolation** **of** **Israel** **,**
和 西蒙 , 等待 为了 这 安慰 的 以色列 ,

西缅等候以色列的安慰，

[keɪm] [baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt]['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l] [wen] [ðə; ði]['perənts] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði][tʃaɪld]['dʒiːzəs] ;
came **by** **the** **spirit** **into** **the** **temple** **when** **the** **parents** **brought** **in** **the** **child** **Jesus** **;**
来了 经过 这 精神 进入 这 寺庙 什么时候 这 父母 带来 在 这 孩子 耶稣 ;

当耶稣的父母抱着婴孩耶稣进入圣殿时，圣灵就进入了圣殿；

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [hɪm; ɪm][ʌp]['ɪntuː][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd]['blesɪd; blest][gɑːd][ænd; ənd] [sed] ,
and **he** **took** **him** **up** **into** **his** **arms** **and** **blessed** **God** **and** **said** **,**
和 他 采取 他 向上 进入 他的 武器 和 蒙福 上帝 和 说 ,

于是他把孩子抱起来，感谢上帝，说道：

" [lɔːrd] , [naʊ] [let] [ðaʊ] [ðaɪ]['sɜːrvənt][dɪ'pɑːrt][ɪn] [piːs] , [fɔːr; fər][maɪn] [aɪz] [hæv; həv] [siːn] [ðaɪ]
" **Lord** **,** **now** **lettest** **thou** **thy** **servant** **depart** **in** **peace** **,** **for** **mine** **eyes** **have** **seen** **thy**
" 主 , 现在 测试 你 你的 仆人 离开 在 和平 , 为了 矿 眼睛 有 已见 你的
[sæl'veɪʃ(ə)n] .
salvation **.**
救恩 .

主啊，现在可以释放你的仆人安然去世了，因为我的眼睛已经看见了你的救恩。

" ([luːk] [ˌtuː'tuː] : - - - .)
" **(** **Luke** **2** **:** **25** **-** **35** **.** **)**
" (卢克 2 : - - - .)

（路加福音 2:25-35）

[ænd; ənd] ['ʌnə] , [ə; eɪ] ['prɑːfɪtəs] [ʌv; əv] [greɪt] [eɪdʒ] , ['kʌmɪŋ] [ʌp][æt; ət] [ðæt] ['veri] ['aʊər] ,
And **Anna** **,** **a** **prophetess** **of** **great** **age** **,** **coming** **up** **at** **that** **very** **hour** **,**
和 安娜 , 一个 女先知 的 伟大的 年龄 , 未来 向上 在 那 非常 小时 ,

就在这时，一位名叫安娜的年迈女先知走了过来。

[geɪv] [θæŋks] [tuː; tə][gɑːd][ænd; ənd] [speɪk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][tuː; tə][ɔːl][ðem; ðəm] [ðæt] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ]
gave **thanks** **to** **God** **and** **spake** **of** **him** **to** **all** **them** **that** **were** **looking**
给予 谢谢 到 上帝 和 说 的 他 到 全部 他们 那 是 寻找
[fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'dempʃ(ə)n] [ʌv; əv][dʒə'ruːsələm] .
for **the** **redemption** **of** **Jerusalem** **.**
为了 这 赎回 的 耶路撒冷 .

他们感谢上帝，并向所有盼望耶路撒冷得救赎的人讲述他。

([luːk] [ˌtuː'tuː] : - - - .)
(**Luke** **2** **:** **36** **-** **38** **.** **)**
(卢克 2 : - - - .)

（路加福音 2:36-38）

[ˌbɑːrtə'loʊmioʊ] , [pleɪt] - ,
Bartolommeo **,** **Plate** **18** **,**
巴托洛梅奥 , 盘子 - ,

Bartolommeo，图版 18，

[dɪ'pɪkts] [ðə; ði]['moʊmənt] [wen] ['sɪmiən] [sez] " [naʊ] [let] [ðaʊ] [ðaɪ]['sɜːrvənt][dɪ'pɑːrt][ɪn] [piːs] "
depicts **the** **moment** **when** **Simeon** **says** **"** **Now** **lettest** **thou** **thy** **servant** **depart** **in** **peace** **"**
描绘 这 片刻 什么时候 西蒙 说道 " 现在 测试 你 你的 仆人 离开 在 和平 "
— [ðə; ði] ['nʌŋk] [dɪ'mɪtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætn] [tʃɜːrtʃ] ([luːk] [ˌtuː'tuː] : -) .
— **the** **Nunc** **Dimittis** **of** **the** **Latin** **Church** **(** **Luke** **2** **:** **29** **)** **.**
— 这 努克 迪米蒂斯 的 这 拉丁 教会 (卢克 2 : -) .

描绘了西缅说"现在可以释放你的仆人安然去世了"的时刻——拉丁教会的《西缅颂》（路加福音 2:29）。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][hæz; həz][ðə; ði] [tuː] [dʌvz; doʊvz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɔːfərɪŋ] ([lef] . - : [sɪks][ænd; ənd][eɪt]

Joseph	has	the	two	doves	for	the	offering	(	Lev	.	12	:	6	and	8
约瑟夫	有	这	二	鸽子	为了	这	提供	(	列夫	.	-	:	6	和	8

) .

) :

) .

约瑟有两只鸽子可以献祭（利未记 12:6 和 8）。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðə; ði] [priːst] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [æt; ət][ðə; ði]['ɔːltər] ,

In	the	distance	the	priest	may	be	seen	at	the	altar	,
在	这	距离	这	牧师	可能	是	已见	在	这	坛	,

远处可以看到牧师在祭坛前。

[hɪz; ɪz][roʊb] ['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['seɪkrɪd] [frɪndʒ] ([eks] . - : -) [ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi]

his	robe	ornamented	with	the	sacred	fringe	(	Ex	.	39	:	26	)	that	there	may	be
他的	长袍	装饰	和	这	神圣	边缘	(	前任	.	-	:	-	)	那	那里	可能	是

[noʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] .

no	mistaking	him	.
不	误会	他	.

他的长袍上装饰着神圣的穗子（出埃及记 39:26），这样人们就不会认错他了。

['ʌnə] [ɪz]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd][ɪz] , ['evɪdəntli] , [ə'baʊt][tuː; tə] [spiːk] .

Anna	is	present	,	and	is	,	evidently	,	about	to	speak	.
安娜	是	展示	,	和	是	,	显然	,	关于	到	说话	.

安娜在场，显然她正准备发言。

[ðə; ði] [steps] [ɑːr; ər][ʌv; əv]['mɑːrb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːləmz] ['rɪtʃli] [kaːvd] ,

The	steps	are	of	marble	and	the	columns	richly	carved	,
这	步骤	是	的	大理石	和	这	列	丰富	雕刻	,

台阶由大理石制成，柱子雕刻精美。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪst] - [dɪ'saɪp(ə)l] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn][mɑːrk] - : [wʌn] .

because	of	the	words	of	the	artist	-	disciple	recorded	in	Mark	13	:	1	.
因为	的	这	字	的	这	艺术家	-	弟子	记录	在	标记	-	:	1	.

因为马可福音 13:1 记载了那位艺术家门徒的话。

[pleɪt] - .

Plate	18	.
盘子	-	.

图18。

[ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] .

Presentation	at	the	Temple	.
推介会	在	这	寺庙	.

在圣殿进行展示。

[ˌbɑːrtə'loʊmioʊ] [del] - . - - - .

Bartolommeo	Del	Fattorino	.	1475	-	1517	.
巴托洛梅奥	德尔	-	.	-	-	-	.

巴托洛梅奥·德尔·法托里诺.1475-1517。

[ʃæm'peɪn] , [pleɪt] - , [hæz; həz] ['tʃoʊzn] [ðə; ði]['moʊmənt] [wen] ['sɪmiən] [sez] [tuː; tə]['meri] ,

Champaigne	,	Plate	15	,	has	chosen	the	moment	when	Simeon	says	to	Mary	,
香槟	,	盘子	-	,	有	选定	这	片刻	什么时候	西蒙	说道	到	玛丽	,

尚佩涅（Champaigne）在第15幅画中选择了西缅对玛利亚说这句话的那一刻：

" [ðɪs] [tʃaɪld][ɪz][set][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ænd; ənd]['raɪzɪŋ] [ʌp][ʌv; əv] ['meni] [ɪn] ['ɪzrɪəl] .

"	This	child	is	set	for	the	falling	and	rising	up	of	many	in	Israel	.
"	这	孩子	是	放	为了	这	坠落	和	上升	向上	的	许多	在	以色列	.

"这个孩子将要经历以色列许多人的兴衰。"

" ([luːk] [ˌtuːˈtuː] : - .)
" (Luke 2 : 34 .)
" (卢克 2 : - .)

（路加福音 2:34）

[pleɪt] - .
Plate 15 .
盘子 - .

图15。

[ˌpriːz(ə)nˈteɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] .
Presentation at the Temple .
推介会 在 这 寺庙 .

在圣殿进行展示。

[ʃæmˈpeɪn] . - - - .
Champaigne . 1602 - 1674 .
香槟 . - - - .

香槟。1602-1674。

[bɔrgəgnoʊn] , [pleɪt] - , [sɪˈlekts] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] [ðə; ði][læst]['moʊmənt] ,
Borgognone , Plate 16 , selects for his picture the last moment ,
勃艮第 , 盘子 - , 选择 为了 他的 图片 这 最后的 片刻 ,

博尔戈尼奥内（图版 16）选择在最后一刻作为他照片的拍摄对象。

[wen] ['sɪmiən] [rɪˈtɜːrn] [ðə; ði][tʃaɪld][tuː; tə][ðə; ði] ['mʌðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrdz] " [jeɪ] ,
when Simeon returns the child to the mother with the words " Yea ,
什么时候 西蒙 返回 这 孩子 到 这 母亲 和 这 字 " 是的 ,

当西缅把孩子还给母亲时，说道："是的，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔːrd] [ʃæl; ʃəl] [pɪrs] [θruː] [ðaɪn] [oʊn] [soʊl] , ['ɔːlsoʊ] .
and a sword shall pierce through thine own soul , also .
和 一个 剑 将 刺穿 通过 你的 自己的 灵魂 , 还 .

你的灵魂也将受到利剑的刺穿。

" ([luːk] [ˌtuːˈtuː] : - .)
" (Luke 2 : 35 .)
" (卢克 2 : - .)

（路加福音 2:35）

[pleɪt] - .
Plate 16 .
盘子 - .

图16。

[ˌpriːz(ə)nˈteɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] .
Presentation at the Temple .
推介会 在 这 寺庙 .

在圣殿进行展示。

[bɔrgəgnoʊn] . - - - .
Borgognone . 1445 - 1523 .
勃艮第 . - - - .

博尔戈尼翁。1445-1523。

['bʊrdən] , [pleɪt] - , [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [wen] ['ʌnə] [ə'raivz] ([æt; ət][ðə; ði] [ɪk'striːm] [left]) ,
Bourdon , Plate 17 , represents the instant when Anna arrives (at the extreme left) ,
波登 , 盘子 - , 代表 这 立即的 什么时候 安娜 到达 (在 这 极端 左边) ,

布尔东，第 17 幅，描绘了安娜到达的那一刻（在最左边），

" ['kʌmɪŋ] [ʌp][æt; ət] [ðæt] ['veri] ['aʊər] .
" coming up at that very hour .
" 未来 向上 在 那 非常 小时 .

"就在那个时间。"

" ([luːk] [ˌtuːˈtuː] : - .)
" (Luke 2 : 38 .)
" (卢克 2 : - .)

（路加福音 2:38）

[pleɪt] - .
Plate 17 .
盘子 - .

图17。

[ˌpriːz(ə)nˈteɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] .
Presentation at the Temple .
推介会 在 这 寺庙 .

在圣殿进行展示。

[sɪˈbæstiən] ['bʊrdən] . - - - .
Sebastien Bourdon . 1616 - 1671 .
塞巴斯蒂安 波登 . - - - .

塞巴斯蒂安·布尔东。1616-1671。

[ˌbɑːrtəˈloʊmioʊ] , [ə'gen] , [pleɪt] - , [ædz] [wʌt] [hiː; hi] [pliːziz] [tuː; tə][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l]['stɔːri] .
Bartolommeo , again , Plate 19 , adds what he pleases to the original story .
巴托洛梅奥 , 再次 , 盘子 - , 添加 什么 他 请 到 这 原来的 故事 .

巴托洛梅奥再次（图 19）在原故事上添加了他喜欢的内容。

[pleɪt] - .
Plate 19 .
盘子 - .

图19。

[ˌpriːz(ə)nˈteɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] .
Presentation at the Temple .
推介会 在 这 寺庙 .

在圣殿进行展示。

[frɑː][ˌbɑːrtəˈloʊmioʊ] . - - - .
Fra Bartolommeo . 1469 - 1517 .
弗拉 巴托洛梅奥 . - - - .

Fra Bartolommeo.1469-1517。

[ðə; ði] [ˌædəˈreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪdʒaɪ] .
THE ADORATION OF THE MAGI .
这 崇拜 的 这 魔导士 .

东方三博士的朝拜。

[naʊ] [wen] ['dʒiːzəs][wʌz; wəz][bɔːrn][ðer; ðər] [keɪm] [waɪz] [men][frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] , ['gaɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ]
Now when Jesus was born there came wise men from the east , guided by a
[stɑːr] ,
star ,
星星 ,

耶稣降生的时候，有几位智者从东方而来，他们循着一颗星的指引而来。

[wɪtʃ] [went] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] [tɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [stʊd] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃaɪld]
which went before them till it stood over the place where the young child
[wʌz; wəz] . . . .
was . . . .
曾是 . . . .

它走在他们前面，一直走到小孩所在的地方……

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ðeɪ] [sɔː] ['dʒiːzəs][ænd; ənd] ['meri] [hɪz; ɪz]

And	when	they	were	come	into	the	house	they	saw	Jesus	and	Mary	his
和	什么时候	他们	是	来	进入	这	房子	他们	锯	耶稣	和	玛丽	他的

['mʌðər] ,

mother	,
母亲	,

他们进了房子，看见了耶稣和他母亲马利亚。

[ænd; ənd] [fel] [daʊn] [ænd; ənd] ['wəːʃip] [hɪm; ɪm] ;

and	fell	down	and	worshipped	him	;
和	跌倒	向下	和	崇拜	他	;

于是俯伏敬拜他；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['oʊpənd][ðer; ðər] ['treʒərz] [ðeɪ] [prɪ'zentɪd] ['ʌntə,ˈʌntu][hɪm; ɪm] [gɪfts] ;

and	when	they	had	opened	their	treasures	they	presented	unto	him	gifts	;
和	什么时候	他们	有	打开	他们的	宝藏	他们	呈现	到	他	礼物	;

[goʊld] , ['frænŋkɪnsens] [ænd; ənd] [mɜːr] .

gold	,	frankincense	and	myrrh	.
金子	,	乳香	和	没药	.

他们打开宝库，向他献上礼物：黄金、乳香和没药。

([mæt] . [ˌtuː'tuː] : [naɪn] - - .)

(	Matt	.	2	:	9	-	11	.	)
(	马特	.	2	:	9	-	-	.	)

（马太福音 2:9-11）

['hɑːfmən; 'hɔːfmən] , [pleɪt] - , [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l] .

Hofmann	,	Plate	20	,	represents	the	arrival	.
霍夫曼	,	盘子	-	,	代表	这	到达	.

霍夫曼，图版 20，描绘了抵达的场景。

[ðə; ði][stɑːr][stændz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] .

The	star	stands	above	the	head	of	the	child	.
这	星星	站立	多于	这	头	的	这	孩子	.

星星高悬在孩子的头顶。

[ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [wʌn] [waɪz] [mæn] [keɪm] [frʌm; frəm] ['jʊrəp] ,

The	tradition	is	that	one	wise	man	came	from	Europe	,
这	传统	是	那	一	明智的	男人	来了	从	欧洲	,

传统说法是，一位智者从欧洲来到这里，

[wʌn][frʌm; frəm]['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd][wʌn][frʌm; frəm]['æfrɪkə] ([siː] [ben] - ['hɝː] , [bʊk] [aɪ] .) ;

one	from	Asia	and	one	from	Africa	(	See	Ben	-	Hur	,	Book	I	.	)	;
一	从	亚洲	和	一	从	非洲	(	看	本	-	赫	,	书	我	.	)	;

一个来自亚洲，一个来自非洲（参见《宾虚》第一卷）。

[hens] ['hɑːfmən; 'hɔːfmən][hæz; həz] [ˌreprɪ'zentɪd] [wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɔːri'ent(ə)l]['tɜːrbən] ,

hence	Hofmann	has	represented	one	with	the	oriental	turban	,
因此	霍夫曼	有	代表	一	和	这	东方	头巾	,

因此，霍夫曼描绘了一位戴着东方头巾的人物。

[wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['helmɪt] ['hævɪŋ] ['hæŋɪŋ] [saɪd] ['piːsɪz] [laɪk][æn; ən] [i'dʒɪpʃn] [hed] [dres] ,

one	with	a	helmet	having	hanging	side	pieces	like	an	Egyptian	head	dress	,
一	和	一个	头盔	拥有	绞刑	边	件	喜欢	一个	埃及人	头	裙子	,

其中一顶头盔两侧垂着类似埃及头饰的装饰物，

[ænd; ənd][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][bænd] , [ðə; ði] [waɪt] [her] [ænd; ənd] ['floʊɪŋ] [bɪrd] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	one	with	the	simple	band	,	the	white	hair	and	flowing	beard	of	the
和	一	和	这	简单的	乐队	,	这	白色的	头发	和	流动	胡须	的	这

['druːɪd] .

Druid	.
德鲁伊	.

还有一个人戴着简单的发带，留着德鲁伊的白发和飘逸的胡须。

[pleɪt] - .
Plate **20** **.**
盘子 - .

图版 20。

['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪdʒaɪ] .
Worship **of** **the** **Magi** **.**
崇拜 的 这 魔笛MAGI .

对东方三博士的崇拜。

[eɪtʃ] . ['hɑːfmən; 'hɔːfmən] . - -
H **.** **Hofmann** **.** **1824** **-**
H . 霍夫曼 . - -

H. Hofmann.1824-

['luːini] , [pleɪt] - , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [trə'dɪʃ(ə)n] , ['gɪvz] [ðə; ði]['æfrɪkən][ə; eɪ][dɑːrk][kəm'plekʃ(ə)n] .
Luini **,** **Plate** **21** **,** **following** **the** **same** **tradition** **,** **gives** **the** **African** **a** **dark** **complexion** **.**
路易尼 , 盘子 - , 下列的 这 相同的 传统 , 给予 这 非洲 一个 黑暗的 肤色 .

卢伊尼（Luini）在第 21 幅画中，也遵循同样的传统，将非洲人描绘成肤色黝黑。

[pleɪt] - .
Plate **21** **.**
盘子 - .

图版 21。

[ˌædə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪdʒaɪ] .
Adoration **of** **the** **Magi** **.**
崇拜 的 这 魔笛MAGI .

东方三博士朝拜。

['luːini] . - - - .
Luini **.** **1460** **-** **1530** **.**
路易尼 . - - - .

卢伊尼。1460-1530。

[mæl'diːni] , [pleɪt] - , ['ɔːlsoʊ] [meɪks] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪdʒaɪ] ['veri] [dɑːrk] ,
Maldini **,** **Plate** **23** **,** **also** **makes** **one** **of** **the** **Magi** **very** **dark** **,**
马尔蒂尼 , 盘子 - , 还 制作 一 的 这 魔笛MAGI 非常 黑暗的 ,

马尔蒂尼（Maldini）的画作第23幅中，也将其中一位东方三博士画得肤色很深。

[ænd; ənd] [ædz] [æn; ən] ['ɪrɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][bɑːr'bærɪk] [tʌtʃ] .
and **adds** **an** **earring** **as** **a** **barbaric** **touch** **.**
和 添加 一个 耳环 作为 一个 野蛮 触碰 .

并加上一只耳环，更添野蛮气息。

[mɔːr'oʊvər][hiː; hi] ['gɪvz] [iːtʃ] [ə; eɪ] [kraʊn] ([æz; əz] [dʌz] ['luːini]) [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['meɪdʒaɪ][wɜːr; wər]
Moreover **he** **gives** **each** **a** **crown** **(** **as** **does** **Luini** **)** **because** **the** **Magi** **were**
而且 他 给予 每个 一个 王冠 (作为 做 路易尼) 因为 这 魔笛MAGI 是
[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [kɪŋz] ,
supposed **to** **have** **been** **Kings** **,**
据称 到 有 到过 国王 ,

此外，他还给每位贤士戴上王冠（路易尼也这样做），因为贤士们原本应该是国王。

[ɪn] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][ɪz] . - : [θriː] .
in **fulfilment** **of** **Is** **.** **60** **:** **3** **.**
在 履行 的 是 . - : 3 .

应验以赛亚书 60:3 的教导。

[pleɪt] - .
Plate **23** **.**
盘子 - .

图版 23。

[ˌædə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] .
Adoration of the Kings .
崇拜 的 这 国王 .

君王崇拜。

[bə'tiːstə] [mæl'diːni] . - - - .
Battista Maldini . 1537 - 1590 .
巴蒂斯塔 马尔蒂尼 . - - - .

巴蒂斯塔·马尔迪尼。1537-1590。

- , [pleɪt] - , [laɪk] ['luːini][ænd; ənd][mæl'diːni] ,
Bonifazio , Plate 22 , like Luini and Maldini ,
- , 盘子 - , 喜欢 路易尼 和 马尔蒂尼 ,

Bonifazio，第 22 版，就像 Luini 和 Maldini 一样，

[ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪdʒaɪ]
represents a large company of servants to show the importance of the Magi
代表 一个 大的 公司 的 仆人 到 展示 这 重要性 的 这 魔笛MAGI
,
,
,

图中描绘了一大群仆人，以此来表明东方三博士的重要性。

[ænd; ənd][pər'hæps][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪz] . - : [fɔːr] - [sɪks] .
and perhaps because of Is . 60 : 4 - 6 .
和 也许 因为 的 是 . - : 4 - 6 .

或许是因为以赛亚书 60:4-6。

[pleɪt] - .
Plate 22 .
盘子 - .

图版 22。

[ˌædə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪdʒaɪ] .
Adoration of the Magi .
崇拜 的 这 魔笛MAGI .

三博士朝拜。

- [ˌverə'niːz] . - - - .
Bonifazio Veronese . 1494 - 1563 .
- 维罗纳 . - - - .

博尼法齐奥·委罗内塞，1494-1563。

[ðə; ði] [flaɪt] ['ɪntuː] ['iːdʒɪpt] .
THE FLIGHT INTO EGYPT .
这 航班 进入 埃及 .

飞往埃及。

['krɛspi] , [pleɪt] - , [hæz; həz] ['piktʃəd] ['dʒoʊzəfs] [driːm] .
Crespi , Plate 24 , has pictured Joseph's dream .
克雷斯皮 , 盘子 - , 有 如图所示 约瑟的 梦 .

克雷斯皮（Crespi）在第 24 幅画中描绘了约瑟的梦。

[æn; ən]['eɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] [ə'pɪrd] [tuː; tə]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ɪn][ə; eɪ] [driːm] , ['seɪɪŋ] ,
An angel of the Lord appeared to Joseph in a dream , saying ,
一个 天使 的 这 主 出现 到 约瑟夫 在 一个 梦 , 说 ,

主的使者在梦中向约瑟显现，说：

[ə'raɪz][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃaɪld][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [fliː] ['ɪntuː]['iːdʒɪpt] ,
Arise and take the young child and his mother , and flee into Egypt ,
出现 和 拿 这 年轻的 孩子 和 他的 母亲 , 和 逃跑 进入 埃及 ,

起来，带着孩子和他的母亲逃往埃及。

[fɔːr; fər] ['herəd] [wɪl] [siːk] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃaɪld] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɪm; ɪm] .
for **Herod** **will** **seek** **the** **young** **child** **to** **destroy** **him** **.**
为了 希律王 将要 寻找 这 年轻的 孩子 到 破坏 他 .

因为希律王必会找到那幼童，把他杀害。

([mæt] . [ˌtuː'tuː] : - .)
(Matt . 2 : 13 .)
(马特 . 2 : - .)

（马太福音 2:13）

[pleɪt] - .
Plate 24 .
盘子 - .

图24。

['dʒoʊzəfs] [driːm] .
Joseph's Dream .
约瑟的 梦 .

约瑟的梦。

[dæn'jɛl] ['krɛspi] .
Daniele Crespi .
丹尼尔 克雷斯皮 .

丹尼尔·克雷斯皮。

[fʊrst] , [pleɪt] - , ['ɪləstreɪts] [ðə; ði][wɜːrdz] " [ænd; ənd][hiː; hi][ə'roʊz][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [jʌŋ]
Fürst , Plate 26 , illustrates the words " And he arose and took the young
首 , 盘子 - , 图示 这 字 " 和 他 出现 和 采取 这 年轻的
[tʃaɪld][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
child and his mother ,
孩子 和 他的 母亲 ,

弗斯特，《图版 26》，描绘了"他起身，带着孩子和他的母亲"这句话。

[ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] .
and departed .
和 已离开 .

然后离开了。

" ([mæt] . [ˌtuː'tuː] : - .)
" (Matt . 2 : 14 .)
" (马特 . 2 : - .)

（马太福音 2:14）

[pleɪt] - .
Plate 26 .
盘子 - .

图版 26。

[flaɪt] ['ɪntuː]['iːdʒɪpt] .
Flight into Egypt .
航班 进入 埃及 .

飞往埃及。

[em] . [fʊrst] .
M . Fürst .
M . 首 .

M. Fürst。

- , [pleɪt] - , [ʃoʊz] [ðə; ði]['hoʊli]['fæməli] ['pæsɪŋ] [θruː] ['sʌðərn] [dʒʊ'diə] ,
Plockhörst , Plate 27 , shows the holy family passing through southern Judea ,
- , 盘子 - , 演出 这 圣 家庭 通过 通过 南部 犹太 ,
[ə'kʌmpənid] [baɪ] ['tʃerəbz] ,
accompanied by cherubs ,
伴随 经过 小天使 ,

普洛克霍斯特，图版 27，描绘了圣家族在小天使的陪伴下穿越犹太南部的情景。

[bʌt; bət] [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] .
but unconscious of their presence .
但 无意识 的 他们的 在场 .

但他却没有意识到它们的存在。

[pleɪt] - .
Plate 27 .
盘子 - .

图27。

[flaɪt] ['ɪntuː]['iːdʒɪpt] .
Flight into Egypt .
航班 进入 埃及 .

飞往埃及。

[biː] . - . - -
B . Plockhörst . 1825 -
B . - . - -

B. Plockhörst.1825-

['hɑːfmən; 'hɔːfmən] , [pleɪt] - , [ʃoʊz] [ðem; ðəm] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ʌv; əv] ['ʃɝː] ,
Hofmann , Plate 25 , shows them passing through the Wilderness of Shur ,
霍夫曼 , 盘子 - , 演出 他们 通过 通过 这 荒野 的 舒尔 ,

霍夫曼，图版 25，描绘了他们穿越书珥旷野的情景。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [brɔːd] [æks][fɔːr; fər] [prə'tekʃn] , [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdiən]
Joseph with his broad axe for protection , unconscious of the guardian
约瑟夫 和 他的 广阔 斧头 为了 保护 , 无意识 的 这 监护人
['eɪndʒl] [huː] [ə'kʌmpənid] [ðem; ðəm] ,
angel who accompanied them ,
天使 WHO 伴随 他们 ,

约瑟手持宽斧防身，却浑然不知有守护天使陪伴在侧。

[tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn][ɔːl][ðer; ðər] [weɪz] .
to keep them in all their ways .
到 保持 他们 在 全部 他们的 方式 .

让他们继续走他们的老路。

([ˌpiː 'es] . - : - .)
(Ps . 91 : 11 .)
(附言 . - : - .)

（诗篇 91:11）

" [ðæt] [oʊld]['sɜːrpənt] " [ɪz] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] , ['weɪtɪŋ] !
" That old serpent " is already in the wilderness , waiting !
" 那 老的 蛇 " 是 已经 在 这 荒野 , 等待 !

"那条老蛇"已经在旷野里，伺机而动了！

[hɪz; ɪz][taɪm][hæz; həz][nɑːt] [jet] [kʌm] .
His time has not yet come .
他的 时间 有 不是 然而 来 .

他的时代还没有到来。

[pleɪt] - .
Plate 25 .
盘子 - .

图版 25。

[flaɪt] ['ɪntuː]['iːdʒɪpt] .
Flight into Egypt .
航班 进入 埃及 .

飞往埃及。

[eɪtʃ] . ['hɑːfmən; 'hɔːfmən] . - -
H . Hofmann . 1824 -
H . 霍夫曼 . - -

H. Hofmann.1824-

[benz] , [pleɪt] - ,
Benz , Plate 28 ,
奔驰 , 盘子 - ,

奔驰，车牌号 28，

[hæz; həz]['teɪkən][æz; əz][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekt][ðə; ði][fɜːrst]['moʊmənt][ʌv; əv][rest][ɪn][ə; eɪ][pleɪs] " ['iːv(ə)n][æz; əz]
has taken as his subject the first moment of rest in a place " even as
有 已采取 作为 他的 主题 这 第一的 片刻 的 休息 在 一个 地方 " 甚至 作为
[ðə; ði]['gɑːrdn][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] ,
the garden of the Lord ,
这 花园 的 这 主 ,

他以在"如同主的花园"般的地方，最初的安息时刻为主题，

[laɪk][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['iːdʒɪpt][æz; əz] [ðaʊ] ['kʌmɛst]['ɪntuː]['zəjə(r)] .
like the land of Egypt as thou comest into Zoar .
喜欢 这 土地 的 埃及 作为 你 彗星 进入 佐尔 .

就像你进入琐珥时所见的埃及地一样。

" ([dʒen] . - : - .)
" (Gen . 13 : 10 .)
" (Gen . - : - .)

（创世记 13:10）

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][hæz; həz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] [i'dʒɪpʃn] ['wɔːtər] - [dʒɑːr][ə'pɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm] .
Joseph has a typical Egyptian water - jar upon his arm .
约瑟夫 有 一个 典型的 埃及人 水 - 罐 之上 他的 手臂 .

约瑟的手臂上挎着一个典型的埃及水罐。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][tʃaɪld][ɪz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flaʊərz] , ['æftər][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [θruː] [ðə; ði]
The little child is pleased with the flowers , after his long journey through the
这 小的 孩子 是 高兴 和 这 花朵 , 后 他的 长的 旅行 通过 这
['dezərt] ,
desert ,
沙漠 ,

经过漫长的沙漠之旅，小男孩看到鲜花非常高兴。

[ænd; ənd][hoʊldz][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
and holds a bunch of them in his hand .
和 持有 一个 束 的 他们 在 他的 手 .

他手里拿着一大把。

[ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][rest] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dezərt] ,
The place of rest seems to be just at the edge of the desert ,
这 地方 的 休息 似乎 到 是 只是 在 这 边缘 的 这 沙漠 ,

休息的地方似乎就在沙漠边缘。

— [ə; eɪ] [sɪˈkluːdɪd] , [wel] - [ˈwɔːtərd] [spɑːt] , [aʊt] [ʌv; əv] [ˈhɛrədz] [riːtʃ] .
— a secluded , well - watered spot , out of Herod's reach .
— 一个 僻 , 出色地 - 浇水 点 , 出去 的 希律王的 抵达 .

——一个僻静、水源充足的地方，远离希律王的魔爪。

[pleɪt] - .
Plate 28 .
盘子 - .

图版 28。

[rɪˈpoʊz] [ɪn] [ˈiːdʒɪpt] .
Repose in Egypt .
休息 在 埃及 .

在埃及安息。

[es] . [benz] .
S . Benz .
S . 奔驰 .

S. Benz。

[ˈmɜːsən] , [pleɪt] - , [ɪz] [ə; eɪ] [poʊˈetɪk] [sɪr] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [æn; ən] [ˈɑːrtɪst] .
Merson , Plate 29 , is a poetic seer as well as an artist .
默森 , 盘子 - , 是 一个 诗意的 先知 作为 出色地 作为 一个 艺术家 .

默森（图 29）是一位诗人先知，也是一位艺术家。

[ðə; ði] [sfɪŋks] [ˈrɪd(ə)l] [wʌz; wəz] " [wʌt] [ɪz] [mæn] ?
The sphinx riddle was " What is man ?
这 狮身人面像 谜语 曾是 " 什么 是 男人 ?

斯芬克斯之谜是"人是什么？"

" [ˈmɜːsən] [hæz; həz] [pleɪst] [ðə; ði] [ˈænsər] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [sfɪŋks] [æt; ət] [læst] .
" Merson has placed the answer before the sphinx at last .
" 默森 有 放置 这 回答 前 这 狮身人面像 在 最后的 .

"默森终于把答案摆在了斯芬克斯面前。"

[hiː; hi] [huː] [wʌz; wəz] [hɪmˈself] [ðə; ði] [ˈænsər] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrld] - [oʊld] [ˈkwestʃən] ,
He who was himself the answer to the world - old question ,
他 WHO 曾是 他自己 这 回答 到 这 世界 - 老的 问题 ,

他本身就是对亘古不变问题的答案，

[prəˈpaʊndid] [ə; eɪ] [nuː] [ˈkwestʃən] [wɪtʃ] [ɔːl] [mʌst; məst] [ˈænsər] , " [wʌt] [θɪŋk] [jiː; ji] [ʌv; əv] [kraɪst] " (
propounded a new question which all must answer , " What think ye of Christ " (
提出的 一个 新的 问题 哪个 全部 必须 回答 , " 什么 思考 是的 的 基督 " (
[mæt] . - : -) .
Matt . 22 : 42) .
马特 . - : -) .

他提出了一个所有人都必须回答的新问题："你们对基督的看法如何？"（太 22: 42）。

[pleɪt] - .
Plate 29 .
盘子 - .

图29。

[rɪˈpoʊz] [ɪn] [ˈiːdʒɪpt] .
Repose in Egypt .
休息 在 埃及 .

在埃及安息。

[əuˈliviə] [el] . [ˈmɜːsən] .
Olivier L . Merson .
奥利维尔 L . 默森 .

奥利维尔·L·默森。

['mɔːrɪs] , [pleɪt] - ,
Morris , Plate 30 ,
莫里斯 , 盘子 - ,

莫里斯，图版 30，

['gɪvz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['fæməli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['soʊdʒɜːrn][ɪn]
gives us a glimpse of the life of the Holy Family during the sojourn in
给予 我们 一个 一瞥 的 这 生活 的 这 圣 家庭 期间 这 旅居 在
['iːdʒɪpt] .
Egypt .
埃及 .

让我们得以一窥圣家族在埃及旅居期间的生活。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ɪz] ['restɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tent] ['æftər][hɪz; ɪz] ['deɪz] [wɜːrk] ,
Joseph is resting in the tent after his day's work ,
约瑟夫 是 休息 在 这 帐篷 后 他的 天 工作 ,

约瑟结束了一天的工作，正在帐篷里休息。

[ænd; ənd] ['meri] [ɪz] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld][tuː; tə] [wɔːk] .
and Mary is teaching the child to walk .
和 玛丽 是 教学 这 孩子 到 走 .

玛丽正在教孩子走路。

[ɔːl] [ɑːr; ər] [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːmɪnəs] ['ʃædoʊ] [soʊ]['evɪdənt] [naʊ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
All are unconscious of the ominous shadow so evident now to us .
全部 是 无意识 的 这 不祥的 阴影 所以 明显 现在 到 我们 .

所有人都没有意识到，如今我们却能清晰地看到那不祥的阴影。

[ðə; ði]['heɪtrɪd] [wɪtʃ] ['θretnd] [ðə; ði][tʃaɪld] , [wʊd] [nɑːt] [sper] [ðə; ði][mæn] .
The hatred which threatened the child , would not spare the man .
这 仇恨 哪个 威胁 这 孩子 , 会 不是 空闲的 这 男人 .

威胁到孩子的仇恨，也绝不会放过那个男人。

[ðə; ði]['eksaɪl][ɪn]['iːdʒɪpt][ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] [prə'fetɪk] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɪ'vent] — [ˌkruːsə'fɪkʃn]
The exile in Egypt is but the prophetic shadow of the coming event — crucifixion
这 流亡 在 埃及 是 但 这 预言 阴影 的 这 未来 事件 — 十字架刑
.
:
.

在埃及的流亡只不过是即将到来的事件——钉十字架——的预言性预兆。

[ðə; ði]['tʃaɪldz][hændz][ɪk'stend] [tɔːrdz] [ðə; ði]['kæktəs][ænd; ənd][ðə; ði][pɑːm] , ['sɪmblz] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ]
The child's hands extend towards the cactus and the palm , symbols of suffering
这 孩子的 双手 延长 向 这 仙人掌 和 这 棕榈 , 符号 的 痛苦
[ænd; ənd][ʌv; əv] ['vɪktəri] .
and of victory .
和 的 胜利 .

孩子的双手伸向仙人掌和手掌，仙人掌和手掌分别是苦难和胜利的象征。

[pleɪt] - .
Plate 30 .
盘子 - .

图版 30。

['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] .
Shadow of the Cross .
阴影 的 这 叉 .

十字架的阴影。

[piː] . [ɑːr] . ['mɔːrɪs] .
P . R . Morris .
P . 拉 . 莫里斯 .

PR Morris。

[ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] ['næzərəθ] .
THE **RETURN** **TO** **NAZARETH** **.**
这 返回 到 拿撒勒 .

重返拿撒勒。

[wen] ['herəd] [wʌz; wəz] [ded] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [ɪn'strʌktɪd] [baɪ] [æn; ən] ['eɪndʒl] ,
When **Herod** **was** **dead** **,** **Joseph** **,** **instructed** **by** **an** **angel** **,**
什么时候 希律王 曾是 死的 , 约瑟夫 , 指示 经过 一个 天使 ,

希律死后，约瑟受天使指示，

[brɔːt] ['meri] [ænd; ənd] ['dʒiːzəs] ['ɪntuː] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [ə; eɪ]
brought **Mary** **and** **Jesus** **into** **the** **land** **of** **Israel** **,** **and** **made** **them** **a**
带来 玛丽 和 耶稣 进入 这 土地 的 以色列 , 和 制成 他们 一个
[hoʊm] [ɪn] ['næzərəθ] .
home **in** **Nazareth** **.**
家 在 拿撒勒 .

带着玛利亚和耶稣来到以色列地，并在拿撒勒安家。

[ðə; ði] ['mʌðər] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [dɪ'vaɪn] [tʃaɪld] [ɪn] [ðɪs] ['næzərəθ] [hoʊm] [hæz; həz] ['evər] [bɪn] [ðə; ði]
The **mother** **with** **her** **divine** **child** **in** **this** **Nazareth** **home** **has** **ever** **been** **the**
这 母亲 和 她 神圣的 孩子 在 这 拿撒勒 家 有 曾经 到过 这
['feɪvərɪt] ['sʌbdʒekt] [wɪð; wɪθ] ['peɪntəz] .
favorite **subject** **with** **painters** **.**
最喜欢的 主题 和 画家 .

在拿撒勒的这户人家中，母亲和她神圣的孩子一直是画家们最喜欢的题材。

" [məˈdɑːnə] " ['pɪktʃərz] [hæv; həv] [bɪn] ['mʌltɪplaɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] .
" **Madonna** **"** **pictures** **have** **been** **multiplied** **into** **the** **thousands** **.**
" 麦当娜 " 图片 有 到过 乘以 进入 这 数千 .

“麦当娜”的照片已经复制了成千上万张。

[ðə; ði] [moʊst] ['feɪməs] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['peɪntɪd] [baɪ] ['ræfeɪəl] , — [ðə; ði] ['sistain, 'sisti:n]
The **most** **famous** **are** **those** **which** **were** **painted** **by** **Raphael** **,** **—** **the** **Sistine**
这 最多 著名的 是 那些 哪个 是 绘 经过 拉斐尔 , — 这 西斯廷教堂
[məˈdɑːnə] ,
Madonna **,**
麦当娜 ,

其中最著名的当属拉斐尔所绘的那些作品，例如《西斯廷圣母像》。

[məˈdɑːnə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃer] , [məˈdɑːnə] [ˌdiː 'eɪ] ['tempi] , [məˈdɑːnə] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['goʊldfɪntʃ] ,
Madonna **of** **the** **Chair** **,** **Madonna** **da** **Tempi** **,** **Madonna** **of** **the** **Goldfinch** **,**
麦当娜 的 这 椅子 , 麦当娜 达 坦皮 , 麦当娜 的 这 金翅雀 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
etc **.** **,**
ETC . ,

椅子圣母、坦皮圣母、金翅雀圣母等，

— [ˌriːprəˈdʌkʃənz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [fəˈmɪliər] [tuː; tə] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] .
— **reproductions** **of** **which** **are** **familiar** **to** **everybody** **.**
— 复制品 的 哪个 是 熟悉的 到 大家 .

——这些都是大家耳熟能详的作品。

[əˈmʌŋ] ['ʌðər] ['feɪməs] ['peɪntəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [məˈdɑːnə] [ɪz] [məˈrɪloʊ] , [huː] , [ɪn] [pleɪt] - ,
Among **other** **famous** **painters** **of** **the** **Madonna** **is** **Murillo** **,** **who** **,** **in** **Plate** **32** **,**
之中 其他 著名的 画家 的 这 麦当娜 是 穆里略 , WHO , 在 盘子 - ,

其他著名的圣母像画家还有穆里略，他在图版 32 中写道：

[ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd][tʃaɪld][æz; əz][ðə; ði] ['nebəz] [maɪt] [hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm][ɪn]
represents **the** **mother** **and** **child** **as** **the** **neighbors** **might** **have** **seen** **them** **in**
代表 这 母亲 和 孩子 作为 这 邻居 可能 有 已见 他们 在
[ðer; ðər]['hʌmb(ə)l][hoʊm] .
their **humble** **home** **.**
他们的 谦逊的 家 .

这幅画描绘了邻居们可能在他们简陋的家中看到的母子二人。

[ðə; ði][tʃaɪld][ɪz][ʌv; əv] [kɔːrs] ['bjuːtɪf(ə)l] .
The **child** **is** **of** **course** **beautiful** **.**
这 孩子 是 的 课程 美丽的 .

这孩子当然很漂亮。

([luːk] [ˌtuː'tuː] : - .)
(Luke 2 : 40 .)
(卢克 2 : - .)

（路加福音 2:40）

[ɪn] [pleɪt] - , [ðə; ði]['ɑːrtɪst][hæz; həz] ['emfəsaizd] [ðə; ði][læst] [freɪz] [ʌv; əv] [luːk] [ˌtuː'tuː] :
In Plate 33 , the artist has emphasized the last phrase of Luke 2 :
在 盘子 - , 这 艺术家 有 强调 这 最后的 短语 的 卢克 2 :

在图版 33 中，艺术家着重强调了路加福音 2 章的最后一句话：

- , " [ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][gɑːd][wʌz; wəz][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
40 , " The grace of God was upon him .
- , " 这 优雅 的 上帝 曾是 之上 他 .

40，上帝赐予他恩典。

" [ðə; ði] ['fɑːðər] [ɪn] ['hev(ə)n] [ɪz] ['vɪzəbli] ['prez(ə)nt] ,
" The Father in heaven is visibly present ,
" 这 父亲 在 天堂 是 明显地 展示 ,

天父是显而易见的，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪs] [dɪ'sendz] [ə'pɑːn][ðə; ði][tʃaɪld][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [dʌv] ,
and the grace descends upon the child in the form of a dove ,
和 这 优雅 下降 之上 这 孩子 在 这 形式 的 一个 鸽子 ,

恩典以鸽子的形象降临在孩子身上。

[æz; əz] [sə'dʒestɪd] [baɪ] [luːk] [θriː] : - .
as suggested by Luke 3 : 22 .
作为 建议 经过 卢克 3 : - .

正如路加福音 3:22 所暗示的那样。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ək'sesəri] ['fɪgjərz] , [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] ,
The action of all the accessory figures , the arrangement of the light ,
这 行动 的 全部 这 配饰 数据 , 这 安排 的 这 光 ,
['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] ,
everything in the picture ,
一切 在 这 图片 ,

所有配角的动作、光线的布置，画面中的一切，

[ɪz]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə]['foʊkəs][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'pɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] [kraɪst] .
is calculated to focus the attention upon the face of the child Christ .
是 计算 到 重点 这 注意力 之上 这 脸 的 这 孩子 基督 .

其设计旨在将人们的注意力集中在幼年基督的脸上。

[pleɪt] - .
Plate 32 .
盘子 - .

图版 32。

[mə'dɑːnə] [ænd; ənd] [tʃaɪld] .
Madonna and Child .
麦当娜 和 孩子 .

圣母与圣子。

[mə'rɪloʊ] . - - - .
Murillo . 1618 - 1682 .
穆里略 . - - - .

穆里略，1618-1682。

[pleɪt] - .
Plate 33 .
盘子 - .

图版 33。

['luːvər] .
Louvre .
卢浮宫 .

卢浮宫。

['hoʊli]['fæməli] .
Holy Family .
圣 家庭 .

圣家。

[mə'rɪloʊ] . - - - .
Murillo . 1618 - 1682 .
穆里略 . - - - .

穆里略，1618-1682。

['hɑːfmən; 'hɔːfmən] , [pleɪt] - , [telz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kwaɪət] [deɪz] [æt; ət] ['næzərəθ] , [wen]
Hofmann , Plate 31 , tells of the quiet days at Nazareth , when
霍夫曼 , 盘子 - , 讲述 的 这 安静的 天 在 拿撒勒 , 什么时候
['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [wɜːrkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [treɪd] ,
Joseph worked at his trade ,
约瑟夫 工作 在 他的 贸易 ,

霍夫曼（图版 31）讲述了约瑟在拿撒勒平静的日子，那时他从事着自己的手艺。

[ænd; ənd] ['meri] [sæt] [nɪr] ['spɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['wʌndrəs] [læd] [huː] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃaɪld] -
and Mary sat near spinning and watching the wondrous lad who in his child -
和 玛丽 卫星 靠近 旋转 和 观看 这 奇妙的 小伙子 WHO 在 他的 孩子 -
[wei] [kʊd; kəd][help]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][baɪ] ['fetʃɪŋ] [ə; eɪ] ['niːdɪd] [tuːl] .
way could help Joseph by fetching a needed tool .
方式 可以 帮助 约瑟夫 经过 获取 一个 需要 工具 .

玛丽坐在纺车旁，看着这个神奇的男孩，他以孩童般的方式帮助约瑟去取所需的工具。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] , ['hæpi] [laɪf] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði]
It was a peaceful , happy life , like that of the chickens and the
它 曾是 一个 和平 , 快乐的 生活 , 喜欢 那 的 这 鸡 和 这
[dʌvz; doʊvz] .
doves .
鸽子 .

那是一种平静、幸福的生活，就像鸡和鸽子的生活一样。

[ðə; ði] ['meməriz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [deɪz] ['fɜːrnɪʃt] ['dʒiːzəs][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [spiːtʃ]
The memories of those days furnished Jesus with the wonderful figure of speech
这 回忆 的 那些 天 提供 耶稣 和 这 精彩的 数字 的 演讲
[rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn] [mæt] . - : - , - .
recorded in Matt . 23 : 37 , 38 .
记录 在 马特 . - : - , - .

那些日子的回忆为耶稣提供了马太福音 23:37,38 中记载的精彩比喻。

['hɑːfmən; 'hɔːfmən] , [laɪk] ['ʌðər] ['ɑːrtɪsts] , [ɪz][fɑːnd][ʌv; əv]['sɪmbəlɪzəm] ,
Hofmann , **like** **other** **artists** , **is** **fond** **of** **symbolism** ,
霍夫曼 , 喜欢 其他 艺术家 , 是 喜爱 的 象征意义 ,

霍夫曼和其他艺术家一样，喜爱象征主义。

[hens] [ðə; ði] [skwer] [ænd; ənd][ðə; ði] ['meʒərɪŋ] [stɪk] [ɑːr; ər][ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld]
hence **the** **square** **and** **the** **measuring** **stick** **are** **upon** **the** **shoulder** **of** **the** **child**
因此 这 正方形 和 这 测量 戳 是 之上 这 肩膀 的 这 孩子
([ɪz] . [naɪn] :
(Is . 9 :
(是 . 9 :

因此，方尺和量尺都放在孩子的肩上（以赛亚书 9: 1）。

[sɪks]) [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [leɪ] ['dʒʌdʒmənt][tuː; tə][ðə; ði][laɪn][ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] [tuː; tə][ðə; ði]
6) who was to lay judgment to the line and righteousness to the
6) WHO 曾是 到 躺 判断 到 这 线 和 义 到 这
['plʌmɪt] ([ɪz] . - :
plummet (Is . 28 :
暴跌 (是 . - :

6）他要用准绳衡量审判，用铅锤衡量公义（赛28:10）。

-) ; [ænd; ənd][ðə; ði] [tuːlz] [teɪk] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] .
17) ; and the tools take the form of the cross .
-) ; 和 这 工具 拿 这 形式 的 这 叉 .

17)；工具呈十字架形状。

['dʒiːzəs][wʌz; wəz]['sʌbdʒekt]['ʌntəˌʌntu][hɪz; ɪz] ['perənts] ([luːk] [ˌtuː'tuː] : -) , [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] [sens] ,
Jesus was subject unto his parents (Luke 2 : 51) , and , in a sense ,
耶稣 曾是 主题 到 他的 父母 (卢克 2 : -) , 和 , 在 一个 感觉 ,

耶稣顺服他的父母（路加福音 2:51），从某种意义上说，

[tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] [krɔːs] ['deɪli] , [æz; əz][ɔːl][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [mʌst; məst]['evər][duː] ([mæt] . - : -) .
took up his cross daily , as all his disciples must ever do (Matt . 16 : 24) .
采取 向上 他的 叉 日常的 , 作为 全部 他的 门徒 必须 曾经 做 (马特 . - : -) .

他天天背起自己的十字架，正如他所有的门徒都必须这样做一样（太 16: 24）。

[sʌtʃ] ['sɜːrvɪs] [ɪz] ['helθf(ə)l] [ænd; ənd]['prɑːfɪtəb(ə)l] ([luːk] [ˌtuː'tuː] : -) .
Such service is healthful and profitable (Luke 2 : 52) .
这样的 服务 是 健康的 和 有利可图 (卢克 2 : -) .

这样的服务既有益身心，又能带来益处（路加福音 2:52）。

[pleɪt] - .
Plate 31 .
盘子 - .

图版 31。

['ɪnfənsi] [ʌv; əv] [kraɪst] .
Infancy of Christ .
婴儿期 的 基督 .

基督的童年。

[eɪtʃ] . ['hɑːfmən; 'hɔːfmən] . - -
H . Hofmann . 1824 -
H . 霍夫曼 . - -

H. Hofmann.1824-

[ðə; ði] ['vɪzɪt] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm] .
THE VISIT TO JERUSALEM .
这 访问 到 耶路撒冷 .

耶路撒冷之行。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ænd; ənd] ['meri] ['prɑ:bəbli] [went] ['evri] [jɪr] [tu:; tə][dʒə'ru:sələm][æt; ət][ðə; ði] [fi:st]
Joseph **and** **Mary** **probably** **went** **every** **year** **to** **Jerusalem** **at** **the** **feast**
约瑟夫 和 玛丽 大概 去 每一个 年 到 耶路撒冷 在 这 盛宴
[ʌv; əv][ðə; ði]['pæsoʊvər] .
of **the** **passover** **.**
的 这 逾越节 .

约瑟和玛利亚可能每年逾越节都会去耶路撒冷。

([dɔɪt] . - : - .)
(Deut . 16 : 16 .)
(申命记 . - : - .)

（申命记 16:16）

[ænd; ənd] [wen] ['dʒi:zəs][wʌz; wəz] [twelv] ['jɪrz] [oʊld] [ðeɪ] [went] [ʌp][æz; əz]['ju:ʒuəl] ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm]
And **when** **Jesus** **was** **twelve** **years** **old** **they** **went** **up** **as** **usual** **taking** **him**
和 什么时候 耶稣 曾是 十二 年 老的 他们 去 向上 作为 通常 采取 他
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
with **them** **.**
和 他们 .

耶稣十二岁的时候，他们照常带着他上山。

([lu:k] [ˌtu:'tu:] : - - - .)
(Luke 2 : 41 - 42 .)
(卢克 2 : - - - .)

（路加福音 2:41-42）

['mɛŋəlˌbɜrg] , [pleɪt] - , [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði]['hoʊli]['fæməli] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] .
Mengelberg , Plate 34 , represents the holy family approaching the city .
门格尔贝格 , 盘子 - , 代表 这 圣 家庭 接近 这 城市 .

门格尔贝格，图版 34，描绘了圣家族接近城市的情景。

[ðə; ði]['temp(ə)l][wɪð; wɪθ][ɪts] ['smoʊkɪŋ] ['ɔ:ltəz] [ɪz] [si:n] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
The temple with its smoking altars is seen in the distance .
这 寺庙 和 它是 吸烟 祭坛 是 已见 在 这 距离 .

远处可以看到那座寺庙，它的祭坛上冒着烟。

[ðə; ði]['ɑ:rtɪst][hæz; həz] [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [greɪt] ['kʌmpəni] [hu:] [went] [ʌp] ['evri] [jɪr] [tu:; tə] ['wɜ:rʃɪp] ,
The artist has suggested the great company who went up every year to worship ,
这 艺术家 有 建议 这 伟大的 公司 WHO 去 向上 每一个 年 到 崇拜 ,

这位艺术家暗示了每年都去朝拜的伟大团体，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] , [rɪ'tɜ:rnɪŋ] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ænd; ənd] ['meri] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]['dʒi:zəs]
and with which , returning , Joseph and Mary supposed Jesus
和 和 哪个 , 返回 , 约瑟夫 和 玛丽 据称 耶稣
[tu:; tə][bi:; bi] .
to be .
到 是 .

约瑟和马利亚回来后，以为耶稣就在那里。

[pleɪt] - .
Plate 34 .
盘子 - .

图版 34。

['dʒi:zəs] , [twelv] ['jɪrz] [oʊld] , [ɑ:n][hɪz; ɪz] [weɪ] [tu:; tə][dʒə'ru:sələm] .
Jesus , Twelve Years Old , on his Way to Jerusalem .
耶稣 , 十二 年 老的 , 在 他的 方式 到 耶路撒冷 .

十二岁的耶稣在前往耶路撒冷的路上。

[oʊ] . ['mɛŋəlˌbɜrg] .
O . Mengelberg .
哦 . 门格尔贝格 .

O. 门格尔贝格。

['hɑːfmən; 'hɔːfmən] , [pleɪts] - [ænd; ənd] - , ['ɪləstreɪts] ([luːk] [ˌtuː'tuː] : -) .

Hofmann	**,**	**Plates**	**38**	**and**	**39**	**,**	**illustrates**	**(**	**Luke**	**2**	**:**	**46**	**)**	**.**
霍夫曼	,	盘子	-	和	-	,	图示	(	卢克	2	:	-	)	.

霍夫曼，图版 38 和 39，说明了（路加福音 2: 46）。

[pleɪt] - [ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] [laɪf] [ʌv; əv] [kraɪst] .

Plate	**38**	**is**	**from**	**the**	**drawing**	**in**	**the**	**artist's**	**Life**	**of**	**Christ**	**.**
盘子	-	是	从	这	绘画	在	这	艺术家的	生活	的	基督	.

图版 38 出自艺术家所著《基督生平》中的一幅素描。

[pleɪt] - , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['feɪməs] ['peɪntɪŋ] [ɪn] ['drezdən] , [ɪz][ðə; ði] [mɔːr] ['kerfəli] ['fɪnɪʃt] .

Plate	**39**	**,**	**from**	**the**	**famous**	**painting**	**in**	**Dresden**	**,**	**is**	**the**	**more**	**carefully**	**finished**	**.**
盘子	-	,	从	这	著名的	绘画	在	德累斯顿	,	是	这	更多的	小心	完成的	.

第 39 幅图出自德累斯顿的那幅著名画作，是完成得更为精细的一幅。

['hɑːfmən; 'hɔːfmən][hæz; həz] [ʃoʊn] [ðə; ði] [siːl] [ʌv; əv]['sɑːləmən][ə'pɑːn][ðə; ði] " [tʃer] [ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi]

Hofmann	**has**	**shown**	**the**	**seal**	**of**	**Solomon**	**upon**	**the**	**"**	**chair**	**of**	**philosophy**
霍夫曼	有	所示	这	海豹	的	所罗门	之上	这	"	椅子	的	哲学

,

,

,

霍夫曼在"哲学宝座"上展示了所罗门的印章，

" [hiː; hi][hæz; həz] [ˌɪntrə'duːst] [ðə; ði][skroʊl][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɔfits] [ænd; ənd] [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [rɪtʃ]

"	**he**	**has**	**introduced**	**the**	**scroll**	**of**	**the**	**prophets**	**and**	**suggested**	**the**	**rich**
"	他	有	介绍	这	滚动	的	这	先知	和	建议	这	富有的

[stoʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] ,

stones	**of**	**the**	**temple**	**,**
石头	的	这	寺庙	,

他介绍了先知书卷，并建议用珍贵的石头建造圣殿。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ɔːl][ɪz][ə'pɑːn][ðə; ði] [bɔɪ] ,

but	**the**	**interest**	**of**	**all**	**is**	**upon**	**the**	**Boy**	**,**
但	这	兴趣	的	全部	是	之上	这	男生	,

但所有人的注意力都集中在这个男孩身上。

[huː] [keɪm] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɔfits] ,

who	**came**	**to**	**fulfill**	**the**	**law**	**and**	**the**	**prophets**	**,**
WHO	来了	到	实现	这	法律	和	这	先知	,

他们来是为了成全律法和先知，

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['temp(ə)l][ænd; ənd] ['greɪtər] [ðæn; ðən]['sɑːləmən] .

and	**who**	**was**	**greater**	**than**	**the**	**temple**	**and**	**greater**	**than**	**Solomon**	**.**
和	WHO	曾是	更大的	比	这	寺庙	和	更大的	比	所罗门	.

谁比圣殿更伟大，比所罗门更伟大?

([mæt] .

(	**Matt**	**.**
(	马特	.

（马太福音）

[faɪv] : - , [dʒɑːn][ˌtuː'tuː] : - - - , [mæt] . - : -) .

5	**:**	**17**	**,**	**John**	**2**	**:**	**19**	**-**	**20**	**,**	**Matt**	**.**	**12**	**:**	**42**	**)**	**.**
5	:	-	,	约翰	2	:	-	-	-	,	马特	.	-	:	-	)	.

5:17，约翰福音 2:19-20，马太福音 12:42）。

[ðɪs] ['pɪktʃər] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['klæsɪk] [ɔːl'redi] , [ðoʊ] ['hɑːfmən; 'hɔːfmən][ɪz] [stɪl] ['lɪvɪŋ] .

This	**picture**	**has**	**become**	**a**	**classic**	**already**	**,**	**though**	**Hofmann**	**is**	**still**	**living**	**.**
这	图片	有	变得	一个	经典的	已经	,	尽管	霍夫曼	是	仍然	活的	.

尽管霍夫曼仍然在世，但这张照片已经成为经典之作。

[pleɪt] - .
Plate 38 .
盘子 - .

图版 38。

[kraɪst] [dis'pju:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dɑ:ktɚz] .
Christ Disputing with the Doctors .
基督 争议 和 这 医生 .

基督与博士们辩论。

[eɪtʃ] . ['hɑ:fmən; 'hɔ:fmən] . - -
H . Hofmann . 1824 -
H . 霍夫曼 . - -

H. Hofmann.1824-

[pleɪt] - .
Plate 39 .
盘子 - .

图版 39。

[ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .
In The Temple .
在 这 寺庙 .

在圣殿里。

[eɪtʃ] . ['hɑ:fmən; 'hɔ:fmən] . - -
H . Hofmann . 1824 -
H . 霍夫曼 . - -

H. Hofmann.1824-

['læfən] , [pleɪt] - , [hæz; həz][aɪ'di:əlaɪzd][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekt] .
Lafon , Plate 36 , has idealized his subject .
拉丰 , 盘子 - , 有 理想化的 他的 主题 .

拉丰（图版 36）将他的主题理想化了。

[hi:; hi][hæz; həz] [pleɪst] ['dʒi:zəs] " [ɪn]['moʊzəs] - [si:t] " ([mæt] . - : [ˌtu:'tu:]) ,
He has placed Jesus " in Moses ' seat " (Matt . 23 : 2) ,
他 有 放置 耶稣 " 在 摩西 - 座位 " (马特 . - : 2) ,

他已将耶稣"放在摩西的位上"（太23:2），

[kən'fɜ:rɪŋ] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] ['æmpli]['dʒʌstɪfaɪd][baɪ] ['sʌbsɪkwənt] [ɪ'vents] [ɪ'speʃəli] [baɪ]
conferring upon him a distinction amply justified by subsequent events especially by
授予 之上 他 一个 区别 充足的 合理的 经过 随后的 活动 尤其 经过
[ðə; ði]['sɜ:rmən][ɑ:n][ðə; ði] [maʊnt] .
the Sermon on the Mount .
这 讲道 在 这 山 .

后来的事件，特别是登山宝训，充分证明了他所获得的殊荣。

" [ˌaɪ 'ti:] [hæθ] [bɪn] [sed] . . .
" It hath been said . . .
" 它 有 到过 说 . . .

有人说过.....

[bʌt; bət][aɪ] [seɪ] ['ʌntəˌ'ʌntu][ju:; jʊ] . . .
but I say unto you . . .
但 我 说 到 你 . . .

但我告诉你们.....

" [ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði][wɜ:rdz] [wɪtʃ] [gɪv] ['dʒi:zəs][ə; eɪ] [ju'ni:k] [pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['ti:tʃər] .
" these are the words which give Jesus a unique position as a teacher .
" 这些 是 这 字 哪个 给 耶稣 一个 独特的 位置 作为 一个 老师 .

"正是这些话语赋予了耶稣作为教师的独特地位。"

[pleɪt] - .
Plate **36** **.**
盘子 - .

图版 36。

[kraɪst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dɑːktɚz] .
Christ **Among** **the** **Doctors** **.**
基督 之中 这 医生 .

基督与博士们。

- [dʒeɪ] . ['læfən] .
Émile **J** **.** **Lafon** **.**
- J . 拉丰 .

埃米尔·J·拉丰。

[hʌnt] , [pleɪt] - , [ædz] [ðæt] ['truːθflnəs] [ʌv; əv]['diːteɪl] ,
Hunt **,** **Plate** **35** **,** **adds** **that** **truthfulness** **of** **detail** **,**
打猎 , 盘子 - , 添加 那 真实性 的 细节 ,

亨特（图版 35）补充说，细节的真实性

[ðæt] ['lɪtərəlnəs] [ʌv; əv] ['steɪtmənt] [meɪd] ['pɑːsəb(ə)l][baɪ][ðə; ði][ˌæntɪ'kweriən][ænd; ənd][ðə; ði]
that **literalness** **of** **statement** **made** **possible** **by** **the** **antiquarian** **and** **the**
那 字面意义 的 陈述 制成 可能的 经过 这 古玩 和 这

.
archæologist **.**
考古学家 .

古董商和考古学家使得这种陈述的字面意义成为可能。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['moʊmənt] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [luːk] [ˌtuː'tuː] : - , [wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [spiːks] [tuː; tə]['dʒiːzəs]
It **is** **the** **moment** **described** **in** **Luke** **2** **:** **48** **,** **when** **his** **mother** **speaks** **to** **Jesus**
它 是 这 片刻 描述 在 卢克 2 : - , 什么时候 他的 母亲 说话 到 耶稣

,
,
,

这是路加福音2章48节所描述的时刻，当时他的母亲对耶稣说话。

" [sʌn] , [waɪ] [hæst] [ðaʊ] [delt] [ðʌs] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ?
" **Son** **,** **why** **hast** **thou** **dealt** **thus** **with** **us** **?**
" 儿子 , 为什么 哈斯特 你 已处理 因此 和 我们 ?

孩子，你为什么这样对待我们?

" [pleɪt] - .
" **Plate** **35** **.**
" 盘子 - .

"图版 35。

['faɪndɪŋ] [ʌv; əv] [kraɪst] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .
Finding **of** **Christ** **in** **the** **Temple** **.**
寻找 的 基督 在 这 寺庙 .

在圣殿中发现基督。

['həulmən] [hʌnt] . - -
Holman **Hunt** **.** **1827** **-**
霍尔曼 打猎 . - -

霍尔曼·亨特，1827-

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

伟大画家笔下的福音画，(The Great Painters' Gospel Pictures)
第3/6页

['dɑːbsən] , [pleɪt] - , [ʃoʊz] [ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] , [ðə; ði]['moʊmənt][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['meri]
Dobson , Plate 37 , shows the moment of discovery , the moment just before Mary
多布森 , 盘子 - , 演出 这 片刻 的 发现 , 这 片刻 只是 前 玛丽
[spiːks] .
speaks .
说话 .

多布森的图版 37 展示了发现的瞬间，也就是玛丽开口说话前的那一刻。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['kɪnzfoʊk][ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] [hæv; həv] ['evɪdəntli] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ]
Some of the kinsfolk and acquaintances have evidently returned with
一些 的 这 亲属 和 熟人 有 显然 返回 和
['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ænd; ənd] ['meri] .
Joseph and Mary .
约瑟夫 和 玛丽 .

显然，一些亲戚和熟人已经和约瑟、玛丽一起回来了。

[ə; eɪ]['ræbaɪ][ɪz] ['telɪŋ] [ðem; ðəm][ə'baʊt] [ðɪs] ['wʌndrəs] [tʃaɪld] .
A rabbi is telling them about this wondrous child .
一个 拉比 是 讲述 他们 关于 这 奇妙的 孩子 .

一位拉比正在向他们讲述这个神奇孩子的故事。

([luːk] [ˌtuː'tuː] : - .)
(Luke 2 : 47 .)
(卢克 2 : - .)

(路加福音 2:47)

[pleɪt] - .
Plate 37 .
盘子 - .

图版 37。

[kraɪst] [dɪs'pjuːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .
Christ Disputing in the Temple .
基督 争议 在 这 寺庙 .

基督在圣殿辩论。

['dʌbljuː] . [siː] . [tiː] . ['dɑːbsən] .
W . C . T . Dobson .
W . C . T . 多布森 .

WCT Dobson。

[ðə; ði] ['saɪlənt] ['jɪrz] [æt; ət] [hoʊm] .
THE SILENT YEARS AT HOME .
这 沉默的 年 在 家 .

家中的寂静岁月。

[trə'dɪʃ(ə)n] [sez] [ðæt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [suːn] [daɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] ['dʒiːzəs][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ðə; ði]
Tradition says that Joseph soon died , and that Jesus supported the
传统 说道 那 约瑟夫 很快 死亡 , 和 那 耶稣 有 这
['fæməli][baɪ] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [treɪd] .
family by working at his trade .
家庭 经过 在职的 在 他的 贸易 .

据传统说法，约瑟不久便去世了，耶稣靠自己的手艺养家糊口。

[hʌnt] , [pleɪt] - , [hæz; həz] [ɪn'ventɪd] [æn; ən] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] ['emfəsaɪz] [ðə; ði] [prə'fetɪk] [wɜːrdz]
Hunt , Plate 40 , has invented an occasion to emphasize the prophetic words
打猎 , 盘子 - , 有 发明 一个 场合 到 强调 这 预言 字
['ɔːf(ə)n] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['meri] ,
often applied to Mary ,
经常 应用 到 玛丽 ,

亨特（图版 40）虚构了一个情境，以强调那些常用于描述玛利亚的预言性话语。

" [ɪz] ['eni] ['sɑːroʊ] [laɪk] ['ʌntə,ʌntu] [maɪ] ['sɑːroʊ] ? " ([læm] . [wʌn] : - .)
" Is any sorrow like unto my sorrow ? " (Lam . 1 : 12 .)
" 是 任何 悲哀 喜欢 到 我的 悲哀 ? " (拉姆 . 1 : - .)

“世上哪有比我所受的悲痛更甚的悲痛呢？”（哀歌 1:12）

['sɪmiən] [hæd; həd] [sed] " [jeɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sɔːrd] [ʃæl; ʃəl] [pɪrs] [θruː] [ðaɪn] [oʊn] [soʊl] ,
Simeon had said " Yea and a sword shall pierce through thine own soul ,
西蒙 有 说 " 是的 和 一个 剑 将 刺穿 通过 你的 自己的 灵魂 ,

西缅曾说：“是的，一把剑必刺透你的心。”

" [ænd; ənd] ['meri] , " ['pɔndərɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪn] [hɜːr; hər] [hɑːrt] , " [ɪz] ['stɑːrtld] ,
" and Mary , " pondering all these things in her heart , " is startled ,
" 和 玛丽 , " 沉思 全部 这些 事物 在 她 心 , " 是 惊慌 ,

玛丽“心里反复思量这一切事”，感到十分惊讶。

[æt; ət] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] , [baɪ] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [sʌn] [kæst] [ə'pɑːn] [ðə; ði]
at the close of the day , by seeing the shadow of her son cast upon the
在 这 关闭 的 这 天 , 经过 看到 这 阴影 的 她 儿子 投掷 之上 这
[wɔːl] ,
wall ,
墙 ,

一天结束时，她看到儿子的影子投射在墙上，

[laɪk] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [wʌn] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [krɔːs] .
like the form of one upon a cross .
喜欢 这 形式 的 一 之上 一个 叉 .

就像被钉在十字架上的人一样。

[pleɪt] - .
Plate 40 .
盘子 - .

图版 40。

['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [deθ] .
Shadow of Death .
阴影 的 死亡 .

死亡阴影。

['həulmən] [hʌnt] . - -
Holman Hunt . 1827 -
霍尔曼 打猎 . - -

霍尔曼·亨特，1827-

- , [pleɪt] - , [di'pikts] [ðə; ði] ['pɑːrtɪŋ] [ʌv; əv] ['mʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] , — [ə'nʌðər] [pæŋ]
Plockhörst , Plate 41 , depicts the parting of Mother and Son , — another pang
- , 盘子 - , 描绘 这 离别 的 母亲 和 儿子 , — 其他 疼痛
[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['seɪntli] ['meri] .
for the saintly Mary .
为了 这 圣洁的 玛丽 .

普洛克霍斯特，第 41 幅画描绘了圣母与圣子分离的场景——这对圣洁的玛利亚来说又是一次痛苦的经历。

[pleɪt] - .
Plate 41 .
盘子 - .

图版 41。

[kraɪst] ['teɪkɪŋ] [liːv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
Christ taking leave of his Mother .
基督 采取 离开 的 他的 母亲 .

基督向他的母亲告别。

[biː] . - . - -
B . Plockhörst . 1825 -
B . - . - -

B. Plockhörst.1825-

[pleɪt] - [ɪz] ['ændriə] [del] - ['feɪməs] [ðə; ði] ['juːθfl] [dʒɑːn][ðə; ði]['bæptɪst] ,
Plate 42 is Andrea del Sarto's famous the youthful John the Baptist ,
盘子 - 是 安德烈亚 del - 著名的 这 青春 约翰 这 浸信会 ,

图版 42 是安德烈亚·德尔·萨托著名的《年轻的施洗约翰》，

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [keɪm] ['priːtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ʌv; əv][dʒʊ'diə] .
in the days before he came preaching in the of Judea .
在 这 天 前 他 来了 布道 在 这 的 犹太 .

在他来到犹太传道之前的日子里。

([luːk] [wʌn] : - .)
(Luke 1 : 80 .)
(卢克 1 : - .)

（路加福音 1:80）

[pleɪt] - .
Plate 42 .
盘子 - .

图版 42。

[dʒɑːn][ðə; ði]['bæptɪst] .
John the Baptist .
约翰 这 浸信会 .

施洗约翰。

['ændriə] [del]['sɑːrtoʊ] . - - - .
Andrea del Sarto . 1488 - 1530 .
安德烈亚 del 萨托 . - - - .

安德烈亚·德尔·萨尔托，1488-1530。

['tɪʃən] , [pleɪt] - , [ʃoʊz] [dʒɑːn][æz; əz][hiː; hi] [ə'pɪrd] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ['leɪtər][ə'pɑːn][ðə; ði][bæŋks]
Titian , Plate 43 , shows John as he appeared a few years later upon the banks
提香 , 盘子 - , 演出 约翰 作为 他 出现 一个 很少 年 之后 之上 这 银行
[ʌv; əv]['dʒɔːrdn] ,
of Jordan ,
的 约旦 ,

提香的画作第43幅描绘了几年后约翰出现在约旦河岸边的情景。

" [hɪz; ɪz]['reɪmənt][ʌv; əv]['kæməlz] [her] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['leðərn] ['gɜːrdl][ə'baʊt][hɪz; ɪz][lɔɪnz] .
" his raiment of camel's hair , and a leathern girdle about his loins .
" 他的 服饰 的 骆驼的 头发 , 和 一个 皮革 腰带 关于 他的 腰肉 .

"他身穿骆驼毛衣，腰间系着皮带。

" ([mæt] . [θriː] : [wʌn] - [fɔːr] .)
" (Matt . 3 : 1 - 4 .)
" (马特 . 3 : 1 - 4 .)

（马太福音 3:1-4）

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['seɪɪŋ] , " [bɪ'hoʊld][ðə; ði] [læm] [ʌv; əv][gɑːd] ,
He seems to be saying , " Behold the Lamb of God ,
他 似乎 到 是 说 , " 看哪 这 羊肉 的 上帝 ,

他似乎在说："看哪，神的羔羊！"

[wɪtʃ] ['teɪkəθ] [ə'weɪ] [ðə; ði][sɪn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
which taketh away the sin of the world .
哪个 拿 离开 这 罪 的 这 世界 .

它除去世人的罪孽。

" ([dʒɑːn][wʌn] : - .)
" (John 1 : 29 .)
" (约翰 1 : - .)

（约翰福音 1:29）

[ðə; ði]['rɪvər][ɪz] [ˌɪntrə'duːst] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l] ([luːk] [θriː] : -) , [ænd; ənd][ðə; ði] [læm] ['ɔːlsoʊ] ([dʒɑːn][wʌn] : -) .
The river is introduced as a symbol (Luke 3 : 16) , and the lamb also (John 1 : 35) .
这 河 是 介绍 作为 一个 象征 (卢克 3 : -) , 和 这 羊肉 还 (约翰 1 : -) .

河流被引入作为象征（路加福音 3:16），羔羊也被引入作为象征（约翰福音 1:35）。

[del]['sɑːrtoʊ] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] ['stʌdid] [ðɪs] ['fɪgjər] [bɪ'fɔːr] ['peɪntɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [dʒɑːn] .
Del Sarto seems to have studied this figure before painting his boy John .
德尔 萨托 似乎 到 有 研究 这 数字 前 绘画 他的 男生 约翰 .

德尔·萨托在画他笔下的男孩约翰之前，似乎研究过这个人物形象。

[kəm'per] [ðə; ði] [tuː] ['feɪsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ɑːrmz][ænd; ənd][hændz] .
Compare the two faces , and the two arms and hands .
比较 这 二 面孔 , 和 这 二 武器 和 双手 .

比较两张脸、两条胳膊和两只手。

['noʊtɪs] [ðə; ði] [tuː] [krɔsiz] ['ɔːlsoʊ] .
Notice the two crosses also .
注意 这 二 十字架 还 .

注意看，还有两个十字架。

[pleɪt] - .
Plate 43 .
盘子 - .

图版 43。

[dʒɑːn][ðə; ði]['bæptɪst] ['priːtʃɪŋ] .
John the Baptist Preaching .
约翰 这 浸信会 布道 .

施洗约翰布道。

['tɪʃən] . - - - .
Titian . 1477 - 1576 .
提香 . - - - .

提香，1477-1576 年。

[ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] .
THE TEMPTATION .
这 诱惑 .

诱惑。

['ʃɛfɚ] , [pleɪt] - ,
Scheffer , Plate 44 ,
谢弗 , 盘子 - ,

Scheffer，图版 44，

[ʃoʊz] ['dʒi:zəs] " [ə'pɑ:n][æn; ən] [ɪk'si:dɪŋ] [haɪ] ['maʊnt(ə)n] " [ænd; ənd] ['seɪtn] ['ɔ:fərɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði]

shows	Jesus	"	upon	an	exceeding	high	mountain	"	and	Satan	offering	him	the
演出	耶稣	"	之上	一个	超过	高的	山	"	和	撒但	提供	他	这

[wɜ:rld][fɔ:r; fər][wʌn][ækt][ʌv; əv] ['wɜ:rʃɪp] .

world	for	one	act	of	worship	.
世界	为了	一	行为	的	崇拜	.

画面中，耶稣"站在一座极高的山上"，撒旦向他许诺，只要他一次敬拜，就能得到整个世界。

['dʒi:zəs][ɪz][ə'baʊt][tu:; tə][seɪ] , " ['wɜ:rʃɪp] [gɑ:d] .

Jesus	is	about	to	say	,	"	Worship	God	.
耶稣	是	关于	到	说	,	"	崇拜	上帝	.

耶稣即将说："敬拜上帝。"

" ([mæt] . [fɔ:r] : [eɪt] - - .)

"	(	Matt	.	4	:	8	-	10	.	)
"	(	马特	.	4	:	8	-	-	.	)

（马太福音 4:8-10）

['hɑ:fmən; 'hɔ:fmən] , [pleɪt] - ,

Hofmann	,	Plate	45	,
霍夫曼	,	盘子	-	,

霍夫曼，图版 45，

[hæz; həz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt] [wen] ['seɪtn] [ri'tri:ts] [ænd; ənd][æn; ən]['eɪndʒl] [kʌmz]

has	selected	the	next	moment	when	Satan	retreats	and	an	angel	comes
有	已选	这	下一个	片刻	什么时候	撒但	静修	和	一个	天使	来

[tu:; tə]['mɪnɪstər][tu:; tə][ðə; ði] ['fæmɪʃt] [mæn] .

to	minister	to	the	famished	man	.
到	部长	到	这	饥饿	男人	.

他选定了撒旦退却的那一刻，一位天使前来服侍饥饿的人。

([mæt] . [fɔ:r] : - .)

(	Matt	.	4	:	11	.	)
(	马特	.	4	:	-	.	)

（马太福音 4:11）

[ðə; ði]['sɜ:rpənt][ɪz]['prez(ə)nt][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [rev] . - : [naɪn] .

The	serpent	is	present	because	of	Rev	.	12	:	9	.
这	蛇	是	展示	因为	的	牧师	.	-	:	9	.

蛇的出现是因为启示录 12:9。

[pleɪt] - .

Plate	44	.
盘子	-	.

图版 44。

[temp'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [kraɪst] .

Temptation	of	Christ	.
诱惑	的	基督	.

基督受试探。

['eri] ['ʃɛfɝ] . - - - .

Ary	Scheffer	.	1795	-	1858	.
艾莉	谢弗	.	-	-	-	.

艾瑞·谢弗 (Ary Scheffer)，1795-1858 年。

[pleɪt] - .

Plate	45	.
盘子	-	.

图版 45。

[temp'teɪʃ(ə)n] .
Temptation .
诱惑 .

诱惑。

[eɪtʃ] . ['hɑːfmən; 'hɔːfmən] . - -
H . Hofmann . 1824 -
H . 霍夫曼 . - -

H. Hofmann.1824-

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['sɜːrvɪs] .
THE BEGINNING OF PUBLIC SERVICE .
这 开始 的 民众 服务 .

公共服务的开端。

['biːdə] , [pleɪt] - , ['ɪləstreɪts] [dʒɑːn][wʌn] : - .
Bida , Plate 46 , illustrates John 1 : 35 .
比达 , 盘子 - , 图示 约翰 1 : - .

Bida，图版 46，约翰福音 1:35 的插图。

" [bɪ'hoʊld][ðə; ði] [læm] [ʌv; əv][gɑːd] , " [sed] [dʒɑːn][tuː; tə] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] ,
" Behold the Lamb of God , " said John to two of his disciples ,
" 看哪 这 羊肉 的 上帝 , " 说 约翰 到 二 的 他的 门徒 ,

约翰对他的两个门徒说："看哪，神的羔羊！"

[huː] ['streɪtˌweɪ] [left] [dʒɑːn][ænd; ənd] ['fɑːloʊd] ['dʒiːzəs] .
who straightway left John and followed Jesus .
WHO 立刻 左边 约翰 和 随后 耶稣 .

他随即离开约翰，跟随了耶稣。

['gryːnəˌvɑːld] , [pleɪt] - , [ˌreprɪ'zents] ['dʒiːzəs] ['mediteitiŋ] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːks] [baɪ][ðə; ði] [siː] [ə'loʊn] ,
Grünewald , Plate 48 , represents Jesus meditating as he walks by the sea alone ,
格吕内瓦尔德 , 盘子 - , 代表 耶稣 冥想 作为 他 散步 经过 这 海 独自的 ,

格吕内瓦尔德的第48幅画作描绘了耶稣独自在海边漫步沉思的场景。

['pɑːsəbli] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] ['tʃoʊzn] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] ,
possibly before he had chosen his disciples ,
可能 前 他 有 选定 他的 门徒 ,

或许是在他挑选门徒之前，

[bʌt; bət] [mɔːr] ['laɪkli] ['æftər][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['θretnd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kɪŋ] ([dʒɑːn][sɪks] :
but more likely after the people threatened to make him a King (John 6 :
但 更多的 可能 后 这 人们 威胁 到 制作 他 一个 国王 (约翰 6 :

但更有可能是在人们威胁要拥立他为王之后（约翰福音 6: 12: 13: 14: 15: 16: 17: 18: 19 ...

-) , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːvnɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] ['gæləˌli] .
15) , for it is evening near the sea of Galilee .
-) , 为了 它 是 晚上 靠近 这 海 的 加利利 .

15)，因为在加利利海边已经是傍晚了。

[pleɪt] - .
Plate 46 .
盘子 - .

图版 46。

[bɪ'hoʊld][ðə; ði] [læm] [ʌv; əv][gɑːd] .
Behold the Lamb of God .
看哪 这 羊肉 的 上帝 .

看哪，神的羔羊！

[ælɪk'sɑːndɝ]['biːdə] . - - - .
Alexandre Bida . 1813 - 1895 .
亚历山大 比达 . - - - .

亚历山大·比达，1813-1895。

[pleɪt] - .
Plate **48** **.**
盘子 - .

图版 48。

['dʒi:zəs] ['wɔ:kɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [si:] .
Jesus **Walking** **by** **the** **Sea** **.**
耶稣 步行 经过 这 海 .

耶稣在海边行走。

[em] . ['gry:nə,vɑ:ld] ([wʌz; wəz] ['peɪntɪŋ] -) .
M **.** **Grünewald** **(** **was** **painting** **1518** **)** **.**
M . 格吕内瓦尔德 (曾是 绘画 -) .

M. Grünewald（1518 年作画）。

[,verə'ni:z] , [pleɪt] - , [træns'fɔ:mz] [ðə; ði]['mɑ:dɪst] ['wedɪŋ] [æt; ət]['keɪnə]['ɪntu:][ə; eɪ] ['gɔ:rdʒəs]
Veronese **,** **Plate** **50** **,** **transforms** **the** **modest** **wedding** **at** **Cana** **into** **a** **gorgeous**
维罗纳 , 盘子 - , 变换 这 谦虚的 婚礼 在 迦拿 进入 一个 华丽的
[və'ni:ʃn] [fi:st] ,
Venetian **Feast** **,**
威尼斯 盛宴 ,

维罗内塞的第50幅画作，将迦拿简朴的婚礼描绘成一场华丽的威尼斯盛宴。

[tu:; tə] [wɪtʃ] " ['dʒi:zəs]['ɔ:lsoʊ][wʌz; wəz] ['bɪdn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] , "
to **which** **"** **Jesus** **also** **was** **bidden** **,** **and** **his** **disciples** **,** **"**
到 哪个 " 耶稣 还 曾是 拜登 , 和 他的 门徒 , "

"耶稣和他的门徒也被吩咐……"

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv]['dʒi:zəs][wʌz; wəz][ðer; ðər] .
" **and** **the** **Mother** **of** **Jesus** **was** **there** **.**
" 和 这 母亲 的 耶稣 曾是 那里 .

"耶稣的母亲也在那里。"

" ([dʒɑ:n][ˌtu:'tu:] : [wʌn] - [ˌtu:'tu:] .)
" **(** **John** **2** **:** **1** **-** **2** **.** **)**
" (约翰 2 : 1 - 2 .)

（约翰福音 2:1-2）

[ðeɪ] [meɪ] [ɔ:l][bi:; bi] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] ,
They **may** **all** **be** **discovered** **in** **the** **central** **part** **of** **the** **picture** **,**
他们 可能 全部 是 发现 在 这 中央 部分 的 这 图片 ,

它们可能都在图片的中心部分被发现。

[bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] [,verə'ni:z] [ðə; ði]['mɪrək(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪn] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi]
but **to** **the** **mind** **of** **Veronese** **the** **miracle** **of** **the** **wine** **seems** **to** **be**
但 到 这 头脑 的 维罗纳 这 奇迹 的 这 葡萄酒 似乎 到 是
[ʌv; əv][bʌt; bət] ['sekənderi] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .
of **but** **secondary** **importance** **.**
的 但 次要 重要性 .

但在维罗内塞看来，葡萄酒的奇迹似乎只是次要的。

[pleɪt] - .
Plate **50** **.**
盘子 - .

图版 50。

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [fi:st] .
The **Marriage** **Feast** **.**
这 婚姻 盛宴 .

婚宴。

['pɑ:ɔ:lɔ:] [,verə'ni:z] . - - - .
Paolo Veronese . 1528 - 1588 .
保罗 维罗纳 . - - - .

保罗·委罗内塞，1528-1588。

['ɜ:rli] [dʒu:'di:ən] ['mɪnɪstri] .
EARLY JUDEAN MINISTRY .
早期的 犹太人 部 .

早期犹太人的事工。

- , [pleɪt] - , ['prez(ə)nts][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vent] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ɪn][dʒɑ:n][ˌtu:'tu:] :
Kirchbuck , Plate 51 , presents a general view of the event recorded in John 2 :
- , 盘子 - , 礼物 一个 一般的 看法 的 这 事件 记录 在 约翰 2 :
- - - .
13 - 22 .
- - - .

Kirchbuck，图版 51，对约翰福音 2:13-22 中记载的事件进行了概括。

['dʒi:zəs][iks'pelz][ðə; ði] [dɛsəkreɪtɝz] [baɪ][hɪz; ɪz]['prez(ə)ns] ['mɪrli] , [æz; əz][hi:; hi] [.əuvə'θru:] [hɪz; ɪz]
Jesus expels the desecrators by his presence merely , as he overthrew his
耶稣 驱逐 这 亵渎者 经过 他的 在场 仅仅 , 作为 他 推翻 他的
['enəmi] [ɪn] [geθ'seməni] .
enemies in Gethsemane .
敌人 在 客西马尼 .

耶稣仅凭他的存在就驱逐了亵渎者，正如他在客西马尼园击败敌人一样。

([dʒɑ:n] - : [sɪks] .)
(John 18 : 6 .)
(约翰 - : 6 .)

（约翰福音 18:6）

[pleɪt] - .
Plate 51 .
盘子 - .

图版 51。

[kraɪst] ['kæstɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['mʌni] - ['tʃeɪndʒər] .
Christ casting out the Money - changers .
基督 铸件 出去 这 钱 - 换位器 .

基督驱逐兑换银钱的人。

[ef] . - .
F . Kirchbuck .
F . - .

F. Kirchbuck。

['hɑ:fmən; 'hɔ:fmən] , [pleɪt] - , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ju:ʒuəl] ['lɪtərəlnəs] , ['gɪvz] ['dʒi:zəs][ðə; ði] [wɪp] [ʌv; əv]
Hofmann , Plate 52 , with his usual literalness , gives Jesus the whip of
霍夫曼 , 盘子 - , 和 他的 通常 字面意义 , 给予 耶稣 这 鞭 的
[smɔ:l] [kɔ:rdz] ,
small cords ,
小的 绳索 ,

霍夫曼（图版 52）一如既往地直白地描绘了耶稣手中的细绳鞭子。

[ænd; ənd] [ˌreprɪ'zents] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['æktɪvli] [ə'gresɪv] .
and represents him as actively aggressive .
和 代表 他 作为 积极 挑衅的 .

并将其描绘成一个积极进取的人。

" [ðə; ði] [zi:l] [ʌv; əv] [ðaɪn] [haʊs] [ʃæl; ʃəl] [i:t] [ˌem 'i:][ʌp] , " [sed] [ðə; ði] ['prɑ:fɪt] ,
" The zeal of thine house shall eat me up , " said the prophet ,
" 这 热情 的 你的 房子 将 吃 我 向上 , " 说 这 先知 ,

先知说："我对你殿宇的热心将吞噬我。"

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɑːtʃt] ['dʒiːzəs][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [rɪ'membər] [ðoʊz] [wɜːrdz] .
and **as** **they** **watched** **Jesus** **the** **disciples** **remembered** **those** **words** **.**
和 作为 他们 观看 耶稣 这 门徒 记得 那些 字 .

门徒们看着耶稣，想起了这些话。

([dʒɑːn][ˌtuː'tuː] : - .)
(John 2 : 17 .)
(约翰 2 : - .)

（约翰福音 2:17）

[pleɪt] - .
Plate 52 .
盘子 - .

图52。

[ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .
Purification of the Temple .
纯化 的 这 寺庙 .

圣殿的净化。

[eɪtʃ] . ['hɑːfmən; 'hɔːfmən] . - -
H . Hofmann . 1824 -
H . 霍夫曼 . - -

H. Hofmann.1824-

[pleɪt] - , [baɪ][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['ɑːrtɪst] , [ɪz][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [pɔːr'treɪ] [ðə; ði] ['dɪskɔːrs] [wɪð; wɪθ]
Plate 53 , by an unknown artist , is an attempt to portray the discourse with
盘子 - , 经过 一个 未知 艺术家 , 是 一个 试图 到 写真 这 话语 和
[ˌnɪkə'diːməs] .
Nicodemus .
尼哥底母 .

图 53 由一位不知名的艺术家创作，试图描绘与尼哥底母的对话。

[ðə; ði]['ɪnsɪdənt][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][dʒɑːn][ˌtuː'tuː] : - - [θriː] : - .
The incident is related in John 2 : 23 - 3 : 21 .
这 事件 是 有关的 在 约翰 2 : - - 3 : - .

约翰福音 2:23-3:21 记载了这起事件。

[ðə; ði]['moʊmənt][ɪz] [ðæt] [wen] ['dʒiːzəs] [sez] ,
The moment is that when Jesus says ,
这 片刻 是 那 什么时候 耶稣 说道 ,

那一刻就是耶稣说：

" [ɪf] [aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] ['ɜːrθli] [θɪŋz] [ænd; ənd][jiː; ji] [bɪ'liːv] [nɑːt] ,
" If I have told you earthly things and ye believe not ,
" 如果 我 有 讲述 你 尘世的 事物 和 是的 相信 不是 ,

“如果我告诉你们地上的事，你们却不信，

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][jiː; ji] [bɪ'liːv] [ɪf] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ['hev(ə)nli] [θɪŋz] ?
how shall ye believe if I tell you heavenly things ?
如何 将 是的 相信 如果 我 告诉 你 天上 事物 ?

我将天上的事告诉你们，你们怎能相信呢?

" [pleɪt] - .
" Plate 53 .
" 盘子 - .

“图版 53。

[ˌnɪkə'diːməs] - ['vɪzɪt][tuː; tə]['dʒiːzəs] .
Nicodemus ' Visit to Jesus .
尼哥底母 - 访问 到 耶稣 .

尼哥底母拜访耶稣。

['ɑːrtɪst] [ˌʌn'noʊn] .
Artist unknown .
艺术家 未知 .

作者不详。

[ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [θruː] [sə'mæriə; sə'meriə] .
THE RETURN THROUGH SAMARIA .
这 返回 通过 撒玛利亚 .

经由撒玛利亚返回。

" [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [taʊn] [kɔːld] ['ʃɛkəm] ,
" He came to a town called Shechem ,
" 他 来了 到 一个 镇 称为 示剑 ,

他来到一座名叫示剑的城，

[nɪr] [ðə; ði][plɑːt][ʌv; əv][lænd][ðæt]['dʒeɪkəb] [geɪv] [hɪz; ɪz][sʌn]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .
near the plot of land that Jacob gave his son Joseph .
靠近 这 阴谋 的 土地 那 雅各布 给予 他的 儿子 约瑟夫 .

靠近雅各布赐给儿子约瑟的那块地。

['dʒeɪkəbz] [sprɪŋ] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ænd; ənd]['dʒiːzəs] , ['biːɪŋ] ['taɪərd]['æftər][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] , [sæt]
Jacob's Spring was there , and Jesus , being tired after his journey , sat
雅各布的 春天 曾是 那里 , 和 耶稣 , 存在 疲劳的 后 他的 旅行 , 卫星
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

雅各泉就在那里，耶稣旅途劳顿，便坐了下来。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [kloʊz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
just as he was , close to it .
只是 作为 他 曾是 , 关闭 到 它 .

就像他当时那样，离得很近。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ə'baʊt][mɪd] - [deɪ] .
It was then about mid - day .
它 曾是 然后 关于 中 - 天 .

当时大约是中午时分。

[ə; eɪ]['wʊmən][ʌv; əv][sə'mæriə; sə'meriə] [keɪm] [tuː; tə] [drɔː] ['wɔːtər] ;
A woman of Samaria came to draw water ;
一个 女士 的 撒玛利亚 来了 到 画 水 ;

一个撒玛利亚妇人来打水；

[soʊ]['dʒiːzəs] [æskt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][tuː; tə][drɪŋk] ,
so Jesus asked her to give him some to drink ,
所以 耶稣 问 她 到 给 他 一些 到 喝 ,

于是耶稣请她给他一些水喝。

[hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] ['hævɪŋ] [gɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə] [bai] [prə'vɪʒnz] . " [[wʌn]]
his disciples having gone into the town to buy provisions . " [1]
他的 门徒 拥有 已消失 进入 这 镇 到 买 条款 . " [1]

他的门徒进城去买食物了。[1]

- , [pleɪt] - , ['gɪvz] [ðə; ði]['wʊmən][ə; eɪ][kəm'pænjən][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði][tekst] .
Biliverti , Plate 56 , gives the woman a companion not mentioned in the text .
- , 盘子 - , 给予 这 女士 一个 伴侣 不是 提及 在 这 文本 .

比利韦尔蒂（Biliverti）的画作第 56 幅中，画中的女子有一位文中未提及的同伴。

[ðə; ði]['moʊmənt][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][dʒɑːn][fɔːr] : - , " [ɪf] [juː; jʊ] [nuː] [ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][gɑːd] ,
The moment is that of John 4 : 10 , " If you knew the gift of God ,
这 片刻 是 那 的 约翰 4 : - , " 如果 你 知道 这 礼物 的 上帝 ,

此刻正是约翰福音4章10节所说的时刻：“你们若知道神的恩赐，

[ænd; ənd] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ɪz] ['æskɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm]['wɔːtər] ,
and **who** **it** **is** **that** **is** **asking** **you** **to** **give** **him** **some** **water** **,**
和 WHO 它 是 那 是 问 你 到 给 他 一些 水 ,

是谁在问你给他水喝?

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [æskt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] ['lɪvɪŋ] ['wɔːtər] .
you **would** **have** **asked** **him** **,** **and** **he** **would** **have** **given** **you** **living** **water** **.**
你 会 有 问 他 , 和 他 会 有 给定 你 活的 水 .

你若求问他，他必赐给你活水。

" [pleɪt] - .
" Plate 56 .
" 盘子 - .

"图版 56。

['dʒiːzəs][ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [ʌv; əv][sə'mæriə; sə'meriə] .
Jesus **and** **the** **Woman** **of** **Samaria** **.**
耶稣 和 这 女士 的 撒玛利亚 .

耶稣和撒玛利亚妇人。

- .
Biliverti .
- .

胆汁淤积症。

- , [pleɪt] - , [hæz; həz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ]['leɪtər]['moʊmənt] , " [trʌst] [ˌem 'iː] , " ['dʒiːzəs] [rɪ'plaɪd]
Doré , Plate 54 , has selected a later moment , " Trust me , " Jesus replied
- , 盘子 - , 有 已选 一个 之后 片刻 , " 相信 我 , " 耶稣 回复
,
,
,

多雷（Doré）在第 54 幅画中选择了一个稍晚的时刻："相信我，"耶稣回答说。

" [ə; eɪ] [taɪm] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ɑːn] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [ɔːr][ɪn][dʒə'ruːsələm] [ðæt]
" a time is coming when it will not be on this mountain or in Jerusalem that
" 一个 时间 是 未来 什么时候 它 将要 不是 是 在 这 山 或者 在 耶路撒冷 那
[juː; jʊ] [wɪl] ['wɜːrʃɪp] [gɑːd][ðə; ði] ['fɑːðər] .
you will worship God the Father .
你 将要 崇拜 上帝 这 父亲 .

"时候将到，你们敬拜父神，既不在这座山上，也不在耶路撒冷。"

" [pleɪt] - .
" Plate 54 .
" 盘子 - .

"图版 54。

['dʒiːzəs][ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [ʌv; əv][sə'mæriə; sə'meriə] .
Jesus **and** **the** **Woman** **of** **Samaria** **.**
耶稣 和 这 女士 的 撒玛利亚 .

耶稣和撒玛利亚妇人。

[guː'stɑːvi] - . - - - .
Gustave Doré . 1833 - 1883 .
古斯塔夫 - . - - - .

古斯塔夫·多雷，1833-1883。

['hɑːfmən; 'hɔːfmən] , [pleɪt] - , [meɪ] [hæv; həv] ['tʃoʊzn] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] ['twenti] - [fɔːrθ] [vɜːrs] ,
Hofmann , Plate 55 , may have chosen to illustrate the twenty - fourth verse ,
霍夫曼 , 盘子 - , 可能 有 选定 到 阐明 这 二十 - 第四 诗 ,
" [gɑːd][ɪz]['spɪrɪt] ;
" God is Spirit ;
" 上帝 是 精神 ;

霍夫曼（图版 55）可能选择用插图来说明第二十四节经文："神是灵；

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] ['wɜːrʃɪp] [hɪm; ɪm][mʌst; məst] ['wɜːrʃɪp] ['spɪrɪtʃuəli] , [wɪð; wɪθ] [truː] ['ɪnsaɪt] .
and **those** **who** **worship** **him** **must** **worship** **spiritually** **,** **with** **true** **insight** **.**
和 那些 WHO 崇拜 他 必须 崇拜 精神层面 , 和 真的 洞察力 .

敬拜他的人必须用属灵的方式敬拜他，带着真正的洞察力。

" ([dʒɑːn][fɔːr] : - .)
" (John 4 : 24 .)
" (约翰 4 : - .)

(约翰福音 4:24)

[pleɪt] - .
Plate 55 .
盘子 - .

图版 55。

['dʒiːzəs][ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [ʌv; əv][sə'mæriə; sə'meriə] .
Jesus and the Woman of Samaria .
耶稣 和 这 女士 的 撒玛利亚 .

耶稣和撒玛利亚妇人。

[eɪtʃ] . ['hɑːfmən; 'hɔːfmən] . - -
H . Hofmann . 1824 -
H . 霍夫曼 . - -

H. Hofmann.1824-

[[wʌn]] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [nuː] ['testəmənt]
[1] Twentieth Century New Testament
[1] 第二十 世纪 新的 遗嘱

[1] 二十世纪新约

[ðə; ði] [kɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] .
THE CALL OF THE FOUR .
这 称呼 的 这 四 .

四重召唤。

['wɔːkɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] ['gælə,li] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , ['dʒiːzəs] [sɔː] [tuː] ['breðrən] , ['saɪmən] [huː] [ɪz]
Walking by the sea of Galilee one morning , Jesus saw two brethren , Simon who is
步行 经过 这 海 的 加利利 一 早晨 , 耶稣 锯 二 弟兄们 , 西蒙 WHO 是
[kɔːld] ['piːtər] ,
called Peter ,
称为 彼得 ,

一天早晨，耶稣沿着加利利海边行走，看见了两个弟兄，一个是名叫彼得的西门，另一个是.....

[ænd; ənd] ['ændruː] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , . . .
and Andrew his brother , . . .
和 安德鲁 他的 兄弟 , . . .

还有他的兄弟安德鲁，.....

[ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] ['breðrən] , [dʒeɪmz] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['zebidi] , [ænd; ənd][dʒɑːn][hɪz; ɪz] ['brʌðər]
and two other brethren , James , the son of Zebedee , and John his brother
和 二 其他 弟兄们 , 詹姆斯 , 这 儿子 的 西庇太 , 和 约翰 他的 兄弟
,
,
,

还有两位弟兄，西庇太的儿子雅各和他的兄弟约翰，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [nets] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɪʃərmən] .
with their nets , for they were fishermen .
和 他们的 网 , 为了 他们 是 渔民 .

他们带着渔网，因为他们是渔民。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:ld] [ðem; ðəm] : " [kʌm] [ji:; ji]['æftər][ˌem 'i:][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [meɪk] [ju:; jʊ] ['fɪʃɚz]

And	he	called	them	:	"	Come	ye	after	me	and	I	will	make	you	fishers
和	他	称为	他们	:	"	来	是的	后	我	和	我	将要	制作	你	渔民

[ʌv; əv][men] .

of	men	.
的	男人	.

他呼召他们说："来跟从我，我要叫你们得人如得鱼一样。"

" [ði:z] [fɔ:r] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz][fɜ:rst] [dɪ'saɪplz] .

"	These	four	became	his	first	disciples	.
"	这些	四	成为	他的	第一的	门徒	.

"这四个人成了他的第一批门徒。"

([mæt] . [fɔ:r] : - - - .)

(	Matt	.	4	:	18	-	22	.	)
(	马特	.	4	:	-	-	-	.	)

（马太福音 4:18-22）

['zɪmɝmən] , [pleɪt] - , [hæz; həz] [si:zd] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] ['dʒi:zəs] [meɪks] [ðæt]

Zimmermann	,	Plate	47	,	has	seized	upon	the	moment	when	Jesus	makes	that
齐默尔曼	,	盘子	-	,	有	查获	之上	这	片刻	什么时候	耶稣	制作	那

[ɪk'strɔ:rdəneri] ['steɪtmənt] .

extraordinary	statement	.
非凡的	陈述	.

齐默尔曼（Zimmermann）在第 47 幅画中捕捉到了耶稣发表那句非凡言论的瞬间。

['pi:tər][ænd; ənd][dʒɑ:n][ɑ:r; ər] ['nɪrəst] ['dʒi:zəs] , [ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] .

Peter	and	John	are	nearest	Jesus	,	the	other	two	in	the	background	.
彼得	和	约翰	是	最近的	耶稣	,	这	其他	二	在	这	背景	.

彼得和约翰离耶稣最近，另外两人在背景中。

" ['fɪʃɝz] [ʌv; əv][men] ; " [ðə; ði] [freɪz] [ɪz] [mɪ'stɪriəs] ; [ðeɪ] ['kænɑ:t] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'ti:] .

"	Fishers	of	men	;	"	the	phrase	is	mysterious	;	they	cannot	understand	it	.
"	费舍尔	的	男人	;	"	这	短语	是	神秘	;	他们	不能	理解	它	.

"得人如得鱼"；这句话很神秘；他们无法理解。

[ˌnevərðə'les] , [ðeɪ] [li:v] [ɔ:l][ænd; ənd] ['fɑ:loʊ] [hɪm; ɪm] .

Nevertheless	,	they	leave	all	and	follow	Him	.
尽管如此	,	他们	离开	全部	和	跟随	他	.

然而，他们却舍弃一切，跟随他。

[pleɪt] - .

Plate	47	.
盘子	-	.

图版 47。

[kraɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪʃərmən] .

Christ	and	the	Fishermen	.
基督	和	这	渔民	.

基督与渔夫。

['zɪmɝmən] . - -

Zimmermann	.	1832	-
齐默尔曼	.	-	-

齐默尔曼，1832-

[lu:k] ['gɪvz] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['sɜ:rmən][ʌv; əv]['dʒi:zəs]

Luke	gives	the	account	of	a	miracle	between	the	morning	sermon	of	Jesus
卢克	给予	这	帐户	的	一个	奇迹	之间	这	早晨	讲道	的	耶稣

[tu:; tə][ðə; ði] [kraʊd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] ,

to	the	crowd	upon	the	beach	,
到	这	人群	之上	这	海滩	,

路加福音记载了耶稣在海滩上向众人晨间布道期间发生的一件神迹。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['fɪʃərmən] : " [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [hiː; hi]

and	this	call	of	the	four	fishermen	:	"	When	he	had	finished	speaking	he
和	这	称呼	的	这	四	渔民	:	"	什么时候	他	有	完成的	请讲	他

[sed] [tuː; tə]['saɪmən] ,

said	to	Simon	,
说	到	西蒙	,

还有这四个渔夫的呼喊："他说完话后，对西门说，

[pʊʃ] [ɔːf]['ɪntuː] [diːp] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [θroʊ] [aʊt][jʊr; jər][nets][fɔːr; fər][ə; eɪ] [hɔːl] . "

Push	off	into	deep	water	,	and	then	all	throw	out	your	nets	for	a	haul	.	"
推	离开	进入	深的	水	,	和	然后	全部	扔	出去	你的	网	为了	一个	运输	.	"

驶向深水区，然后大家一起撒网捕鱼。

" [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [hɑːrd][æt; ət][wɜːrk][ɔːl] [naɪt] , [sɜːr] , " ['saɪmən] ['ænsər] , " [ænd; ənd]

"	We	have	been	hard	at	work	all	night	,	sir	,	"	Simon	answered	,	"	and
"	我们	有	到过	难的	在	工作	全部	夜晚	,	先生	,	"	西蒙	回答	,	"	和

[hæv; həv][nɑːt] [kɔːt] ['eniθɪŋ] ,

have	not	caught	anything	,
有	不是	捕捉	任何事物	,

"先生，我们整夜都在努力工作，"西蒙回答说，"但什么也没抓到。"

[bʌt; bət][æz; əz][juː; jʊ][seɪ][soʊ] , [aɪ] [wɪl] [θroʊ] [ðə; ði][nets] [aʊt] .

but	as	you	say	so	,	I	will	throw	the	nets	out	.
但	作为	你	说	所以	,	我	将要	扔	这	网	出去	.

既然你这么说，我就撒网吧。

" [ðeɪ] [dɪd][soʊ] ,

"	They	did	so	,
"	他们	做过	所以	,

他们确实这么做了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'kloʊzd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃoʊl] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ðæt] [ðer; ðər] [nets] [bɪ'gæn][tuː; tə] [breɪk] .

and	they	enclosed	such	a	great	shoal	of	fish	that	their	nets	began	to	break	.
和	他们	内	这样的	一个	伟大的	浅滩	的	鱼	那	他们的	网	开始	到	休息	.

他们围住了一大群鱼，以至于渔网开始破裂。

[soʊ] [ðeɪ] ['sɪgnəld] [tuː; tə][ðer; ðər] [meɪts] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [boʊt][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][help][ðem; ðəm]

So	they	signalled	to	their	mates	in	the	other	boat	to	come	and	help	them
所以	他们	发出信号	到	他们的	伙伴们	在	这	其他	船	到	来	和	帮助	他们

;
;
;

于是他们向另一条船上的同伴发出信号，请他们过来帮忙；

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] , ['fɪlɪŋ] [bəuθ][ðə; ði]['boʊts][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] ['sɪŋkɪŋ]

which	they	did	,	filling	both	the	boats	so	full	of	fish	that	they	were	almost	sinking
哪个	他们	做过	,	填充	两个都	这	船	所以	满的	的	鱼	那	他们	是	几乎	下沉

.
:
.

他们照做了，把两艘船都装满了鱼，以至于船几乎要沉了。

['ræfeɪəl] , [pleɪt] - , ['ɪləstreɪts] [ðə; ði]['moʊmənt] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , [wen] ['piːtər] [θruː] [hɪm'self]

Raphael	,	Plate	49	,	illustrates	the	moment	,	a	little	later	,	when	Peter	threw	himself
拉斐尔	,	盘子	-	,	图示	这	片刻	,	一个	小的	之后	,	什么时候	彼得	扔	他自己

[daʊn] [æt; ət]['dʒiːzəs] - [niːz] ,

down	at	Jesus	'	knees	,
向下	在	耶稣	-	膝盖	,

拉斐尔的画作第49幅描绘了稍后彼得俯伏在耶稣膝前的那一刻。

[iks'kleimɪŋ] : " [dɪ'pɑːrt][frʌm; frəm][ˌem 'iː] , [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['sɪnfl] [mæn] , [oʊ][lɔːrd] .
exclaiming : " Depart from me , for I am a sinful man , O Lord .
惊呼 : " 离开 从 我 , 为了 我 是 一个 罪恶的 男人 , 哦 主 .

惊呼道："主啊，离开我吧，因为我是个罪人。"

" ([luːk] [faɪv] : [eɪt] .)
" (Luke 5 : 8 .)
" (卢克 5 : 8 .)

（路加福音 5:8）

['ræfeɪəl] [meɪd] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['tæpəstri] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sistain, 'sisti:n]['tʃæp(ə)l] ,
Raphael made this as a design for a tapestry for the Sistine Chapel ,
拉斐尔 制成 这 作为 一个 设计 为了 一个 挂毯 为了 这 西斯廷教堂 教堂 ,
[roʊm] .
Rome .
罗马 .

拉斐尔创作这幅画是为了设计罗马西斯廷教堂的挂毯。

[pleɪt] - .
Plate 49 .
盘子 - .

图版 49。

[ðə; ði] [mɪ'rækjələs] [drɑːft] [ʌv; əv] ['fɪʃɪz] .
The Miraculous Draught of Fishes .
这 神奇 草稿 的 鱼类 .

奇迹般的捕鱼之旅。

['ræfeɪəl] . - - - .
Raphael . 1483 - 1520 .
拉斐尔 . - - - .

拉斐尔，1483-1520 年。

['ɜːrli] [ˌgæli'li(ː)ən] ['mɪnɪstri] .
EARLY GALILEAN MINISTRY .
早期的 加利利 部 .

早期加利利传道事工。

- , [pleɪt] - , ['hɑːfmən; 'hɔːfmən] , [pleɪt] - , [mæks] , [pleɪt] - , [gɪv] ['dɪfrənt]
Schönherr , Plate 69 , Hofmann , Plate 70 , Max , Plate 71 , give different
- , 盘子 - , 霍夫曼 , 盘子 - , 最大限度 , 盘子 - , 给 不同的
[ɪntɜːprɪ'teɪʃnz] [ʌv; əv] [mæt] . [eɪt] : - - - .
interpretations of Matt . 8 : 16 - 17 .
解释 的 马特 . 8 : - - - .

Schönherr（图版 69）、Hofmann（图版 70）、Max（图版 71）对《马太福音》8:16-17 给出了不同的解释。

[æn; ən] ['iːvnɪŋ] [æt; ət] [kə'pɜːrniəm] , [wen] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] (- : [fɔːr]) [bɪ'gæn]
An evening at Capernaum , when the words of Isaiah (53 : 4) began
一个 晚上 在 迦百农 , 什么时候 这 字 的 以赛亚 (- : 4) 开始
[tuː; tə][biː; bi] [fʊl'fɪld] ,
to be fulfilled ,
到 是 已完成 ,

在迦百农的一个晚上，以赛亚书（53:4）中的预言开始应验。

" [hɪm'self] [tʊk] ['aʊər; ɑːr] [ɪn'fɜːmətɪz] [ænd; ənd] [ber] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'ziːzɪz] .
" Himself took our infirmities and bare our diseases .
" 他本人 采取 我们的 弱点 和 裸 我们的 疾病 .

"他亲自承担了我们的软弱和疾病。"

" [pleɪt] - .
" Plate 69 .
" 盘子 - .

"图版 69。

['hiːlɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] .
Healing the Sick .
康复 这 生病的 .

治愈病人。

[kɑːrl] ['gɑːtˌliːb] - . - -
Karl Gottlieb Schönherr . 1824 -
卡尔 戈特利布 - . - -

卡尔·戈特利布·舍恩赫尔.1824-

[pleɪt] - .
Plate 70 .
盘子 - .

图版 70。

['hiːlɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] . [eɪtʃ] . ['hɑːfmən; 'hɔːfmən] . - -
Healing the Sick . H . Hofmann . 1824 -
康复 这 生病的 . H . 霍夫曼 . - -

治愈病人。H.霍夫曼。1824-

[pleɪt] - .
Plate 71 .
盘子 - .

图版 71。

['hiːlɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] [tʃaɪld] .
Healing the Sick Child .
康复 这 生病的 孩子 .

治愈患病儿童。

['geɪbriəl] [mæks] . - -
Gabriel Max . 1840 -
加布里埃尔最大限度 . - -

加布里埃尔·马克西姆，1840-

[ðə; ði] [kɔːl] [ʌv; əv] ['mæθjuː] [hæz; həz] [bɪn] [ˌreprɪ'zentɪd] ['veriəsliˌ'væriəsli] .
The Call of Matthew has been represented variously .
这 称呼 的 马修 有 到过 代表 各种各样的 .

《马太福音》的演绎形式多种多样。

([mæt] . [naɪn] : [naɪn] - - .)
(Matt . 9 : 9 - 10 .)
(马特 . 9 : 9 - - .)

（马太福音 9:9-10）

[ˌpɔːrdə'noʊni] , [pleɪt] - , [hæz; həz] ['mæθjuː] " ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][toʊl] .
Pordenone , Plate 59 , has Matthew " sitting at the place of toll .
波代诺内 , 盘子 - , 有 马修 " 坐着 在 这 地方 的 收费 .

波代诺内，第 59 幅画，描绘了马太“坐在收费站”。

" [pleɪt] - .
" Plate 59 .
" 盘子 - .

“图版 59。

['kɔːlɪŋ] [ʌv; əv] ['mæθjuː] .
Calling of Matthew .
呼叫 的 马修 .

马太蒙召。

[dʒo'vanni][ˌpɔːrdə'noʊni] . - - - .
Giovanni Pordenone . 1483 - 1539 .
乔瓦尼 波代诺内 . - - - .

乔瓦尼·波德诺内.1483-1539。

['biːdə] , [pleɪt] - , [ʃoʊz] ['dʒiːzəs] " [æz; əz][hiː; hi] [pæst] [baɪ] ,
Bida , **Plate** **57** , **shows** **Jesus** **"** **as** **he** **passed** **by** **,**
比达 , 盘子 - , 演出 耶稣 " 作为 他 通过了 经过 ,

比达，图版 57，描绘了耶稣"经过时"的情景

" [ænd; ənd] ['mæθjuː] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .
" **and** **Matthew** **leaving** **his** **place** **of** **business** **to** **follow** **him** **.**
" 和 马修 离开 他的 地方 的 商业 到 跟随 他 .

"于是马修离开他的店铺去跟随他。"

[pleɪt] - .
Plate **57** **.**
盘子 - .

图57。

['kɔːlɪŋ] [ʌv; əv] ['mæθjuː] .
Calling **of** **Matthew** **.**
呼叫 的 马修 .

马太蒙召。

[ælɪk'sɑːndɚ]['biːdə] . - - - .
Alexandre **Bida** **.** **1813** **-** **1895** **.**
亚历山大 比达 . - - - .

亚历山大·比达，1813-1895。

[tʃɪ'mɛnti] , [pleɪt] - ,
Chimenti **,** **Plate** **58** **,**
奇门蒂 , 盘子 - ,

Chimenti，图版 58，

[wʊd] [hæv; həv][ˌjuː 'es] [bɪ'liːv] [ðæt] ['dʒiːzəs] ['entərd] [ðə; ði] [greɪt] [kɑːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wer]
would **have** **us** **believe** **that** **Jesus** **entered** **the** **great** **khan** **of** **the** **city** **where**
会 有 我们 相信 那 耶稣 进入 这 伟大的 可汗 的 这 城市 在哪里
[ðə; ði] ['kʌstəmz] [wɜːr; wər] [kə'lektɪd] ,
the **customs** **were** **collected** **,**
这 海关 是 集 ,

他们想让我们相信，耶稣进入了征收关税的那座城市的大汗国。

[ænd; ənd] [kɔːld] ['mæθjuː] [frʌm; frəm] [ðens] .
and **called** **Matthew** **from** **thence** **.**
和 称为 马修 从 因此 .

然后从那里打电话给马修。

[pleɪs] - .
Place **58** **.**
地方 - .

第58名。

['kɔːlɪŋ] [ʌv; əv] ['mæθjuː] .
Calling **of** **Matthew** **.**
呼叫 的 马修 .

马太蒙召。

['dʒɑːkoʊpoʊ] [tʃɪ'mɛnti] .
Jacopo **Chimenti** **.**
雅各布 奇门蒂 .

雅各布·奇门蒂。

[æt; ət][dʒə'ruːsələm] [ə'gen] .
AT **JERUSALEM** **AGAIN** **.**
在 耶路撒冷 再次 .

再次来到耶路撒冷。

['æftər] [ðiːz] [θɪŋz] ['dʒiːzəs] [went] [ʌp] [tuː; tə] [dʒə'ruːsələm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fiːst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒuːz] ,

After	these	things	Jesus	went	up	to	Jerusalem	to	a	Feast	of	the	Jews	,
后	这些	事物	耶稣	去	向上	到	耶路撒冷	到	一个	盛宴	的	这	犹太人	,

这些事以后，耶稣上耶路撒冷去参加犹太人的节期。

[ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [puːl] [ʌv; əv] [bə'θezdə] .

and	visited	the	Pool	of	Bethesda	.
和	到访	这	水池	的	贝塞斯达	.

并参观了毕士大池。

[ðer; ðər] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'fɜːrm] [fɔːr; fər] ['θɜːrti] - [eɪt] ['jɪrz] .

There	he	saw	a	man	who	had	been	infirm	for	thirty	-	eight	years	.
那里	他	锯	一个	男人	WHO	有	到过	虚弱	为了	三十	-	八	年	.

他在那里看到一个患病三十八年的人。

['æftər] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ['dʒiːzəs] [kjʊr] [hɪm; ɪm] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['sæbəθ] .

After	talking	with	him	Jesus	cured	him	,	although	it	was	Sabbath	.
后	说	和	他	耶稣	治愈	他	,	虽然	它	曾是	安息日	.

耶稣与他交谈后治好了他的病，尽管那天是安息日。

([dʒɑːn] [faɪv] : [wʌn] - [eɪt] .)

(	John	5	:	1	-	8	.	)
(	约翰	5	:	1	-	8	.	)

(约翰福音 5:1-8)

[væn] [lɪnt] , [pleɪt] - , [ʃoʊz] [ðə; ði] [mæn] [ɝ'aɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [bed] , [vɜːrs] [naɪn] .

Van	Lint	,	Plate	61	,	shows	the	man	arising	with	his	bed	,	verse	9	.
范	皮棉	,	盘子	-	,	演出	这	男人	产生	和	他的	床	,	诗	9	.

范·林特，图版 61，描绘了这个人带着他的床起身，第 9 节。

[pleɪt] - .

Plate	61	.
盘子	-	.

图版 61。

['hiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪmpətənt] [mæn] .

Healing	of	the	Impotent	Man	.
康复	的	这	阳痿	男人	.

治愈阳痿患者。

['piːtər] [væn] [lɪnt] .

Peter	Van	Lint	.
彼得	范	皮棉	.

彼得·范·林特。

['biːdə] , [pleɪt] - , [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [wen] ['dʒiːzəs] [ɪz] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [kə'mænd] ,

Bida	,	Plate	60	,	represents	the	instant	when	Jesus	is	giving	the	command	,
比达	,	盘子	-	,	代表	这	立即的	什么时候	耶稣	是	给予	这	命令	,

比达，图版 60，描绘了耶稣发出命令的那一刻，

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [mæn] [hæz; həz] [grɑːspt] [ɪts] ['miːnɪŋ] .

but	before	the	man	has	grasped	its	meaning	.
但	前	这	男人	有	抓住	它是	意义	.

但在此之前，这个人还没有领悟它的含义。

[bəuθ] ['ɑːrtɪsts] [sə'dʒest] [ðə; ði] [puːl] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] [ˌkɑːlə'neɪd] , [ɔːr] [pɔːtʃiz] .

Both	artists	suggest	the	pool	,	with	its	colonnade	,	or	porches	.
两个都	艺术家	建议	这	水池	,	和	它是	柱廊	,	或者	门廊	.

两位艺术家都建议在泳池旁建造柱廊或门廊。

[pər'hæps] [ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] [ɪ'vent] [ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [væn] ['daɪk] , [pleɪt] - ,

Perhaps	a	subsequent	event	is	illustrated	by	Van	Dyck	,	Plate	62	,
也许	一个	随后的	事件	是	插图	经过	范	戴克	,	盘子	-	,

或许范戴克的画作（图版 62）描绘了随后发生的事件。

[fɔːr; fər] " ['æftərwərd]['dʒiːzəs]['faɪndəθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] , [ænd; ənd] [sed] ['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] ,
for **"** **Afterward** **Jesus** **findeth** **him** **in** **the** **temple** **,** **and** **said** **unto** **him** **,**
为了 " 之后 耶稣 发现 他 在 这 寺庙 , 和 说 到 他 ,
[bɪˈhoʊld] [ðaʊ] [ɑːrt] [meɪd] [hoʊl] ;
Behold **thou** **art** **made** **whole** **;**
看哪 你 艺术 制成 所有的 ;

因为"后来耶稣在圣殿里遇见他，对他说：'看哪，你已经痊愈了；

[sɪn][noʊ] [mɔːr] [lest][ə; eɪ] [wɜːrs] [θɪŋ] [bɪˈfɔːl] [ðiː] .
sin **no** **more** **lest** **a** **worse** **thing** **befall** **thee** **.**
罪 不 更多的 免得 一个 更糟 事物 降临 你 .

不要再犯罪，以免更糟糕的事情发生在你身上。

" ([dʒɑːn][faɪv] : - .)
" **(** **John** **5** **:** **14** **.** **)**
" (约翰 5 : - .)

(约翰福音 5:14)

[pleɪt] - .
Plate **60** **.**
盘子 - .

图版 60。

['hiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmpətənt] [mæn] .
Healing **of** **the** **Impotent** **Man** **.**
康复 的 这 阳痿 男人 .

治愈阳痿患者。

[ˌælɪgˈzændrə]['biːdə] . - - - .
Alexandra **Bida** **.** **1813** **-** **1895** **.**
亚历山德拉 比达 . - - - .

亚历山德拉·比达，1813-1895。

[pleɪt] - .
Plate **62** **.**
盘子 - .

图版 62。

['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [leɪm] [mæn] , [bəˈθezdə] .
Talking **with** **the** **Lame** **Man** **,** **Bethesda** **.**
说 和 这 瘸 男人 , 贝塞斯达 .

与跛脚男贝塞斯达对话。

[væn] ['daɪk] . - - - .
Van **Dyck** **.** **1599** **-** **1641** **.**
范 戴克 . - - - .

范·戴克，1599-1641。

- , [pleɪt] - , ['gɪvz] [æn; ən][ɪnˌtɜːrprəˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [mæt] . - : [wʌn] - [eɪt] .
Doré **,** **Plate** **63** **,** **gives** **an** **interpretation** **of** **Matt** **.** **12** **:** **1** **-** **8** **.**
- , 盘子 - , 给予 一个 解释 的 马特 . - : 1 - 8 .

Doré，图版 63，对马太福音 12:1-8 进行了解释。

[ðə; ði] ['fɑɪˌsiz] [ɑːr; ər] [əˈkjuːzɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈsaɪplz] [ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['sæbəθ] [baɪ] ['plʌkɪŋ] [ðə; ði]
The **Pharisees** **are** **accusing** **the** **disciples** **of** **breaking** **the** **Sabbath** **by** **plucking** **the**
这 法利赛人 是 指控 这 门徒 的 打破 这 安息日 经过 拔毛 这
['hedz] [ʌv; əv] [wiːt] ,
heads **of** **wheat** **,**
头部 的 小麦 ,

法利赛人指责门徒们掐麦穗，违反了安息日。

[ænd; ənd]['dʒiːzəs][ɪz][ɪk'skjuːzɪŋ][ðem; ðəm] .
and Jesus is excusing them .
和 耶稣 是 借口 他们 .

耶稣正在为他们开脱。

[ðə; ði]['mæstər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['seɪɪŋ] ,
The Master seems to be saying ,
这 掌握 似乎 到 是 说 ,

师父似乎在说：

" [hæv; həv][jiː; ji][nɑːt] [riːd] [wʌt] ['deɪvɪd][dɪd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] ['hʌŋgərd] ,
" Have ye not read what David did when he was an hungered ,
" 有 是的 不是 读 什么 大卫 做过 什么时候 他 曾是 一个 饥饿 ,

你们难道没有读过大卫在饥饿时所做的事吗?

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? . . .
and they that were with him ? . . .
和 他们 那 是 和 他 ? . . .

与他在一起的人呢? .....

[ɪf] [jiː; ji][hæd; həd] [noʊn] [jiː; ji] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [kən'demd] [ðə; ði] ['gɪltləs] .
If ye had known ye would not have condemned the guiltless .
如果 是的 有 已知 是的 会 不是 有 谴责 这 无罪 .

如果你们早知道，就不会定无辜者的罪了。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn][ɪz][lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sæbəθ] .
The Son of man is lord of the Sabbath .
这 儿子 的 男人 是 主 的 这 安息日 .

人子是安息日的主。

[ðə; ði] ['sæbəθ] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər][mæn] , [nɑːt][mæn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sæbəθ] .
The Sabbath was made for man , not man for the Sabbath .
这 安息日 曾是 制成 为了 男人 , 不是 男人 为了 这 安息日 .

安息日是为人设立的，而不是人为安息日设立的。

" ([mɑːrk][ˌtuː'tuː] : - .)
" (Mark 2 : 27 .)
" (标记 2 : - .)

（马可福音 2:27）

[pleɪt] - .
Plate 63 .
盘子 - .

图版 63。

['dʒiːzəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] ['goʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['kɔːrnfiːld] .
Jesus and His Disciples Going Through the Cornfield .
耶稣 和 他的 门徒 去 通过 这 玉米地 .

耶稣和他的门徒穿过玉米地。

[guː'stɑːvi] - . - - - .
Gustave Doré . 1833 - 1883 .
古斯塔夫 - . - - - .

古斯塔夫·多雷，1833-1883。

[ðə; ði] ['sɜːrmən] [ɑːn][ðə; ði] [maʊnt]
THE SERMON ON THE MOUNT
这 讲道 在 这 山

登山宝训

" [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ðɪ] ['mʌltɪtjuːdz] , [hiː; hɪ] [went] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hɪ]

"	And	seeing	the	multitudes	,	he	went	up	into	the	mountain	,	and	when	he
"	和	看到	这	众多	,	他	去	向上	进入	这	山	,	和	什么时候	他

[hæd; həd] [sæt] [daʊn] ,

had	sat	down	,
有	卫星	向下	,

“耶稣看见许多人，就上了山，坐下，

[hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [keɪm] ['ʌntəˌʌntu] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hɪ] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [tɔːt]

his	disciples	came	unto	him	,	and	he	opened	his	mouth	and	taught
他的	门徒	来了	到	他	,	和	他	打开	他的	嘴	和	教授

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他的门徒来到他跟前，他就开口教导他们。

" ([mæt] . [faɪv] : [wʌn] , [ˌtuːˈtuː] .)

"	(	Matt	.	5	:	1	,	2	.	)
"	(	马特	.	5	:	1	,	2	.	)

（马太福音 5:1, 2）

- , [pleɪt] - , [hæz; həz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ðɪ] [siːn] [æz; əz] [ə; eɪ] [hoʊl] .

Doré	,	Plate	65	,	has	represented	the	scene	as	a	whole	.
-	,	盘子	-	,	有	代表	这	场景	作为	一个	所有的	.

多雷（Doré）的图版 65 描绘了整个场景。

[ðə; ðɪ] ['ɪnstənt] [maɪt] [biː; bi] ['ɔːlmoʊst] ['eni] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['dɪskɔːrs] .

The	instant	might	be	almost	any	in	the	discourse	.
这	立即的	可能	是	几乎	任何	在	这	话语	.

这个瞬间可以是谈话中的任何时刻。

[pleɪt] - .

Plate	65	.
盘子	-	.

图版 65。

[ðə; ðɪ] ['sɜːrmən] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [maʊnt] .

The	Sermon	on	the	Mount	.
这	讲道	在	这	山	.

登山宝训。

[guːˈstɑːvi] - . - - - .

Gustave	Doré	.	1833	-	1883	.
古斯塔夫	-	.	-	-	-	.

古斯塔夫·多雷，1833-1883。

['hɑːfmən; 'hɔːfmən] , [pleɪt] - , [siːmz] [tuː; tə] [hæv; həv] [diˈpiktɪd] [ðə; ðɪ] ['gɪvɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [biˈætɪtuːd; biˈætətuːd] .

Hofmann	,	Plate	64	,	seems	to	have	depicted	the	giving	of	the	beatitudes	.
霍夫曼	,	盘子	-	,	似乎	到	有	描绘	这	给予	的	这	八福	.

霍夫曼的图版 64 似乎描绘了颁布八福的场景。

[ðə; ðɪ] [pʊr] [ɪn] ['spɪrɪt] , [ðə; ðɪ] ['mɔːrnər] , [ðə; ðɪ] [miːk] , [ðoʊz] [huː] ['hʌŋgər] [fɔːr; fər] ['raɪtʃəsnəs] ,

The	poor	in	spirit	,	the	mourner	,	the	meek	,	those	who	hunger	for	righteousness	,
这	贫穷的	在	精神	,	这	哀悼者	,	这	温顺	,	那些	WHO	饥饿	为了	义	,

心灵贫穷的、哀恸的、温柔的、渴慕公义的，

[ðə; ðɪ] [pjʊr] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['pəːsɪkjuːtɪd] , [ɔːl] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌreprɪˈzentɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['ɔːdiəns] .

the	pure	,	and	the	persecuted	,	all	seem	to	be	represented	in	the	audience	.
这	纯的	,	和	这	受迫害	,	全部	似乎	到	是	代表	在	这	观众	.

纯洁的、受迫害的，似乎都在观众席中有所体现。

[pleɪt] - .
Plate 64 .
盘子 - .

图版 64。

[ðə; ði]['sɜːrmən][ɑːn][ðə; ði] [maʊnt] . [eɪtʃ] . ['hɑːfmən; 'hɔːfmən] . - -
The Sermon on the Mount . H . Hofmann . 1824 -
这 讲道 在 这 山 . H . 霍夫曼 . - -

登山宝训。H.霍夫曼。1824-

[ʒɜːn] , [pleɪt] - , [hæz; həz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] ['dʒiːzəs] [sez] ,
Jeune , Plate 67 , has selected the moment when Jesus says ,
青年 , 盘子 - , 有 已选 这 片刻 什么时候 耶稣 说道 ,

Jeune（图版 67）选取了耶稣说这句话的时刻：

" [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['liliz] [haʊ] [ðeɪ] [groʊ] . . . .
" Consider the lilies how they grow . . . .
" 考虑 这 百合花 如何 他们 生长 . . . .

想想百合花是如何生长的.....

[ɪf] [gɑːd][soʊ] [kloʊð] [ðə; ði] [græs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] , [ʃæl; ʃəl][hiː; hi][nɑːt] [mʌtʃ] [mɔːr] [kloʊð] [juː; jʊ] ? .
If God so clothe the grass of the field , shall he not much more clothe you ? .
如果 上帝 所以 衣服 这 草 的 这 场地 , 将 他 不是 很多 更多的 衣服 你 ? .
. .
: :
. .

上帝既然如此装扮田野里的草，岂不更要装扮你们吗?

[siːk] [fɜːrst][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['raɪtʃəsnəs] .
Seek first his kingdom and his righteousness .
寻找 第一的 他的 王国 和 他的 义 .

先求他的国和他的义。

" ([mæt] . [sɪks] : - - - .)
" (Matt . 6 : 28 - 33 .)
" (马特 . 6 : - - - .)

（马太福音 6:28-33）

[pleɪt] - .
Plate 67 .
盘子 - .

图版 67。

[kən'sɪdər] [ðə; ði] ['liliz] .
Consider the Lilies .
考虑 这 百合花 .

想想百合花。

['henri] [lə] [ʒɜːn] . - .
Henry Le Jeune . 1820 .
亨利 乐 青年 . - .

亨利·勒·琼。1820年。

['biːdə] , [pleɪt] - , ['ɪləstreɪts] [wʌn]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrmən][ɑːn][ðə; ði] [maʊnt] , [vɪz] . :
Bida , Plate 66 , illustrates one section of the Sermon on the Mount , viz . :
比达 , 盘子 - , 图示 一 部分 的 这 讲道 在 这 山 , 即 . :

比达，图版 66，描绘了登山宝训的一个部分，即：

[mæt] . [sɪks] : [faɪv] - - .
Matt . 6 : 5 - 15 .
马特 . 6 : 5 - - .

马太福音 6: 5-15。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði][mæn][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪnər] ['tʃeɪmbər] , ['hævɪŋ] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [dɔ:r] ,
Here is the man in his inner chamber , having shut his door ,
这里 是 这 男人 在 他的 内 房间 , 拥有 关闭 他的 门 ,

这是那个关上门待在内室里的人。

[preɪɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [hu:] [ɪz][ɪn]['si:krət] , [ænd; ənd] [hu:] [wɪl] [rɪ'wɔ:rd][hɪm; ɪm] .
praying to his Father who is in secret , and who will reward him .
祈祷 到 他的 父亲 WHO 是 在 秘密 , 和 WHO 将要 报酬 他 .

他向隐秘的父祷告，父必会奖赏他。

[pleɪt] - .
Plate 66 .
盘子 - .

图版 66。

[prer] [ɪn]['si:krət] .
Prayer in Secret .
祷告 在 秘密 .

秘密祷告。

[ˌælɪg'zændrə]['bi:də] . - - - .
Alexandra Bida . 1813 - 1895 .
亚历山德拉 比达 . - - - .

亚历山德拉·比达，1813-1895。

[ɪ'vents] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] [tʊr] [ʌv; əv] ['gæləˌli] .
EVENTS DURING THE SECOND TOUR OF GALILEE .
活动 期间 这 第二 旅游 的 加利利 .

第二次加利利之旅期间发生的事件。

[ˌverə'ni:z] , [pleɪt] - , [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [sen'tʃʊriən] [hu:] [keɪm] [tu:; tə]['dʒi:zəs][æt; ət] [kə'pɜ:rniəm] ,
Veronese , Plate 68 , represents the Centurion who came to Jesus at Capernaum ,
维罗纳 , 盘子 - , 代表 这 百夫长 WHO 来了 到 耶稣 在 迦百农 ,

维罗内塞的画作第68幅描绘了在迦百农见到耶稣的百夫长。

[bɪ'si:tʃɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kjʊr] [hɪz; ɪz]['sɜ:rvənt] .
beseeching him to cure his servant .
恳求 他 到 治愈 他的 仆人 .

恳求他治好他的仆人。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t] ['wɜ:rði] , " [ðə; ði] [sen'tʃʊriən] [ɪz] ['seɪɪŋ] ,
" I am not worthy , " the Centurion is saying ,
" 我 是 不是 值得 , " 这 百夫长 是 说 ,

"我不配，"百夫长说道。

" [ðæt] [ðaʊ] ['ʃudist] [kʌm] ['ʌndər][maɪ] [ru:f] — ['oʊnli] [seɪ] [ðə; ði][wɜ:rd][ænd; ənd][maɪ]['sɜ:rvənt]
" that thou shouldest come under my roof — only say the word and my servant
" 那 你 最肩 来 在下面 我的 屋顶 — 仅有的 说 这 单词 和 我的 仆人
[ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [hi:ld] .
shall be healed .
将 是 已治愈 .

"你到我舍下来，只要你说一句话，我的仆人就必痊愈。"

" ([mæt] . [eɪt] : [eɪt] .)
" (Matt . 8 : 8 .)
" (马特 . 8 : 8 .)

（马太福音 8:8）

[pleɪt] - .
Plate 68 .
盘子 - .

图版 68。

[ðə; ði] [sɛn'tjʊriənz] ['sɜ:rvənt] .
The **Centurion's** **Servant** **.**
这 百夫长的 仆人 .

百夫长的仆人。

[ˌverə'ni:z] . - - - .
Veronese **.** **1528** **-** **1588** **.**
维罗纳 . - - - .

委罗内塞，1528-1588。

['hɑ:fmən; 'hɔ:fmən] , [pleɪt] - , [hæz; həz] ['ɪləstreɪtɪd] [ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪdoʊ] [ʌv; əv] [neɪnz]
Hofmann **,** **Plate** **72** **,** **has** **illustrated** **the** **raising** **of** **the** **widow** **of** **Nain's**
霍夫曼 , 盘子 - , 有 插图 这 提高 的 这 寡妇 的 纳因的
[sʌn] ,
son **,**
儿子 ,

霍夫曼（Hofmann）在第72幅图版中描绘了纳因之子遗孀的复活场景。

[æz; əz] ['græfɪkli] [æz; əz] [lu:k] [hæz; həz][toʊld][ˌaɪ 'ti:] , [ɪn] ['tʃæptər] ['sɛvən] , [və:siz] - [tu:; tə] - .
as **graphically** **as** **Luke** **has** **told** **it** **,** **in** **chapter** **7** **,** **verses** **11** **to** **16** **.**
作为 图形化 作为 卢克 有 讲述 它 , 在 章 7 , 诗句 - 到 - .

路加福音第 7 章第 11 至 16 节对此有生动的描述。

" ['evri] [wʌn][wʌz; wəz] [ɔ:] - [strʌk] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['preɪzɪŋ] [gɑ:d] .
" **Every** **one** **was** **awe** **-** **struck** **and** **began** **praising** **God** **.**
" 每一个 一 曾是 敬畏 - 击 和 开始 赞扬 上帝 .

"每个人都惊叹不已，开始赞美上帝。"

" [pleɪt] - .
" **Plate** **72** **.**
" 盘子 - .

"图版 72。

['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['wɪdoʊz] [sʌn] .
Raising **the** **Widow's** **Son** **.**
提高 这 寡妇的 儿子 .

抚养寡妇的儿子。

[eɪtʃ] . ['hɑ:fmən; 'hɔ:fmən] . - -
H **.** **Hofmann** **.** **1824** **-**
H . 霍夫曼 . - -

H. Hofmann.1824-

[ˌverə'ni:z] , [pleɪt] - , ['gɪvz] [ə'nʌðər] [grænd] [fi:st] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [frendz] ([kəm'per] [pleɪt] -) .
Veronese **,** **Plate** **73** **,** **gives** **another** **grand** **feast** **to** **his** **friends** **(** **compare** **plate** **50** **)** **.**
维罗纳 , 盘子 - , 给予 其他 盛大 盛宴 到 他的 朋友们 (比较 盘子 -) .

维罗内塞（图版 73）为他的朋友们举办了另一场盛大的宴会（与图版 50 比较）。

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['saɪmən][ðə; ði] ['færɪsi:] ,
This **time** **it** **is** **supposed** **to** **be** **in** **the** **house** **of** **Simon** **the** **Pharisee** **,**
这 时间 它 是 据称 到 是 在 这 房子 的 西蒙 这 法利赛人 ,

这次应该是在法利赛人西门的家中。

[æz; əz] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ɪn] [lu:k] ['sɛvən] : - - - .
as **recorded** **in** **Luke** **7** **:** **36** **-** **50** **.**
作为 记录 在 卢克 7 : - - - .

记载于路加福音 7:36-50。

[ðə; ði] ['wʊmən] , [hu:] [beɪðd] [ðə; ði] ['mæstɚz] [fi:t] [wɪð; wɪθ] [terz] ,
The **woman** **,** **who** **bathed** **the** **Master's** **feet** **with** **tears** **,**
这 女士 , WHO 洗澡 这 硕士学位 脚 和 眼泪 ,

那位用泪水洗净师父双脚的妇人，

[ɪz][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['dekərəs] ['pɜːrs(ə)n] , [ə; eɪ] ['sentər] [ʌv; əv] [ə'trækʃ(ə)n] .

is	in	this	case	a	beautiful	and	decorous	person	,	a	center	of	attraction	.
是	在	这	案件	一个	美丽的	和	得体	人	,	一个	中心	的	景点	.

在这种情况下，她是一位美丽优雅的人，是众人瞩目的焦点。

[pleɪt] - .

Plate	73	.
盘子	-	.

图版 73。

['dʒiːzəs][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['saɪmən] .

Jesus	in	the	House	of	Simon	.
耶稣	在	这	房子	的	西蒙	.

耶稣在西门家。

['pɑːɔːlɔː] [,verə'niːz] . - - - .

Paolo	Veronese	.	1528	-	1588	.
保罗	维罗纳	.	-	-	-	.

保罗·委罗内塞，1528-1588。

['ruːbənz] , [pleɪt] - , [hæz; həz] [bɪn] [mɔːr] ['feɪθf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['stɔːri][æz; əz] [rɪ'kɔːrdɪd] .

Rubens	,	Plate	74	,	has	been	more	faithful	to	the	story	as	recorded	.
鲁本斯	,	盘子	-	,	有	到过	更多的	忠实	到	这	故事	作为	记录	.

鲁本斯的画作《图版 74》更忠实于史实记载。

[ðə; ði]['wʊmən] ['kɪsɪz] [ðə; ði] ['mæstɚz] [fiːt] [ænd; ənd][waɪps][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [her] , [viː] . -

The	woman	kisses	the	Master's	feet	and	wipes	them	with	her	hair	,	v	.	38
这	女士	吻	这	硕士学位	脚	和	湿巾	他们	和	她	头发	,	v	.	-

.

:

.

女人亲吻主人的脚，并用自己的头发擦脚，第38节。

[ðer; ðər][ɪz] [greɪt] [ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gests] .

There	is	great	consternation	among	the	guests	.
那里	是	伟大的	惊愕	之中	这	客人	.

宾客们对此感到非常不安。

[pleɪt] - .

Plate	74	.
盘子	-	.

图版 74。

['mægdəlɪn] .

Magdalen	.
抹大拉的玛格达琳	.

抹大拉。

['ruːbənz] . - - - .

Rubens	.	1577	-	1640	.
鲁本斯	.	-	-	-	.

鲁本斯，1577-1640年。

['hɑːfmən; 'hɔːfmən] , [pleɪt] - , [ʃoʊz] [ðə; ði][self] - ['raɪtʃəs] ['færɪsiː] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)l]

Hofmann	,	Plate	75	,	shows	the	self	-	righteous	Pharisee	,	with	his	hypocritical
霍夫曼	,	盘子	-	,	演出	这	自己	-	正义	法利赛人	,	和	他的	虚伪

[frendz] ,

friends	,
朋友们	,

霍夫曼的图版 75 描绘了自以为是的法利赛人及其虚伪的朋友们。

[mɔːr] ['græfɪkli] [ðæn; ðən] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɑːrtɪsts] .
more graphically than either of the other artists .
更多的 图形化 比 任何一个 的 这 其他 艺术家 .

比其他两位艺术家更具画面感。

[hɪz; ɪz] [kiːn] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː] ['kærəktər] [ɪz] [rɪ'flektɪd] [frʌm; frəm] ['evri] [feɪs] .
His keen insight into character is reflected from every face .
他的 敏锐的 洞察力 进入 特点 是 反映 从 每一个 脸 .

他对人物性格的敏锐洞察力体现在每个人的脸上。

['hɑːfmən; 'hɔːfmən] , [ə'bʌv] ['meni] ['ʌðər] , [ɪz] [truː] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kaʊnt] , [ænd; ənd] [truː] [tuː; tə]
Hofmann , above many others , is true to the account , and true to
霍夫曼 , 多于 许多 其他的 , 是 真的 到 这 帐户 , 和 真的 到
['hjuːmən]['neɪtʃər] .
human nature .
人类 自然 .

霍夫曼比许多其他人更忠于事实，也忠于人性。

" [ðaɪ] [sɪnz][ɑːr; ər] [fə'givn] , " ['dʒiːzəs][ɪz] ['seɪɪŋ] .
" Thy sins are forgiven , " Jesus is saying .
" 你的 罪孽 是 已原谅 , " 耶稣 是 说 .

“你的罪已赦免，”耶稣说。

([vɜːrs] - .)
(Verse 48 .)
(诗 - .)

（第48节）

[pleɪt] - .
Plate 75 .
盘子 - .

图版 75。

[ə'nɔɪntɪŋ] [fiːt] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] .
Anointing Feet of Jesus .
膏抹 脚 的 耶稣 .

膏抹耶稣的脚。

[eɪtʃ] . ['hɑːfmən; 'hɔːfmən] . - -
H . Hofmann . 1824 -
H . 霍夫曼 . - -

H. Hofmann.1824-

['hɑːfmən; 'hɔːfmən] , [pleɪt] - , [telz] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] ['priːtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][boʊt] ([mɑːrk][fɔːr] : [wʌn]
Hofmann , Plate 76 , tells of Jesus preaching from the boat (Mark 4 : 1
霍夫曼 , 盘子 - , 讲述 的 耶稣 布道 从 这 船 (标记 4 : 1
) .
) .
) .

霍夫曼，《图版 76》，讲述了耶稣在船上布道的故事（马可福音 4:1）。

['evri] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪz] [wɜːrθ] ['stʌdiɪŋ] .
Every face in the picture is worth studying .
每一个 脸 在 这 图片 是 值得 学习 .

照片中的每一张脸都值得研究。

[ðə; ði][wɜːrld][ɪz]['prez(ə)nt][baɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] — ['ɪnfənsi] , ['tʃaɪldhʊd] , [juːθ] , [mə'tʃʊrəti] , [oʊld][eɪdʒ]
The world is present by representation — infancy , childhood , youth , maturity , old age
这 世界 是 展示 经过 表示 — 婴儿期 , 童年 , 青年 , 到期 , 老的 年龄
; [ðə; ði] ['helθi] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'ziːzd] ,
; the healthy and the diseased ,
; 这 健康 和 这 患病的 ,

世界以表征的形式呈现——婴儿期、童年期、青年期、成年期、老年期；健康和疾病，

[ðə; ði] ['wɜːrkmən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['skɑːlər] .
the workman and the scholar .
这 工人 和 这 学者 .

工人和学者。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [tɔːt] [ðem; ðəm] ['meni] [θɪŋz] [ɪn] ['pærəblz] ,
" And he taught them many things in parables ,
" 和 他 教授 他们 许多 事物 在 寓言 ,

“他用比喻教导他们许多道理，

" [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [gɑːd] .
" among other things the truth about the Kingdom of God .
" 之中 其他 事物 这 真相 关于 这 王国 的 上帝 .

其中还包括关于上帝之国的真理。

([luːk] [eɪt] : [naɪn] - - .)
(Luke 8 : 9 - 10 .)
(卢克 8 : 9 - - .)

（路加福音 8:9-10）

[pleɪt] - .
Plate 76 .
盘子 - .

图版 76。

['dʒiːzəs] [priːtʃiz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [boʊt] .
Jesus Preaches from a Boat .
耶稣 布道 从 一个 船 .

耶稣在船上布道。

[eɪtʃ] . ['hɑːfmən; 'hɔːfmən] . - -
H . Hofmann . 1824 -
H . 霍夫曼 . - -

H. Hofmann.1824-

['rɑːbərt] , [pleɪt] - , [ɪn] [fɔːr] ['dekəreɪtɪv] ['pænlz] , ['ɪləstreɪts] [ðə; ði] ['pærəbl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['soʊər] ,
Robert , Plate 77 , in four decorative panels , illustrates the parable of the Sower ,
罗伯特 , 盘子 - , 在 四 装饰性的 面板 , 图示 这 寓言 的 这 播种者 ,

罗伯特，《图版 77》，以四个装饰板的形式，描绘了撒种的比喻。

[wɪtʃ] ['dʒiːzəs] [geɪv] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
which Jesus gave at this time .
哪个 耶稣 给予 在 这 时间 .

这是耶稣当时所赐的。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [ðə; ði] [bɜːrdz] [keɪm] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊəd] [ðə; ði] [siːd] ,
In the first the birds came and devoured the seed ,
在 这 第一的 这 鸟类 来了 和 吞噬 这 种子 ,

起初，鸟儿飞来，把种子吃光了。

[ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [ðə; ði] ['stoʊni] [graʊnd] ['ɔːfərd] [noʊ] [gʊd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['hɑːrvɪst] ,
in the second the stony ground offered no good opportunity for a harvest ,
在 这 第二 这 石质的 地面 提供 不 好的 机会 为了 一个 收成 ,

第二年，多石的土地不适宜收割。

[ɪn] [ðə; ði] [θɜːrd] [θɔːrnz] [ænd; ənd] ['θɪs(ə)l] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['wɜːrldli] [θɪŋz] ,
in the third thorns and thistles and other worldly things ,
在 这 第三 荆棘 和 蓟 和 其他 世俗 事物 ,

第三部分是荆棘、蒺藜和其他世俗之物，

" [ðə; ði] [dɪ'siːtflnəs] [ʌv; əv] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lʌsts] [ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] ,
" the deceitfulness of riches and the lusts of other things ,
" 这 欺骗 的 财富 和 这 欲望 的 其他 事物 ,

“财富的欺骗和对其他事物的贪欲，

" ['sɪmbəˌlaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔːrt] - [lɪvd] ['mʌʃrʊmz] [ænd; ənd] ['deɪziz] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [mɔθs] ,
" symbolized by the short - lived mushrooms and daisies , and by the moths ,
" 象征性的 经过 这 短的 - 居住地 蘑菇 和 雏菊 , 和 经过 这 蛾子 ,
[tʃoʊk] [ðə; ði] [gʊd] [siːd] .
choke the good seed .
呛 这 好的 种子 .

“以短暂的蘑菇和雏菊为象征，以飞蛾为象征，扼杀了美好的种子。”

[ɪn][ðə; ði][læst][ɪz][ðə; ði] [ə'bʌndənt] ['hɑːrvɪst] .
In the last is the abundant harvest .
在 这 最后的 是 这 丰富 收成 .

最后是丰收。

([mɑːrk][fɔːr] : [wʌn] - - .)
(Mark 4 : 1 - 34 .)
(标记 4 : 1 - - .)

（马可福音 4:1-34）

[pleɪt] - .
Plate 77 .
盘子 - .

图版 77。

['pærəbl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['soʊər] .
Parable of the Sower .
寓言 的 这 播种者 .

撒种的比喻。

[eɪtʃ] . [el] . ['rɑːbərt]
H . L . Robert
H . L . 罗伯特

HL Robert

[ænd; ənd] [wen] ['dʒiːzəs][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðiːz] ['pærəblz] [hiː; hi] [dɪ'pɑːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd]
And when Jesus had finished these parables he departed to the other side
和 什么时候 耶稣 有 完成的 这些 寓言 他 已离开 到 这 其他 边
[ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
of the lake .
的 这 湖 .

耶稣讲完了这些比喻，就渡到湖的另一边去了。

" [ænd; ənd][bɪ'hoʊld][ðer; ðər][ə'roʊz][ə; eɪ] [greɪt] ['tempɪst] [ɪn][ðə; ði] [siː] .
" And behold there arose a great tempest in the sea .
" 和 看哪 那里 出现 一个 伟大的 暴风雨 在 这 海 .

“看哪，海中起了大风暴。”

" - , [pleɪt] - , [ʃoʊz] [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [ɪn] [fɪr] , ['kraɪɪŋ] [aʊt] , " [seɪv] , [lɔːrd] ; [wiː; wi] ['perɪʃ] .
" Doré , Plate 78 , shows the disciples in fear , crying out , " Save , Lord ; we perish .
" - , 盘子 - , 演出 这 门徒 在 害怕 , 哭泣 出去 , " 节省 , 主 ; 我们 沦 .

“多雷，第 78 幅画描绘了门徒们恐惧地喊道：‘主啊，救救我们吧；我们快要死了。’

" ['dʒiːzəs] , [ə'weɪkənd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [saʊnd] [sliːp] , [sez] ['kɑːmli] , " [waɪ] [ɑːr; ər][jiː; ji] ['fɪrf(ə)l] , [oʊ]
" Jesus , awakened from a sound sleep , says calmly , " Why are ye fearful , O
" 耶稣 , 觉醒 从 一个 声音 睡觉 , 说道 平静地 , " 为什么 是 是的 可怕 , 哦
[jiː; ji][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [feɪθ] ?
ye of little faith ?
是的 的 小的 信仰 ?

耶稣从沉睡中醒来，平静地说：“你们这小信的人哪，为什么胆怯呢？”

" ([mæt] . [eɪt] : - - - .)
" (Matt . 8 : 25 - 26 .)
" (马特 . 8 : - - - .)

（马太福音 8:25-26）

" [ðen] [hiː; hi][əˈroʊz][ænd; ənd] [riˈbjuːkt] [ðə; ði][ˈwaɪndz][ænd; ənd][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][ðer; ðər]
" **Then** **he** **arose** **and** **rebuked** **the** **winds** **and** **the** **sea** **,** **and** **there**
" 然后 他 出现 和 责备 这 风 和 这 海 , 和 那里
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [kɑːm] .
was **a** **great** **calm** **.**
曾是 一个 伟大的 冷静的 .

于是他起来斥责风和海，风和海就平静了。

" ([vɜːrs] - .)
" **(Verse 26 .)**
" (诗 - .)

（第26节）

[pleɪt] - .
Plate 78 .
盘子 - .

图版 78。

" [piːs] , [biː; bi] [stɪl] .
" **Peace , Be Still .**
" 和平 , 是 仍然 .

“和平，平静下来。”

" [guːˈstɑːvi] - . - - - .
" **Gustave Doré . 1833 - 1883 .**
" 古斯塔夫 - . - - - .

古斯塔夫·多雷，1833-1883。

[baɪ][ðə; ði][taɪm]['dʒiːzəs][hæd; həd][ˌɑːr 'iː] - [krɔːst] [ɪn][ðə; ði][boʊt] ,
By the time Jesus had re - crossed in the boat ,
经过 这 时间 耶稣 有 关于 - 交叉 在 这 船 ,

当耶稣乘船再次渡河时，

[ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['piːp(ə)l][hæd; həd] ['gæðərd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
a great number of people had gathered to meet him .
一个 伟大的 数字 的 人们 有 聚集 到 见面 他 .

很多人聚集在一起迎接他。

[hɪr] ['dʒeɪrəs] [keɪm] [ænd; ənd] [enˈtriːtid] ['dʒiːzəs][tuː; tə] [kjʊr] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] [huː] [wʌz; wəz]
Here Jairus came and entreated Jesus to cure his little daughter who was
这里 睚鲁斯 来了 和 恳求 耶稣 到 治愈 他的 小的 女儿 WHO 曾是
[æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [deθ] .
at the point of death .
在 这 观点 的 死亡 .

睚鲁来到耶稣面前，恳求他治好他奄奄一息的小女儿。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , ['sɜːrvənt] [keɪm] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz]
As they were going to the house , servants came saying that the child was
作为 他们 是 去 到 这 房子 , 仆人 来了 说 那 这 孩子 曾是
[ded] :
dead :
死的 :

他们正要进屋时，仆人进来禀报说孩子死了：

[bʌt; bət] [ðeɪ] [went] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['dʒeɪrəs] .
but they went on to the house of Jairus .
但 他们 去 在 到 这 房子 的 睚鲁斯 .

但他们继续前往睚鲁的家。

['klɪrɪŋ]	[ðə; ði]	[haʊs]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['mɔ:nəz]	, ['dʒi:zəs]	[teɪks]	[ðə; ði]	['tʃaɪldz]	['fɑ:ðər]	[ænd; ənd]	['mʌðər]
Clearing	**the**	**house**	**of**	**the**	**mourners**	**,**	**Jesus**	**takes**	**the**	**child's**	**father**	**and**	**mother**
清理	这	房子	的	这	哀悼者	,	耶稣	需要	这	孩子的	父亲	和	母亲

,

,

,

耶稣清空了屋子里的哀悼者，带走了孩子的父母。

['pi:tər]	, [dʒeɪmz][ænd; ənd][dʒɑ:n]	, [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]	['entərz][ðə; ði]	[ru:m]	[ʌv; əv]	[deθ]	.
Peter	**,** **James**	**and**	**John**	**,** **and**	**with**	**them**	**enters**	**the**	**room**	**of**	**death**	**.**
彼得	, 詹姆斯	和	约翰	, 和	和	他们	进入	这	房间	的	死亡	.

彼得、雅各和约翰，与他们一起进入死亡之屋。

([mɑ:rk][faɪv] :	-	,	-	,	-	-	-	.)
(Mark	**5**	**:**	**21**	**,**	**24**	**,**	**35**	**-**	**40**	**.)**
(标记	5	:	-	,	-	,	-	-	-	.)

（马可福音 5:21, 24, 35-40）

['riktə]	, [pleɪt]	-	, [ɪz] [tru:] [tu:; tə][ðə; ði]	[ə'kaʊnt]	[ɪn][ðə; ði]	['nʌmbər]	[ʌv; əv]	['witnisiz]	,
Richter	**,** **Plate**	**80**	**,** **is**	**true**	**to**	**the**	**account**	**in**	**the**	**number**	**of**	**witnesses**	**,**
里希特	, 盘子	-	, 是	真的	到	这	帐户	在	这	数字	的	证人	,

里希特（Richter）的图版 80 与证人人数的记载相符，

[bʌt; bət][nɑ:t][ɪn][ðə; ði]	['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]	['mæstər]	.
but	**not**	**in**	**the**	**action**	**of**	**the**	**Master**	**.**
但	不是	在	这	行动	的	这	掌握	.

但并非在主人的行为中。

[pleɪt]	-	.
Plate	**80**	**.**
盘子	-	.

图版 80。

[kraɪst]	['reɪzɪŋ]	[ðə; ði]	['dɔ:tər]	[ʌv; əv]['dʒeɪrəs]	.
Christ	**Raising**	**the**	**Daughter**	**of**	**Jairus**	**.**
基督	提高	这	女儿	的	睚鲁斯	.

基督使睚鲁的女儿复活。

['^jstɑ:v,'^ʌs-]	['riktə]	.	-	-	-	.
Gustav	**Richter**	**.**	**1823**	**-**	**1884**	**.**
古斯塔夫	里希特	.	-	-	-	.

古斯塔夫·里希特（1823-1884）。

['hɑ:fmən; 'hɔ:fmən] ,	[pleɪt]	-	, [ɪz] ,	[æz; əz]['ju:ʒuəl] ,	[mɔ:r]	['lɪtərəl]	.
Hofmann	**,** **Plate**	**79**	**,** **is**	**,** **as**	**usual**	**,** **more**	**literal**	**.**
霍夫曼	, 盘子	-	, 是	, 作为	通常	, 更多的	文字	.

霍夫曼（图版 79）一如既往地更加直白。

"	['teɪkɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld][baɪ][ðə; ði][hænd]	"	['dʒi:zəs] [sed] ,	"	['lɪt(ə)l][gɜ:rl] , [aɪ][ˌeɪ 'em]	['spi:kɪŋ]	[tu:; tə]
"	**Taking**	**the**	**child**	**by**	**the**	**hand**	**"**	**Jesus**	**said**	**,**	**"**	**Little**	**girl**	**,**	**I**	**am**	**speaking**	**to**
"	采取	这	孩子	经过	这	手	"	耶稣	说	,	"	小的	女孩	,	我	是	请讲	到

[ju:; jʊ] ,	[get]	[ʌp]	.
you	**,** **get**	**up**	**.**
你	, 得到	向上	.

耶稣拉着孩子的手说："小女孩，我在跟你说话，起来。"

"	([mɑ:rk][faɪv] :	-	.)
"	**(Mark**	**5**	**:**	**41**	**.)**
"	(标记	5	:	-	.)

（马可福音 5:41）

[pleɪt] - .
Plate 79 .
盘子 - .

图版 79。

['dɔ:tər] [ʌv; əv]['dʒeɪrəs] .
Daughter of Jairus .
女儿 的 睚鲁斯 .

睚鲁的女儿。

[eɪtʃ] . ['hɑ:fmən; 'hɔ:fmən] . - -
H . Hofmann . 1824 -
H . 霍夫曼 . - -

H. Hofmann.1824-

['kelər] , [pleɪt] - , [ʃoʊz] [ðə; ði][nekst]['moʊmənt] [wen] [ðə; ði] ['dæmzl] [ə'roʊz][ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l]
Keller , Plate 81 , shows the next moment when the damsel arose and the people
凯勒 , 盘子 - , 演出 这 下一个 片刻 什么时候 这 闺女 出现 和 这 人们
[wɜ:r; wər] " ['ʌtərli] [ə'staʊndɪd] .
were " utterly astounded .
是 " 完全地 震惊 .

凯勒的画作第 81 幅描绘了少女起身的那一刻，人们“惊愕不已”。

" ([vɜ:rs] - [ɪn] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [nu:] ['testəmənt] .)
" (Verse 43 in Twentieth Century New Testament .)
" (诗 - 在 第二十 世纪 新的 遗嘱 .)

（《二十世纪新约圣经》第43节）

['kelər] [ɪz][noʊ] [daʊt] [mɔ:r] ['ækjərət] [ðæn; ðən] ['i:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['mætərz] [ʌv; əv]
Keller is no doubt more accurate than either of the others in the matters of
凯勒 是 不 怀疑 更多的 准确的 比 任何一个 的 这 其他的 在 这 事情 的
['kɑ:stu:m][ænd; ənd] ['ʌðər] [æk'sesəri] .
costume and other accessories .
戏服 和 其他 配件 .

毫无疑问，凯勒在服装和其他配饰方面比其他两人都更加准确。

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld][ɪz] [wɜ:rθ] ['stʌdiɪŋ] .
The face of the child is worth studying .
这 脸 的 这 孩子 是 值得 学习 .

孩子的面容值得研究。

[pleɪt] - .
Plate 81 .
盘子 - .

图版 81。

['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv]['dʒeɪrəs] .
Raising the Daughter of Jairus .
提高 这 女儿 的 睚鲁斯 .

抚养睚鲁的女儿。

[ə; eɪ] . ['kelər] .
A . Keller .
一个 . 凯勒 .

A. Keller。

[deθ] [ʌv; əv][dʒɑ:n][ðə; ði] ['bæptɪst] .
DEATH OF JOHN THE BAPTIST .
死亡 的 约翰 这 浸信会 .

施洗约翰之死。

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn][mɑ:rk][sɪks] : - - - .
The account is given in Mark 6 : 14 - 29 .
这 帐户 是 给定 在 标记 6 : - - - .

这段记载见于马可福音 6:14-29。

['ri:ni] , [pleɪt] - , [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][hɜ·oʊdi:ɪs] ['berɪŋ] ['dʒɑ:nz] [hed] [tu:; tə][hɜ:r; hər]
Reni , Plate 82 , represents the daughter of Herodius bearing John's head to her
雷尼 , 盘子 - , 代表 这 女儿 的 希罗狄乌斯 轴承 约翰的 头 到 她
['mʌðər] .
mother .
母亲 .

雷尼，第 82 幅图，描绘了希罗狄乌斯的女儿带着约翰的头颅去见她的母亲。

[æt; ət] ['hɛrədz] [kə'mænd] [ə; eɪ]['soʊldʒər][hæd; həd] [brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ]['tʃɑ:rdʒər] , [ænd; ənd]['gɪv(ə)n]
At Herod's command a soldier had brought it in a charger , and given
在 希律王的 命令 一个 士兵 有 带来 它 在 一个 充电器 , 和 给定
[ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['dæmzl] .
it to the damsel .
它 到 这 闺女 .

希律王下令让一名士兵用托盘将宝物抬来，交给了那位少女。

([vɜ:rs] - .)
(Verse 28 .)
(诗 - .)

（第28节）

[pleɪt] - .
Plate 82 .
盘子 - .

图版 82。

[hed] [ʌv; əv][dʒɑ:n][ðə; ði]['bæptɪst][ɪn][ə; eɪ]['tʃɑ:rdʒər] .
Head of John the Baptist in a Charger .
头 的 约翰 这 浸信会 在 一个 充电器 .

施洗约翰的头颅置于战马之上。

['^aidəj]['ri:ni] . - - - .
Guido Reni . 1575 - 1642 .
圭多 雷尼 . - - - .

圭多·雷尼。1575-1642。

[ðə; ði] ['fi:dɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] .
THE FEEDING OF THE FIVE THOUSAND .
这 喂养 的 这 五 千 .

五千人吃饱的神迹。

[wen] ['dʒi:zəs] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][dʒɑ:n][hi:; hi] [wɪð'dru:] ['ɪntu:][ə; eɪ]['dezərt] [pleɪs] [tu:; tə]
When Jesus heard of the death of John he withdrew into a desert place to
什么时候 耶稣 听到 的 这 死亡 的 约翰 他 退出 进入 一个 沙漠 地方 到
[rest] .
rest .
休息 .

耶稣听见约翰去世的消息，就退到旷野去休息。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kraʊdz] ['fɑ:loʊd] [hɪm; ɪm][ɑ:n] [fʊt] [frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv] ['gælə,li] .
But the crowds followed him on foot from all the cities of Galilee .
但 这 人群 随后 他 在 脚 从 全部 这 城市 的 加利利 .

但众人从加利利各城步行跟随他。

['æftər][ə; eɪ] [deɪ] [spent] [ɪn] ['hiːlɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd][ɪn] ['tiːtʃɪŋ] , [ðə; ði]['mæstər] [fed] [ðə; ði]

After	a	day	spent	in	healing	the	sick	and	in	teaching	,	the	Master	fed	the
后	一个	天	花费	在	康复	这	生病的	和	在	教学	,	这	掌握	美联储	这

['mʌltɪtuːd] ['dʒenərəsli] ,

multitude	generously	,
民众	慷慨地	,

在用一天的时间治病和教导之后，夫子慷慨地喂饱了众人。

[wɪð; wɪθ][faɪv] [loʊvz] [ænd; ənd] [tuː] ['fɪʃɪz] .

with	five	loaves	and	two	fishes	.
和	五	面包	和	二	鱼	.

用五个饼和两条鱼。

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ][mɑːrk] ([sɪks] : - - -) [ænd; ənd][baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪ'vændʒəlɪst] .

The	account	is	given	by	Mark	(	6	:	30	-	46	)	and	by	all	the	other	evangelists	.
这	帐户	是	给定	经过	标记	(	6	:	-	-	-	)	和	经过	全部	这	其他	福音传道者	.

马可福音（6:30-46）和其他所有福音书作者都记载了这段故事。

[mə'rɪloʊ] , [pleɪt] - ,

Murillo	,	Plate	83	,
穆里略	,	盘子	-	,

穆里略，图版 83

[hæz; həz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [ɪz] ['biːɪŋ] ['siːtɪd] " [baɪ] ['kʌmpəniz]

has	selected	the	moment	when	the	multitude	is	being	seated	"	by	companies
有	已选	这	片刻	什么时候	这	民众	是	存在	坐着	"	经过	公司

[ə'pɑːn][ðə; ði] [griːn] [græs] ,

upon	the	green	grass	,
之上	这	绿色的	草	,

他选择了这样一个时刻：当众人"按公司安排"坐在绿草地上时，

" [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [ɑːr; ər][prəʊ'kjʊərɪŋ][ðə; ði] [loʊvz] [ænd; ənd] ['fɪʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [læd] .

"	and	the	disciples	are	procuring	the	loaves	and	fishes	from	the	lad	.
"	和	这	门徒	是	采购	这	面包	和	鱼	从	这	小伙子	.

门徒们正从那孩子那里取来饼和鱼。

([dʒɑːn][sɪks] : [naɪn] .)

(	John	6	:	9	.	)
(	约翰	6	:	9	.	)

（约翰福音 6:9）

['dʒiːzəs][ɪz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [loʊvz] [prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə] ['gɪvɪŋ] [θæŋks] [ænd; ənd][dis'tribjuːtiŋ][ðem; ðəm] .

Jesus	is	taking	the	loaves	preparatory	to	giving	thanks	and	distributing	them	.
耶稣	是	采取	这	面包	预备	到	给予	谢谢	和	分发	他们	.

耶稣拿着饼，准备感恩并分发。

[pleɪt] - .

Plate	83	.
盘子	-	.

图版 83。

['mɪrək(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [loʊvz] [ænd; ənd] ['fɪʃɪz] .

Miracle	of	the	Loaves	and	Fishes	.
奇迹	的	这	面包	和	鱼类	.

五饼二鱼的神迹。

['bɑːrtəˌloʊm] - [mə'rɪloʊ] . - - - .

Bartolome	Esteran	Murillo	.	1618	-	1682	.
巴托洛梅	-	穆里略	.	-	-	-	.

巴托洛梅·埃斯特兰·穆里略 (Bartolome Esteran Murillo)，1618-1682 年。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [naɪt] ['dʒiːzəs] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] , ['wɔːkɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] .

The	following	night	Jesus	came	to	the	disciples	,	walking	upon	the	water	.
这	下列的	夜晚	耶稣	来了	到	这	门徒	,	步行	之上	这	水	.

第二天晚上，耶稣在水面上行走，来到门徒面前。

[ðə; ði][moʊst] [kəm'pliːt] [ə'kaʊnt] [ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ] ['mæθjuː] (- : - - -) .

The	most	complete	account	is	given	by	Matthew	(	14	:	24	-	36	)	.
这	最多	完全的	帐户	是	给定	经过	马修	(	-	:	-	-	-	)	.

马太福音（14:24-36）给出了最完整的记载。

[ə'pɑːn] ['piːtɚz] [rɪ'kwest] ['dʒiːzəs] [geɪv] [hɪm; ɪm] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ə'pɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] .

Upon	Peter's	request	Jesus	gave	him	permission	to	come	out	upon	the	water	.
之上	彼得的	要求	耶稣	给予	他	允许	到	来	出去	之上	这	水	.

彼得请求耶稣，耶稣就允许他到水面上来。

[ʃwɑːts] , [pleɪt] - , [ʃoʊz] [ðə; ði]['moʊmənt] [wen] ['piːtər] , ['sɪŋkɪŋ] , [kraɪz] [aʊt] , " [lɔːrd] , [seɪv] [ˌem 'iː] .

Schwartz	,	Plate	85	,	shows	the	moment	when	Peter	,	sinking	,	cries	out	,	"	Lord	,	save	me	.
施瓦茨	,	盘子	-	,	演出	这	片刻	什么时候	彼得	,	下沉	,	哭泣	出去	,	"	主	,	节省	我	.

施瓦茨，第 85 幅图，描绘了彼得下沉时喊道："主啊，救救我"的那一刻。

" ([mæt] . - : - .)

"	(	Matt	.	14	:	30	.	)
"	(	马特	.	-	:	-	.	)

（马太福音 14:30）

[pleɪt] - .

Plate	85	.
盘子	-	.

图版 85。

[kraɪst] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['piːtər] .

Christ	and	St	.	Peter	.
基督	和	英石	.	彼得	.

基督和圣彼得。

[ə; eɪ] . [ʃwɑːts] .

A	.	Schwartz	.
一个	.	施瓦茨	.

A. 施瓦茨

- , [pleɪt] - ,

Plockhörst	,	Plate	84	,
-	,	盘子	-	,

普洛克霍斯特，图版 84，

['gɪvz] [ðə; ði][nekst]['ɪnstənt] [wen] ['dʒiːzəs] [stretʃt] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,

gives	the	next	instant	when	Jesus	stretched	forth	his	hand	and	took	hold	of	him	,
给予	这	下一个	立即的	什么时候	耶稣	拉伸	前进	他的	手	和	采取	抓住	的	他	,

接下来，耶稣伸出手抓住了他。

['seɪɪŋ] , " [oʊ] [ðaʊ] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [feɪθ] , ['werfɔːr] [dɪdst] [ðaʊ] [daʊt] ?

saying	,	"	O	thou	of	little	faith	,	wherefore	didst	thou	doubt	?
说	,	"	哦	你	的	小的	信仰	,	因此	迪斯特	你	怀疑	?

说："你这小信的人哪，为什么疑惑呢？"

" ([mæt] . - : - .)
" (Matt . 14 : 31 .)
" (马特 . - : - .)

（马太福音 14:31）

[pleɪt] - .
Plate 84 .
盘子 - .

图版 84。

[kraɪst] [ænd; ənd][ˌes ˈtiː] . [ˈpiːtər] .
Christ and St . Peter .
基督 和 英石 . 彼得 .

基督和圣彼得。

[es] . - . - -
S . Plockhörst . 1825 -
S . - . - -

S. Plockhörst.1825-

[ðə; ði] [trɪp] [ˈɪntuː] [fiˈniʃiə; -ˈniː-] .
THE TRIP INTO PHOENICIA .
这 旅行 进入 腓尼基 .

腓尼基之旅。

[ænd; ənd][ˈdʒiːzəs] [went] [əˈweɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈbɔːrdərz][ʌv; əv][ˈtaɪər][ænd; ənd]['saidən] .
And Jesus went away into the borders of Tyre and Sidon .
和 耶稣 去 离开 进入 这 边界 的 胎 和 西顿 .

于是耶稣往推罗、西顿的边界去了。

[ðer; ðər][ə; eɪ] [ˈkeinəˌnaitiʃ] [ˈwʊmən] [ˈbɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kjʊr] [hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] .
There a Canaanitish woman begged him to cure her daughter .
那里 一个 迦南人 女士 乞求 他 到 治愈 她 女儿 .

一位迦南妇人恳求他治好她的女儿。

[ðə; ði] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈdaɪəlɔːg] [wɪtʃ] [inˈsjuːd] [ɪz] [rɪˈkɔːrdɪd] [baɪ][bəuθ] [ˈmæθjuː] [ænd; ənd][mɑːrk] .
The interesting dialogue which ensued is recorded by both Matthew and Mark .
这 有趣的 对话 哪个 随后 是 记录 经过 两个都 马修 和 标记 .

接下来发生的有趣对话被马太和马可都记录了下来。

[ˈvɛkiːoʊ] , [pleɪt] - , [ˈgɪvz] [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdaɪəlɔːg] .
Vecchio , Plate 86 , gives the beginning of the dialogue .
老翁 , 盘子 - , 给予 这 开始 的 这 对话 .

Vecchio，第 86 幅插图，给出了对话的开头。

" [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][sent][bʌt; bət]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][lɔːst] [ʃiːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] .
" I was not sent but unto the lost sheep of the house of Israel .
" 我 曾是 不是 发送 但 到 这 丢失的 羊 的 这 房子 的 以色列 .

“我奉差遣，只到以色列家迷失的羊那里去。”

" ([mæt] . - : - .)
" (Matt . 15 : 24 .)
" (马特 . - : - .)

（马太福音 15:24）

[pleɪt] - .
Plate 86 .
盘子 - .

图版 86。

[ðə; ði] [ˈkeinəˌnaitiʃ] [ˈwʊmən] .
The Canaanitish Woman .
这 迦南人 女士 .

迦南妇人。

['pɑːlmɑː] ['vɛkiːoʊ] . - - - .
Palma Vecchio . 1475 - 1528 .
帕尔马 老翁 . - - - .

帕尔马韦基奥。1475-1528 年。

['piːtɜˑz] [kən'feʃ(ə)n] .
PETER'S CONFESSION .
彼得的 忏悔 .

彼得的忏悔。

[ðə; ðiˈ] [ɪ'vent] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn] [mæt] .
The event recorded in Matt .
这 事件 记录 在 马特 .

马太福音中记载的事件。

- : - - - , [ænd; ənd] [ðæt] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn][dʒɑːn] - : - - - ,
16 : 13 - 20 , and that recorded in John 21 : 15 - 23 ,
- : - - - , 和 那 记录 在 约翰 - : - - - ,

约翰福音 16:13-20，以及约翰福音 21:15-23 所记载的，

[hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [bɪn] ['kloʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][ðə; ðiˈ][maɪndz][ʌv; əv]['ɑːrtɪsts] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ðiˈ] [tʃɜːrtʃ]
have often been closely related in the minds of artists employed by the church
有 经常 到过 密切 有关的 在 这 思想 的 艺术家 受雇 经过 这 教会
['dʊrɪŋ] [ðə; ðiˈ]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] .
during the middle ages .
期间 这 中间 年龄 .

在中世纪教会雇佣的艺术家们的观念中，这两者往往密切相关。

['riːni] , [pleɪt] - , ['gɪvz] [ə; eɪ]['lɪtərəl][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [mæt] . - : - .
Reni , Plate 87 , gives a literal interpretation to Matt . 16 : 19 .
雷尼 , 盘子 - , 给予 一个 文字 解释 到 马特 . - : - .

雷尼，《图版 87》，对马太福音 16:19 给出了字面解释。

" [aɪ] [gɪv] ['ʌntəˌʌntu] [ðiː] [ðə; ðiˈ] [kiːz] [ʌv; əv][ðə; ðiˈ] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]['hev(ə)n] .
" I give unto thee the keys of the kingdom of heaven .
" 我 给 到 你 这 钥匙 的 这 王国 的 天堂 .

“我将天国的钥匙交给你。”

" [pleɪt] - .
" Plate 87 .
" 盘子 - .

“图版 87。

[kraɪst] ['gɪvɪŋ] [kiːz] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['piːtər] .
Christ Giving Keys to St . Peter .
基督 给予 钥匙 到 英石 . 彼得 .

基督将钥匙交给圣彼得。

['^aidəj]['riːni] . - - - .
Guido Reni . 1575 - 1642 .
圭多 雷尼 . - - - .

圭多·雷尼。1575-1642。

['ræfeɪəl] , [pleɪt] - , [ˌreprɪ'zents] [ðə; ðiˈ]['leɪtər] [ɪ'vent] , [wen] [kraɪst] [sez] , " [fiːd] [maɪ] [ʃiːp] ,
Raphael , Plate 88 , represents the later event , when Christ says , " Feed my sheep ,
拉斐尔 , 盘子 - , 代表 这 之后 事件 , 什么时候 基督 说道 , " 喂养 我的 羊 ,

拉斐尔的第 88 幅图描绘了后来的事件，基督说：“喂养我的羊，

" [bʌt; bət]['piːtər][hæz; həz] ['evɪdəntli] [dʒʌst] [rɪ'siːvd] [ðə; ðiˈ] [kiːz] .
" but Peter has evidently just received the keys .
" 但 彼得 有 显然 只是 已收到 这 钥匙 .

但彼得显然刚刚拿到钥匙。

[ðə; ði] [ʃiːp] [ɑːr; ər] ['æktʃuəli] ['prez(ə)nt] , [æz; əz] ['sɪmblz] , [tuː; tə] [meɪk] [klɪr] [ðə; ði]['moʊmənt]

The	sheep	are	actually	present	,	as	symbols	,	to	make	clear	the	moment
这	羊	是	实际上	展示	,	作为	符号	,	到	制作	清除	这	片刻

[səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][baɪ][ðə; ði]['ɑːrtɪst] .

selected	by	the	artist	.
已选	经过	这	艺术家	.

绵羊实际上是作为象征出现的，用来明确艺术家所选择的时刻。

([dʒɑːn] - : - .)

(	John	21	:	17	.	)
(	约翰	-	:	-	.	)

（约翰福音 21:17）

[pleɪt] - .

Plate	88	.
盘子	-	.

图版 88。

['kraɪsts] [tʃɑːrdʒ] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['piːtər] .

Christ's	Charge	to	St	.	Peter	.
基督的	收费	到	英石	.	彼得	.

基督对圣彼得的嘱托。

['ræfeɪəl] . - - - .

Raphael	.	1483	-	1520	.
拉斐尔	.	-	-	-	.

拉斐尔，1483-1520 年。

[ðə; ði] [ˌtrænsˌfɪgjəˈreɪʃn] .

THE	TRANSFIGURATION	.
这	变形	.

变形。

['ræfeɪəl] , [pleɪt] - , [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ə'pɑːn][wʌn]['kænvəs] ,

Raphael	,	Plate	89	,	has	given	upon	one	canvas	,
拉斐尔	,	盘子	-	,	有	给定	之上	一	帆布	,

拉斐尔，图版 89，在一幅画布上，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [ðə; ði] [ˌtrænsˌfɪgjəˈreɪʃn] ,

and	that	one	of	the	most	famous	in	the	world	,	the	Transfiguration	,
和	那	一	的	这	最多	著名的	在	这	世界	,	这	变形	,

其中最著名的画作之一，就是耶稣显容的场景。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .

and	that	which	took	place	at	the	same	time	at	the	foot	of	the	mountain	.
和	那	哪个	采取	地方	在	这	相同的	时间	在	这	脚	的	这	山	.

以及同时发生在山脚下的事情。

([luːk] [naɪn] : - - - , [ænd; ənd][mɑːrk][naɪn] : - - - .)

(	Luke	9	:	28	-	36	,	and	Mark	9	:	14	-	29	.	)
(	卢克	9	:	-	-	-	,	和	标记	9	:	-	-	-	.	)

（路加福音 9:28-36，马可福音 9:14-29。）

[pleɪt] - [ɪz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['pɪktʃər] .

Plate	90	is	a	part	of	the	same	picture	.
盘子	-	是	一个	部分	的	这	相同的	图片	.

图版 90 是同一幅图的一部分。

[kəmˈper] [ðə; ði]['diːteɪlz][ʌv; əv][bəuθ][ʌv; əv] [ðiːz] [pleɪts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['skrɪptʃərəl] [ə'kaʊnt] !

Compare	the	details	of	both	of	these	plates	with	the	scriptural	account	!
比较	这	细节	的	两个都	的	这些	盘子	和	这	圣经	帐户	!

请将这两块图版上的细节与圣经记载进行比较！

[noʊ]['ɑːrtɪst]['evər] [pækt] [mɔːr] ['lɪtərəl][ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] [truːθ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['kænvəs] .

No	**artist**	**ever**	**packed**	**more**	**literal**	**and**	**spiritual**	**truth**	**into**	**a**	**single**	**canvas**	**.**
不	艺术家	曾经	包装	更多的	文字	和	精神	真相	进入	一个	单身的	帆布	.

没有哪个艺术家能在一幅画布上融入如此丰富的现实和精神真理。

[pleɪt] - .

Plate	**89**	**.**
盘子	-	.

图版 89。

[ðə; ði] [ˌtrænsˌfɪgjə'reɪʃn] .

The	**Transfiguration**	**.**
这	变形	.

显容。

['ræfeɪəl] . - - - .

Raphael	**.**	**1483**	**-**	**1520**	**.**
拉斐尔	.	-	-	-	.

拉斐尔，1483-1520 年。

[pleɪt] - .

Plate	**90**	**.**
盘子	-	.

图版 90。

[ðə; ði][dɪ'moʊniæk] [bɔɪ] .

The	**Demoniac**	**Boy**	**.**
这	恶魔	男生	.

恶魔男孩。

['ræfeɪəl] . - - - .

Raphael	**.**	**1483**	**-**	**1520**	**.**
拉斐尔	.	-	-	-	.

拉斐尔，1483-1520 年。

['ʃɔːrtli] ['æftər][ðə; ði] [ˌtrænsˌfɪgjə'reɪʃn] ['dʒiːzəs] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [ə'baʊt] [truː] ['greɪtnəs]

Shortly	**after**	**the**	**Transfiguration**	**Jesus**	**talked**	**with**	**his**	**disciples**	**about**	**true**	**greatness**
不久	后	这	变形	耶稣	谈话	和	他的	门徒	关于	真的	伟大

.

:

.

耶稣显圣容后不久，就与门徒们谈论了真正的伟大。

[baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] " [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [sed] ['ʌntəˌʌntu]

By	**way**	**of**	**illustration**	**"**	**He**	**took**	**a**	**little**	**child**	**in**	**his**	**arms**	**and**	**said**	**unto**
经过	方式	的	插图	"	他	采取	一个	小的	孩子	在	他的	武器	和	说	到

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

举例来说，“他抱起一个小孩，对他们说：

[ˌhuːsoʊ'evər] [ʃæl; ʃəl]['hʌmb(ə)l][hɪm'self][æz; əz] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][tʃaɪld] ,

Whosoever	**shall**	**humble**	**himself**	**as**	**this**	**little**	**child**	**,**
无论谁	将	谦逊的	他自己	作为	这	小的	孩子	,

凡谦卑自己像这小孩子的，

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .

the	**same**	**is**	**the**	**greatest**	**in**	**the**	**kingdom**	**of**	**heaven**	**.**
这	相同的	是	这	最	在	这	王国	的	天堂	.

在天国里，他也是最大的。

" ([mɑːrk][naɪn] : - , [mæt] . - : [fɔːr] .)
" (Mark 9 : 36 , Matt . 18 : 4 .)
" (标记 9 : - , 马特 . - : 4 .)

（马可福音 9:36，马太福音 18:4）

[bɔlhaɪm] , [pleɪt] - , [sə'dʒests; səg'dʒests] [ðɪs] [ɪ'vent] .
Ballheim , Plate 97 , suggests this event .
巴尔海姆 , 盘子 - , 建议 这 事件 .

Ballheim，图版 97，暗示了这一事件。

[pleɪt] - .
Plate 97 .
盘子 - .

图版 97。

['dʒiːzəs][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃaɪld] .
Jesus and the Child .
耶稣 和 这 孩子 .

耶稣与圣婴。

[eɪtʃ] . [bɔlhaɪm] .
H . Ballheim .
H . 巴尔海姆 .

H. 鲍尔海姆。

[æt; ət][ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv] ['tæbərnækl] .
AT THE FEAST OF TABERNACLES .
在 这 盛宴 的 圣幕 .

在住棚节。

[ðə; ði] [skraibz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑɹɪˌsiz] [brɔːt] [tuː; tə]['dʒiːzəs][ə; eɪ] ['wʊmən]['teɪkən][ɪn] [ə'dʌltəri] .
The Scribes and the Pharisees brought to Jesus a woman taken in adultery .
这 抄写员 和 这 法利赛人 带来 到 耶稣 一个 女士 已采取 在 通奸 .

文士和法利赛人带着一个犯了奸淫罪的女人来见耶稣。

['hɑːfmən; 'hɔːfmən] , [pleɪt] - , [di'pikts] [ðə; ði] [siːn] [moʊst] ['græfɪkli] , [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [wen]
Hofmann , Plate 91 , depicts the scene most graphically , at the moment when
霍夫曼 , 盘子 - , 描绘 这 场景 最多 图形化 , 在 这 片刻 什么时候
['dʒiːzəs] [sez] ,
Jesus says ,
耶稣 说道 ,

霍夫曼的图版 91 以最生动的笔触描绘了耶稣说出这句话的那一刻：

" [let] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [sɪn][kæst][ðə; ði][fɜːrst][stoʊn] .
" Let him that is without sin cast the first stone .
" 让 他 那 是 没有 罪 投掷 这 第一的 石头 .

“你们中间谁是没有罪的，谁就可以先拿石头打她。”

" [pleɪt] - .
" Plate 91 .
" 盘子 - .

“图版 91。

[kraɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪnər] .
Christ and the Sinner .
基督 和 这 罪人 .

基督与罪人。

[eɪtʃ] . ['hɑːfmən; 'hɔːfmən] . - -
H . Hofmann . 1824 -
H . 霍夫曼 . - -

H. Hofmann.1824-

-　, [pleɪt]　-　, [dʌz] [nɑːt]　[ʃoʊ]　[ðə; ði] ['wʊmən] " [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] " [æz; əz][dɪd]['hɑːfmən; 'hɔːfmən] ,
Signol , Plate 92 , does not show the woman " in the midst " as did Hofmann ,
-　, 盘子　-　, 做　不是　展示　这　女士　" 在　这　中间　" 作为　做过　霍夫曼　,

Signol 的图版 92 并没有像 Hofmann 那样将女性描绘在"中间"。

[bʌt; bət]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt][wʌn][baɪ][wʌn] , [wen] ['dʒiːzəs][wʌz; wəz][left] [ə'loʊn][wɪð; wɪθ]
but after they had gone out one by one , when Jesus was left alone with
但　后　他们　有　已消失　出去　一　经过　一　, 什么时候　耶稣　曾是　左边　独自的　和
[ðə; ði] ['wʊmən] .
the woman .
这　女士　.

但他们一个个出去后，就只剩下耶稣和那妇人在一起了。

[ðə; ði][wɜːrdz] , " [let] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [sɪn] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
The words , " Let him that is without sin , " etc . ,
这　字　, "　让　他　那　是　没有　罪　, "　ETC　. ,

"让没有罪的人"等等这些话

[ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['peɪvmənt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [vəːsiz] [sɪks][ænd; ənd][eɪt] ,
are written upon the pavement because of verses 6 and 8 ,
是　书面　之上　这　路面　因为　的　诗句　6　和　8　,

因着第6节和第8节经文，这些话被写在了人行道上。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['dʒiːzəs] [roʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
where it is said that Jesus wrote upon the ground .
在哪里　它　是　说　那　耶稣　写道　之上　这　地面　.

据说耶稣曾在地上写字。

[pleɪt]　-　.
Plate 92 .
盘子　-　.

图版 92。

[ðə; ði]　[ə'dʌltərəs]　['wʊmən] .
The Adulterous Woman .
这　通奸　女士　.

通奸的女人。

[eiˈmiːl]　-　.
Emile Signol .
埃米尔　-　.

埃米尔·西尼奥尔。

[æt; ət] [ðɪs]　[fiːst] ['dʒiːzəs] [spoʊk] [ʌv; əv] [hɪm'self] [æz; əz][ðə; ði]　[laɪt]　[ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .
At this feast Jesus spoke of himself as the Light of the world .
在　这　盛宴　耶稣　辐　的　他自己　作为　这　光　的　这　世界　.

在这次盛宴上，耶稣称自己为世界之光。

([dʒɑːn][eɪt] :　-　-　-　.)
(John 8 : 12 - 30 .)
(　约翰　8　:　-　-　-　.)

(约翰福音 8:12-30)

[hʌnt] , [pleɪt]　-　, [hæz; həz][aɪ'diːəlaɪzd][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv]['dʒiːzəs] , [ænd; ənd] ['ædɪd] [ðə; ði]　[θɔːt]
Hunt , Plate 93 , has idealized the words of Jesus , and added the thought
打猎　, 盘子　-　, 有　理想化的　这　字　的　耶稣　, 和　额外　这　想法
[ɪk'sprest]　[ɪn] [rev] . [θriː] :
expressed in Rev . 3 :
表达　在　牧师　.　3　:

亨特（图版 93）将耶稣的话语理想化，并加入了启示录 3 章中表达的思想：

- , " [bɪˈhoʊld] , [aɪ][stænd][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [nɑːk] .
20 , " Behold , I stand at the door and knock .
- , " 看哪 , 我 站立 在 这 门 和 敲 .

20，“看哪，我站在门外叩门。

" [ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ʃoʊz] [ˈɔːlsoʊ] , [wɪˈðaʊt] [daʊt] , [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] - [noʊn] [hɪm] ,
" The picture shows also , without doubt , the influence of the well - known hymn ,
" 这 图片 演出 还 , 没有 怀疑 , 这 影响 的 这 出色地 - 已知 圣歌 ,
[baɪ][ˈmɪsɪz] . [stoʊ] ,
by Mrs . Stowe ,
经过 太太 . 斯托 ,

“毫无疑问，这幅画也展现了斯托夫人那首著名赞美诗的影响。”

" [ˈnɔkiŋ] , [ˈnɔkiŋ] , [huː] [ɪz][ðer; ðər] ?
" Knocking , knocking , who is there ?
" 敲门 , 敲门 , WHO 是 那里 ?

“咚咚咚，谁呀？”

" ['evri] ['diːteɪl][ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪktʃər] [ɪz][sim'bɔlikəl] , [ænd; ənd][moʊst][ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli] ['peɪntɪd] .
" Every detail of this picture is symbolical , and most exquisitely painted .
" 每一个 细节 的 这 图片 是 象征性的 , 和 最多 精美绝伦 绘 .

“这幅画的每一个细节都具有象征意义，而且画得非常精美。”

[pleɪt] - .
Plate 93 .
盘子 - .

图版 93。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
" I am the Light of the World .
" 我 是 这 光 的 这 世界 .

我是世界的光。

" ['həulmən] [hʌnt] . - -
" Holman Hunt . 1827 -
" 霍尔曼 打猎 . - -

霍尔曼·亨特，1827-

['oʊvɜˌbɛk] , [pleɪt] - , [ˈemfəsaiz] [ðə; ði] [θɔːt] [ɪn] [rev] . [θriː] : - .
Overbeck , Plate 94 , emphasizes the thought in Rev . 3 : 20 .
奥弗贝克 , 盘子 - , 强调 这 想法 在 牧师 . 3 : - .

Overbeck，《图版 94》，强调了《启示录》3:20 中的思想。

[pleɪt] - .
Plate 94 .
盘子 - .

图版 94。

" [bɪˈhoʊld] , [aɪ][stænd][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [nɑːk] .
" Behold , I stand at the Door and Knock .
" 看哪 , 我 站立 在 这 门 和 敲 .

“看哪，我站在门外叩门。”

" ['oʊvɜˌbɛk] . - - - .
" Overbeck . 1789 - 1869 .
" 奥弗贝克 . - - - .

“奥弗贝克。1789-1869。

- , [pleɪt] - ,
Plockhörst , Plate 99 ,
- , 盘子 - ,

普洛克霍斯特，图版 99，

[hæz; həz] [ə'temptɪd] [tuː; tə][pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['pɪktʃər] [ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv] ['miːnɪŋ] [sə'dʒestɪd]
has attempted to put into a single picture the wealth of meaning suggested
有 尝试过 到 放 进入 一个 单身的 图片 这 财富 的 意义 建议
[baɪ][ðə; ði] ['wʌndrəs] [wɜːrdz] ,
by the wondrous words ,
经过 这 奇妙的 字 ,

试图用一幅画来表达这些美妙文字所蕴含的丰富意义，

" [kʌm] ['ʌntə,'ʌntu][ˌem 'iː] , [ɔːl][jiː; ji] [ðæt] ['leɪbər][ænd; ənd][ɑːr; ər] ['hevi] ['leɪdn] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv]
" Come unto me , all ye that labor and are heavy laden , and I will give
" 来 到 我 , 全部 是的 那 劳动 和 是 重的 满载 , 和 我 将要 给
[juː; jʊ][rest] .
you rest .
你 休息 .

凡劳苦担重担的人，可以到我这里来，我就使你们得安息。

" ([mæt] , - : - .)
" (Matt , 11 : 28 .)
" (马特 , - : - .)

（马太福音 11:28）

[hjuː'mænəti][ɪz] ['sɪmbəˌlaɪzd] [baɪ][ðə; ði]['pɪlgrɪm] [huː] [niːdz] ['kʌmfərtɪŋ] .
Humanity is symbolized by the pilgrim who needs comforting .
人类 是 象征性的 经过 这 朝圣 WHO 需求 令人感到安慰 .

需要安慰的朝圣者象征着人性。

[pleɪt] - .
Plate 99 .
盘子 - .

图版 99。

[kraɪst] [ðə; ði][kən'soʊlər] .
Christ the Consoler .
基督 这 控制台 .

安慰者基督。

[biː] . - . - -
B . Plockhörst . 1825 -
B . - . - -

B. Plockhörst.1825-

[ðə; ði] [pə'riːən] ['mɪnɪstri] .
THE PEREAN MINISTRY .
这 波斯 部 .

波斯部。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf]['dʒiːzəs] [geɪv] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst] ['feɪməs] ['pærəblz] .
During this part of his life Jesus gave some of his most famous parables .
期间 这 部分 的 他的 生活 耶稣 给予 一些 的 他的 最多 著名的 寓言 .

在耶稣生命的这一时期，他讲述了一些最著名的比喻。

- , [pleɪt] - , ['ɪləstreɪts] [ðə; ði] ['pærəbl] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [sə'mærɪtən] .
Siemenroth , Plate 101 , illustrates the parable of the Good Samaritan .
- , 盘子 - , 图示 这 寓言 的 这 好的 撒玛利亚人 .

西门罗特，图版 101，描绘了好撒玛利亚人的寓言。

[ðə; ði] [priːst] [ænd; ənd][ðə; ði]['liːvait][hæv; həv] [pæst] [baɪ] ;
The Priest and the Levite have passed by ;
这 牧师 和 这 利未人 有 通过了 经过 ;

祭司和利未人已经经过；

[ðə; ði] [sə'mærɪtən] [ɪz] ['pɔːrɪŋ] [ɔɪl] [ænd; ənd] [waɪn] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['wuːndz] [prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə] ['baɪndɪŋ]
the **Samaritan** **is** **pouring** **oil** **and** **wine** **upon** **the** **wounds** **preparatory** **to** **binding**
这 撒玛利亚人 是 浇注 油 和 葡萄酒 之上 这 伤口 预备 到 结合
[ðem; ðəm] [ʌp] .
them **up** **.**
他们 向上 .

撒玛利亚人正往伤口上倒油和酒，准备包扎伤口。

([luːk] - : - - - .)
(Luke 10 : 30 - 34 .)
(卢克 - : - - - .)

（路加福音 10:30-34）

[pleɪt] - .
Plate 101 .
盘子 - .

图101。

[ðə; ði] [gʊd] [sə'mærɪtən] .
The Good Samaritan .
这 好的 撒玛利亚人 .

好撒玛利亚人。

[keɪ] . - .
K . Siemenroth .
K . - .

K. 西门罗特。

- , [pleɪt] - , [ʃoʊz] [ðə; ði] [sə'mærɪtən] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn] ,
Doré , Plate 100 , shows the Samaritan bringing the wounded man to the inn ,
- , 盘子 - , 演出 这 撒玛利亚人 带来 这 受伤 男人 到 这 客栈 ,

多雷的画作第100幅描绘了撒玛利亚人将受伤的人带到客栈的情景。

[æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [vɜːrs] - .
as described in verse 34 .
作为 描述 在 诗 - .

如第34节所述。

[ɪn] [bəuθ] ['pɪktʃərz] [ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv] ['dʒerɪˌkoʊ] [ɑːr; ər] [ʃoʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .
In both pictures the plains of Jericho are shown in the distance .
在 两个都 图片 这 平原 的 耶利哥 是 所示 在 这 距离 .

两幅图中都可以看到远处的耶利哥平原。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [noʊt] [ðæt] [wʌn] ['ɑːrtɪst] [træns'leɪts] " [biːst] " [æz; əz] [æn; ən] [æs] ,
It is interesting to note that one artist translates " beast " as an ass ,
它 是 有趣的 到 笔记 那 一 艺术家 翻译 " 兽 " 作为 一个 屁股 ,

值得注意的是，有一位艺术家将"野兽"翻译成了驴。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [æz; əz] [ə; eɪ] [hɔːrs] .
and the other as a horse .
和 这 其他 作为 一个 马 .

另一个则被描绘成一匹马。

[pleɪt] - .
Plate 100 .
盘子 - .

图版 100。

[ðə; ði] [gʊd] [sə'mærɪtən] .
The Good Samaritan .
这 好的 撒玛利亚人 .

好撒玛利亚人。

[guːˈstɑːvi] - . - - - .
Gustave Doré . 1833 - 1883 .
古斯塔夫 - . - - - .

古斯塔夫·多雷，1833-1883。

[ðə; ði][pəˈriːən] [ˈmɪnɪstri] [wʌz; wəz] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə] [ˈbeθəni] [ænd; ənd][dʒəˈruːsələm] .
The Perean ministry was interrupted by a visit to Bethany and Jerusalem .
这 波斯 部 曾是 中断 经过 一个 访问 到 贝瑟尼 和 耶路撒冷 .

比利亚的传道工作因访问伯大尼和耶路撒冷而中断。

[ˈhɑːfmən; ˈhɔːfmən] , [pleɪt] - , [hæz; həz][moʊst] [ˈbjuːtɪfli] [drɔːn] [ðə; ði] [gruːp] [ɪn][ðə; ði][hoʊm]
Hofmann , Plate 114 , has most beautifully drawn the group in the home
霍夫曼 , 盘子 - , 有 最多 非常漂亮 绘制 这 团体 在 这 家
[ʌv; əv][ˈlæzərəs] ,
of Lazarus ,
的 拉撒路 ,

霍夫曼（图版 114）将拉撒路家中的人群描绘得非常优美。

— [ˈmɑːrθə] , " [ˈkʌmbər] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˈsɜːrvɪŋ] , " ([luːk] - : -) , [ˈmeri] , " [huː] [hæz; həz]
— Martha , " cumbered with much serving , " (Luke 10 : 40) , Mary , " who has
— 玛莎 , " 受累 和 很多 服务 , " (卢克 - : -) , 玛丽 , " WHO 有
[ˈtʃoʊzn] [ðə; ði] [gʊd] [pɑːrt] ,
chosen the good part ,
选定 这 好的 部分 ,

——玛莎，“忙于服侍他人，十分辛苦”（路加福音 10:40），马利亚，“选择了上好的福分”，

" ([vɜːrs] -) , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ][rɪˈmaɪndər][ʌv; əv] [ˈlæzərəs] , [huː] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [rɪˈtɜːrnd]
" (verse 40) , and for a reminder of Lazarus , who has not yet returned
" (诗 -) , 和 为了 一个 提醒 的 拉撒路 , WHO 有 不是 然而 返回
[frʌm; frəm][wɜːrk] ,
from work ,
从 工作 ,

（第40节），也提醒大家拉撒路还没有从工作中回来。

[hɪz; ɪz] [haʊs] - [dɔːg] , [əˈsliːp] [baɪ][ðə; ði] [tʃer] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] .
his house - dog , asleep by the chair of Jesus .
他的 房子 - 狗 , 睡着了 经过 这 椅子 的 耶稣 .

他的家犬，睡在耶稣的椅子旁。

[pleɪt] - .
Plate 114 .
盘子 - .

图版 114。

[ˈbeθəni] .
Bethany .
贝瑟尼 .

贝瑟尼。

[eɪtʃ] . [ˈhɑːfmən; ˈhɔːfmən] . - -
H . Hofmann . 1824 -
H . 霍夫曼 . - -

H. Hofmann.1824-

[ɑːlɔri] , [pleɪt] - , [ˈgɪvz] [ˈmɑːrθə] [ə; eɪ] [ˈmeɪdsɜːrvənt] [ˈdrɔːɪŋ] [ˈwɔːtər] ,
Allori , Plate 113 , gives Martha a maidservant drawing water ,
阿洛里 , 盘子 - , 给予 玛莎 一个 女仆 绘画 水 ,

阿洛里（Allori）的画作第113页描绘了玛莎被一个女仆打水的情景。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

伟大画家笔下的福音画，(The Great Painters' Gospel Pictures)

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] - ['sɜːrvənt] ['brɪŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ʃiːp] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .
and **a** **man** **-** **servant** **bringing** **in** **a** **sheep** **for** **dinner** **.**
和 一个 男人 - 仆人 带来 在 一个 羊 为了 晚餐 .

一个男仆牵着一只羊进来准备晚餐。

['meri] [hæz; həz][hɜːr; hər]['ələbæstər][bɑːks][kloʊz][æt; ət][hænd] !
Mary **has** **her** **alabaster** **box** **close** **at** **hand** **!**
玛丽 有 她 雪花石膏 盒子 关闭 在 手 !

玛丽把她的雪花石膏盒放在手边!

([kəm'per] [dʒɑːn] - : [wʌn] - [θriː] .)
(Compare John 12 : 1 - 3 .)
(比较 约翰 - : 1 - 3 .)

（参看约翰福音12章1-3节。）

[ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪzɪt] ['dʒiːzəs] ['oʊpənd] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [bɔːrn] [blaɪnd] .
About **the** **time** **of** **the** **visit** **Jesus** **opened** **the** **eyes** **of** **the** **man** **born** **blind** **.**
关于 这 时间 的 这 访问 耶稣 打开 这 眼睛 的 这 男人 出生 瞎的 .

大约在耶稣探访期间，他使那个生来瞎眼的人重见光明。

([dʒɑːn] [naɪn] .)
(John 9 .)
(约翰 9 .)

（约翰福音 9）

[pleɪt] - .
Plate **113** **.**
盘子 - .

图版 113。

[kraɪst] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['meri] [ænd; ənd] ['mɑːrθə] .
Christ **in** **the** **House** **of** **Mary** **and** **Martha** **.**
基督 在 这 房子 的 玛丽 和 玛莎 .

基督在马利亚和马大的家中。

[ə; eɪ] . [ɑːlɔri] . - - - .
A **.** **Allori** **.** **1544** **-** **1628** **.**
一个 . 阿洛里 . - - - .

A. Allori.1544-1628。

- , [pleɪt] - , [ˌreprɪ'zents] ['dʒiːzəs] [pər'fɔːrmɪŋ] [ðə; ði]['mɪrək(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Theotocopuli **,** **Plate** **115** **,** **represents** **Jesus** **performing** **the** **miracle** **,** **and** **the**
- , 盘子 - , 代表 耶稣 表演 这 奇迹 , 和 这
[ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)l] ['fɑɹɪˌsiz] ,
hypocritical **Pharisees** **,**
虚伪 法利赛人 ,

《圣母颂》（第115幅）描绘了耶稣行神迹的场景，以及虚伪的法利赛人。

[ʃɑːkt] [ænd; ənd] [ə'fendɪd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['sæbəθ] .
shocked **and** **offended** **that** **he** **should** **do** **such** **a** **thing** **on** **the** **Sabbath** **.**
震惊 和 被冒犯了 那 他 应该 做 这样的 一个 事物 在 这 安息日 .

他竟然在安息日做出这种事，我感到震惊和愤怒。

['fɑːloʊɪŋ] [ðɪs] [ɪ'vent] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɪskɔːrs] [ə'baʊt] " [ðə; ði] [gʊd] ['ʃepərd] .
Following **this** **event** **was** **the** **discourse** **about** **"** **The** **Good** **Shepherd** **.**
下列的 这 事件 曾是 这 话语 关于 " 这 好的 牧羊人 .

随后，人们开始讨论"好牧人"。

" ([dʒɑːn] - : [wʌn] - - .)
" (John 10 : 1 - 21 .)
" (约翰 - : 1 - - .)

（约翰福音 10:1-21）

[pleɪt] - .
Plate 115 .
盘子 - .

图版 115。

['dʒiːzəs] [ə'nɔɪnts] [ðə; ði][blaɪnd]['mænz] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [kleɪ] .
Jesus Anoints the Blind Man's Eyes with Clay .
耶稣 膏抹 这 瞎的 男人的 眼睛 和 黏土 .

耶稣用泥土膏抹盲人的眼睛。

- . - - - .
Theotocopuli . 1548 - 1625 .
- . - - - .

Theotocopuli.1548-1625。

- , [pleɪt] - , [hæz; həz] ['tʃoʊzn] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] [freɪz] ,
Plockhörst , Plate 116 , has chosen to illustrate the phrase ,
- , 盘子 - , 有 选定 到 阐明 这 短语 ,

普洛克霍斯特（Plockhörst）在第 116 幅图版中选择用以下方式来说明这句话：

" [hiː; hi] ['^əjiθ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːp] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .
" He goeth before them and the sheep follow him .
" 他 戈特 前 他们 和 这 羊 跟随 他 .

他走在羊群前面，羊群跟着他。

" [ə'pɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ['ɪntuː] [pɝ'iːə] ['dʒiːzəs] [geɪv] [ðə; ði] " [θriː] ['pærəblz] [ʌv; əv] [greɪs] .
" Upon returning into Perea Jesus gave the " Three Parables of Grace .
" 之上 返回 进入 佩雷亚 耶稣 给予 这 " 三 寓言 的 优雅 .

“耶稣回到比利亚后，讲了‘三个恩典的比喻’。

" ([luːk] - .)
" (Luke 15 .)
" (卢克 - .)

（路加福音 15）

[pleɪt] - .
Plate 116 .
盘子 - .

图版 116。

[ðə; ði] [gʊd] ['ʃepərd] .
The Good Shepherd .
这 好的 牧羊人 .

好牧人。

[biː] . - . - -
B . Plockhörst . 1825 -
B . - . - -

B. Plockhörst.1825-

- , [pleɪt] - , [ænd; ənd][moʊ'liːtɝ] , [pleɪt] - ,
Schönherr , Plate 117 , and Molitor , Plate 102 ,
- , 盘子 - , 和 莫利托 , 盘子 - ,

Schönherr，第 117 版，和莫利托，第 102 版，

[ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [gʊd] ['ʃepərd] [huː] [liːvz] [ðə; ði] ['naɪnti] [ænd; ənd] [naɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [mʊr] [ænd; ənd]
represent **the** **good** **shepherd** **who** **leaves** **the** **ninety** **and** **nine** **on** **the** **moor** **and**
代表 这 好的 牧羊人 WHO 树叶 这 九十 和 九 在 这 泊 和
[goʊz] ['æftər] [ðə; ði] [lɔːst] [ʃiːp] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faindz] [ˌaɪ 'tiː] .
goes **after** **the** **lost** **sheep** **until** **he** **finds** **it** **.**
去 后 这 丢失的 羊 直到 他 发现 它 .

象征着那位好牧人，他把九十九只羊留在荒原上，自己去寻找迷失的羊，直到找到为止。

([luːk] - : [fɔːr] .)
(Luke 15 : 4 .)
(卢克 - : 4 .)

（路加福音 15:4）

[pleɪt] - .
Plate 117 .
盘子 - .

图版 117。

[ðə; ði] [gʊd] ['ʃepərd] .
The Good Shepherd .
这 好的 牧羊人 .

好牧人。

[kɑːrl] - .
Carl Schönherr .
卡尔 - .

卡尔·舍恩赫尔。

[pleɪt] - .
Plate 102 .
盘子 - .

图版 102。

[ðə; ði] [lɔːst] [ʃiːp] .
The Lost Sheep .
这 丢失的 羊 .

迷途的羔羊。

[frɑːnts] [moʊ'liːtɝ] .
Franz Molitor .
弗朗茨 莫利托 .

弗朗茨·莫利托。

['milei] , [pleɪt] - , ['ɪləstreɪts] [ðə; ði] [nekst] ['pærəbl] , [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːst] [kɔɪn] .
Millais , Plate 103 , illustrates the next parable , that of the lost coin .
米莱 , 盘子 - , 图示 这 下一个 寓言 , 那 的 这 丢失的 硬币 .

米莱的图版 103 描绘了下一个寓言，即丢失的硬币的寓言。

" [ɪf] [ə; eɪ] ['wʊmən] [luːz] [ə; eɪ] [kɔɪn] ,
" If a woman lose a coin ,
" 如果 一个 女士 失去 一个 硬币 ,

“如果一个女人丢了一枚硬币，

[dʌz] [ʃiː; ʃi] [nɑːt] [laɪt] [ə; eɪ] ['kænd(ə)l] [ænd; ənd] [sɜːrtʃ] ['kerfəli] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [faindz] [ˌaɪ 'tiː] ?
does she not light a candle and search carefully until she finds it ?
做 她 不是 光 一个 蜡烛 和 搜索 小心 直到 她 发现 它 ?

难道她不点上蜡烛仔细寻找吗?

" ([luːk] - : [eɪt] - - .)
" (Luke 15 : 8 - 10 .)
" (卢克 - : 8 - - .)

（路加福音 15:8-10）

[pleɪt] - .
Plate 103 .
盘子 - .

图版 103。

[ðə; ði] [lɔːst] [piːs] [ʌv; əv] ['mʌni] .
The Lost Piece of Money .
这 丢失的 片 的 钱 .

丢失的那块钱。

[sɜːr][dʒɑːn] ['milei] . - - - .
Sir John Millais . 1829 - 1896 .
先生 约翰 米莱 . - - - .

约翰·米莱斯爵士，1829-1896。

[ɪf] [ðə; ði][fɜːrst] ['pærəbl] [ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] ['tiːtʃɪz] [ðə; ði] [kəm'pæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] ,
If the first parable of the group teaches the compassion of the Son ,
如果 这 第一的 寓言 的 这 团体 教导 这 同情 的 这 儿子 ,

如果这组寓言中的第一个寓言教导的是圣子的怜悯，

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd][ðə; ði] [sə'lɪsɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] ,
and the second the solicitude of the Spirit ,
和 这 第二 这 关怀 的 这 精神 ,

其次是圣灵的关怀，

[ðə; ði][θɜːrd] ['tiːtʃɪz] [ðə; ði] [ɪn'dʊrɪŋ] [lʌv] [ʌv; əv][gɑːd][ðə; ði]['fɑːðər] .
the third teaches the enduring love of God the Father .
这 第三 教导 这 持久 爱 的 上帝 这 父亲 .

第三点教导了天父永恒的爱。

[moʊ'liːtɝ] , [pleɪt] - , [hæz; həz] [dɪ'zaɪnd] [æn; ən]['ɔːlmoʊst]['æbstrækt]['fɑːðər][ænd; ənd][sʌn] — [ə; eɪ]
Molitor , Plate 105 , has designed an almost abstract father and son — a
莫利托 , 盘子 - , 有 设计 一个 几乎 抽象的 父亲 和 儿子 — 一个
['prɑːdɪg(ə)l] , [pər'hæps] ,
prodigal , perhaps ,
浪子 , 也许 ,

莫利托（图版 105）设计了一幅近乎抽象的父子像——或许是一位浪子回头的故事。

[bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði]['prɑːdɪg(ə)l] — [tuː; tə] [mætʃ] [hɪz; ɪz]['pæn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːst] [ʃiːp] .
but not the prodigal — to match his panel of the lost sheep .
但 不是 这 浪子 — 到 匹配 他的 控制板 的 这 丢失的 羊 .

但浪子却不是——与他那群迷失的羔羊相呼应。

[ðə; ði] ['pærəbl] [ɪz][bʌt; bət] ['feɪntli] ['ekəud] [ɪn] [ðɪs] ['pɪktʃər] .
The parable is but faintly echoed in this picture .
这 寓言 是 但 淡淡的 回声 在 这 图片 .

这幅画作只是隐约呼应了这个寓言故事。

[pleɪt] - .
Plate 105 .
盘子 - .

图版 105。

['prɑːdɪg(ə)l][sʌn] .
Prodigal Son .
浪子 儿子 .

浪子。

[frɑːnts][moʊ'liːtɝ] .
Franz Molitor .
弗朗茨 莫利托 .

弗朗茨·莫利托。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz] ['peɪntɪd] [ðə; ði] ['pærəbl] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪz] - , [pleɪt] - .
The man who has painted the parable as a whole is Dubufe , Plate 106 .
这 男人 WHO 有 绘 这 寓言 作为 一个 所有的 是 - , 盘子 - .

完整描绘这则寓言故事的是杜布夫，图版 106。

[ðə; ði] ['sentrəl] ['pæn(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['trɪptɪk] [ʃoʊz] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['weɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sʌbstəns] [ɪn] ['raɪətəs] ['lɪvɪŋ] .
The central panel in the triptych shows the young man wasting his substance in riotous living .
这 中央 控制板 在 这 三联画 演出 这 年轻的 男人 浪费 他的 物质 在 暴乱的 活的 .

三联画的中间一幅描绘了这位年轻人挥霍无度、过着放荡不羁的生活。

" [hiː; hi] ['skwɔndəd] [hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] [baɪ][hɪz; ɪz] ['dɪsəluːt] [laɪf] , " [sez] [wʌn]['vɜːrʒ(ə)n] .
" He squandered his property by his dissolute life , " says one version .
" 他 挥霍 他的 财产 经过 他的 荒淫 生活 , " 说道 一 版本 .

“他生活放荡，挥霍无度，把财产都挥霍掉了。”一种说法是这样的。

[hɪz; ɪz] [fiːsts] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə][faɪv] : - , - .
His feasts were such as that described by Isaiah 5 : 11 , 12 .
他的 盛宴 是 这样的 作为 那 描述 经过 以赛亚 5 : - , - .

他的筵席正如以赛亚书 5:11, 12 所描述的那样。

[ðə; ði]['pæn(ə)l][æt; ət][ðə; ði][left] [ʃoʊz] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɪn][wɑːnt] , ['fiːdɪŋ] [swaɪn] ,
The panel at the left shows the young man in want , feeding swine ,
这 控制板 在 这 左边 演出 这 年轻的 男人 在 想 , 喂养 猪 ,

左侧的画面描绘的是一个贫困的年轻人正在喂猪。

[wen] " [noʊ][mæn] [geɪv] ['ʌntəˌ'ʌntu][hɪm; ɪm] .
when " no man gave unto him .
什么时候 " 不 男人 给予 到 他 .

当“没有人给他东西”的时候。

" ([luːk] - : - .)
" (Luke 15 : 16 .)
" (卢克 - : - .)

（路加福音 15:16）

[ɪn] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] , [hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [haʊs] .
In that at the right , he has returned to his father's house .
在 那 在 这 正确的 , 他 有 返回 到 他的 父亲的 房子 .

在右边，他已经回到了他父亲的家。

[pleɪt] - .
Plate 106 .
盘子 - .

图版 106。

[ðə; ði]['prɑːdɪg(ə)l][sʌn] .
The Prodigal Son .
这 浪子 儿子 .

浪子回头。

[iː] . - .
E . Dubufe .
E . - .

E. 杜布夫。

- , [pleɪt] - , [ɪz] [trʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pærəbl] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] ,
Doré , Plate 104 , is truer to the parable in the matter of the return ,
- , 盘子 - , 是 更真实 到 这 寓言 在 这 事情 的 这 返回 ,

多雷（Doré）的图版 104 在回归方面更忠实于这个寓言。

[fɔːr; fər] " [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [jet] [ə; eɪ] [greɪt] [weɪ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ræn] ,
for **"** **while** **he** **was** **yet** **a** **great** **way** **off** **his** **father** **saw** **him** **and** **ran** **,**
为了 " 尽管 他 曾是 然而 一个 伟大的 方式 离开 他的 父亲 锯 他 和 跑 ,

"当他离家很远的时候，他父亲看见了他，就跑了过去。"

[ænd; ənd] [fel] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm; ɪm] .
and **fell** **on** **his** **neck** **and** **kissed** **him** **.**
和 跌倒 在 他的 脖子 和 亲吻 他 .

然后她扑到他脖子上，吻了他。

" ([luːk] - : - .)
" (Luke 15 : 20 .)
" (卢克 - : - .)

（路加福音 15:20）

[pleɪt] - .
Plate 104 .
盘子 - .

图版 104。

['prɑːdɪg(ə)l] [sʌn] .
Prodigal Son .
浪子 儿子 .

浪子。

[guː'stɑːvi] - . - - - .
Gustave Doré . 1833 - 1883 .
古斯塔夫 - . - - - .

古斯塔夫·多雷，1833-1883。

- , [pleɪt] - , ['ɪləstreɪts] [ðə; ði] ['pærəbl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] [ænd; ənd] ['læzərəs] , [æz; əz]
Doré , Plate 107 , illustrates the parable of the Rich Man and Lazarus , as
- , 盘子 - , 图示 这 寓言 的 这 富有的 男人 和 拉撒路 , 作为
[rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn] [luːk] - : - - - .
recorded in Luke 16 : 19 - 31 .
记录 在 卢克 - : - - - .

多雷（Doré）的图版 107 描绘了路加福音 16:19-31 中记载的财主和拉撒路的比喻。

[hiː; hi] [hæz; həz] ['ædɪd] [ə; eɪ] [drə'mætɪk] [tʌtʃ] [baɪ] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['ɔːrdərɪŋ] [ðə; ði]
He has added a dramatic touch by representing the servants ordering the
他 有 额外 一个 戏剧性 触碰 经过 代表 这 仆人 订购 这
['begər] [ə'weɪ] ,
beggar away ,
乞丐 离开 ,

他通过描绘仆人命令乞丐离开的场景，增添了戏剧性的效果。

['iːv(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['vaɪələns] — [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] " ['iːv(ə)l] [θɪŋz] " [wɪtʃ] ['læzərəs] [rɪ'siːvd] ['dʊrɪŋ]
even with violence — a part of the " evil things " which Lazarus received during
甚至 和 暴力 — 一个 部分 的 这 " 邪恶的 事物 " 哪个 拉撒路 已收到 期间
[hɪz; ɪz] [laɪf] .
his life .
他的 生活 .

甚至包括暴力——这是拉撒路一生中所遭受的"恶事"的一部分。

([luːk] - : - .)
(Luke 16 : 25 .)
(卢克 - : - .)

（路加福音 16:25）

[pleɪt] - .
Plate 107 .
盘子 - .

图版 107。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn][ænd; ənd] ['læzərəs] .
The **Rich** **Man** **and** **Lazarus** **.**
这 富有的 男人 和 拉撒路 .

富翁和拉撒路。

[guː'stɑːvi] - . - - - .
Gustave **Doré** **.** **1833** **-** **1883** **.**
古斯塔夫 - . - - - .

古斯塔夫·多雷，1833-1883。

['dʒiːzəs][wʌz; wəz] [ə'gen] [kɔːld] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['beθəni] [baɪ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv] ['meri]
Jesus **was** **again** **called** **to** **visit** **Bethany** **by** **the** **death** **of** **the** **brother** **of** **Mary**
耶稣 曾是 再次 称为 到 访问 贝瑟尼 经过 这 死亡 的 这 兄弟 的 玛丽
[ænd; ənd] ['mɑːrθə] .
and **Martha** **.**
和 玛莎 .

耶稣再次被召去伯大尼探望马利亚和马大的兄弟，是因为他们的兄弟去世了。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [hɪr] [ˌriːprə'djuːst] [gɪv] [æn; ən] ['ædɪkwət] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt]
None **of** **the** **pictures** **here** **reproduced** **give** **an** **adequate** **representation** **of** **that**
没有任何 的 这 图片 这里 复制品 给 一个 足够的 表示 的 那
[wɪtʃ] [ðen] [ə'kɜːrd] — [ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv] [læzʊrəs] .
which **then** **occurred** **—** **the** **raising** **of** **Lazurus** **.**
哪个 然后 发生 — 这 提高 的 拉撒路 .

这里刊登的图片都未能充分展现当时所发生的事情——拉撒路的复活。

[pər'hæps][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɪz] [tuː] ['ɔːgəst] [tuː; tə][biː; bi][pʊt][ə'pɑːn]['kænvəs] .
Perhaps **the** **event** **is** **too** **august** **to** **be** **put** **upon** **canvas** **.**
也许 这 事件 是 也 八月 到 是 放 之上 帆布 .

或许这件事太过庄严，不适合用画布来描绘。

- , [pleɪt] - ,
Bonifazio **,** **Plate** **118** **,**
- , 盘子 - ,

Bonifazio，图版 118，

[siːmz] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən]['ɔːlmoʊst] ['tʃaɪldɪʃ] [dɪ'laɪt] [ɪn] [dɪ'pɪktɪŋ] [ðə; ði]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [ɪ'fekts] [ʌv; əv]
seems **to** **take** **an** **almost** **childish** **delight** **in** **depicting** **the** **varying** **effects** **of**
似乎 到 拿 一个 几乎 幼稚 喜 在 描绘 这 变化 效果 的
[ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['oʊdər] !
a **disagreeable** **odor** **!**
一个 令人不快的 气味 !

它似乎带着一种近乎孩童般的乐趣，描绘出令人不快的气味所产生的各种影响！

[hiː; hi][hæz; həz]['mægnɪfaɪd][ðə; ði][rɪ'mɑːrk][ʌv; əv]['mɑːrθə] ([dʒɑːn] - : -) ['ɪntuː][ðə; ði]['moʊtɪv][fɔːr; fər]
He **has** **magnified** **the** **remark** **of** **Martha** **(** **John** **11** **:** **39** **)** **into** **the** **motive** **for**
他 有 放大 这 评论 的 玛莎 (约翰 - : -) 进入 这 动机 为了
[ə; eɪ] ['pɪktʃər] !
a **picture** **!**
一个 图片 !

他将马大的话（约翰福音 11:39）放大，作为一幅画的创作动机！

[pleɪt] - .
Plate **118** **.**
盘子 - .

图版 118。

['reɪzɪŋ] [ʌv; əv] ['læzərəs] .
Raising **of** **Lazarus** **.**
提高 的 拉撒路 .

拉撒路的复活。

- [iː] . - - - .
Bonifazio II . 1494 - 1563 .
- 二 . - - - .

博尼法齐奥二世，1494-1563 年。

['piːˌoʊmboʊ] , [pleɪt] - , [sə'dʒests; səg'dʒests][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['kʌmpəni] [huː] ['witnist] [ðə; ði]['mɪrək(ə)l] ,
Piombo , Plate 119 , suggests the large company who witnessed the miracle ,
皮翁博 , 盘子 - , 建议 这 大的 公司 WHO 目击者 这 奇迹 ,

Piombo，图版 119，暗示了目睹这一奇迹的大公司。

[bʌt; bət] [ig'nɔːz] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] ['læzərəs] [wʌz; wəz] ['berid] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] ,
but ignores the statement that Lazarus was buried in a cave ,
但 忽略 这 陈述 那 拉撒路 曾是 埋葬 在 一个 洞穴 ,

但他却忽略了拉撒路被埋葬在山洞里的说法。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [fɔːrθ] [wɪ'ðaʊt] [ə'sɪstəns] .
and that he came forth without assistance .
和 那 他 来了 前进 没有 协助 .

而且他是独自一人站出来的。

([vəːsiz] - [ænd; ənd] - .)
(Verses 38 and 44 .)
(诗句 - 和 - .)

（第38节和第44节）

[hiː; hi][hæz; həz] [sə'pɑːst] - [ɪn][wʌn] [rɪ'spekt] [æt; ət] [liːst] .
He has surpassed Bonifazio in one respect at least .
他 有 超越 - 在 一 尊重 在 至少 .

至少在某一方面，他已经超越了博尼法齐奥。

- ['piːp(ə)l][ɑːr; ər] [ə'stɑːnɪʃt] [ænd; ənd][ɪk'saɪtɪd]['oʊvər] [wʌt] [hæz; həz] [ə'kɜːrd] :
Piombo's people are astonished and excited over what has occurred :
- 人们 是 惊讶 和 兴奋的 超过 什么 有 发生 :

皮翁博的人民对所发生的事情感到既惊讶又兴奋：

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn'taɪərli] ['wɪtləs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['mɑːrθəz] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .
they are not entirely witless because of Martha's suggestion .
他们 是 不是 完全 愚蠢 因为 的 玛莎的 建议 .

他们并非完全愚钝，这都是因为玛莎的建议。

[pleɪt] - .
Plate 119 .
盘子 - .

图版 119。

['reɪzɪŋ] [ʌv; əv] ['læzərəs] .
Raising of Lazarus .
提高 的 拉撒路 .

拉撒路的复活。

[siː'bæstjən] [del]['piːˌoʊmboʊ] . - - - .
Sebastian del Piombo . 1485 - 1547 .
塞巴斯蒂安 del 皮翁博 . - - - .

塞巴斯蒂安·德尔·皮翁博 (Sebastian del Piombo)，1485-1547 年。

['ruːbənz] , [pleɪt] - , [hæz; həz][nɑːt][ɪn'kluːdɪd][ðə; ði] [kraʊd] [ɪn][hɪz; ɪz]['kænvəs] ;
Rubens , Plate 120 , has not included the crowd in his canvas ;
鲁本斯 , 盘子 - , 有 不是 包括 这 人群 在 他的 帆布 ;

鲁本斯，《图版 120》，并没有在他的画作中描绘人群；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['læzərəs] [kʌmz] [fɔːrθ] ['vɪgərəsli] [ænd; ənd] ['hæpɪli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [greɪv] [ɪn][ðə; ði]
but **his** **Lazarus** **comes** **forth** **vigorously** **and** **happily** **from** **his** **grave** **in** **the**
但 他的 拉撒路 来 前进 大力 和 快乐地 从 他的 严重 在 这
[keɪv] ,
cave **,**
洞穴 ,

但他的拉撒路却精神抖擞、兴高采烈地从山洞的坟墓里走了出来。

[tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ]['mæstər] [huːz] ['fɪgjər] [ɪz] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] .
to **meet** **a** **master** **whose** **figure** **is** **charged** **with** **animation** **.**
到 见面 一个 掌握 谁 数字 是 带电 和 动画片 .

去见一位身姿矫健、充满活力的艺术大师。

[ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] ['kærəktərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstər] [ɑːr; ər][nɑːt] [fər'gɑːtn] .
The **traditional** **characters** **of** **the** **sisters** **are** **not** **forgotten** **.**
这 传统的 人物 的 这 姐妹 是 不是 被遗忘的 .

姐妹俩的传统性格特征并没有被遗忘。

['mɑːrθə] ['hɛlps] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [greɪv] - [kloʊðz] , [waɪl] ['meri] , [æz; əz]['juːʒuəl] , ['wəːʃips] [ðə; ði]
Martha **helps** **to** **remove** **the** **grave** **-** **clothes** **,** **while** **Mary** **,** **as** **usual** **,** **worships** **the**
玛莎 帮助 到 消除 这 严重 - 衣服 , 尽管 玛丽 , 作为 通常 , 崇拜 这
['mæstər] .
Master **.**
掌握 .

玛莎帮忙取下裹尸布，而玛丽像往常一样敬拜主。

[pleɪt] - .
Plate **120** **.**
盘子 - .

图版 120。

['reɪzɪŋ] [ʌv; əv] ['læzərəs] .
Raising **of** **Lazarus** **.**
提高 的 拉撒路 .

拉撒路的复活。

['ruːbənz] . - - - .
Rubens **.** **1577** **-** **1640** **.**
鲁本斯 . - - - .

鲁本斯，1577-1640年。

- , [pleɪt] - , [in'təːprits] [ðə; ði] ['pærəbl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['færɪsiː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌblɪkən] .
Doré **,** **Plate** **108** **,** **interprets** **the** **parable** **of** **the** **Pharisee** **and** **the** **Publican** **.**
- , 盘子 - , 解释 这 寓言 的 这 法利赛人 和 这 酒馆老板 .

多雷（Doré）在第 108 幅图版中诠释了法利赛人和税吏的比喻。

[ðə; ði] ['færɪsiː] [stændz][ænd; ənd] [preɪz] " [wɪð; wɪθ][hɪm'self] " ([luːk] - : -) ,
The **Pharisee** **stands** **and** **prays** **"** **with** **himself** **"** **(** **Luke** **18** **:** **11** **)** **,**
这 法利赛人 站立 和 祈祷 " 和 他自己 " (卢克 - : -) ,

法利赛人站着，独自祷告（路加福音 18:11），

[waɪl] [ðə; ði][tæks] - ['gæðərər] [wɪl] [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] " [lɪft] [ʌp] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ,
while **the** **tax** **-** **gatherer** **will** **not** **so** **much** **as** **"** **lift** **up** **his** **eyes** **to** **heaven** **,**
尽管 这 税 - 收集者 将要 不是 所以 很多 作为 " 举起 向上 他的 眼睛 到 天堂 ,

而收税官甚至连“抬头望天”都不愿意，

" [bʌt; bət] [sez] , " [gɑːd][biː; bi]['mɜːrsɪf(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['sɪnər] .
" **but** **says** **,** **"** **God** **be** **merciful** **to** **me** **a** **sinner** **.**
" 但 说道 , " 上帝 是 仁慈 到 我 一个 罪人 .

但他说：“上帝啊，请怜悯我这个罪人。”

" ([vɜːrs] - .)
" (Verse 13 .)
" (诗 - .)

（第13节）

['dʒiːzəs][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['seɪɪŋ] , " [ðɪs] [mæn] [went] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ['dʒʌstɪfaɪd] .
Jesus is represented as saying , " This man went down to his house justified .
耶稣 是 代表 作为 说 , " 这 男人 去 向下 到 他的 房子 合理的 .

耶稣被描绘成这样说："这个人回家去了，他已经称义了。"

" ([vɜːrs] - .)
" (Verse 14 .)
" (诗 - .)

（第14节）

- [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən]['æktʃuəl] [ɪ'vent] , [nɑːt] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['pærəbl] .
Doré makes it an actual event , not merely a parable .
- 制作 它 一个 实际的 事件 , 不是 仅仅 一个 寓言 .

多雷将之变成了一个真实的事件，而不仅仅是一个寓言。

[pleɪt] - .
Plate 108 .
盘子 - .

图版 108。

[ðə; ði] ['færɪsiː] [ænd; ənd] ['pʌblɪkən] .
The Pharisee and Publican .
这 法利赛人 和 酒馆老板 .

法利赛人和税吏。

[guː'stɑːvi] - . - - - .
Gustave Doré . 1833 - 1883 .
古斯塔夫 - . - - - .

古斯塔夫·多雷，1833-1883。

[kraɪst] ['blesɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['sʌbdʒekt][wɪð; wɪθ]['ɑːrtɪsts] .
Christ blessing the children , has been a favorite subject with artists .
基督 祝福 这 孩子们 , 有 到过 一个 最喜欢的 主题 和 艺术家 .

基督祝福孩童一直是艺术家们喜爱的主题。

['hɑːfmən; 'hɔːfmən] , [pleɪt] - , [telz] [ðə; ði]['stɔːri][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['tʃɑːrmɪŋ] [weɪ] .
Hofmann , Plate 109 , tells the story in his own charming way .
霍夫曼 , 盘子 - , 讲述 这 故事 在 他的 自己的 迷人 方式 .

霍夫曼（图版 109）以他特有的迷人方式讲述了这个故事。

[haʊ] ['swiːtli] [tʃaɪld] - [laɪk][ɪz] [ðæt] ['ɔːfərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [buˈkeɪ] !
How sweetly child - like is that offering of the little bouquet !
如何 甜蜜地 孩子 - 喜欢 是 那 提供 的 这 小的 花束 !

那束小花束的献礼多么天真可爱啊！

[hiː; hi] [riˈmembəz] [ðæt] [nɑːt]['oʊnli]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [keɪm] ; ['mʌðərz] [brɔːt] [ðer; ðər]['beɪbiːz] .
He remembers that not only little children came ; mothers brought their babies .
他 记得 那 不是 仅有的 小的 孩子们 来了 ; 母亲们 带来 他们的 婴儿 .

他记得当时来的不仅是小孩子，还有母亲们带着她们的婴儿。

([luːk] - : - .)
(Luke 18 : 15 .)
(卢克 - : - .)

（路加福音 18:15）

[pleɪt] - .
Plate 109 .
盘子 - .

图版 109。

[kraɪst] ['blesɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .
Christ Blessing Little Children .
基督 祝福 小的 孩子们 .

基督祝福孩童。

[eɪtʃ] . ['hɑ:fmən; 'hɔ:fmən] . - -
H . Hofmann . 1824 -
H . 霍夫曼 . - -

H. Hofmann.1824-

- , [pleɪt] - , [ɪz] ['i:kwəli] [tru:] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ænd; ənd][tu:; tə]['neɪtʃər] .
Plockhörst , Plate 110 , is equally true to the account and to nature .
- , 盘子 - , 是 同样地 真的 到 这 帐户 和 到 自然 .

Plockhörst，图版 110，既忠实于记载，又忠实于自然。

[hɪr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld][ɪz] ['æskɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; hər] ['flaʊərz] [tu:; tə]['dʒi:zəs] .
Here a little child is asking to take her flowers to Jesus .
这里 一个 小的 孩子 是 问 到 拿 她 花朵 到 耶稣 .

一个小女孩请求把她的花带给耶稣。

- [lʌvz] ['sɪmbəlɪzəm] .
Plockhörst loves symbolism .
- 爱 象征意义 .

普洛克霍斯特喜欢象征主义。

[ʃi:p] [ɑ:r; ər]['prez(ə)nt] ([ɪz] . - : -) ,
Sheep are present (Is . 40 : 11) ,
羊 是 展示 (是 . - : -) ,

羊群在那里（以赛亚书 40:11），

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪz][ə'baʊt][tu:; tə]['ɔ:fər]['dʒi:zəs][ə; eɪ][pɑ:m] - [bræntʃ] [ɪn] [ʌn'kɑ:nʃəs]
and a little boy is about to offer Jesus a palm - branch in unconscious
和 一个 小的 男生 是 关于 到 提供 耶稣 一个 棕榈 - 分支 在 无意识
[æn,tɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [traɪ'ʌmfl] ['entri] [tu:; tə][dʒə'ru:sələm] .
anticipation of his triumphal entry to Jerusalem .
预期 的 他的 凯旋的 入口 到 耶路撒冷 .

一个小男孩正要向耶稣献上一根棕榈枝，他无意识地期待着耶稣凯旋进入耶路撒冷。

([mæt] . - : [eɪt] , [naɪn][ænd; ənd] - .)
(Matt . 21 : 8 , 9 and 15 .)
(马特 . - : 8 , 9 和 - .)

（马太福音 21:8, 9, 15）

[pleɪt] - .
Plate 110 .
盘子 - .

图版 110。

[kraɪst] ['blesɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .
Christ Blessing Little Children .
基督 祝福 小的 孩子们 .

基督祝福孩童。

[bi:] . - . - -
B . Plockhörst . 1825 -
B . - . - -

B. Plockhörst.1825-

['voʊgəl] , [pleɪt] - ,
Vogel , Plate 111 ,
沃格尔 , 盘子 - ,

Vogel，图版 111，

[hæz; həz] [ˌɪntrə'duːst] [wʌn][ɔːr] [tuː] ['tʃɪldrən] [oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['kɑːnʃəsnəs]

has	introduced	one	or	two	children	old	enough	to	have	some	consciousness
有	介绍	一	或者	二	孩子们	老的	足够的	到	有	一些	意识

[ʌv; əv][ə; eɪ]['riːəl] [niːd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [lʌv] [ænd; ənd] [fər'gɪvnəs] [æz; əz][ðə; ðiː]['mæstər] ['ɔfɝz] [tuː; tə][ɔːl] .

of	a	real	need	of	such	love	and	forgiveness	as	the	Master	offers	to	all	.
的	一个	真实的	需要	的	这样的	爱	和	饶恕	作为	这	掌握	优惠	到	全部	.

已经介绍过一两个年纪足够大的孩子，他们已经意识到自己真正需要像大师向所有人提供的那样的爱与宽恕。

[ðer; ðər] ['ætɪtuːd] [ɪz][nɑːt] [ðæt] [ʌv; əv][nɑː'iːv] ['tʃaɪldhʊd] .

Their	attitude	is	not	that	of	naïve	childhood	.
他们的	态度	是	不是	那	的	幼稚的	童年	.

他们的态度并非天真幼稚。

[pleɪt] - .

Plate	111	.
盘子	-	.

图版 111。

[kraɪst] ['blesɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .

Christ	Blessing	Little	Children	.
基督	祝福	小的	孩子们	.

基督祝福孩童。

['kɑːrloʊ]['voʊgəl] .

Carlo	Vogel	.
卡洛	沃格尔	.

卡洛·沃格尔。

['hɑːfmən; 'hɔːfmən] , [pleɪt] - , [hæz; həz] [ɪk'sɛld] [hɪm'self][ɪn][ðə; ðiː] [pɔːr'treɪəl] [ʌv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd]

Hofmann	,	Plate	112	,	has	excelled	himself	in	the	portrayal	of	Christ	and
霍夫曼	,	盘子	-	,	有	表现出色	他自己	在	这	描绘	的	基督	和

[ðə; ðiː] [rɪtʃ] [jʌŋ] ['ruːlər] ,

the	rich	young	ruler	,
这	富有的	年轻的	统治者	,

霍夫曼（图版 112）在描绘基督和富有的年轻统治者方面表现出色。

[huː] [æskt] [haʊ] [tuː; tə][əb'teɪn][ɪ'tɜːrn(ə)l][laɪf] .

who	asked	how	to	obtain	eternal	life	.
WHO	问	如何	到	获得	永恒	生活	.

谁问如何才能获得永生。

([mæt] . - : - .)

(	Matt	.	19	:	16	.	)
(	马特	.	-	:	-	.	)

（马太福音 19:16）

['dʒiːzəs][ɪz] ['seɪɪŋ] ;

Jesus	is	saying	;
耶稣	是	说	;

耶稣说：

" [ɪf] [ðaʊ] ['wʊdɪst] [biː; bi]['pɜːrfɪkt][goʊ] [sel] [wʌt] [ðaʊ] [hæst][ænd; ənd] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ðiː] [pʊr] ,

"	If	thou	wouldest	be	perfect	go	sell	what	thou	hast	and	give	to	the	poor	,
"	如果	你	最	是	完美的	去	卖	什么	你	哈斯特	和	给	到	这	贫穷的	,

“如果你想成为完美者，就去变卖你所有的，分给穷人。”

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [hæv; həv] ['treʒər] [ɪn]['hev(ə)n] .

and	thou	shalt	have	treasure	in	heaven	.
和	你	应	有	宝藏	在	天堂	.

你必在天上拥有财宝。

" [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ɪz] [ɔ:l'redi] [meɪd] .
" The decision of the young man is already made .
" 这 决定 的 这 年轻的 男人 是 已经 制成 .

“这位年轻人已经做出了决定。”

[hi:; hi] [wɪl] ['prez(ə)ntli] [goʊ] [ə'weɪ] ['sɑ:roʊfl] , [ænd; ənd] [ki:p] [hɪz; ɪz] [greɪt] [pə'zeʃnz] .
He will presently go away sorrowful , and keep his great possessions .
他 将要 目前 去 离开 悲伤 , 和 保持 他的 伟大的 财产 .

他很快就会悲伤地离开，但他会保住他的大量财产。

([mæt] . - : - , - .)
(Matt . 19 : 21 , 22 .)
(马特 . - : - , - .)

（马太福音 19:21, 22）

[pleɪt] - .
Plate 112 .
盘子 - .

图版 112。

[kraɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ru:lər] .
Christ and the Young Ruler .
基督 和 这 年轻的 统治者 .

基督与少年官。

[eɪtʃ] . ['hɑ:fmən; 'hɔ:fmən] . - -
H . Hofmann . 1824 -
H . 霍夫曼 . - -

H. Hofmann.1824-

- , [pleɪt] - , ['ɪləstreɪts] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['mæθju:] ['relətɪv] [tu:; tə] [ðə; ði] [æm'bɪʃənz]
Bonifazio , Plate 121 , illustrates the account of Matthew relative to the ambitions
- , 盘子 - , 图示 这 帐户 的 马修 相对的 到 这 抱负
[ʌv; əv] [dʒeɪmz] [ænd; ənd] [dʒɑ:n] .
of James and John .
的 詹姆斯 和 约翰 .

Bonifazio，图版 121，用插图说明了马太福音中关于雅各和约翰的抱负的记载。

[ðer; ðər] ['mʌðər] [kʌmz] ['wə:ʃipɪŋ] , [ænd; ənd] ['æskɪŋ] [ðæt] [hɜ:r; hər] [tu:] [sʌnz] [meɪ] [rɪ'si:v]
Their mother comes worshiping , and asking that her two sons may receive
他们的 母亲 来 敬拜 , 和 问 那 她 二 儿子们 可能 收到
['speʃ(ə)l] ['ɑ:nər] [ɪn] ['kraɪsts] ['kɪŋdəm] .
special honor in Christ's Kingdom .
特别的 荣誉 在 基督的 王国 .

他们的母亲前来敬拜，并祈求她的两个儿子在基督的国度里获得特别的荣耀。

['dʒi:zəs] [ɪz] ['seɪɪŋ] , " [maɪ] [kʌp] [ɪn'di:d] [ji:; ji] [ʃæl; ʃəl] [drɪŋk] ;
Jesus is saying , " My cup indeed ye shall drink ;
耶稣 是 说 , " 我的 杯子 的确 是的 将 喝 ;

耶稣说：“你们必喝我的杯；

[bʌt; bət] [tu:; tə] [sɪt] [ɑ:n] [maɪ] [raɪt] [hænd] [ænd; ənd] [ɑ:n] [maɪ] [left] [hænd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [maɪn] [tu:; tə] [gɪv] .
but to sit on my right hand and on my left hand it is not mine to give .
但 到 坐 在 我的 正确的 手 和 在 我的 左边 手 它 是 不是 矿 到 给 .

但是，坐在我的右手边和左手边，不是我能给予的。

" ([mæt] . - : - - - .)
" (Matt . 20 : 20 - 28 .)
" (马特 . - : - - - .)

（马太福音 20:20-28）

['piːtər][ɪz] ['redi] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][hɪz; ɪz][wɜːrd][ʌv; əv] [ˌkɑːndem'neɪʃn] .

Peter	**is**	**ready**	**to**	**add**	**his**	**word**	**of**	**condemnation**	**.**
彼得	是	准备好	到	添加	他的	单词	的	谴责	.

彼得准备发表谴责的言论。

[pleɪt] - .

Plate	**121**	**.**
盘子	-	.

图版 121。

[kraɪst] [ænd; ənd] [zɛbədiːz] ['tʃɪldrən] .

Christ	**and**	**Zebedee's**	**Children**	**.**
基督	和	泽贝迪的	孩子们	.

基督和西庇太的孩子们。

- . - - - .

Bonifazio	**.**	**1494**	**-**	**1563**	**.**
-	.	-	-	-	.

博尼法齐奥.1494-1563。

[æt; ət][dʒə'ruːsələm] .

AT	**JERUSALEM**	**.**
在	耶路撒冷	.

在耶路撒冷。

['pæʃ(ə)n] [wiːk] .

PASSION	**WEEK**	**.**
热情	星期	.

受难周。

['dʒiːzəs] [went] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tɔːrdz] [dʒə'ruːsələm] ,

Jesus	**went**	**on**	**his**	**way**	**towards**	**Jerusalem**	**,**
耶稣	去	在	他的	方式	向	耶路撒冷	,

耶稣继续向耶路撒冷进发，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [hiː; hi] [wept] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sed] ,

and	**when**	**he**	**came**	**within**	**sight**	**of**	**the**	**city**	**he**	**wept**	**over**	**it**	**and**	**said**	**,**
和	什么时候	他	来了	之内	视线	的	这	城市	他	哭泣	超过	它	和	说	,

当他看到那座城市时，他为之哭泣，说道：

" [wʊd] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] , [waɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][taɪm] — [jes] , ['iːv(ə)n][juː; jʊ] — [ðə; ði]

"	**Would**	**that**	**you**	**had**	**learned**	**,**	**while**	**there**	**was**	**time**	**—**	**yes**	**,**	**even**	**you**	**—**	**the**
"	会	那	你	有	学习	,	尽管	那里	曾是	时间	—	是的	,	甚至	你	—	这

[θɪŋz] [ðæt] [meɪk] [fɔːr; fər] [piːs] !

things	**that**	**make**	**for**	**peace**	**!**
事物	那	制作	为了	和平	!

“但愿你——是的，即使是你——能在有时间的时候学会如何获得和平！”

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['hɪd(ə)n][frʌm; frəm][jʊr; jər] [saɪt] .

But	**as**	**it**	**is**	**,**	**they**	**have**	**been**	**hidden**	**from**	**your**	**sight**	**.**
但	作为	它	是	,	他们	有	到过	隐	从	你的	视线	.

但现在，它们却被隐藏起来，不在你的视线范围内。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][ɪz] ['kʌmɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [wen] [jʊr; jər] ['enəmi] [wɪl] [sə'raʊnd] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ]

For	**a**	**time**	**is**	**coming**	**for**	**you**	**when**	**your**	**enemies**	**will**	**surround**	**you**	**with**
为了	一个	时间	是	未来	为了	你	什么时候	你的	敌人	将要	环绕	你	和

['ɜːθwɜːks] ,

earthworks	**,**
土方工程	,

因为时候将到，你们的仇敌必用土垒围困你们。

[ænd; ənd] [ɪn'sɜːrkl] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [hem] [juː; jʊ] [ɪn] [ɑːn] ['evri] [saɪd] ;
and encircle you , and hem you in on every side ;
和 包围 你 , 和 她们 你 在 在 每一个 边 ;

包围你，从四面八方夹击你；

[ðeɪ] [wɪl] ['træmp(ə)l] [juː; jʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [wɪ'ðɪn] [juː; jʊ] ,
they will trample you down and your children within you ,
他们 将要 践踏 你 向下 和 你的 孩子们 之内 你 ,

他们会践踏你和你的孩子，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [liːv] [ɪn] [juː; jʊ] [wʌn] [stoʊn] [ə'pɑːn] [ə'nʌðər] ,
and they will not leave in you one stone upon another ,
和 他们 将要 不是 离开 在 你 一 石头 之上 其他 ,

他们不会在你身上留下任何痕迹，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juː; jʊ] [dɪd] [nɑːt] [siː] [ðæt] [gɑːd] [wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [juː; jʊ] .
because you did not see that God was visiting you .
因为 你 做过 不是 看 那 上帝 曾是 访问 你 .

因为你没有看到上帝在眷顾你。

" (['twentiəθ] ['sentʃəri] [en] . [tiː] . , [luːk] - : - - - .)
" (Twentieth Century N . T . , Luke 19 : 42 - 44 .)
" (第二十 世纪 N . T . , 卢克 - : - - - .)

（《二十世纪新约圣经》，路加福音 19:42-44。）

['iːstˌleɪk] , [pleɪt] , - , [hæz; həz] [nɑːt] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['skrɪptʃərəl] [ə'kaʊnt] ['kloʊsli] , [bʌt; bət] [hæz; həz]
Eastlake , Plate , 124 , has not followed the scriptural account closely , but has
东湖 , 盘子 , - , 有 不是 随后 这 圣经 帐户 密切 , 但 有
[dɪ'zaɪnd] [ə; eɪ] ['pæn(ə)l] ,
designed a panel ,
设计 一个 控制板 ,

伊斯特莱克，《版画，124》，并没有严格遵循圣经的记载，而是设计了一幅镶板画。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tekst] [ɪn] [maɪnd] , ['pɑːsəbli] ['ɪnfluənst] ['ɔːlsoʊ] [baɪ] [mæt] . - : - ,
with the text in mind , possibly influenced also by Matt . 23 : 37 ,
和 这 文本 在 头脑 , 可能 影响 还 经过 马特 . - : - ,

考虑到经文内容，可能也受到了马太福音23:37的影响，

" [haʊ] ['ɔːf(ə)n] [wʊd] [aɪ] [hæv; həv] ['gæðərd] [ðaɪ] ['tʃɪldrən] [tə'geðər] [æz; əz] [ə; eɪ] [hen] ['gæðərz] [hɜːr; hər]
" How often would I have gathered thy children together as a hen gathers her
" 如何 经常 会 我 有 聚集 你的 孩子们 一起 作为 一个 母鸡 聚集 她
['tʃɪkɪnz] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [wɪŋz] ,
chickens under her wings ,
鸡 在下面 她 翅膀 ,

"我多么想多次将你的儿女聚集在一起，如同母鸡将小鸡聚集在翅膀底下一样，

[ænd; ənd] [jiː; ji] [wʊd] [nɑːt] !
and ye would not !
和 是的 会 不是 !

而你们不会！

" [pleɪt] - .
" Plate 124 .
" 盘子 - .

"图版 124。

[kraɪst] [wiːps] ['oʊvər] [dʒə'ruːsələm] .
Christ Weeps Over Jerusalem .
基督 哭泣 超过 耶路撒冷 .

基督为耶路撒冷哭泣。

[sɜːr] [tʃɑːrlz] ['iːstˌleɪk] . - - - .
Sir Charles Eastlake . 1793 - 1865 .
先生 查尔斯 东湖 . - - - .

查尔斯·伊斯特莱克爵士，1793-1865。

['diːgɜˑ] , [pleɪt] - , [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [traɪ'ʌmfl] ['entri] ['ɪntuː][dʒə'ruːsələm][æz; əz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn][ɔːl]
Deger , Plate 123 , represents the triumphal entry into Jerusalem as recorded in all
德格尔 , 盘子 - , 代表 这 凯旋的 入口 进入 耶路撒冷 作为 记录 在 全部
[ðə; ði]['gɔspəlz] ,
the Gospels ,
这 福音书 ,

德格尔的图版 123 描绘了福音书中记载的耶稣凯旋进入耶路撒冷的场景。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][moʊst] [kəm'pliːt] ['diːteɪl][ɪn] [luːk] - : - - - .
but with most complete detail in Luke 19 : 29 - 44 .
但 和 最多 完全的 细节 在 卢克 - : - - - .

但最完整的细节见路加福音 19:29-44。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [θruː] [ðer; ðər]['gɑːrmənts][ə'pɑːn][ə; eɪ][koʊlt] , [ænd; ənd][set]['dʒiːzəs] [ˌðer'ɑːn] ,
The people threw their garments upon a colt , and set Jesus thereon ,
这 人们 扔 他们的 服装 之上 一个 小马 , 和 放 耶稣 其上 ,

众人把自己的衣服搭在一匹驴驹上，让耶稣骑上去。

[ænd; ənd] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˌbɛθ'peɪdʒ] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm] , ['weɪvɪŋ] [pɑːm] ['bræntʃɪz] (
and accompanied him from Bethpage to Jerusalem , waving palm branches (
和 伴随 他 从 贝斯佩奇 到 耶路撒冷 , 挥手 棕榈 分支 (
[dʒɑːn] - : -) ,
John 12 : 13) ,
约翰 - : -) ,

他们挥舞着棕榈枝，陪同耶稣从伯法其到耶路撒冷（约翰福音 12:13）。

[ænd; ənd] ['spredɪŋ] ['gɑːrmənts][ænd; ənd][pɑːmz][ɪn][ðə; ði] [striːt] ([mæt] . - : [eɪt]) , [ænd; ənd]
and spreading garments and palms in the street (Matt . 21 : 8) , and
和 传播 服装 和 棕榈树 在 这 街道 (马特 . - : 8) , 和
['ʃaʊtɪŋ] " [hoʊ'zænə] ,
shouting " Hosanna ,
喊叫 " 和撒那 ,

并将衣服和棕榈枝铺在街上（太21:8），高喊"和撒那，

['blesɪd; blest][ɪz][hiː; hi] [ðæt] ['kʌmɪθ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] .
Blessed is he that cometh in the name of the Lord .
蒙福 是 他 那 到来 在 这 姓名 的 这 主 .

奉主名来的，是应当称颂的。

" ([mæt] . - : [naɪn] .)
" (Matt . 21 : 9 .)
" (马特 . - : 9 .)

（马太福音 21:9）

[ðə; ði]['ɑːrtɪst][hæz; həz] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv]['dʒiːzəs][tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðɪs] [ʃɔːrt] [lɪvd] ['traɪʌmf]
The artist has allowed the mother of Jesus to witness this short lived triumph
这 艺术家 有 允许 这 母亲 的 耶稣 到 证人 这 短的 居住地 胜利
[ʌv; əv][hɜːr; hər][sʌn] ;
of her son ;
的 她 儿子 ;

这位艺术家让耶稣的母亲亲眼见证了她儿子短暂的胜利；

[nɔːr][hæz; həz][hiː; hi] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ([mæt] . - : -) .
nor has he forgotten the children (Matt . 21 : 15) .
也不 有 他 被遗忘的 这 孩子们 (马特 . - : -) .

他也没有忘记孩子们（太 21:15）。

[pleɪt] - .
Plate 123 .
盘子 - .

图版 123。

[traɪˈʌmfl] ['entri] .
Triumphal Entry .
凯旋的 入口 .

凯旋入场。

['ɜːrnɪst] ['diːgɜˁ] . - - - .
Ernest Deger . 1809 - 1885 .
欧内斯特 德格尔 . - - - .

欧内斯特·德格尔，1809-1885。

- , [pleɪts] - [ænd; ənd] - , ['gɪvz] [tuː] ['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wiːk] :
Doré , Plates 125 and 127 , gives two incidents of the early part of the week :
- , 盘子 - 和 - , 给予 二 事件 的 这 早期的 部分 的 这 星期 :

多雷（Doré）在第 125 和 127 页中列举了本周早些时候发生的两起事件：

[ðə; ði] [hɪˈroʊdiənz] ['æskɪŋ] [əˈbaʊt] ['trɪbjuːt] [tuː; tə] ['sizər] ([mæt] . - : - - -) ,
the Herodians asking about tribute to Cæsar (Matt . 22 : 16 - 22) ,
这 希律党人 问 关于 贡 到 凯撒 (马特 . - : - - -) ,

希律党人询问向凯撒进贡的事（太22:16-22），

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pʊr] ['wɪdoʊ] ['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər] [ˌkɑːntrɪˈbjuːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ['treʒəri] ([mɑːrk]
and the poor widow giving her contribution to the temple treasury (Mark
和 这 贫穷的 寡妇 给予 她 贡献 到 这 寺庙 财政部 (标记
- : - - -) .
12 : 41 - 44) .
- : - - -) .

还有那位贫穷的寡妇，她把她的奉献捐献给圣殿的库房（马可福音 12: 41-44）。

[pleɪt] - .
Plate 125 .
盘子 - .

图版 125。

['dʒiːzəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['trɪbjuːt] ['mʌni] .
Jesus and the Tribute Money .
耶稣 和 这 贡 钱 .

耶稣与贡金。

[guːˈstɑːvi] - . - - - .
Gustave Doré . 1833 - 1883 .
古斯塔夫 - . - - - .

古斯塔夫·多雷，1833-1883。

[pleɪt] - .
Plate 127 .
盘子 - .

图版 127。

[ðə; ði] ['wɪdoʊz] [maɪt] .
The Widow's Mite .
这 寡妇的 螨虫 .

寡妇的奉献。

[guːˈstɑːvi] - . - - - .
Gustave Doré . 1833 - 1883 .
古斯塔夫 - . - - - .

古斯塔夫·多雷，1833-1883。

['tɪʃən] , [pleɪt] - , [ɪn] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪnsɪdənt][ʌv; əv][ðə; ði]['trɪbju:t][tu:; tə] ['sizər] ,
Titian , Plate 126 , in dealing with the incident of the tribute to Cæsar ,
提香 , 盘子 - , 在 处理 和 这 事件 的 这 贡 到 凯撒 ,

提香，《图版126》，在描绘向凯撒进贡的事件时，

[hæz; həz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ðə; ði]['moʊmənt] - [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] , [wen] ['dʒi:zəs][æsks] , " [hu:z]
has selected the moment Doré selected , when Jesus asks , " Whose
有 已选 这 片刻 - 已选 , 什么时候 耶稣 问 , " 谁
['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] ['sʊpər'skrɪpʃən] [hæθ] [ˌaɪ 'ti:] ?
image and superscription hath it ?
图像 和 上标 有 它 ?

他选择了多雷选择的时刻，即耶稣问道："这上面是谁的像和名号？"

" ([mɑ:rk] - : - .)
" (Mark 20 : 24 .)
" (标记 - : - .)

（马可福音 20:24）

[pleɪt] - .
Plate 126 .
盘子 - .

图版 126。

['trɪbju:t] [tu:; tə] ['sizər] .
Tribute to Cæsar .
贡 到 凯撒 .

向凯撒致敬。

['tɪʃən] . - - - .
Titian . 1477 - 1576 .
提香 . - - - .

提香，1477-1576 年。

[væn] ['daɪk] , [pleɪt] - , [hæz; həz] ['tʃoʊzn] [ðə; ði]['moʊmənt] [wen] ['dʒi:zəs] [sez] ,
Van Dyck , Plate 96 , has chosen the moment when Jesus says ,
范 戴克 , 盘子 - , 有 选定 这 片刻 什么时候 耶稣 说道 ,

范·戴克（图版 96）选择了耶稣说这句话的那一刻：

" ['rendər] ['ðerfɔ:r] ['ʌntəˌʌntu] ['sizər] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:r; ər] - ,
" Render therefore unto Cæsar the things that are Cæsar's ,
" 使成为 所以 到 凯撒 这 事物 那 是 - ,

"所以，凯撒的物当归给凯撒。"

[ænd; ənd]['ʌntəˌʌntu][gɑ:d][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:r; ər]['gɑ:dz] " ([mæt] . - : -) .
and unto God the things that are God's " (Matt . 22 : 21) .
和 到 上帝 这 事物 那 是 神的 " (马特 . - : -) .

"神的物要归于神"（太 22: 21）。

[pleɪt] - .
Plate 96 .
盘子 - .

图版 96。

['trɪbju:t] ['mʌni] .
Tribute Money .
贡 钱 .

贡金。

[ə; eɪ] . [væn] ['daɪk] . - - - .
A . Van Dyck . 1599 - 1641 .
一个 . 范 戴克 . - - - .

A. 范戴克。1599-1641。

[tɔːrdz] [ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɪskɔːrs] [ə'baʊt][ðə; ði][læst] [θɪŋz] ,
Towards the close of his discourse about The Last Things ,
向 这 关闭 的 他的 话语 关于 这 最后的 事物 ,

在他关于末世论的演讲接近尾声时，

['dʒiːzəs] [geɪv] [ðə; ði] ['pærəbl] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] ['vəːdʒɪnz] .
Jesus gave the parable of the Wise and Foolish Virgins .
耶稣 给予 这 寓言 的 这 明智的 和 愚蠢 处女 .

耶稣讲了聪明童女和愚拙童女的比喻。

([mæt] . - : [wʌn] - - .)
(Matt . 25 : 1 - 13 .)
(马特 . - : 1 - - .)

（马太福音 25:1-13）

- , [pleɪt] - , [hæz; həz] [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðɪs] ['pærəbl] ,
Poloty , Plate 128 , has attempted to illustrate this parable ,
- , 盘子 - , 有 尝试过 到 阐明 这 寓言 ,

波洛蒂（Poloty）在第128幅图版中试图用图画来阐释这个寓言。

[ænd; ənd][hæz; həz] ['tʃoʊzn] [ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['vəːdʒɪnz] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
and has chosen the moment when the foolish virgins discover that they are
和 有 选定 这 片刻 什么时候 这 愚蠢 处女 发现 那 他们 是
[ˌʌnprɪ'perd] .
unprepared .
毫无准备 .

他选择在愚昧的处女们发现自己毫无准备的时候下手。

([vəːsiz] [eɪt][ænd; ənd][naɪn] .)
(Verses 8 and 9 .)
(诗句 8 和 9 .)

（第8节和第9节）

['evɪdəntli] [ðə; ði][kraɪ] , " [bɪ'hoʊld][ðə; ði] ['braɪdgruːm] ['kʌmɪθ] , " [wʌz; wəz][nɑːt] [hɜːrd] , [ə'pɑːn] [ðɪs]
Evidently the cry , " Behold the bridegroom cometh , " was not heard , upon this
显然 这 哭 , " 看哪 这 新郎 到来 , " 曾是 不是 听到 , 之上 这
[ə'keɪʒn] ,
occasion ,
场合 ,

显然，这次并没有听到“看哪，新郎来了”的呼喊声。

" [æt; ət] ['mɪdnaɪt] " ([vɜːrs] [sɪks] .)
" at midnight " (Verse 6 .)
" 在 午夜 " (诗 6 .)

“午夜时分”（第6节）

[pleɪt] - .
Plate 128 .
盘子 - .

图版 128。

['pærəbl] [ʌv; əv][ðə; ði]['vəːdʒɪnz] .
Parable of the Virgins .
寓言 的 这 处女 .

童女的比喻。

[kɑːrl] ['θiːədɚ] [vɑːn] - . - - - .
Carl Theodor von Poloty . 1826 - 1886 .
卡尔 西奥多 冯 - . - - - .

卡尔·西奥多·冯·波洛蒂。 1826-1886。

[ðə; ði] [læst] ['sʌpər] .
THE LAST SUPPER .
这 最后的 晚餐 .

最后的晚餐。

[pleɪt] - .
Plate 129 .
盘子 - .

图版 129。

[kən'spɪrəsi] [ə'genst] ['dʒi:zəs] .
Conspiracy Against Jesus .
阴谋 反对 耶稣 .

反对耶稣的阴谋。

[ælɪk'sɑ:ndɝ]['bi:də] . - - - .
Alexandre Bida . 1813 - 1895 .
亚历山大 比达 . - - - .

亚历山大·比达，1813-1895。

[wen] [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] ['entərd] [ðə; ði] ['ʌpər] [ru:m] [ɔ:l][hæd; həd] [nɪ'glektɪd] [tu:; tə] [ə'su:m] [ðə; ði]
When the disciples entered the upper room all had neglected to assume the
什么时候 这 门徒 进入 这 上 房间 全部 有 被忽视的 到 认为 这
['ɑ:fɪs] [ʌv; əv]['sɜ:rvənt][ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [mi:l] .
office of servant in preparation for the meal .
办公室 的 仆人 在 准备 为了 这 一顿饭 .

门徒们进入楼上的房间时，都忘记了在准备饭菜时担任仆人的职分。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dis'pju:tɪŋ] [æz; əz][tu:; tə] [hu:] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
They were disputing as to who should be the greatest in the kingdom .
他们 是 争议 作为 到 WHO 应该 是 这 最 在 这 王国 .

他们争论谁应该是王国中最伟大的人。

([lu:k] - : - .)
(Luke 22 : 24 .)
(卢克 - : - .)

（路加福音 22:24）

['dʒi:zəs] ['ðerfɔ:r] [ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [pər'fɔ:rmd] [ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['klenzɪŋ] .
Jesus therefore arose from the table and performed the act of cleansing .
耶稣 所以 出现 从 这 桌子 和 执行 这 行为 的 清洁 .

因此，耶稣从桌前起身，施行了洁净的礼仪。

[braʊn] , [pleɪt] - , [hæz; həz] [pɔ:'treid] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] ['wʌndərfəli] [wel] .
Brown , Plate 133 , has portrayed the incident wonderfully well .
棕色的 , 盘子 - , 有 描绘 这 事件 太棒了 出色地 .

布朗（图版 133）对这一事件进行了精彩的描绘。

[ðə; ði] ['daɪəlɔ:g] [wɪð; wɪθ]['pi:tər][ɪz][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] .
The dialogue with Peter is just finished .
这 对话 和 彼得 是 只是 完成的 .

与彼得的对话刚刚结束。

([dʒɑ:n] - : [sɪks] - - .)
(John 13 : 6 - 10 .)
(约翰 - : 6 - - .)

（约翰福音 13:6-10）

[pleɪt] - .
Plate 133 .
盘子 - .

图版 133。

['dʒi:zəs] [wɑ:ʃiz] [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] - [fi:t] .
Jesus Washes the Disciples ' Feet .
耶稣 洗涤 这 门徒 - 脚 .

耶稣为门徒洗脚。

[fɔ:rd]['mædɒks] [braʊn] . - - - .
Ford Madox Brown . 1821 - 1893 .
福特 马多克斯 棕色的 . - - - .

福特·马多克斯·布朗，1821-1893。

[ˌdi: 'eɪ]['vintʃi(:)] , [pleɪt] - ,
Da Vinci , Plate 131 ,
达 文西 , 盘子 - ,

达芬奇，图版 131

[hæz; həz] [ɪk'sɛld] [ɔ:l] ['ʌðər] [ɪn] ['rendərɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] ['dʒi:zəs] [meɪd]
has excelled all others in rendering the effects of the announcement Jesus made
有 表现出色 全部 其他的 在 渲染 这 效果 的 这 公告 耶稣 制成
['ʃɔ:rtli] ['æftərwərdz] ,
shortly afterwards ,
不久 然后 ,

在展现耶稣随后所作宣告的效果方面，他超越了所有其他版本。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æt; ət] ['teɪbl] [ə'gen] , " [wʌn] [ʌv; əv][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [bɪ'treɪ] [ˌem 'i:] .
when they were at table again , " One of you shall betray me .
什么时候 他们 是 在 桌子 再次 , " 一 的 你 将 背叛 我 .

当他们再次围坐在桌旁时，“你们当中有一个人会出卖我。”

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] ['wʌndər] ([dʒɑ:n] - : -) , [sʌm; səm][æsk] , " [ɪz][ˌaɪ 'ti:][aɪ] ? " (
" Some of the disciples wonder (John 13 : 22) , some ask , " Is it I ? " (
" 一些 的 这 门徒 想知道 (约翰 - : -) , 一些 问 , " 是 它 我 ? " (
[mɑ:rk] - : - .)
Mark 14 : 19 .)
标记 - : - .)

“有些门徒疑惑（约翰福音 13:22），有些门徒问：‘是我吗？’（马可福音 14:19）。”

['pi:tər] ['hwispəz] [tu:; tə][dʒɑ:n][tu:; tə][ɪn'kwaɪər] [hu:] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] .
Peter whispers to John to inquire who it is .
彼得 低语 到 约翰 到 查询 WHO 它 是 .

彼得悄悄告诉约翰，让他打听是谁。

([dʒɑ:n] - : - .)
(John 13 : 24 .)
(约翰 - : - .)

（约翰福音 13:24）

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]['dʒu:dəs][ə'loʊn][ɪz][ɪn] ['ʃædoʊ] [ænd; ənd][ɪn'skru:təb(ə)l] .
The face of Judas alone is in shadow and inscrutable .
这 脸 的 犹大 独自的 是 在 阴影 和 难以捉摸 .

犹大的脸庞孤零零地隐在阴影中，难以捉摸。

['prez(ə)ntli]['dʒu:dəs] [wɪl] [goʊ] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði][kən'spaiərɪŋ] [tʃi:f] [pri:sts] .
Presently Judas will go out to the conspiring chief priests .
目前 犹大 将要 去 出去 到 这 阴谋 首席 神父 .

犹大现在要出去见那些密谋的祭司长们。

([dʒɑ:n] - : - - - .)
(John 13 : 27 - 30 .)
(约翰 - : - - - .)

（约翰福音 13:27-30）

[pleɪt] - .
Plate 131 .
盘子 - .

图版 131。

[ðə; ði] [læst] ['sʌpər] .
The Last Supper .
这 最后的 晚餐 .

最后的晚餐。

[ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ] [ˌdiː 'eɪ] ['vintʃi(ː)] . - - - .
Leonardo Da Vinci . 1452 - 1519 .
莱昂纳多 达 文西 . - - - .

列奥纳多·达·芬奇，1452-1519。

[wen] ['dʒuːdəs] [hæd; həd] [dɪ'pɑːrtɪd] , ['dʒiːzəs] [sed] , " [naʊ] [ɪz] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [mæn] ['glɔːrɪfaɪd] .
When Judas had departed , Jesus said , " Now is the Son of man glorified .
什么时候 犹大 有 已离开 , 耶稣 说 , " 现在 是 这 儿子 的 男人 光荣的 .

犹大离开后，耶稣说："现在人子得荣耀了。"

" ([dʒɑːn] - : - .)
" (John 13 : 31 .)
" (约翰 - : - .)

（约翰福音 13:31）

" [ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] , ['dʒiːzəs] [tʊk] [bred] [ænd; ənd] ['blesɪd; blest] , [ænd; ənd]
" And as they were eating , Jesus took bread and blessed , and
" 和 作为 他们 是 吃 , 耶稣 采取 面包 和 蒙福 , 和
[breɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
break it .
休息 它 .

他们吃的时候，耶稣拿起饼来，祝福了，然后掰开。

" ['biːdə] , [pleɪt] - , ['gɪvz] [ə; eɪ] ['græfɪk] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['moʊmənt] [ʌv; əv] ['blesɪŋ] [ðə; ði] [bred]
" Bida , Plate 132 , gives a graphic picture of the moment of blessing the bread
" 比达 , 盘子 - , 给予 一个 形象的 图片 的 这 片刻 的 祝福 这 面包
.
:
.

《比达》第 132 幅图生动地描绘了祝福面包的瞬间。

" [ðɪs] [ɪz] [maɪ] ['bɑːdi] [wɪtʃ] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] ([luːk] - : -) .
" This is my body which is given for you , " he said (Luke 22 : 19) .
" 这 是 我的 身体 哪个 是 给定 为了 你 , " 他 说 (卢克 - : -) .

他说："这是我的身体，为你们舍的。"（路加福音 22:19）

" [ðɪs] [duː] [ɪn] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] .
" This do in remembrance of me .
" 这 做 在 纪念 的 我 .

"这样做是为了纪念我。"

" [pleɪt] - .
" Plate 132 .
" 盘子 - .

"图版 132。

[ðə; ði] [læst] ['sʌpər] .
The Last Supper .
这 最后的 晚餐 .

最后的晚餐。

[ˌælɪgˈzændrə][ˈbiːdə] . - - - .
Alexandra Bida . 1813 - 1895 .
亚历山德拉 比达 . - - - .

亚历山德拉·比达，1813-1895。

[ˈbiːdə] [ʃoʊz] [ðə; ði] [bent] [ˈfɪgjər] [ʌv; əv][ˈdʒuːdəs] [rɪˈtriːtɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] .
Bida shows the bent figure of Judas retreating into the darkness .
比达 演出 这 弯曲 数字 的 犹大 撤退 进入 这 黑暗 .

比达描绘了犹大弯腰退入黑暗中的身影。

[ˈhɑːfmən; ˈhɔːfmən] , [pleɪt] - , [kənˈtɪnjuːz] [ðə; ði] [ˈstɔːri] .
Hofmann , Plate 130 , continues the story .
霍夫曼 , 盘子 - , 继续 这 故事 .

霍夫曼（图版 130）继续讲述这个故事。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][kʌp] , [ænd; ənd] [geɪv] [θæŋks] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
" And he took a cup , and gave thanks , and gave it to them ,
" 和 他 采取 一个 杯子 , 和 给予 谢谢 , 和 给予 它 到 他们 ,

他拿起杯子，祝谢了，递给他们。

[ˈseɪɪŋ] , [drɪŋk] [jiː; ji][ɔːl][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ; [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][maɪ] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌvənənt] ,
saying , Drink ye all of it ; for this is my blood of the covenant ,
说 , 喝 是的 全部 的 它 ; 为了 这 是 我的 血 的 这 盟约 ,

他说："你们都喝这水，因为这是我立约的血。"

[wɪtʃ] [ɪz] [ʃed] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈʌntəˌʌntu] [rɪˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][sɪnz] .
which is shed for many unto remission of sins .
哪个 是 棚 为了 许多 到 缓解 的 罪孽 .

这水为许多人流出，以致罪得赦免。

" ([mæt] . - : - - - .)
" (Matt . 26 : 27 - 28 .)
" (马特 . - : - - - .)

（马太福音 26:27-28）

[pleɪt] - .
Plate 130 .
盘子 - .

图版 130。

[ðə; ði][læst] [ˈsʌpər] . [eɪtʃ] . [ˈhɑːfmən; ˈhɔːfmən] . - -
The Last Supper . H . Hofmann . 1824 -
这 最后的 晚餐 . H . 霍夫曼 . - -

最后的晚餐。H.霍夫曼。1824-

[noʊ][wʌn][hæz; həz] [pɔːˈtreid] [mɔːr] [ˈklɪrli] [ðə; ði] [ˌkerˌək.təˈrɪs.tɪk] [ˈætitjuːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈsaɪplz]
No one has portrayed more clearly the characteristic attitudes of the disciples
不 一 有 描绘 更多的 清楚地 这 特征 态度 的 这 门徒
[huː] [hɜːrd] [ðiːz] [əˈstɑːnɪʃɪŋ] [wɜːrdz] .
who heard these astonishing words .
WHO 听到 这些 惊人 字 .

没有人比他更清晰地描绘出门徒们听到这些惊人话语时的具体态度。

[dʒɑːn][ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] [huː] [siːmz] [tuː; tə] [əˈpriːʃieɪt] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsækrəmənt] .
John is the only one who seems to appreciate the meaning of the sacrament .
约翰 是 这 仅有的 一 WHO 似乎 到 欣赏 这 意义 的 这 圣餐 .

似乎只有约翰理解圣礼的意义。

[dʒɑ:n]['oʊnli] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [ri'kɔ:ld] [dɪ'stɪŋktli] [wʌt] ['fɑ:loʊd] — [ðə; ði] ['tʌtʃɪŋ] [ænd; ənd]

John	only	seems	to	have	recalled	distinctly	what	followed	—	the	touching	and
约翰	仅有的	似乎	到	有	召回	明显地	什么	随后	—	这	接触	和

['kʌmfərtɪŋ] [ˌfer'wel] ['diskɔ:siz] .

comforting	farewell	discourses	.
令人感到安慰	告别	论述	.

约翰似乎只清楚地记得接下来的事情——那些感人肺腑、令人安慰的告别讲话。

['hɑ:fmən; 'hɔ:fmən] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['bi:də] , [ʃoʊz] [ðə; ði] [rɪ'tri:tɪŋ] ['dʒu:dəs] , ['goʊɪŋ] [aʊt] ['ɪntu:]

Hofmann	,	as	well	as	Bida	,	shows	the	retreating	Judas	,	going	out	into
霍夫曼	,	作为	出色地	作为	比达	,	演出	这	撤退	犹大	,	去	出去	进入

[ðə; ði] [naɪt] .

the	night	.
这	夜晚	.

霍夫曼和比达都描绘了逃走的犹大，他消失在夜色中。

" [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌŋ] [ə; eɪ] [hɪm] , [ðeɪ] [went] [aʊt] ['ʌntəˌʌntu] [ðə; ði] [maʊnt] [ʌv; əv]

"	And	when	they	had	sung	a	hymn	,	they	went	out	unto	the	mount	of
"	和	什么时候	他们	有	唱	一个	圣歌	,	他们	去	出去	到	这	山	的

['ɑ:lɪvz] .

Olives	.
橄榄	.

他们唱完赞美诗后，就出山往橄榄山去。

" ([mɑ:rk] - : - .)

"	(	Mark	14	:	26	.	)
"	(	标记	-	:	-	.	)

（马可福音 14:26）

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] ['ʌntəˌʌntu][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [neɪmd] - ; [ænd; ənd][hi:; hi]

"	And	they	came	unto	a	place	which	was	named	Gethesame	;	and	he
"	和	他们	来了	到	一个	地方	哪个	曾是	命名	-	;	和	他

[sed] ['ʌntəˌʌntu][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] ,

said	unto	his	disciples	,
说	到	他的	门徒	,

他们到了一个地方，名叫客西马。耶稣对门徒说：

[sɪt][ji:; ji] [hɪr] , [waɪl] [aɪ][goʊ]['jɑ:ndər][ænd; ənd] [preɪ] .

Sit	ye	here	,	while	I	go	yonder	and	pray	.
坐	是的	这里	,	尽管	我	去	远处	和	祈祷	.

你们坐在这里，我去那边祈祷。

" ([mɑ:rk] - : - , [mæt] . - : - .)

"	(	Mark	14	:	32	,	Matt	.	26	:	36	.	)
"	(	标记	-	:	-	,	马特	.	-	:	-	.	)

（马可福音 14:32，马太福音 26:36）

['hɑ:fmən; 'hɔ:fmən] , [pleɪt] - , [rɪ'vi:lz] [tu:; tə][ju: 'es][ðə; ði]['mæstər][ɪn] [prer] , [wɪð; wɪθ]['pi:tər] ,

Hofmann	,	Plate	136	,	reveals	to	us	the	Master	in	prayer	,	with	Peter	,
霍夫曼	,	盘子	-	,	揭示	到	我们	这	掌握	在	祷告	,	和	彼得	,

[dʒeɪmz] ,

James	,
詹姆斯	,

霍夫曼，图版 136，向我们展示了主与彼得、雅各一起祈祷的场景。

[ænd; ənd][dʒɑ:n][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

and	John	in	the	distance	.
和	约翰	在	这	距离	.

远处还有约翰。

([mɑːrk] - : - .)
(Mark 14 : 33 .)
(标记 - : - .)

（马可福音 14:33）

[ðə; ði]['moʊmənt][ɪz] [ðæt] [wen] ['dʒiːzəs] ['traiəmfs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrdz] , " [ðaɪ] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] .
The moment is that when Jesus triumphs with the words , " Thy will be done .
这 片刻 是 那 什么时候 耶稣 胜利 和 这 字 , " 你的 将要 是 完毕 .

那一刻，耶稣以"愿你的旨意成就"这句话宣告胜利。

" ([mæt] . - : - .)
" (Matt . 26 : 42 .)
" (马特 . - : - .)

（马太福音 26:42）

[pleɪt] - .
Plate 136 .
盘子 - .

图版 136。

['dʒiːzəs][ɪn] [geθ'seməni] .
Jesus in Gethsemane .
耶稣 在 客西马尼 .

耶稣在客西马尼园。

[eɪtʃ] . ['hɑːfmən; 'hɔːfmən] . - -
H . Hofmann . 1824 -
H . 霍夫曼 . - -

H. Hofmann.1824-

['doʊltʃi] , [pleɪt] - , [ʃoʊz] [ðə; ði]['eɪndʒl] [wɪtʃ] [keɪm] [ænd; ənd] ['streŋθnd] [hɪm; ɪm] .
Dolci , Plate 135 , shows the angel which came and strengthened him .
dolci , 盘子 - , 演出 这 天使 哪个 来了 和 加强 他 .

Dolci，图版 135，描绘了前来加添他力量的天使。

([luːk] - : - .)
(Luke 22 : 43 .)
(卢克 - : - .)

（路加福音 22:43）

[ðə; ði]['eɪndʒl] [berz] [ðə; ði] [krɔːs] [ænd; ənd][ðə; ði][kʌp][æz; əz] ['sɪmblz] ,
The angel bears the cross and the cup as symbols ,
这 天使 熊 这 叉 和 这 杯子 作为 符号 ,

天使手持十字架和圣杯，作为象征。

[bʌt; bət][ðə; ði][kʌp] [brɔːt] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'keɪʒn] .
but the cup brought that which was sufficient to the occasion .
但 这 杯子 带来 那 哪个 曾是 充足的 到 这 场合 .

但这个杯子带来的，已经足以应对当时的场合了。

([kəm'per] [iː] .
(Compare II .
(比较 二 .

（比较 II.

[kɔːr] . - : [naɪn] .)
Cor . 12 : 9 .)
科尔 . - : 9 .)

哥林多前书 12:9）

[pleɪt] - .
Plate 135 .
盘子 - .

图版 135。

['ægəni] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] .
Agony **in** **the** **Garden** **.**
痛苦 在 这 花园 .

客西马尼园的苦难。

['kɑ:rloʊ]['doʊltʃi] . - - - .
Carlo **Dolci** **.** **1616** **-** **1686** **.**
卡洛 dolci . - - - .

卡洛·多尔奇，1616-1686。

['dʒi:zəs] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sli:pɪŋ] [dɪ'saɪplz] .
Jesus **returned** **to** **the** **sleeping** **disciples** **.**
耶稣 返回 到 这 睡眠 门徒 .

耶稣回到了熟睡的门徒身边。

" [lʊk] , " [hi:; hi] [sed] , " [maɪ] [bɪ'treɪər] [ɪz][kloʊz][æt; ət][hænd] .
" **Look** **,** **"** **he** **said** **,** **"** **my** **betrayer** **is** **close** **at** **hand** **.**
" 看 , " 他 说 , " 我的 背叛者 是 关闭 在 手 .

"瞧，"他说，"我的叛徒就在附近。"

" [hi:; hi][hæd; həd]['hɑ:rdli] [sed] [ðə; ði][wɜ:rdz] [wen] ['dʒu:dəs] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv]
" **He** **had** **hardly** **said** **the** **words** **when** **Judas** **came** **in** **sight** **with** **a** **crowd** **of**
" 他 有 几乎 说 这 字 什么时候 犹大 来了 在 视线 和 一个 人群 的
['pi:p(ə)l][wɪð; wɪθ][swɔ:dz][ænd; ənd] [stæfs] .
people **with** **swords** **and** **staffs** **.**
人们 和 剑 和 员工 .

"他话音未落，犹大就带着一群手持刀剑棍棒的人出现了。"

['dʒu:dəs] [keɪm] [tu:; tə]['dʒi:zəs][ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] , " [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] , ['ræbaɪ] , "
Judas **came** **to** **Jesus** **and** **exclaimed** **,** **"** **I** **am** **glad** **to** **see** **you** **,** **Rabbi** **,** **"**
犹大 来了 到 耶稣 和 惊呼 , " 我 是 高兴的 到 看 你 , 拉比 , "
[ænd; ənd] [kɪst] [hɪm; ɪm] .
and **kissed** **him** **.**
和 亲吻 他 .

犹大来到耶稣面前，喊道："拉比，见到你真高兴！"然后亲吻了他。

(['twentiəθ] ['sentʃəri] [en] . [ti:] . , [mæt] . - : - - - .)
(**Twentieth** **Century** **N** **.** **T** **.** **,** **Matt** **.** **26** **:** **46** **-** **50** **.** **)**
(第二十 世纪 N . T . , 马特 . - : - - - .)

（《二十世纪新约》，马太福音26:46-50。）

['ʃɛfɝ] , [pleɪt] - , [ə'tempts] [tu:; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [tu:] ['kærəktərz] , ['dʒi:zəs][ænd; ənd]['dʒu:dəs] ,
Scheffer **,** **Plate** **137** **,** **attempts** **to** **place** **the** **two** **characters** **,** **Jesus** **and** **Judas** **,**
谢弗 , 盘子 - , 尝试 到 地方 这 二 人物 , 耶稣 和 犹大 ,

谢弗（Scheffer）在第137页中试图将耶稣和犹大这两个人物置于合适的位置。

[ɪn] [strɔ:ŋ] ['kɑ:ntræst] [bɪ'fɔ:r] ['aʊər; ɑ:r] [aɪz] ; [bʌt; bət][hi:; hi]['hɑ:rdli] ['tʌtʃɪz] ['i:v(ə)n][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] !
in **strong** **contrast** **before** **our** **eyes** **;** **but** **he** **hardly** **touches** **even** **the** **outside** **!**
在 强的 对比 前 我们的 眼睛 ; 但 他 几乎 触摸 甚至 这 外部 !

在我们眼前形成了鲜明的对比；但他几乎连外表都没怎么触碰！

[pleɪt] - .
Plate **137** **.**
盘子 - .

图版 137。

[kɪs] [ʌv; əv]['dʒu:dəs] .
Kiss **of** **Judas** **.**
吻 的 犹大 .

犹大之吻。

['eri] ['ʃɛfɚ] .
Ary Scheffer .
艾莉 谢弗 .

艾瑞·谢弗。

['hɑ:fmən; 'hɔ:fmən] , [pleɪt] - , [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['kæptɪv] [kraɪst] .
Hofmann , Plate 138 , represents the captive Christ .
霍夫曼 , 盘子 - , 代表 这 俘虏 基督 .

霍夫曼，图版 138，描绘了被囚禁的基督。

['dʒu:dəs] , ['smɪtn] [ɔ:l'redi] [wɪð; wɪθ] [rɪ'mɔ:rs] , [skʌlks] [ə'lɔ:ŋ] ['klʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][bæg][ʌv; əv]['sɪlvər] .
Judas , smitten already with remorse , skulks along clutching his bag of silver .
犹大 , 迷恋 已经 和 悔恨 , 潜伏者 沿着 紧握 他的 包 的 银 .

犹大早已悔恨不已，他紧紧攥着银袋，鬼鬼祟祟地走着。

['meri] [ɪz] ['wɑtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] .
Mary is watching from a distance .
玛丽 是 观看 从 一个 距离 .

玛丽在远处看着。

[dʒɑ:n][ɪz] ['wi:pɪŋ] [ə'pɑ:n] ['pi:tɚz] [nek] .
John is weeping upon Peter's neck .
约翰 是 哭泣 之上 彼得的 脖子 .

约翰伏在彼得的脖子上哭泣。

" [soʊ][ðə; ði][bænd][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:f] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:z] ,
" So the band and the chief captain and the officers of the Jews ,
" 所以 这 乐队 和 这 首席 队长 和 这 警官 的 这 犹太人 ,

"于是，犹太人的军乐队、队长和军官们，

[si:zd] ['dʒi:zəs] , [ænd; ənd] [baʊnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][led][hɪm; ɪm][tu:; tə] ['ænəz] .
seized Jesus , and bound him , and led him to Annas .
查获 耶稣 , 和 边界 他 , 和 引领 他 到 安娜斯 .

他们抓住耶稣，把他捆绑起来，带到亚那那里。

" ([dʒɑ:n] - : - - - .)
" (John 18 : 12 - 13 .)
" (约翰 - : - - - .)

(约翰福音 18:12-13)

['saɪmən]['pi:tər][ænd; ənd] [ə'nʌðər] [dɪ'saɪp(ə)l] ['fɑ:loʊd] ['dʒi:zəs][ə'fɑ:r][ɔ:f] ,
Simon Peter and another disciple followed Jesus afar off ,
西蒙 彼得 和 其他 弟子 随后 耶稣 远方 离开 ,

西门彼得和另一个门徒远远地跟随了耶稣，

[ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][geɪn] [æd'mɪt(ə)ns] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['pri:sts] [haʊs] .
and managed to gain admittance to the court of the high priest's house .
和 管理 到 获得 准入 到 这 法庭 的 这 高的 牧师的 房子 .

并设法进入了大祭司的府邸。

[ðer; ðər]['pi:tər] [dɪ'naɪd] [hɪz; ɪz] [lɔ:rd] .
There Peter denied his Lord .
那里 彼得 否认 他的 主 .

彼得在那里否认了他的主。

[pleɪt] - .
Plate 138 .
盘子 - .

图版 138。

['dʒi:zəs]['teɪkən] ['kæptɪv] .
Jesus Taken Captive .
耶稣 已采取 俘虏 .

耶稣被俘。

[eɪtʃ] . ['hɑːfmən; 'hɔːfmən] . - -
H . Hofmann . 1824 -
H . 霍夫曼 . - -

H. Hofmann.1824-

[west] , [pleɪt] - , [ˌreprɪ'zents] ['piːtər] [dɪ'naɪɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][meɪd] - ['sɜːrvənt] ([dʒɑːn] - : -) ,
West , Plate 140 , represents Peter denying before the maid - servant (John 18 : 17) ,
西方 , 盘子 - , 代表 彼得 否认 前 这 女佣 - 仆人 (约翰 - : -) ,
['evɪdəntli] [ðə; ði][fɜːrst][taɪm] ,
evidently the first time ,
显然 这 第一的 时间 ,

韦斯特，图版 140，描绘了彼得在女仆面前否认耶稣的情景（约翰福音 18:17），这显然是第一次。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] ['vaɪələnt][ðə; ði]['sekənd] [taɪm][ðə; ði][meɪd] ['kwestʃənd] [hɪm; ɪm] .
for he was more violent the second time the maid questioned him .
为了 他 曾是 更多的 暴力 这 第二 时间 这 女佣 被质问 他 .

因为女仆第二次质问他时，他更加暴力了。

([mɑːrk] - : - - - .)
(Mark 14 : 70 - 71 .)
(标记 - : - - - .)

（马可福音 14:70-71）

[ðə; ði]['peɪntər][hæz; həz] [ˌɪntrə'duːst] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv]['dʒiːzəs][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [mɔːr]
The painter has introduced the figure of Jesus to make the picture more
这 画家 有 介绍 这 数字 的 耶稣 到 制作 这 图片 更多的
[ɪn'telɪdʒəb(ə)l] .
intelligible .
可理解的 .

画家在画中引入了耶稣的形象，使画面更易于理解。

[ðə; ði][meɪd] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['æskɪŋ] ['dʒiːzəs] [ɪf] ['piːtər][hæz; həz][toʊld][ðə; ði] [truːθ] .
The maid seems to be asking Jesus if Peter has told the truth .
这 女佣 似乎 到 是 问 耶稣 如果 彼得 有 讲述 这 真相 .

女仆似乎在问耶稣，彼得说的是否是真话。

[pleɪt] - .
Plate 140 .
盘子 - .

图版 140。

['piːtɜ-z] [dɪ'naɪəl][ʌv; əv] [kraɪst] .
Peter's Denial of Christ .
彼得的 拒绝 的 基督 .

彼得否认基督。

['bendʒəmɪn] [west] . - - - .
Benjamin West . 1738 - 1820 .
本杰明 西方 . - - - .

本杰明·韦斯特，1738-1820。

[hærək] , [pleɪt] - , ['gɪvz] [ðə; ði][dɪ'naɪəl][ʌv; əv]['piːtər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns]
Harrach , Plate 139 , gives the denial of Peter before the soldiers in the presence
哈拉赫 , 盘子 - , 给予 这 拒绝 的 彼得 前 这 士兵 在 这 在场
[ʌv; əv][ðə; ði][meɪd] - ['sɜːrvənt] .
of the maid - servant .
的 这 女佣 - 仆人 .

哈拉赫的《图版 139》描绘了彼得在女仆面前，在士兵面前否认耶稣的情景。

([mɑːrk] - : - [ænd; ənd] - .)
(Mark 14 : 54 and 67 .)
(标记 - : - 和 - .)

（马可福音 14:54 和 67）

[æz; əz]['piːtər] [dɪ'naɪz] , [ðə; ði] [kɑːk] , [ə'bʌv] [ɪn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][vaɪn] , [krəuz][æz; əz]['dʒiːzəs]

As	Peter	denies	,	the	cock	,	above	in	the	branches	of	a	vine	,	crows	as	Jesus
作为	彼得	否认	,	这	公鸡	,	多于	在	这	分支	的	一个	藤	,	乌鸦	作为	耶稣

[hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] .

had	predicted	.
有	预测	.

正如彼得所否认的那样，葡萄树枝头的公鸡啼叫起来，正如耶稣所预言的那样。

[hærək] [hæz; həz] [siːzd] [ə'pɑːn][ðə; ði]['moʊmənt] [rɪ'kɔːrdɪd] [baɪ] [luːk] [ə'loʊn] .

Harrach	has	seized	upon	the	moment	recorded	by	Luke	alone	.
哈拉赫	有	查获	之上	这	片刻	记录	经过	卢克	独自的	.

哈拉赫抓住了路加福音中唯一记载的这一刻。

" [ænd; ənd][ðə; ði][lɔːrd] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'pɑːn]['piːtər] .

"	And	the	Lord	turned	and	looked	upon	Peter	.
"	和	这	主	转向	和	看起来	之上	彼得	.

于是，主转过身来，看着彼得。

" ([luːk] - : - .)

"	(	Luke	22	:	61	.	)
"	(	卢克	-	:	-	.	)

（路加福音 22:61）

[ænd; ənd]['piːtər] [rɪ'membər] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [wept] ['bɪtərli] .

And	Peter	remembered	,	and	went	out	and	wept	bitterly	.
和	彼得	记得	,	和	去	出去	和	哭泣	苦涩地	.

彼得想起来了，就出去痛哭流涕。

([vɜːrs] [sɪks] .)

(	Verse	6	.	)
(	诗	6	.	)

（第6节）

[pleɪt] - .

Plate	139	.
盘子	-	.

图版 139。

['piːtɝz] [dɪ'naɪəl][ʌv; əv] [kraɪst] .

Peter's	Denial	of	Christ	.
彼得的	拒绝	的	基督	.

彼得否认基督。

[grɑːf] [hærək] .

Graf	Harrach	.
格拉夫	哈拉赫	.

格拉夫·哈拉赫。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði]['traɪəl][ɪz] [kən'tɪnjuːd] [bɪ'fɔːr] ['pailət] .

In	the	morning	the	trial	is	continued	before	Pilate	.
在	这	早晨	这	审判	是	持续	前	普拉提	.

上午，审判在彼拉多面前继续进行。

['prɑːbəbli][noʊ][wʌn][hæz; həz] ['peɪntɪd] [ðæt] [siːn] [soʊ] [wel] [æz; əz][hæz; həz] - , [pleɪt] - .

Probably	no	one	has	painted	that	scene	so	well	as	has	Munkacsy	,	Plate	141	.
大概	不	一	有	绘	那	场景	所以	出色地	作为	有	-	,	盘子	-	.

可能没有人能像蒙卡奇那样把这个场景描绘得如此出色，见图 141。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪz] [truː] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vændʒəlɪst] ,

The	picture	is	true	to	the	accounts	of	the	evangelists	,
这	图片	是	真的	到	这	账户	的	这	福音传道者	,

这幅画与福音书作者的记载相符。

[ænd; ənd][ɪz] [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] [greɪt] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['kærəktər] .

and	is	besides	a	great	study	of	character	.
和	是	除了	一个	伟大的	学习	的	特点	.

此外，它也是一部优秀的性格研究著作。

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [kraɪst] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['oʊnli] [ɪn'ædɪkwət] [piːs] [ʌv; əv] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] ['pɪktʃər] .

The	face	of	Christ	is	about	the	only	inadequate	piece	of	representation	in	the	whole	picture	.
这	脸	的	基督	是	关于	这	仅有的	不足	片	的	表示	在	这	所有的	图片	.

整幅画作中，基督的面容几乎是唯一不够完美的部分。

- [hæz; həz] ['evɪdəntli] ['fɑːloʊd] ['luːks] [ə'kaʊnt] .

Munkacsy	has	evidently	followed	Luke's	account	.
-	有	显然	随后	路加的	帐户	.

蒙卡奇显然关注了卢克的账号。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'kjuːz] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] , [wiː; wi] [faʊnd] [ðɪs] [mæn] [pə'vɜːtɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['neɪʃ(ə)n] ,

"	And	they	began	to	accuse	him	,	saying	,	We	found	this	man	perverting	our	nation	,
"	和	他们	开始	到	控	他	,	说	,	我们	成立	这	男人	变态	我们的	国家	,

于是他们开始控告他，说："我们发现这个人败坏了我们的国家。"

[ænd; ənd] [fər'bɪdɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] ['trɪbjuːt] [tuː; tə] ['sizər] .

and	forbidding	to	give	tribute	to	Cæsar	.
和	禁止	到	给	贡	到	凯撒	.

并禁止向凯撒纳贡。

" [ðə; ði]['moʊmənt] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] ['æftər] [wɪtʃ] ['pailət] [sez] , " [aɪ][faɪnd][noʊ] [fɔːlt] [ɪn] [ðɪs] [mæn] ,

"	The	moment	may	be	that	after	which	Pilate	says	,	"	I	find	no	fault	in	this	man	,
"	这	片刻	可能	是	那	后	哪个	普拉提	说道	,	"	我	寻找	不	过错	在	这	男人	,

"那一刻可能是彼拉多说：'我查不出这个人有什么罪过，'之后的那一刻，

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kjuːzəz] " [bɪ'kʌm] [mɔːr] ['ɜːrdʒənt] , ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] [stɜːrɪθ] [ʌp][ðə; ði]['piːp(ə)l] " ([luːk] - : [fɔːr] , [faɪv]) .

"	and	the	accusers	"	become	more	urgent	,	saying	,	He	stirreth	up	the	people	"	(	Luke	23	:	4	,	5	)	.
"	和	这	指控者	"	变得	更多的	紧迫的	,	说	,	他	搅拌	向上	这	人们	"	(	卢克	-	:	4	,	5	)	.

"控告者越发急切，说：'他煽动百姓'(路加福音 23:4, 5)。

[pleɪt] - .

Plate	141	.
盘子	-	.

图版 141。

['traɪəl] [bɪ'fɔːr] ['pailət] .

Trial	Before	Pilate	.
审判	前	普拉提	.

普拉提入门。

- - . - -

M'Haly	Munkacsy	.	1846	-
-	-	.	-	-

M'Haly Munkacsy.1846-

[ðen] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [tʊk] ['dʒiːzəs]['ɪntuː][ðə; ði][priː'tɔːriːəm] , [ænd; ənd] [strɪpt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]

Then	the	soldiers	took	Jesus	into	the	Pretorium	,	and	stripped	him	,	and
然后	这	士兵	采取	耶稣	进入	这	比勒陀利亚	,	和	脱衣舞	他	,	和

[skɜːdʒd] [hɪm; ɪm] ,

scourged	him	,
受鞭笞	他	,

随后，士兵们把耶稣带进监狱，剥去他的衣服，鞭打他。

[ænd; ənd]['pleɪtɪd; 'plætɪd][ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv] [θɔːrnz] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['skɑːrlət][roʊb] ,

and	plaited	a	crown	of	thorns	,	and	gave	him	a	scarlet	robe	,
和	编织	一个	王冠	的	荆棘	,	和	给予	他	一个	猩红	长袍	,

他们用荆棘编成冠冕，给他穿上朱红色袍子。

[ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ] [riːd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

and	put	a	reed	in	his	hand	.
和	放	一个	芦苇	在	他的	手	.

并把一根芦苇放在他手里。

['smaɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ɑːn][ðə; ði] [hed] , [ðeɪ] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm] [mɑːk] ['revərəns] .

Smiting	him	again	and	again	on	the	head	,	they	offered	him	mock	reverence	.
惩罚	他	再次	和	再次	在	这	头	,	他们	提供	他	嘲笑	尊敬	.

他们一次又一次地击打他的头部，并对他表示虚假的敬意。

['^aidəj] , [pleɪt] - , [pɔːr'treɪ] ['dʒiːzəs][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ([mæt] . - : - - -) .

Guido	,	Plate	142	,	portrays	Jesus	at	this	time	(	Matt	.	27	:	27	-	30	)	.
圭多	,	盘子	-	,	描绘	耶稣	在	这	时间	(	马特	.	-	:	-	-	-	)	.

Guido 的画作《图版 142》描绘了耶稣在这一时期的形象（太 27: 27-30）。

['æftərwərdz] ['pailət] [brɪŋz] ['dʒiːzəs] [fɔːrθ] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [sez] , " [bɪ'hoʊld][ðə; ði][mæn] .

Afterwards	Pilate	brings	Jesus	forth	to	the	crowd	and	says	,	"	Behold	the	Man	.
然后	普拉提	带来	耶稣	前进	到	这	人群	和	说道	,	"	看哪	这	男人	.

随后，彼拉多把耶稣带到众人面前，说：〃看哪，这个人！〃

" ([dʒɑːn] - : [faɪv] .)

"	(	John	19	:	5	.	)
"	(	约翰	-	:	5	.	)

（约翰福音 19:5）

[pleɪt] - .

Plate	142	.
盘子	-	.

图版 142。

['ekeɪ]['hoʊmoʊ] .

Ecce	Homo	.
ecce	人类	.

Ecce Homo.

['^aidəj]['riːni] . - - - .

Guido	Reni	.	1575	-	1642	.
圭多	雷尼	.	-	-	-	.

圭多·雷尼。1575-1642。

- , [pleɪt] - , [teɪks] [ˌjuː 'es][ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌkɑːlə'neɪd] [wɪð; wɪθ]['pailət][ænd; ənd]['dʒiːzəs] ,

Ciseri	,	Plate	143	,	takes	us	upon	the	colonnade	with	Pilate	and	Jesus	,
-	,	盘子	-	,	需要	我们	之上	这	柱廊	和	普拉提	和	耶稣	,

切塞里（Ciseri）的画作第143幅，描绘了彼拉多和耶稣在柱廊上的情景。

[ænd; ənd] ['gɪvz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][mæd] [kraʊd] [bɪ'loʊ] — [ɪ'mens] , [ɪm'plækəbl] —
and **gives** **us** **a** **sense** **of** **the** **mad** **crowd** **below** **—** **immense** **,** **implacable** **—**
和 给予 我们 一个 感觉 的 这 疯狂的 人群 以下 — 巨大 , 冷酷无情 —
['ʃaʊtɪŋ] " ['kruːsɪfaɪ][hɪm; ɪm] !
shouting **"** **Crucify** **him** **!**
喊叫 " 钉死 他 !

并让我们感受到下方疯狂的人群——人数众多，毫不妥协——高喊着"把他钉在十字架上！"

['kruːsɪfaɪ][hɪm; ɪm] !
Crucify **him** **!**
钉死 他 !

把他钉在十字架上！

" ([dʒɑːn] - : [sɪks] .)
" **(** **John** **19** **:** **6** **.** **)**
" (约翰 - : 6 .)

（约翰福音 19:6）

[pleɪt] - .
Plate **143** **.**
盘子 - .

图版 143。

['ekeɪ]['hoʊmoʊ] .
Ecce **Homo** **.**
ecce 人类 .

Ecce Homo.

[æn'toʊnioʊ] - . - -
Antonio **Ciseri** **.** **1825** **-**
安东尼奥 - . - -

安东尼奥·西塞里，1825-

['hɑːfmən; 'hɔːfmən] , [pleɪt] - , [ʃoʊz] " [ðə; ði][mæn] " [tuː; tə][juː 'es] , [ænd; ənd] [sez] , [bɪ'hoʊld]
Hofmann **,** **Plate** **144** **,** **shows** **"** **the** **man** **"** **to** **us** **,** **and** **says** **,** **Behold**
霍夫曼 , 盘子 - , 演出 " 这 男人 " 到 我们 , 和 说道 , 看哪
[hɪm; ɪm] !
him **!**
他 !

霍夫曼在第 144 幅图版中向我们展示了"这个人"，并说：看他！

['hɑːfmən; 'hɔːfmən] [tuː] , [sə'dʒests; səg'dʒests][ðə; ði]['æŋgri] [kraʊd] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns]
Hofmann **too** **,** **suggests** **the** **angry** **crowd** **,** **and** **in** **the** **distance**
霍夫曼 也 , 建议 这 生气的 人群 , 和 在 这 距离
[ˌɪntrə'djuːsɪs][ðə; ði] [θriː] ['mɛriz] .
introduces **the** **three** **Marys** **.**
介绍 这 三 玛丽 .

霍夫曼也向愤怒的人群表示赞同，并在远处介绍了三位玛丽。

[bəuθ] [ðiːz] ['ɑːrtɪsts] [ɪn'kluːd] ['paɪˌləts] [waɪf][ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [mæt] . - : - .
Both **these** **artists** **include** **Pilate's** **wife** **in** **the** **picture** **because** **of** **Matt** **.** **27** **:** **19** **.**
两个都 这些 艺术家 包括 普拉提的 妻子 在 这 图片 因为 的 马特 . - : - .

这两位艺术家都将彼拉多的妻子画进了画中，因为马太福音 27:19 记载了彼拉多的妻子。

[pleɪt] - .
Plate **144** **.**
盘子 - .

图版 144。

['ekeɪ]['hoʊmoʊ] .
Ecce **Homo** **.**
ecce 人类 .

Ecce Homo.

[eɪtʃ] . ['hɑːfmən; 'hɔːfmən] . - -

H	.	Hofmann	.	1824	-
H	.	霍夫曼	.	-	-

H. Hofmann.1824-

- , [pleɪt] - , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'strɔːrdəneri] ,

Doré	,	Plate	145	,	with	his	love	of	the	extraordinary	,
-	,	盘子	-	,	和	他的	爱	的	这	非凡的	,

多雷，《图版145》，他热爱非凡之物。

[hæz; həz][əb'dʒektɪfaɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [driːm] [æz; əz][hiː; hi] [sə'pəuziz] [maɪt] [hæv; həv] [kɔːzd] [ə; eɪ]['roʊmən]

has	objectified	such	a	dream	as	he	supposes	might	have	caused	a	Roman
有	物化	这样的	一个	梦	作为	他	假设	可能	有	导致	一个	罗马

['meɪtrən][tuː; tə] - ['sʌfər] ['meni] [θɪŋz] . -

matron	to	'	suffer	many	things	.	'
护士长	到	-	遭受	许多	事物	.	-

他将这样的梦境客观化，认为它可能会给一位罗马贵妇带来"许多痛苦"。

[ʃiː; ʃi] [siːz] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] , [ɔːl] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [hel] [ə'tendənt] [ə'pɑːn][ðə; ði]

She	sees	the	living	and	the	dead	,	all	heaven	and	hell	attendant	upon	the
她	看到	这	活的	和	这	死的	,	全部	天堂	和	地狱	服务员	之上	这

[kraɪst] ,

Christ	,
基督	,

她看见了生者和死者，以及围绕着基督的一切天堂和地狱。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [fɪrz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz]

and	because	of	this	fears	for	the	welfare	of	her	husband	if	he	does
和	因为	的	这	恐惧	为了	这	福利	的	她	丈夫	如果	他	做

[nɑːt] [prə'tekt] [soʊ] ['ɔːgəst] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][æz; əz] [ðɪs] [mɪ'stɪrɪəs] [kɪŋ] ,

not	protect	so	august	a	person	as	this	mysterious	King	,
不是	保护	所以	八月	一个	人	作为	这	神秘	国王	,

正因如此，她担心如果丈夫不保护这位神秘而尊贵的国王，他的安危将受到威胁。

[huːz] ['kɪŋdəm] [ɪz][nɑːt][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] .

whose	Kingdom	is	not	of	this	world	.
谁	王国	是	不是	的	这	世界	.

他的国不属于这个世界。

[pleɪt] - .

Plate	145	.
盘子	-	.

图版 145。

['paɪˌlətz] ['waɪfs] [driːm] .

Pilate's	Wife's	Dream	.
普拉提的	妻子的	梦	.

彼拉多妻子的梦。

[guː'stɑːvi] - . - - - .

Gustave	Doré	.	1833	-	1883	.
古斯塔夫	-	.	-	-	-	.

古斯塔夫·多雷，1833-1883。

[ðə; ði] [ˌkruːsə'fɪkʃn] .

THE	CRUCIFIXION	.
这	十字架刑	.

耶稣受难。

['pailət][æt; ət][læst] [dɪ'lɪvərd] ['dʒiːzəs]['oʊvər][tuː; tə][biː; bi] ['kruːsəˌfaɪd] .

Pilate	at	last	delivered	Jesus	over	to	be	crucified	.
普拉提	在	最后的	发表	耶稣	超过	到	是	被钉在十字架上	.

彼拉多最终将耶稣交给了钉十字架的人。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [aʊt] ['berɪŋ] [ðə; ði] [krɔːs] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

"	And	he	went	out	bearing	the	cross	for	himself	.
"	和	他	去	出去	轴承	这	叉	为了	他自己	.

于是他背着自己的十字架出去了。

" [θruː] [lɔːs] [ʌv; əv] [sliːp] [ænd; ənd] [lɔːs] [ʌv; əv] [blʌd] , [wɔːrn] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['ægəni] ,

"	Through	loss	of	sleep	and	loss	of	blood	,	worn	out	with	the	long	agony	,
"	通过	损失	的	睡觉	和	损失	的	血	,	磨损	出去	和	这	长的	痛苦	,

“由于失眠和失血，长期遭受痛苦，精疲力竭

['dʒiːzəs] ['feɪntɪd] , [ænd; ənd] [fel] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [loʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [krɔːs] .

Jesus	fainted	,	and	fell	beneath	the	load	of	the	cross	.
耶稣	昏厥	,	和	跌倒	下面	这	加载	的	这	叉	.

耶稣昏了过去，倒在了十字架的重压之下。

[ðeɪ] [kəm'peld] [ə; eɪ] [mæn] [huːm] [ðeɪ] [met] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kʌntri] , ['saɪmən] [ðə; ði]

They	compelled	a	man	whom	they	met	coming	in	from	the	country	,	Simon	the
他们	被迫	一个	男人	谁	他们	遇见	未来	在	从	这	国家	,	西蒙	这

Cyrenean	,
昔兰尼人	,

他们强迫了一个从乡下来的人，名叫古利奈人西门，

[tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [krɔːs] [fɔːr; fər] ['dʒiːzəs] , [ænd; ənd] [ðʌs] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv]

to	bear	the	cross	for	Jesus	,	and	thus	,	accompanied	by	a	crowd	of
到	熊	这	叉	为了	耶稣	,	和	因此	,	伴随	经过	一个	人群	的

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

为耶稣背负十字架，因此，他被一群人簇拥着。

[ðeɪ] [keɪm] [æt; ət] [læst] [tuː; tə] ['kælvəri] .

they	came	at	last	to	Calvary	.
他们	来了	在	最后的	到	加略山	.

他们最终来到了髑髅地。

[ðə; ði] [siːn] [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] [hæz; həz] [bɪn] ['peɪntɪd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [taɪmz] , [æz; əz] [ə; eɪ] [hoʊl] ,

The	scene	which	followed	has	been	painted	hundreds	of	times	,	as	a	whole	,
这	场景	哪个	随后	有	到过	绘	数百	的	时代	,	作为	一个	所有的	,

接下来的场景作为一个整体，已经被描绘过数百次了。

[ænd; ənd] [ɪn] ['diːteɪl] , ['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ] ['ɔːlmoʊst] [rɪ'voʊltɪŋ] ['riːəlɪzəm] , ['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ]

and	in	detail	,	sometimes	with	almost	revolting	realism	,	sometimes	with
和	在	细节	,	有时	和	几乎	令人作呕的	现实主义	,	有时	和

['fæsɪneɪtɪŋ] ['paʊər] .

fascinating	power	.
迷人	力量	.

细节描写有时近乎令人作呕的现实主义，有时又极具魅力。

['hɑːfmən; 'hɔːfmən] , [pleɪt] - , [ˌreprɪ'zents] ['dʒiːzəs] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [krɔːs] [tuː; tə] ['kælvəri] ([dʒɑːn] - :

Hofmann	,	Plate	146	,	represents	Jesus	carrying	the	cross	to	Calvary	(	John	19	:
霍夫曼	,	盘子	-	,	代表	耶稣	携带	这	叉	到	加略山	(	约翰	-	:

-) ,

17	)	,
-	)	,

霍夫曼，图版 146，描绘了耶稣背负十字架前往各各他（约翰福音 19:17）。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [bi'weɪld] [ænd; ənd] [lə'mentɪd] [hɪm; ɪm] .

and	the	women	who	bewailed	and	lamented	him	.
和	这	女性	WHO	哀叹	和	哀叹	他	.

还有那些为他哀悼悲痛的妇女们。

([luːk] - : - .)
(Luke 23 : 27 .)
(卢克 - : - .)

（路加福音 23:27）

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪz][dʒʌst]['goʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði][də'mæskəs] [geɪt] .
The company is just going through the Damascus gate .
这 公司 是 只是 去 通过 这 大马士革 门 .

这家公司正经历着前所未有的变革。

[pleɪt] - .
Plate 146 .
盘子 - .

图版 146。

['berɪŋ] [ðə; ði] [krɔːs] . [eɪtʃ] . ['hɑːfmən; 'hɔːfmən] . - -
Bearing the Cross . H . Hofmann . 1824 -
轴承 这 叉 . H . 霍夫曼 . - -

背负十字架。H.霍夫曼。1824-

[tɪrʃ] , [pleɪt] - , ['gɪvz] [ðə; ði]['trædʒɪk]['ɪnsɪdənt] [wɪtʃ] [ə'kɜːrd] [dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [geɪt] .
Thiersch , Plate 147 , gives the tragic incident which occurred just outside the gate .
蒂尔施 , 盘子 - , 给予 这 悲惨 事件 哪个 发生 只是 外部 这 门 .

Thiersch，图版 147，描述了发生在城门外的悲惨事件。

['dʒiːzəs][hæz; həz]['fɔːlən] .
Jesus has fallen .
耶稣 有 倒下 .

耶稣堕落了。

[hiː; hi][ɪz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ðə; ði][wɜːrdz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn] [luːk] - : - - - .
He is speaking to the women the words recorded in Luke 23 : 28 - 31 .
他 是 请讲 到 这 女性 这 字 记录 在 卢克 - : - - - .

他向妇女们说的话，记载在路加福音 23:28-31 中。

['kælvəri] [ɪz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [wer] [ðə; ði] [krɔsiz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [θiːvz] [hæv; həv]
Calvary is seen in the distance where the crosses for the two thieves have
加略山 是 已见 在 这 距离 在哪里 这 十字架 为了 这 二 窃贼 有
[ɔːl'redi] [bɪn] [pleɪst] .
already been placed .
已经 到过 放置 .

远处可以看到髑髅地，那里已经竖起了两个强盗的十字架。

[ðer; ðər] [ðeɪ] ['kruːsəˌfaɪd] [hɪm; ɪm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [θiːvz] .
There they crucified him between the two thieves .
那里 他们 被钉在十字架上 他 之间 这 二 窃贼 .

他们将他钉死在十字架上，与两个强盗同钉。

[pleɪt] - .
Plate 147 .
盘子 - .

图版 147。

['berɪŋ] [ðə; ði] [krɔːs] .
Bearing the Cross .
轴承 这 叉 .

背负十字架。

['lʊtvɪʃ] [tɪrʃ] .
Ludwig Thiersch .
路德维希 蒂尔施 .

路德维希·蒂尔施。

- , [pleɪt] - ,
Munkacsy , Plate 149 ,
- , 盘子 - ,

Munkacsy，图版 149，

['gɪvz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] ['soʊldʒərz]['æftər][ðə; ði]['ɔːf(ə)l] [diːd] [hæz; həz] [bɪn]
gives us a picture of the retreating soldiers after the awful deed has been
给予 我们 一个 图片 的 这 撤退 士兵 后 这 可怕 契据 有 到过
[dʌn] .
done .
完毕 .

给我们展现了可怕的暴行发生后，撤退的士兵们的景象。

" [ðə; ði]['piːp(ə)l] [stʊd] [bɪ'hoʊldɪŋ] . . .
" The people stood beholding . . .
" 这 人们 站立 凝视 . . .

人们站在那里，目瞪口呆.....

[ðə; ði] ['rʊlər] [skɔft] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] [mɑːkt] , [ðə; ði] [skraibz] [sed] , [hiː; hi]
the rulers scoffed at him , the chief priests mocked , the scribes said , He
这 统治者 嘲笑 在 他 , 这 首席 神父 嘲笑 , 这 抄写员 说 , 他
[seɪvd] ['ʌðər] ;
saved others ;
已保存 其他的 ;

统治者嘲笑他，祭司长讥讽他，文士说：“他救了别人。”

[hɪm'self][hiː; hi]['kænɑːt] [seɪv] .
himself he cannot save .
他自己 他 不能 节省 .

他自己都救不了。

" ([luːk] - : - , [mɑːrk] - : - .)
" (Luke 23 : 35 , Mark 15 : 31 .)
" (卢克 - : - , 标记 - : - .)

（路加福音 23:35，马可福音 15:31）

['dɑːrknəs] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .
Darkness is coming upon the earth .
黑暗 是 未来 之上 这 地球 .

黑暗即将降临大地。

[ɪn] [pleɪt] - , [dʒɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['mɛriz] [ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] .
In Plate 150 , John and the three Marys are at the foot of the cross .
在 盘子 - , 约翰 和 这 三 玛丽 是 在 这 脚 的 这 叉 .

在第 150 幅图中，约翰和三位玛利亚在十字架下。

([dʒɑːn] - : - .)
(John 19 : 25 .)
(约翰 - : - .)

（约翰福音 19:25）

[pleɪt] - .
Plate 149 .
盘子 - .

图版 149。

[ðə; ði] [ˌkruːsə'fɪkʃn] .
The Crucifixion .
这 十字架刑 .

耶稣受难。

[em] . - . - -
M . Munkacsy . 1844 -
M . - . - -

M. Munkacsy.1844-

[pleɪt] - .
Plate 150 .
盘子 - .

图版 150。

[kraɪst] [ɑːn][ðə; ðɪ] [krɔːs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [θriː] ['mɛriz] .
Christ on the Cross and the Three Marys .
基督 在 这 叉 和 这 三 玛丽 .

十字架上的基督和三位圣母玛利亚。

[em] . - . - -
M . Munkacsy . 1844 -
M . - . - -

M. Munkacsy.1844-

['hɑːfmən; 'hɔːfmən] , [pleɪt] - , [hæz; həz] ['tʃoʊzn] [ə; eɪ]['leɪtər]['moʊmənt] .
Hofmann , Plate 148 , has chosen a later moment .
霍夫曼 , 盘子 - , 有 选定 一个 之后 片刻 .

霍夫曼（图版 148）选择了一个稍晚的时刻。

['dʒiːzəs][hæz; həz] [kə'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ker] [ʌv; əv][dʒɑːn] ([dʒɑːn] - : - - -) ,
Jesus has committed his mother to the care of John (John 19 : 26 - 27) ,
耶稣 有 坚定的 他的 母亲 到 这 关心 的 约翰 (约翰 - : - - -) ,

耶稣将他的母亲托付给约翰照顾（约翰福音 19:26-27）。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][wɜːrd] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪnɪʃt] , " [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ʌp][hɪz; ɪz]['spɪrɪt]['ɪntuː][hɪz; ɪz]
and with the word , " It is finished , " has given up his spirit into his
和 和 这 单词 , " 它 是 完成的 , " 有 给定 向上 他的 精神 进入 他的
['fɑːðɚz] [hændz] .
Father's hands .
父亲的 双手 .

耶稣说了"成了"这句话，就把灵魂交在了天父的手里。

([luːk] - : - .)
(Luke 23 : 46 .)
(卢克 - : - .)

（路加福音 23:46）

[ə'mɪd] ['rendɪŋ] ['rɑːks] [ænd; ənd]['oʊpənɪŋ] [tuːmz] [ðə; ðɪ] [sen'tʃʊriən] [ɪz] ['seɪɪŋ] , " ['truːli] [ðɪs] [wʌz; wəz]
Amid rending rocks and opening tombs the Centurion is saying , " Truly this was
之中 渲染 岩石 和 开幕 陵墓 这 百夫长 是 说 , " 真的 这 曾是
[ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] .
the Son of God .
这 儿子 的 上帝 .

在岩石崩裂、坟墓开启的景象中，百夫长说道："这真是神的儿子。"

" ([mæt] . - : - .)
" (Matt . 27 : 54 .)
" (马特 . - : - .)

（马太福音 27:54）

[pleɪt] - .
Plate 148 .
盘子 - .

图版 148。

[ðə; ði] [ˌkruːsəˈfɪkʃn] .
The Crucifixion .
这 十字架刑 .

耶稣受难。

[eɪtʃ] . [ˈhɑːfmən; ˈhɔːfmən] . - -
H . Hofmann . 1824 -
H . 霍夫曼 . - -

H. Hofmann.1824-

[ˈruːbənz] , [pleɪt] - , [ˈɪləstreɪts] [moʊst] [ˈgræfɪkli] [mɑːrk] - : - - - .
Rubens , Plate 151 , illustrates most graphically Mark 15 : 42 - 47 .
鲁本斯 , 盘子 - , 图示 最多 图形化 标记 - : - - - .

鲁本斯，《图版 151》，以最生动的方式描绘了马可福音 15: 42-47。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ʌv; əv] - [went] [ˈboʊldli][tuː; tə][ˈpailət][ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈbɑːdi]
Joseph of Arimathæa went boldly to Pilate and asked for the body
约瑟夫 的 - 去 大胆地 到 普拉提 和 问 为了 这 身体
[ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] .
of Jesus .
的 耶稣 .

亚利马太的约瑟大胆地去见彼拉多，求取耶稣的遗体。

[hɪz; ɪz] [rɪˈkwest] [ˈbiːɪŋ] [ˈgræntɪd] , " [hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] [ˈlɪnɪn] [klɔːθ] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn]
His request being granted , " he brought a linen cloth , and taking him down
他的 要求 存在 的确 , " 他 带来 一个 亚麻布 布 , 和 采取 他 向下
,
,
,

他的请求得到批准后，"他拿来一块亚麻布，把他抬了下来，

[wuːnd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈlɪnɪn] [klɔːθ] .
wound him in the linen cloth .
伤口 他 在 这 亚麻布 布 .

用亚麻布把他裹起来。

" ([mɑːrk] - : - .)
" (Mark 15 : 46 .)
" (标记 - : - .)

（马可福音 15:46）

" [ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [ˈɔːlsoʊ] [ˌnɪkəˈdiːməs] , [ˈbrɪŋɪŋ] [ə; eɪ][ˈmɪkstʃər][ʌv; əv] [mɜːr] [ænd; ənd][ˈæləuz]
" And there came also Nicodemus , bringing a mixture of myrrh and aloes
" 和 那里 来了 还 尼哥底母 , 带来 一个 混合物 的 没药 和 芦荟
.
:
.

"还有尼哥底母带着没药和沉香来了。

" [soʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ˈdʒiːzəs][ænd; ənd] [baʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ˈlɪnɪn] [klɔːðz] ,
" So they took the body of Jesus and bound it in linen cloths ,
" 所以 他们 采取 这 身体 的 耶稣 和 边界 它 在 亚麻布 布料 ,

于是他们取了耶稣的身体，用细麻布裹好。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈspaɪsɪz] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz][ɪz][tuː; tə] [ˈberi] .
with the spices , as the custom of the Jews is to bury .
和 这 香料 , 作为 这 风俗 的 这 犹太人 是 到 埋葬 .

按照犹太人的习俗，要用香料腌制后埋葬。

([dʒɑːn] - : - - - .)
(John 19 : 39 - 40 .)
(约翰 - : - - - .)

（约翰福音 19:39-40）

[pleɪt] - .
Plate 151 .
盘子 - .

图版 151。

[dɪ'sent] [frʌm; frəm][ðə; ði] [krɔ:s] .
Descent from the Cross .
下降 从 这 叉 .

从十字架上下来。

['ru:bənz] . - - - .
Rubens . 1577 - 1640 .
鲁本斯 . - - - .

鲁本斯，1577-1640年。

['gɛrəm] , [pleɪt] - ,
Gerome , Plate 153 ,
杰罗姆 , 盘子 - ,

杰罗姆，图版 153

[hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðə; ði][moʊst] [wɪrd] [ænd; ənd] ['græfɪk] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zɜ:rtɪd] [hɪl]
has given the most weird and graphic representation of the deserted hill
有 给定 这 最多 诡异的 和 形象的 表示 的 这 荒凉的 爬坡道
[ænd; ənd][ðə; ði] [du:md] ['sɪti] .
and the doomed city .
和 这 注定失败 城市 .

它以最怪诞、最形象的方式描绘了荒山和注定毁灭的城市。

[ðə; ði] [ˌsu:pər'nætʃrəl] ['dɑ:rknəs] [ɪz] ['pæsɪŋ] .
The supernatural darkness is passing .
这 超自然 黑暗 是 通过 .

超自然的黑暗正在消散。

[ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv]['lʊrɪd] [laɪt] [pɔ:z] [ə'pɑ:n] ['kælvəri] ,
A flood of lurid light pours upon Calvary ,
一个 洪水 的 骇人的 光 倾倒 之上 加略山 ,

一道刺眼的光芒倾泻在髑髅地上，

['kæstɪŋ] [ðə; ði] ['ɑ:mɪnəs] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔsiz] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [rɪ'tri:tɪŋ] ['mʌltɪtu:d] .
casting the ominous shadows of the crosses towards the retreating multitude .
铸件 这 不祥的 阴影 的 这 十字架 向 这 撤退 民众 .

十字架投下不祥的阴影，笼罩着退却的人群。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðə; ði]['lɪvɪd]['temp(ə)l][maːrks][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rendɪŋ] [veɪl] .
In the distance the livid temple marks the place of the rending veil .
在 这 距离 这 铁青 寺庙 标记 这 地方 的 这 渲染 面纱 .

远处，那座阴森森的神庙标志着面纱撕裂之处。

([mɑ:rk] - : - .)
(Mark 15 : 38 .)
(标记 - : - .)

（马可福音 15:38）

[pleɪt] - .
Plate 153 .
盘子 - .

图版 153。

['gɔlgəθə] .
Golgotha .
墓地 .

墓地。

[dʒeɪ] . [el] . ['gɛrəm] . - -
J . L . Gerome . 1824 -
J . L . 杰罗姆 . - -

JL Gerome.1824-

['mɔːrɪs] , [pleɪt] - , [hæz; həz] [drɔːn] [ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪd] [krɔːs] .
Morris , Plate 152 , has drawn the deserted cross .
莫里斯 , 盘子 - , 有 绘制 这 荒凉的 叉 .

莫里斯（图版 152）绘制了废弃的十字架。

[æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['wʊmən] [lɪfts] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [siː] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n]
An unknown woman lifts her little boy that he may see that which was written
一个 未知 女士 电梯 她 小的 男生 那 他 可能 看 那 哪个 曾是 书面
[ə'bʌv] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [kraɪst] .
above the head of Christ .
多于 这 头 的 基督 .

一位不知名的女子抱起她的小男孩，让他看看基督头顶上写着的字。

" [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] , ['dʒiːzəs] [ʌv; əv] ['næzərəθ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒuːz] . . .
" And there was written , Jesus of Nazareth , The King of the Jews . . .
" 和 那里 曾是 书面 , 耶稣 的 拿撒勒 , 这 国王 的 这 犹太人 . . .

“经上写着：拿撒勒人耶稣，犹太人的王……”

[ɪn] ['hiːbruː] , [ɪn] ['lætn] , [ænd; ənd] [ɪn] [griːk] .
in Hebrew , in Latin , and in Greek .
在 希伯来语 , 在 拉丁 , 和 在 希腊语 .

用希伯来语、拉丁语和希腊语。

" ([dʒɑːn] - : - - - .)
" (John 19 : 19 - 22 .)
" (约翰 - : - - - .)

（约翰福音 19:19-22）

[pleɪt] - .
Plate 152 .
盘子 - .

图版 152。

[wer'ɑːn] [ðeɪ] ['kruːsəˌfaɪd] [hɪm; ɪm] .
Whereon They Crucified Him .
其中 他们 被钉在十字架上 他 .

他们把他钉在十字架上。

[piː] . [ɑːr] . ['mɔːrɪs] .
P . R . Morris .
P . 拉 . 莫里斯 .

PR Morris。

[ðə; ði] ['beriəl] .
THE BURIAL .
这 葬礼 .

葬礼。

- , [pleɪt] - , [pɔːr'treɪ] , [ɪf] [nɑːt] " [ðə; ði] ['grændəst] ['fjuːnərəl] [ðæt] ['evər] [pæst] [ɑːn] [ɜːrθ] ,
Ciseri , Plate 156 , portrays , if not " The grandest funeral that ever passed on earth ,
- , 盘子 - , 描绘 , 如果 不是 " 这 最宏伟 葬礼 那 曾经 通过了 在 地球 ,

切塞里，《图版 156》，描绘了，即便不是“地球上最盛大的葬礼”，

" ['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði] ['gretɪst] .
" certainly the greatest .
" 当然 这 最 .

当然是最伟大的。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ʌv; əv] - , [ˌnɪkə'di:məs] , [ænd; ənd][dʒɑ:n][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] ['kæri] [ðə; ði] [ded]
Joseph **of** **Arimathæa** **,** **Nicodemus** **,** **and** **John** **the** **beloved** **carry** **the** **dead**
约瑟夫 的 - , 尼哥底母 , 和 约翰 这 心爱 携带 这 死的
[kraɪst] .
Christ **.**
基督 .

亚利马太的约瑟、尼哥底母和约翰，以及耶稣所爱的约翰，抬着死去的基督。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] , ['meri] , [ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] , [wɔ:ks] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
His **mother** **,** **Mary** **,** **the** **Wonderful** **,** **walks** **by** **his** **side** **.**
他的 母亲 , 玛丽 , 这 精彩的 , 散步 经过 他的 边 .

他的母亲，神奇的玛丽，走在他身边。

" [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [ɔ:l][ji:; ji] [ðæt] [pæs] [baɪ] ?
" **Is** **it** **nothing** **to** **you** **,** **all** **ye** **that** **pass** **by** **?**
" 是 它 没有什么 到 你 , 全部 是的 那 经过 经过 ?

"难道这事与你们这些路过的人无关吗？"

[bɪ'hoʊld] , [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ðer; ðər][bi:; bi]['eni] ['sɑ:roʊ] [laɪk]['ʌntəˌʌntu][maɪ] ['sɑ:roʊ] , [wɪtʃ] [ɪz] [dʌn]
Behold **,** **and** **see** **if** **there** **be** **any** **sorrow** **like** **unto** **my** **sorrow** **,** **which** **is** **done**
看哪 , 和 看 如果 那里 是 任何 悲哀 喜欢 到 我的 悲哀 , 哪个 是 完毕
['ʌntəˌʌntu][ˌem 'i:] ,
unto **me** **,**
到 我 ,

你们看，还有什么悲伤能比得上我所遭受的悲伤呢？

[hweə'wɪð] [ðə; ði][lɔ:rd] [hæθ] [ə'flɪktɪd] [ˌem 'i:] .
wherewith **the** **Lord** **hath** **afflicted** **me** **.**
以及 这 主 有 受苦的 我 .

耶和华用什么苦楚苦待了我。

" ([læm] . [wʌn] : - .)
" **(** **Lam** **.** **1** **:** **12** **.** **)**
" (拉姆 . 1 : - .)

（哀歌 1:12）

['meri] , [ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][kloʊpəz] , ['meri] ['mægdəli:n] , [ænd; ənd]['prɑ:bəbli] ['meri][ʌv; əv] ['beθəni] ,
Mary **,** **the** **wife** **of** **Clopas** **,** **Mary** **Magdalene** **,** **and** **probably** **Mary** **of** **Bethany** **,**
玛丽 , 这 妻子 的 克洛帕斯 , 玛丽 抹大拉的玛格达琳 , 和 大概 玛丽 的 贝瑟尼 ,
[ɑ:r; ər][ðə; ði] ['ʌðər] ['mɔ:nəz] .
are **the** **other** **mourners** **.**
是 这 其他 哀悼者 .

其他哀悼者还有克罗帕的妻子玛丽、抹大拉的玛丽，以及可能还有伯大尼的玛丽。

" [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['kru:səˌfaɪd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gɑ:rdn] ,
" **Now** **in** **the** **place** **where** **he** **was** **crucified** **there** **was** **a** **garden** **,**
" 现在 在 这 地方 在哪里 他 曾是 被钉在十字架上 那里 曾是 一个 花园 ,

"在他被钉十字架的地方，有一个花园，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ə; eɪ] [nu:] [tu:m] [wer'ɪn] [wʌz; wəz]['nevər][mæn] [jet] [leɪd] .
and **in** **the** **garden** **a** **new** **tomb** **wherein** **was** **never** **man** **yet** **laid** **.**
和 在 这 花园 一个 新的 墓 其中 曾是 绝不 男人 然而 铺设 .

花园里有一座新坟墓，里面从未安葬过任何人。

" ([dʒɑ:n] - : - .)
" **(** **John** **19** **:** **41** **.** **)**
" (约翰 - : - .)

（约翰福音 19:41）

[pleɪt] - .
Plate **156** **.**
盘子 - .

图版 156。

[kraɪst] [bɔːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [tuːm] .

Christ	Borne	to	the	Tomb	.
基督	出生	到	这	墓	.

基督被送往坟墓。

[ænˈtoʊnioʊ] - .

Antonio	Ciseri	.
安东尼奥	-	.

安东尼奥·西塞里。

[ˈhɑːfmən; ˈhɔːfmən] , [pleɪt] - , [ˌreprɪˈzents] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [rɑːk] - [hjuːn] [tuːm] .

Hofmann	,	Plate	155	,	represents	the	company	entering	the	rock	-	hewn	tomb	.
霍夫曼	,	盘子	-	,	代表	这	公司	进入	这	岩石	-	凿	墓	.

霍夫曼，图版 155，描绘了公司进入岩石凿成的墓穴的情景。

[hiː; hi][kəmˈpəuziz][hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] [ˈdɪfrəntli] .

He	composes	his	company	differently	.
他	组成	他的	公司	不同	.

他组建公司的方式与众不同。

[ðə; ði] [fɔːr] [ˈwɪmɪn] [ɑːr; ər][ˈprez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] ,

The	four	women	are	present	in	the	background	,
这	四	女性	是	展示	在	这	背景	,

四名女性出现在背景中。

[bʌt; bət] [naʊ] [tuː] [ʌv; əv][ˈdʒoʊzəfs] [ˈsɜːrvənt] [hæv; həv] [əˈraɪvd] [tuː; tə] [əˈsɪst] [ðə; ði] [θriː] [men] [huː]

but	now	two	of	Joseph's	servants	have	arrived	to	assist	the	three	men	who
但	现在	二	的	约瑟的	仆人	有	到达的	到	协助	这	三	男人	WHO

[hæd; həd] [bɪn] [ˈkæriɪŋ] [ðə; ði][ˈbɑːdi] .

had	been	carrying	the	body	.
有	到过	携带	这	身体	.

但现在约瑟的两个仆人赶来帮助抬着尸体的三个人。

[ðer; ðər] , [ɪn][ðə; ði] [tuːm] , [ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ˈdʒiːzəs][wʌz; wəz][leɪd] ([dʒɑːn] - : -) .

There	,	in	the	tomb	,	the	body	of	Jesus	was	laid	(	John	19	:	42	)	.
那里	,	在	这	墓	,	这	身体	的	耶稣	曾是	铺设	(	约翰	-	:	-	)	.

耶稣的遗体被安放在坟墓里（约翰福音 19:42）。

[pleɪt] - .

Plate	155	.
盘子	-	.

图版 155。

[enˈtuːmmənt] .

Entombment	.
窀穸	.

窀穸。

[eɪtʃ] . [ˈhɑːfmən; ˈhɔːfmən] . - -

H	.	Hofmann	.	1824	-
H	.	霍夫曼	.	-	-

H. Hofmann.1824-

[ˈhɑːfmən; ˈhɔːfmən] , [pleɪt] - , [ædz] [ə; eɪ][ˈhjuːmən] [tʌtʃ] [nɑːt][faʊnd][ɪn][ðə; ði][ˈrekərdz][ʌv; əv][ðə; ði]

Hofmann	,	Plate	154	,	adds	a	human	touch	not	found	in	the	records	of	the
霍夫曼	,	盘子	-	,	添加	一个	人类	触碰	不是	成立	在	这	记录	的	这

[ɪˈvændʒəlɪst] .

evangelists	.
福音传道者	.

霍夫曼（图版 154）增添了福音书作者记录中所没有的人文气息。

[ðə; ði][læst][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði]['bɑ:di][ɑ:r; ər][dʒɑ:n][ænd; ənd][ðə; ði][lɔ:(r)dz] ['mʌðər] , ['meri] .

The	last	to	leave	the	body	are	John	and	the	Lord's	mother	,	Mary	.
这	最后的	到	离开	这	身体	是	约翰	和	这	主场	母亲	,	玛丽	.

最后离开身体的是约翰和主的母亲玛利亚。

[pleɪt] - .

Plate	154	.
盘子	-	.

图版 154。

[ɪn][ðə; ði] ['seplkər] .

In	the	Sepulchre	.
在	这	坟墓	.

在墓穴中。

[eɪtʃ] . ['hɑ:fmən; 'hɔ:fmən] . - -

H	.	Hofmann	.	1824	-
H	.	霍夫曼	.	-	-

H. Hofmann.1824-

[daɪs] , [pleɪt] - , [ʃoʊz] [dʒɑ:n][ænd; ənd] ['meri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [θɔ:rnz] ,

Dyce	,	Plate	158	,	shows	John	and	Mary	with	the	crown	of	thorns	,
戴斯	,	盘子	-	,	演出	约翰	和	玛丽	和	这	王冠	的	荆棘	,

戴斯（Dyce）的图版158描绘了约翰和玛丽戴着荆棘冠冕的场景。

[ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [tu:; tə]['dʒɑ:nz] [oʊn] [hoʊm] .

on	their	way	to	John's	own	home	.
在	他们的	方式	到	约翰的	自己的	家	.

在前往约翰家的路上。

([dʒɑ:n] - : - .)

(	John	19	:	27	.	)
(	约翰	-	:	-	.	)

（约翰福音 19:27）

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ænd; ənd] [ˌnɪkə'di:məs] [ɑ:r; ər][dʒʌst] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] ,

Joseph	and	Nicodemus	are	just	leaving	the	garden	,
约瑟夫	和	尼哥底母	是	只是	离开	这	花园	,

约瑟和尼哥底母正要离开伊甸园。

[waɪl] ['meri] ['mægdəli:n] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['meri] [wɑ:tʃ] [æt; ət][ðə; ði] [tu:m] .

while	Mary	Magdalene	and	another	Mary	watch	at	the	tomb	.
尽管	玛丽	抹大拉的玛格达琳	和	其他	玛丽	手表	在	这	墓	.

抹大拉的玛利亚和另一个玛利亚在坟墓旁守望。

([mɑ:rk] - : - .)

(	Mark	15	:	47	.	)
(	标记	-	:	-	.	)

（马可福音 15:47）

[pleɪt] - .

Plate	158	.
盘子	-	.

图版 158。

[dʒɑ:n][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] .

John	and	the	Mother	of	Jesus	.
约翰	和	这	母亲	的	耶稣	.

约翰和耶稣的母亲。

['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] .

Wm	.
威廉	.

威廉

[daɪs] .
Dyce .
戴斯 .

戴斯。

['dɑːbsən] , [pleɪt] - ,
Dobson , Plate 157 ,
多布森 , 盘子 - ,

Dobson，图版 157，

[hæz; həz] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] ['sɑːroʊ] [ʌv; əv] ['meri] [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'lɪsɪtuːd] [ʌv; əv][dʒɑːn]
has attempted to express the sorrow of Mary and the solicitude of John
有 尝试过 到 表达 这 悲哀 的 玛丽 和 这 关怀 的 约翰
[æz; əz] [ðeɪ] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [wɔːk] ['hoʊmwərd] .
as they continue the walk homeward .
作为 他们 继续 这 走 回家 .

试图表达玛丽的悲伤和约翰的关切，他们继续往家走去。

[pleɪt] - .
Plate 157 .
盘子 - .

图版 157。

[dʒɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] .
John and the Mother of Jesus .
约翰 和 这 母亲 的 耶稣 .

约翰和耶稣的母亲。

['dʌbljuː] . [siː] . [tiː] . ['dɑːbsən] .
W . C . T . Dobson .
W . C . T . 多布森 .

WCT Dobson。

[ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] .
THE RESURRECTION .
这 复活 .

复活。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [dɑːn] [tɔːrdz] [ðə; ði][fɜːrst][deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] , " [ðer; ðər][wʌz; wəz]
As it began to dawn towards the first day of the week , " there was
作为 它 开始 到 黎明 向 这 第一的 天 的 这 星期 , " 那里 曾是
[ə; eɪ] [greɪt] ['ɜːrθkweɪk] ,
a great earthquake ,
一个 伟大的 地震 ,

一周的第一天黎明时分，"发生了一场大地震"，

[fɔːr; fər][æn; ən]['eɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm]['hev(ə)n] ,
for an angel of the Lord descended from heaven ,
为了 一个 天使 的 这 主 下降 从 天堂 ,

因为有一位主的使者从天上降下，

[ænd; ənd] [keɪm] [ænd; ənd] [roʊld] [ə'weɪ] [ðə; ði] [stoʊn] [ænd; ənd][sæt][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
and came and rolled away the stone and sat upon it .
和 来了 和 滚动 离开 这 石头 和 卫星 之上 它 .

他走上前去，把石头滚开，坐在上面。

" ([mæt] . - : [wʌn] - [ˌtuː'tuː] .)
" (Matt . 28 : 1 - 2 .)
" (马特 . - : 1 - 2 .)

（马太福音 28:1-2）

- , [pleɪt] - ,
Naack , Plate 159 ,
- , 盘子 - ,

Naack，图版 159，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

伟大画家笔下的福音画，(The Great Painters' Gospel Pictures)
第5/6页

[hæz; həz] [dɪ'zaɪnd] [ə; eɪ]['pæn(ə)l] [wɪtʃ] ['prez(ə)nts][ə; eɪ] ['sɪnθəsɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['veriəs] [ə'kaʊnts]
has designed a panel which presents a synthesis of the various accounts
有 设计 一个 控制板 哪个 礼物 一个 合成 的 这 各种各样的 账户
[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] ,
of the resurrection ,
的 这 复活 ,

他设计了一个展板，综合展示了关于复活的各种说法。

[ænd; ənd] [ædz] [ðə; ðɪ] ['sɪmblz] [ʌv; əv] ['vɪktəri] [ænd; ənd] ['traɪʌmf] .
and adds the symbols of victory and triumph .
和 添加 这 符号 的 胜利 和 胜利 .

并添加了胜利和凯旋的象征符号。

['ʌðər] ['ɑ:rtɪsts][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [mɔ:r] ['lɪtərəl] ['rendərɪŋ] [ʌv; əv][pər'tɪkjələr]['tɛksts] .
Other artists have given more literal renderings of particular texts .
其他 艺术家 有 给定 更多的 文字 效果图 的 特别的 文本 .

其他艺术家则对特定文本进行了更为写实的描绘。

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] :
For example :
为了 例子 :

例如：

[pleɪt] - .
Plate 159 .
盘子 - .

图版 159。

[ðə; ðɪ] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] .
The Resurrection .
这 复活 .

复活。

[ə; eɪ] . - .
A . Naack .
一个 . - .

A. 纳克。

['hɑ:fmən; 'hɔ:fmən] , [pleɪt] - , [hæz; həz] ['meri] ['sɪtɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ðɪ] [stoʊn] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ðɪ] [tu:m] ,
Hofmann , Plate 160 , has Mary sitting upon the stone outside the tomb ,
霍夫曼 , 盘子 - , 有 玛丽 坐着 之上 这 石头 外部 这 墓 ,
['wi:pɪŋ] ([dʒɑ:n] - :
weeping (John 20 :
哭泣 (约翰 - :

霍夫曼的图版 160 中，玛利亚坐在墓外的石头上哭泣（约翰福音 20:

-) , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['rɪzn] [kraɪst] [ə'proʊtʃɪŋ] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .
11) , and the risen Christ approaching her from behind .
-) , 和 这 升起 基督 接近 她 从 在后面 .

11)，复活的基督从她身后走来。

[pleɪt] - .
Plate 160 .
盘子 - .

图版 160。

['iːstər] ['mɔːrnɪŋ] .
Easter Morning .
复活节 早晨 .

复活节的早晨。

[eɪtʃ] . ['hɑːfmən; 'hɔːfmən] . - -
H . Hofmann . 1824 -
H . 霍夫曼 . - -

H. Hofmann.1824-

[ˌdiː 'aɪ]['krɛdi] , [pleɪt] - , [hæz; həz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ðə; ði]['ɪnstənt] [wen] ['meri] , ['tɜːrnɪŋ] , [ə'piːlz]
Di Credi , Plate 162 , has selected the instant when Mary , turning , appeals
迪 信用 , 盘子 - , 有 已选 这 立即的 什么时候 玛丽 , 转弯 , 上诉
[tuː; tə] " [ðə; ði] ['gɑːrdnər] ,
to " the gardener ,
到 " 这 园丁 ,

Di Credi，图版 162，选取了玛丽转身向"园丁"求助的那一刻，

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sə'pəuziz] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɜːr; hər] [wer] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv]['dʒiːzəs][hæz; həz] [bɪn]
" as she supposes , to show her where the body of Jesus has been
" 作为 她 假设 , 到 展示 她 在哪里 这 身体 的 耶稣 有 到过
['hɪd(ə)n] .
hidden .
隐 .

"正如她所想，是为了向她展示耶稣的遗体被藏在哪里。

([dʒɑːn] - : - - - .)
(John 20 : 14 - 15 .)
(约翰 - : - - - .)

（约翰福音 20:14-15）

[pleɪt] - .
Plate 162 .
盘子 - .

图版 162。

[kraɪst] [əˈpiəriŋ] [tuː; tə] ['mægdəliːn] .
Christ Appearing to Magdalene .
基督 出现 到 抹大拉的玛格达琳 .

基督向抹大拉的玛利亚显现。

[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ][ˌdiː 'aɪ]['krɛdi] . - - - .
Lorenzo Di Credi . 1459 - 1537 .
洛伦佐 迪 信用 . - - - .

洛伦佐·迪·克雷迪，1459-1537。

- , [pleɪt] - , [iks'presiz] [ðə; ði]['dʒɔɪfl] [sər'praɪz] [ʌv; əv]['meri] [wen] [ʃiː; ʃi]['rekəgnaɪzɪz]
Plockhörst , Plate 161 , expresses the joyful surprise of Mary when she recognizes
- , 盘子 - , 表达 这 快乐 惊喜 的 玛丽 什么时候 她 认可
[hɜːr; hər][lɔːrd] .
her Lord .
她 主 .

普洛克霍斯特，第 161 幅画，表达了玛利亚认出她的主时所感受到的喜悦和惊讶。

['dʒiːzəs][ɪz][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['breðrən] [ænd; ənd] [seɪ] ,
Jesus is directing her to go to his brethren and say ,
耶稣 是 导演 她 到 去 到 他的 弟兄们 和 说 ,

耶稣吩咐她去告诉他的弟兄们，

" [aɪ] [ə'send] ['ʌntə,ʌntu][maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['fɑːðər] , [ænd; ənd][maɪ][gɑːd][ænd; ənd][jʊr; jər]
" I ascend unto my Father and your Father , and my God and your
" 我 上升 到 我的 父亲 和 你的 父亲 , 和 我的 上帝 和 你的
[gɑːd] .
God .
上帝 .

"我升到我的父那里，也是你们的父那里；升到我的神那里，也是你们的神那里。"

" ([dʒɑːn] - : - .)
" (John 20 : 17 .)
" (约翰 - : - .)

（约翰福音 20:17）

[wʌn][hænd][ɪz][held][æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə] ['meri] [nɑːt][tuː; tə] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm] ,
One hand is held as a warning to Mary not to touch him ,
一 手 是 握住 作为 一个 警告 到 玛丽 不是 到 触碰 他 ,

他一只手举起来，警告玛丽不要碰他。

[ðə; ði] ['ʌðər] [pɔɪnts] ['ʌpwərd] [tɔːrdz] ['hev(ə)n] .
the other points upward towards heaven .
这 其他 积分 向上 向 天堂 .

其余部分则指向天空。

[pleɪt] - .
Plate 161 .
盘子 - .

图版 161。

['rɪzn] [lɔːrd][ænd; ənd] ['meri] ['mægdəliːn] .
Risen Lord and Mary Magdalene .
崛起 主 和 玛丽 抹大拉的玛格达琳 .

复活的主和抹大拉的玛利亚。

[biː] . - . - -
B . Plockhörst . 1825 -
B . - . - -

B. Plockhörst.1825-

['æftər] [ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] .
AFTER THE RESURRECTION .
后 这 复活 .

复活之后。

[ɪn][ðə; ði][ˌæftər'nuːn] , ['æftər][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] ,
In the afternoon , after the resurrection ,
在 这 下午 , 后 这 复活 ,

下午，复活之后，

[tuː] [dɪ'saɪplz] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['ɛmaʊs] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ]['streɪndʒər]
two disciples on the way to Emmaus found themselves accompanied by a stranger
二 门徒 在 这 方式 到 以马忤斯 成立 他们自己 伴随 经过 一个 陌生人
[wɪð; wɪθ] ['wʌndrəs] ['paʊər] [æz; əz][æn; ən][ɪk'spɑːzɪtər][ʌv; əv] ['skrɪptʃər] .
with wondrous power as an expositor of scripture .
和 奇妙的 力量 作为 一个 展览者 的 圣经 .

两个门徒在前往以马忤斯的路上，遇到了一位陌生人，他拥有神奇的圣经讲解能力。

([luːk] - : - - - .)
(Luke 24 : 13 - 27 .)
(卢克 - : - - - .)

（路加福音 24:13-27）

- , [pleɪt] - , [teɪks] [juː 'es] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [θriː] .
Plockhörst , Plate 164 , takes us along the road with the three .
- , 盘子 - , 需要 我们 沿着 这 路 和 这 三 .

Plockhörst，第 164 号图版，带我们沿着三人的道路前行。

[ðə; ði] ['spiːkər] [ɪz] ['æskɪŋ] ,
The speaker is asking ,
这 扬声器 是 问 ,

说话者问道：

" [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] [kraɪst] [baʊnd] [tuː; tə] [ˌʌndər'goʊ] [ɔːl] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] ['entərɪŋ] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] ['glɔːri] ?
" Was not the Christ bound to undergo all this before entering upon his glory ?
" 曾是 不是 这 基督 边界 到 经历 全部 这 前 进入 之上 他的 荣耀 ?

"基督在进入荣耀之前，难道不是必须经历这一切吗？"

" ([vɜːrs] - .)
" (Verse 26 .)
" (诗 - .)

（第26节）

[pleɪt] - .
Plate 164 .
盘子 - .

图版 164。

[wɔːk] [tuː; tə] ['ɛmaʊs] .
Walk to Emmaus .
走 到 以马忤斯 .

步行前往以马忤斯。

[biː] . - . - -
B . Plockhörst . 1825 -
B . - . - -

B. Plockhörst.1825-

['ʃɛfɝ] , [pleɪt] - , [ʃoʊz] ['meri] [ʌv; əv] [mæg'dɑːlə] , ['meri] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [dʒeɪmz] , [ænd; ənd]
Scheffer , Plate 163 , shows Mary of Magdala , Mary the mother of James , and
谢弗 , 盘子 - , 演出 玛丽 的 抹大拉 , 玛丽 这 母亲 的 詹姆斯 , 和
[ə'nʌðər] ['wʊmən] [huː] ,
another woman who ,
其他 女士 WHO ,

Scheffer，图版 163，描绘了抹大拉的玛利亚、雅各的母亲玛利亚，以及另一位女性，

['æftər] [ðer; ðər] ['vɪʒ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] ['seplkər] , [ɑːr; ər] [ɑːn] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] .
after their vision at the sepulchre , are on their way to tell the disciples .
后 他们的 想象 在 这 坟墓 , 是 在 他们的 方式 到 告诉 这 门徒 .

在墓穴中看到异象后，他们正要去告诉门徒们。

([luːk] - : [naɪn] - - .)
(Luke 24 : 9 - 10 .)
(卢克 - : 9 - - .)

（路加福音 24:9-10）

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [huːz] [wɜːrdz] [siːmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [bʌt; bət] ['aɪd(ə)l] [teɪlz; 'teɪˌliz]
These are the women whose words seemed to the disciples but idle tales
这些 是 这 女性 谁 字 似乎 到 这 门徒 但 闲置的 故事
[ʌn'wɜːrðɪ] [ʌv; əv] [bɪ'liːf] .
unworthy of belief .
不配 的 信仰 .

这些女人的话语在门徒看来不过是无稽之谈，不值一提。

([vɜːrs] - .)
(Verse 11 .)
(诗 - .)

（第11节）

[pleɪt] - .
Plate 163 .
盘子 - .

图版 163。

[θriː] ['mɛriz] .
Three Marys .
三 玛丽 .

三个玛丽。

['eri] ['ʃɛfɝ] . - - - .
Ary Scheffer . 1795 - 1858 .
艾莉 谢弗 . - - - .

艾瑞·谢弗 (Ary Scheffer)，1795-1858 年。

['hɑːfmən; 'hɔːfmən] , [pleɪt] - , [ʃoʊz] [ðə; ði] [tuː] [ɜːrdʒɪŋ] [ðə; ði] ['streɪndʒər] [tuː; tə] [stɑːp] [æt; ət]
Hofmann , Plate 166 , shows the two urging the stranger to stop at
霍夫曼 , 盘子 - , 演出 这 二 敦促 这 陌生人 到 停止 在
['ɛmaʊs] .
Emmaus .
以马忤斯 .

霍夫曼，图版 166，描绘了两人劝说陌生人在以马忤斯停留。

([vəːsiz] - , - .)
(Verses 28 , 29 .)
(诗句 - , - .)

（第28、29节）

[pleɪt] - .
Plate 166 .
盘子 - .

图版 166。

[wɔːk] [tuː; tə] ['ɛmaʊs] .
Walk to Emmaus .
走 到 以马忤斯 .

步行前往以马忤斯。

[eɪtʃ] . ['hɑːfmən; 'hɔːfmən] . - -
H . Hofmann . 1824 -
H . 霍夫曼 . - -

H. Hofmann.1824-

[fʊrst] , [pleɪt] - , [ʃoʊz] [ðem; ðəm] [ɪn'vaɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] .
Fürst , Plate 165 , shows them inviting him into the house .
首 , 盘子 - , 演出 他们 邀请 他 进入 这 房子 .

弗斯特，图版 165，描绘了他们邀请他进屋的情景。

([vɜːrs] - .)
(Verse 29 .)
(诗 - .)

（第29节）

[pleɪt] - .
Plate 165 .
盘子 - .

图版 165。

[wɔːk] [tuː; tə] ['ɛmaʊs] .
Walk **to** **Emmaus** **.**
走 到 以马忤斯 .

步行前往以马忤斯。

[em] . [fʊrst] .
M **.** **Fürst** **.**
M . 首 .

M. Fürst。

['mʏlər] , [pleɪt] - , ['ɪləstreɪts] [vɜːrs] - , " [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [bred] [ænd; ənd]['blesɪd; blest][ˌaɪ 'tiː] .
Müller **,** **Plate** **167** **,** **illustrates** **verse** **30** **,** **"** **he** **took** **the** **bread** **and** **blessed** **it** **.**
穆勒 , 盘子 - , 图示 诗 - , " 他 采取 这 面包 和 蒙福 它 .

穆勒，图版 167，描绘了第 30 节："他拿起饼来，祝福了它。"

" [pleɪt] - .
" **Plate** **167** **.**
" 盘子 - .

"图版 167。

['sʌpər] [æt; ət] ['ɛmaʊs] .
Supper **at** **Emmaus** **.**
晚餐 在 以马忤斯 .

以马忤斯的晚餐。

[kɑːrl] ['mʏlər] . - -
Carl **Müller** **.** **1839** **-**
卡尔 穆勒 . - -

卡尔·穆勒，1839-

[daɪð] , [pleɪt] - , [ʃoʊz] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [bred] .
Diethe **,** **Plate** **168** **,** **shows** **him** **in** **the** **act** **of** **breaking** **the** **bread** **.**
迪特 , 盘子 - , 演出 他 在 这 行为 的 打破 这 面包 .

迪特（Dieth）的图版 168 描绘了他掰面包的场景。

[pleɪt] - .
Plate **168** **.**
盘子 - .

图版 168。

['sʌpər] [æt; ət] ['ɛmaʊs] .
Supper **at** **Emmaus** **.**
晚餐 在 以马忤斯 .

以马忤斯的晚餐。

['ælfred] [daɪð] . - -
Alfred **Diethe** **.** **1836** **-**
阿尔弗雷德 迪特 . - -

阿尔弗雷德·迪特，1836年-

[ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['rembrænt] , [pleɪt] - , [ðə; ði]['glɔːri] [ə'pɪrz] ,
In **the** **picture** **of** **Rembrandt** **,** **Plate** **169** **,** **the** **glory** **appears** **,**
在 这 图片 的 伦勃朗 , 盘子 - , 这 荣耀 出现 ,

在伦勃朗的画作《图版169》中，荣耀显现出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði]['mæstər] " [ɪn][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bred] .
and **the** **disciples** **recognize** **the** **Master** **"** **in** **the** **breaking** **of** **the** **bread** **.**
和 这 门徒 认出 这 掌握 " 在 这 打破 的 这 面包 .

门徒们在"擘饼的时候"认出了夫子。

" ([vəːsiz] - [ænd; ənd] - .)
" **(** **Verses** **31** **and** **35** **.** **)**
" (诗句 - 和 - .)

（第31节和第35节）

[pleɪt] - .
Plate 169 .
盘子 - .

图版 169。

['sʌpər] [æt; ət] ['ɛmaʊs] .
Supper at Emmaus .
晚餐 在 以马忤斯 .

以马忤斯的晚餐。

['rembrænt] - - - .
Rembrandt 1607 - 1669 .
伦勃朗 - - - .

伦勃朗 1607-1669。

[ðæt] ['veri] ['iːvnɪŋ] [æt; ət][dʒə'ruːsələm] , ['dʒiːzəs] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [huː] [wɜːr; wər]
That very evening at Jerusalem , Jesus appeared to the disciples who were
那 非常 晚上 在 耶路撒冷 , 耶稣 出现 到 这 门徒 WHO 是
['gæðərd] [ɪn][æn; ən] ['ʌpər] [ruːm] .
gathered in an upper room .
聚集 在 一个 上 房间 .

当晚，耶稣在耶路撒冷向聚集在楼上房间里的门徒显现。

['tɔməs] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] , [wʌz; wəz]['æbsənt] ,
Thomas , one of the twelve , was absent ,
托马斯 , 一 的 这 十二 , 曾是 缺席的 ,

十二人之一的托马斯缺席了。

[ænd; ənd] ['daʊtɪd] [wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [lɔːrd] .
and doubted when the others told him that they had seen the Lord .
和 怀疑 什么时候 这 其他的 讲述 他 那 他们 有 已见 这 主 .

当其他人告诉他他们见过主时，他表示怀疑。

([dʒɑːn] - : - , - .)
(John 20 : 24 , 25 .)
(约翰 - : - , - .)

（约翰福音 20:24, 25）

[eɪt] [deɪz] ['leɪtər][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [wɜːr; wər] [ə'gen] [tə'geðər] , ['tɔməs] ['biːɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
Eight days later the disciples were again together , Thomas being with them .
八 天 之后 这 门徒 是 再次 一起 , 托马斯 存在 和 他们 .

八天后，门徒们再次聚在一起，多马也和他们在一起。

['sʌd(ə)nli] ['dʒiːzəs] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][mɪdst] .
Suddenly Jesus stood in the midst .
突然 耶稣 站立 在 这 中间 .

突然，耶稣站在了人群中。

([dʒɑːn] - : - .)
(John 20 : 26 .)
(约翰 - : - .)

（约翰福音 20:26）

[gwər'tʃiːnoʊ] , [pleɪt] - , [ʃoʊz] [wʌt] ['fɑːloʊd] .
Guercino , Plate 170 , shows what followed .
古尔奇诺 , 盘子 - , 演出 什么 随后 .

Guercino，图版 170，展示了接下来的情况。

" [ðen] [sed] [hiː; hi][tuː; tə] ['tɔməs] , [riːtʃ] ['hɪðər] [ðaɪ] ['fɪŋgər][ænd; ənd] [siː] [maɪ][hænd] ,
" Then said he to Thomas , reach hither thy finger and see my hand ,
" 然后 说 他 到 托马斯 , 抵达 这里 你的 手指 和 看 我的 手 ,

“然后他对托马斯说，把你的手指伸过来，看看我的手，

[ænd; ənd] [riːtʃ] [ðaɪ][hænd][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ ˈtiː]['ɪntuː][maɪ][saɪd] ; [ænd; ənd][biː; bi][nɑːt] ['feɪθləs]
and **reach** **hither** **thy** **hand** **and** **put** **it** **into** **my** **side** **;** **and** **be** **not** **faithless**
和 抵达 这里 你的 手 和 放 它 进入 我的 边 ; 和 是 不是 不忠
, [bʌt; bət] [bɪ'liːvɪŋ] .
, **but** **believing** **.**
, 但 相信 .

伸出你的手来，探入我的肋旁；不要疑惑，总要信。

" ([dʒɑːn] - : - .)
" **(** **John** **20** **:** **27** **.** **)**
" (约翰 - : - .)

（约翰福音 20:27）

[ðə; ði]['peɪntər][hæz; həz]['gɪv(ə)n]['dʒiːzəs][ə; eɪ] ['bænər] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv] ['vɪktəri] ,
The **painter** **has** **given** **Jesus** **a** **banner** **as** **a** **symbol** **of** **victory** **,**
这 画家 有 给定 耶稣 一个 横幅 作为 一个 象征 的 胜利 ,

画家给耶稣画了一面旗帜，作为胜利的象征。

[ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['sɪmb(ə)l][æz; əz][oʊld][æz; əz][ðə; ði]['kætəkoʊmz] .
a **Christian** **symbol** **as** **old** **as** **the** **catacombs** **.**
一个 基督教 象征 作为 老的 作为 这 地下墓穴 .

一个与地下墓穴一样古老的基督教符号。

[pleɪt] - .
Plate **170** **.**
盘子 - .

图版 170。

" ['tɔməs] [ðə; ði] ['daʊtər] .
" **Thomas** **the** **Doubter** **.**
" 托马斯 这 怀疑者 .

“怀疑者托马斯。”

" [gwər'tʃiːnoʊ] . - - - .
" **Guercino** **.** **1590** **-** **1666** **.**
" 古尔奇诺 . - - - .

“圭尔奇诺。1590-1666。

[ðə; ði] [ə'senʃn] .
THE **ASCENSION** **.**
这 升天 .

升天。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv]['fɔːrti] [deɪz] ['dʒiːzəs] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [wʌns] [mɔːr] ,
At **the** **end** **of** **forty** **days** **Jesus** **appeared** **to** **the** **disciples** **once** **more** **,**
在 这 结尾 的 四十 天 耶稣 出现 到 这 门徒 一次 更多的 ,

四十天后，耶稣再次向门徒显现。

[ænd; ənd]['æftər] ['gɪvɪŋ] ['faɪn(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər]['fjuːtʃər][wɜːrk] ,
and **after** **giving** **final** **instructions** **as** **to** **their** **future** **work** **,**
和 后 给予 最终的 指示 作为 到 他们的 未来 工作 ,

在对他们未来的工作作出最终指示后，

" [hiː; hi][led][ðem; ðəm][aʊt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊvər] [ə'genst] ['beθəni] :
" **he** **led** **them** **out** **until** **they** **were** **over** **against** **Bethany** **:**
" 他 引领 他们 出去 直到 他们 是 超过 反对 贝瑟尼 :

他带领他们一直走到伯大尼对面：

[ænd; ənd][hiː; hi] ['lɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd]['blesɪd; blest][ðem; ðəm] .
and **he** **lifted** **up** **his** **hands** **and** **blessed** **them** **.**
和 他 抬起 向上 他的 双手 和 蒙福 他们 .

他举起双手，为他们祝福。

" ([luːk] - : - .)
" (Luke 24 : 50 .)
" (卢克 - : - .)

（路加福音 24:50）

['hɑːfmən; 'hɔːfmən] , [pleɪt] - , ['ɪləstreɪts] [ðə; ði][nekst] [vɜːrs] .
Hofmann , Plate 171 , illustrates the next verse .
霍夫曼 , 盘子 - , 图示 这 下一个 诗 .

霍夫曼，图版 171，对下一节诗进行了说明。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [waɪl] [hiː; hi]['blesɪd; blest][ðem; ðəm] , [hiː; hi]['pɑːrtɪd][frʌm; frəm]
" And it came to pass , while he blessed them , he parted from
" 和 它 来了 到 经过 , 尽管 他 蒙福 他们 , 他 分手了 从
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

“耶稣祝福他们的时候，就离开他们了。”

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kærid] [ʌp]['ɪntuː]['hev(ə)n] .
and was carried up into heaven .
和 曾是 携带 向上 进入 天堂 .

并被接升天。

" [ɪn] [ækts] [ðə; ði] ['ædɪd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɪz]['gɪv(ə)n][ðæt] " [ə; eɪ][klaʊd] [rɪ'siːvd] [hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv]
" In Acts the added information is given that " a cloud received him out of
" 在 使徒行传 这 额外 信息 是 给定 那 " 一个 云 已收到 他 出去 的
[ðer; ðər] [saɪt] .
their sight .
他们的 视线 .

“《使徒行传》中补充的信息是：‘有一朵云彩把他接去，使他们看不见他了。’

" ([ækts] [wʌn] : [naɪn] .)
" (Acts 1 : 9 .)
" (使徒行传 1 : 9 .)

（使徒行传 1:9）

[luːk] [sez] , " [ðeɪ] ['wəːʃip] [hɪm; ɪm] " ([vɜːrs] -) ;
Luke says , " they worshipped him " (verse 52) ;
卢克 说道 , " 他们 崇拜 他 " (诗 -) ;

路加福音说：“他们敬拜他”（第52节）；

[bʌt; bət]['hɑːfmən; 'hɔːfmən][hæz; həz]['eɪndʒəlz] ['wɝːʃəpɪŋ] ([ðə; ði] " [tuː] [men] " [ʌv; əv] [ækts] [wʌn] :
but Hofmann has angels worshipping (the " two men " of Acts 1 :
但 霍夫曼 有 天使 崇拜 (这 " 二 男人 " 的 使徒行传 1 :
-) ,
10) ,
-) ,

但霍夫曼认为天使在敬拜（使徒行传 1:10 中的“两个人”），

[fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [ɑːr; ər] [tuː] ['greɪtli] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [dʒʌst] [ðen] .
for the disciples are too greatly astonished to worship just then .
为了 这 门徒 是 也 非常 惊讶 到 崇拜 只是 然后 .

因为门徒们当时太过惊讶，无法敬拜。

[pleɪt] - .
Plate 171 .
盘子 - .

图版 171。

[ðə; ði] [ə'senʃn] .
The Ascension .
这 升天 .

升天。

[eɪtʃ] . ['hɑːfmən; 'hɔːfmən] . - -
H . **Hofmann** . **1824** **-**
H . 霍夫曼 . - -

H. Hofmann.1824-

['rembrænt] , [pleɪt] - , ['emfəsaiz] [ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
Rembrandt **,** **Plate** **172** **,** **emphasizes** **the** **glory** **of** **it** **all** **.**
伦勃朗 , 盘子 - , 强调 这 荣耀 的 它 全部 .

伦勃朗，《图版 172》，强调了这一切的辉煌。

[ðə; ði] [prer] [ʌv; əv] [kraɪst] ([dʒɑːn] - : [faɪv]) , [ɪz] ['ænsər] , [ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][gɑːd] ([dʒɑːn] -
The **prayer** **of** **Christ** **(** **John** **17** **:** **5** **)** **,** **is** **answered** **,** **the** **promise** **of** **God** **(** **John** **12**
这 祷告 的 基督 (约翰 - : 5) , 是 回答 , 这 承诺 的 上帝 (约翰 -
:
:
:

基督的祷告（约翰福音 17:5）得到了应允，神的应许（约翰福音 12:10）也实现了。

-) , [ɪz] [fʊl'fɪld] .
28 **)** **,** **is** **fulfilled** **.**
-) , 是 已完成 .

28)，已满足。

[ðə; ði]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði]['bæptɪzəm][ʌv; əv]['dʒiːzəs][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [dʌv] ,
The **Spirit** **which** **appeared** **at** **the** **baptism** **of** **Jesus** **in** **the** **form** **of** **a** **dove** **,**
这 精神 哪个 出现 在 这 洗礼 的 耶稣 在 这 形式 的 一个 鸽子 ,

在耶稣受洗时，圣灵以鸽子的形象显现。

[dɪ'sendɪŋ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstri] ,
descending **upon** **him** **as** **he** **began** **his** **ministry** **,**
下降 之上 他 作为 他 开始 他的 部 ,

在他开始传道时，上帝降临在他身上。

[hɪr] [dɪ'sendz] [ə'gen] [æz; əz][hiː; hi]['entərz][ðə; ði] ['hevəns] [wer] [hiː; hi]['evər] ['lɪvəθ] [tuː; tə] [meɪk]
here **descends** **again** **as** **he** **enters** **the** **heavens** **where** **he** **ever** **liveth** **to** **make**
这里 下降 再次 作为 他 进入 这 天 在哪里 他 曾经 活着 到 制作
[ˌɪntər'seʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .
intercession **for** **us** **.**
代祷 为了 我们 .

他再次降临，进入天堂，在那里他永远活着，为我们代求。

[pleɪt] - .
Plate **172** **.**
盘子 - .

图版 172。

[ðə; ði] [ə'senʃn] .
The **Ascension** **.**
这 升天 .

升天。

['rembrænt] . - - - .
Rembrandt **.** **1607** **-** **1666** **.**
伦勃朗 . - - - .

伦勃朗。1607-1666年。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [sʌtʃ] ['pɪktʃərz] [hæv; həv] [bɪn] ['peɪntɪd] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt]['gɪv(ə)n][ɪn] [ðɪs]
And **many** **other** **such** **pictures** **have** **been** **painted** **,** **which** **are** **not** **given** **in** **this**
和 许多 其他 这样的 图片 有 到过 绘 , 哪个 是 不是 给定 在 这
[bʊk] ;
book **;**
书 ;

还有许多其他类似的画作，本书中并未收录；

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n] [ðæt] [jiː; ji] [meɪ] [biː; bi] [helpt] [tuː; tə] [siː] ['dʒiːzəs][ðə; ði] [kraɪst] ,

but	**these**	**are**	**given**	**that**	**ye**	**may**	**be**	**helped**	**to**	**see**	**Jesus**	**the**	**Christ**	**,**
但	这些	是	给定	那	是的	可能	是	帮助	到	看	耶稣	这	基督	,

但这些经文是为要帮助你们认识耶稣基督而写的。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] , [ænd; ənd] [ðæt] ['siːɪŋ] [jiː; ji] [meɪ] [bɪ'liːv] [ænd; ənd][hæv; həv][laɪf][ɪn][hɪz; ɪz]

the	**Son**	**of**	**God**	**,**	**and**	**that**	**seeing**	**ye**	**may**	**believe**	**and**	**have**	**life**	**in**	**his**
这	儿子	的	上帝	,	和	那	看到	是的	可能	相信	和	有	生活	在	他的

[neɪm] .

name	**.**
姓名	.

他是神的儿子，使你们看见他，就可以信他，因他的名得生命。

[raɪt] [ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][pleɪn][ə'pɑːn][teiblz] , [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [rʌn] [ðæt] ['riːdɪθ]

Write	**the**	**vision**	**,**	**and**	**make**	**it**	**plain**	**upon**	**tables**	**,**	**that**	**he**	**may**	**run**	**that**	**readeth**
写	这	想象	,	和	制作	它	清楚的	之上	表格	,	那	他	可能	跑步	那	读

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

将这异象写下来，清楚地刻在版上，使读的人容易明白。

['hæbəkək; hə'bækək][ˌtuː'tuː] : [ˌtuː'tuː] .

HABAKKUK	**2**	**:**	**2**	**.**
哈巴谷	2	:	2	.

哈巴谷书 2:2。

['ɪndeks][baɪ]['taɪtəlz] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] .

INDEX	**BY**	**TITLES**	**OF**	**PICTURES**	**.**
指数	经过	标题	的	图片	.

按图片标题索引。

[ˌædə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz]

Adoration	**of**	**the**	**Kings**
崇拜	的	这	国王

君王崇拜

[mæl'diːni]

MALDINI
马尔蒂尼

马尔迪尼

[ˌædə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪdʒaɪ]

Adoration	**of**	**the**	**Magi**
崇拜	的	这	魔笛MAGI

东方三博士朝拜

['luːini]

LUINI
路易尼

路易尼

[ˌverə'niːz]

VERONESE
维罗纳

维罗纳语

[ə'dʌltərəs] ['wʊmən]

Adulterous	**Woman**
通奸	女士

通奸的女人

-
SIGNOL
-

西格诺尔

['ægəni] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn]
Agony **in** **the** **Garden**
痛苦 在 这 花园

客西马尼园的苦难

['doʊltʃi]
DOLCI
dolci

多尔西

['eɪndʒəlz][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃepərdz]
Angels **and** **the** **Shepherds**
天使 和 这 牧羊人

天使与牧羊人

-
PLOCKHÖRST
-

普洛克霍斯特

[ə¸nʌnsi'eɪʃn]
Annunciation
圣母领报

圣母领报

['tɪʃən]
TITIAN
提香

泰坦

[ə¸nʌnsi'eɪʃn] [tu:; tə] ['meri]
Annunciation **to** **Mary**
圣母领报 到 玛丽

圣母领报

-
BAROCCIO
-

巴罗乔

['dɑ:soʊ]
DOSSO
多索

杜索

['hɑ:fmən; 'hɔ:fmən]
HOFMANN
霍夫曼

霍夫曼

['mʏlər]
MÜLLER
穆勒

穆勒

['ri:ni]
RENI
雷尼

雷尼

[əˈnɔɪntɪŋ] [fiːt] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs]
Anointing **Feet** **of** **Jesus**
膏抹 脚 的 耶稣

耶稣的脚被膏抹

['hɑːfmən; 'hɔːfmən]
HOFMANN
霍夫曼

霍夫曼

[əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃepərdz]
Arrival **of** **the** **Shepherds**
到达 的 这 牧羊人

牧羊人的到来

[lɜ-oʊl]
LEROLLE
勒罗尔

勒罗尔

[əˈsenʃn]
Ascension
升天

升天

['hɑːfmən; 'hɔːfmən]
HOFMANN
霍夫曼

霍夫曼

['rembrænt]
REMBRANDT
伦勃朗

伦勃朗

['berɪŋ] [ðə; ði] [krɔːs]
Bearing **the** **Cross**
轴承 这 叉

背负十字架

['hɑːfmən; 'hɔːfmən]
HOFMANN
霍夫曼

霍夫曼

[tɪrʃ]
THIERSCH
蒂尔施

蒂尔施

[bɪˈhoʊld] , [aɪ][stænd][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [nɑːk]
Behold **,** **I** **stand** **at** **the** **Door** **and** **Knock**
看哪 , 我 站立 在 这 门 和 敲

看哪，我站在门外叩门。

['oʊvɜ-ˌbɛk]
OVERBECK
奥弗贝克

奥弗贝克

[bɪˈhoʊld][ðə; ði] [læm] [ʌv; əv][gɑːd]
Behold **the** **Lamb** **of** **God**
看哪 这 羊肉 的 上帝

看哪，神的羔羊！

['biːdə]
BIDA
比达

比达

['beθəni]
Bethany
贝瑟尼

贝瑟尼

['hɑːfmən; 'hɔːfmən]
HOFMANN
霍夫曼

霍夫曼

['beθlihem]
Bethlehem
伯利恒

伯利恒

['hɑːfmən; 'hɔːfmən]
HOFMANN
霍夫曼

霍夫曼

[bɜːrθ][ʌv; əv][dʒɑːn]
Birth **of** **John**
出生 的 约翰

约翰的出生

[æn'dʒelɪˌkəʊ]
ANGELICO
安杰利科

安杰利科

['kɔːlɪŋ] [ʌv; əv] ['mæθjuː]
Calling **of** **Matthew**
呼叫 的 马修

马太福音

['biːdə]
BIDA
比达

比达

[tʃɪ'mɛnti]
CHIMENTI
烟囱

奇门蒂

[ˌpɔːrdə'noʊni]
PORDENONE
波登酮

波代诺酮

['keinəˌnaitiʃ] ['wʊmən]
Canaanitish **Woman**
迦南人 女士

迦南女人

['vɛkiːoʊ]
VECCHIO
vecchio

韦基奥

[sɛn'tjʊriənz] ['sɜ:rvənt]
Centurion's **Servant**
百夫长的 仆人

百夫长的仆人

[ˌverə'ni:z]
VERONESE
维罗纳

维罗纳语

[kraɪst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dɑ:ktɝz]
Christ **among** **the** **Doctors**
基督 之中 这 医生

基督与博士们

['læfən]
LAFON
拉丰

拉丰

[kraɪst] [ænd; ənd][ˌes 'ti:] . ['pi:tər]
Christ **and** **St** **.** **Peter**
基督 和 英石 . 彼得

基督和圣彼得

-
PLOCKHÖRST
-

普洛克霍斯特

[ʃwɑ:ts]
SCHWARTZ
施瓦茨

施瓦茨

[kraɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪʃərmən]
Christ **and** **the** **Fishermen**
基督 和 这 渔民

基督与渔夫

['zɪmɝmən]
ZIMMERMANN
齐默尔曼

齐默尔曼

[kraɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪnər]
Christ **and** **the** **Sinner**
基督 和 这 罪人

基督与罪人

['hɑ:fmən; 'hɔ:fmən]
HOFMANN
霍夫曼

霍夫曼

[kraɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['ru:lər]
Christ **and** **the** **Young** **Ruler**
基督 和 这 年轻的 统治者

基督与少年官

['hɑ:fmən; 'hɔ:fmən]
HOFMANN
霍夫曼

霍夫曼

[kraɪst] [ænd; ənd] [zɛbədiːz] ['tʃɪldrən]
Christ **and** **Zebedee's** **Children**
基督 和 泽贝迪的 孩子们

基督和西庇太的孩子们

-
BONIFAZIO
-

博尼法齐奥

[kraɪst] [əˈpiəriŋ] [tuː; tə] ['mægdəliːn]
Christ **Appearing** **to** **Magdalene**
基督 出现 到 抹大拉的玛格达琳

基督向抹大拉的玛利亚显现

[ˌdiː 'aɪ] ['krɛdi]
DI **CREDI**
DI 信用

DI CREDI

[kraɪst] ['blesɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən]
Christ **Blessing** **Little** **Children**
基督 祝福 小的 孩子们

基督祝福小孩子

['hɑːfmən; 'hɔːfmən]
HOFMANN
霍夫曼

霍夫曼

-
PLOCKHÖRST
-

普洛克霍斯特

['voʊgəl]
VOGEL
沃格尔

沃格尔

[kraɪst] [bɔːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [tuːm]
Christ **Borne** **to** **the** **Tomb**
基督 出生 到 这 墓

基督降生于墓穴

-
CISERI
-

CISERI

[kraɪst] ['kæstɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['mʌni] - ['tʃeɪndʒər]
Christ **Casting** **out** **the** **Money** **-** **changers**
基督 铸件 出去 这 钱 - 换位器

基督驱逐兑换银钱的人

-
KIRCHBUCK
-

基尔希巴克

[kraɪst] [disˈpjuːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l]
Christ **Disputing** **in** **the** **Temple**
基督 争议 在 这 寺庙

基督在圣殿辩论

['dɑ:bsən]
DOBSON
多布森

多布森

[kraɪst] [dis'pju:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɑ:ktɚz]
Christ **Disputing** **with** **the** **Doctors**
基督 争议 和 这 医生

基督与博士们辩论

['hɑ:fmən; 'hɔ:fmən]
HOFMANN
霍夫曼

霍夫曼

[kraɪst] ['gɪvɪŋ] [ki:z] [tu:; tə][ˌes 'ti:] . ['pi:tər]
Christ **Giving** **Keys** **to** **St** **.** **Peter**
基督 给予 钥匙 到 英石 . 彼得

基督将钥匙交给圣彼得

['ri:ni]
RENI
雷尼

雷尼

[kraɪst] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['meri] [ænd; ənd] ['mɑ:rθə]
Christ **in** **the** **House** **of** **Mary** **and** **Martha**
基督 在 这 房子 的 玛丽 和 玛莎

基督在马利亚和马大家中

[ɑ:lɔri]
ALLORI
阿洛里

阿洛里

[kraɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [krɔ:s] [ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] ['mɛriz]
Christ **on** **the** **Cross** **and** **the** **Three** **Marys**
基督 在 这 叉 和 这 三 玛丽

十字架上的基督和三位圣母玛利亚

-
MUNKACSY
-

蒙卡奇

[kraɪst] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv]['dʒeɪrəs]
Christ **Raising** **the** **Daughter** **of** **Jairus**
基督 提高 这 女儿 的 睚鲁斯

基督使睚鲁的女儿复活

['riktə]
RICHTER
里希特

里希特

['kraɪsts] [tʃɑ:rdʒ] [tu:; tə][ˌes 'ti:] . ['pi:tər]
Christ's **Charge** **to** **St** **.** **Peter**
基督的 收费 到 英石 . 彼得

基督对圣彼得的嘱托

['ræfeɪəl]
RAPHAEL
拉斐尔

拉斐尔

[kraɪst] ['teɪkɪŋ] [liːv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər]

Christ	Taking	Leave	of	His	Mother
基督	采取	离开	的	他的	母亲

基督向他的母亲告别

-

PLOCKHÖRST

-

普洛克霍斯特

[kraɪst] [ðə; ði][kən'soʊlər]

Christ	the	Consoler
基督	这	控制台

安慰者基督

-

PLOCKHÖRST

-

普洛克霍斯特

[kraɪst] [wiːps] ['oʊvər][dʒə'ruːsələm]

Christ	Weeps	Over	Jerusalem
基督	哭泣	超过	耶路撒冷

基督为耶路撒冷哭泣

['iːstˌleɪk]

EASTLAKE

东湖

东湖

[kən'sɪdər] [ðə; ði] ['liliz]

Consider	the	Lilies
考虑	这	百合花

想想百合花

[lə] [ʒɜːn]

LE	JEUNE
LE	年轻的

勒琼

[kən'spɪrəsi] [ə'genst] ['dʒiːzəs]

Conspiracy	against	Jesus
阴谋	反对	耶稣

针对耶稣的阴谋

['biːdə]

BIDA

比达

比达

[ˌkruːsə'fɪkʃn]

Crucifixion

十字架刑

十字架刑

['hɑːfmən; 'hɔːfmən]

HOFMANN

霍夫曼

霍夫曼

-

MUNKACSY

-

蒙卡奇

['dɔ:tər] [ʌv; əv]['dʒeɪrəs]
Daughter **of** **Jairus**
女儿 的 睚鲁斯

睚鲁的女儿

['hɑ:fmən; 'hɔ:fmən]
HOFMANN
霍夫曼

霍夫曼

[dɪ'moʊniæk] [bɔɪ]
Demoniac **Boy**
恶魔 男生

恶魔男孩

['ræfeɪəl]
RAPHAEL
拉斐尔

拉斐尔

[dɪ'sent] [frʌm; frəm][ðə; ði] [krɔ:s]
Descent **from** **the** **Cross**
下降 从 这 叉

从十字架上下来

['ru:bənz]
RUBENS
鲁本斯

鲁本斯

['i:stər] ['mɔ:rnɪŋ]
Easter **Morning**
复活节 早晨

复活节早晨

['hɑ:fmən; 'hɔ:fmən]
HOFMANN
霍夫曼

霍夫曼

['ekeɪ]['hoʊmoʊ]
Ecce **Homo**
ecce 人类

瞧！这个人

-
CISERI
-

CISERI

['hɑ:fmən; 'hɔ:fmən]
HOFMANN
霍夫曼

霍夫曼

['ri:ni]
RENI
雷尼

雷尼

[en'tu:mmənt]
Entombment
窀穸

窀穸

['hɑːfmən; 'hɔːfmən]
HOFMANN
霍夫曼

霍夫曼

['faɪndɪŋ] [ʌv; əv] [kraɪst] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l]
Finding of Christ in the Temple
寻找 的 基督 在 这 寺庙

在圣殿中发现基督

[hʌnt]
HUNT
打猎

打猎

[flaɪt] ['ɪntuː]['iːdʒɪpt]
Flight into Egypt
航班 进入 埃及

飞往埃及

[fʊrst]
FÜRST
首

首领

['hɑːfmən; 'hɔːfmən]
HOFMANN
霍夫曼

霍夫曼

-
PLOCKHÖRST
-

普洛克霍斯特

['gɔlgəθə]
Golgotha
墓地

墓地

['gɛrəm]
GEROME
杰罗姆

杰罗姆

[gʊd] [sə'mærɪtən]
Good Samaritan
好的 撒玛利亚人

好撒玛利亚人

-
DORÉ
-

多雷

-
SIEMENROTH
-

西门罗

[gʊd] ['ʃepərd]
Good Shepherd
好的 牧羊人

好牧人

-
PLOCKHÖRST
-

普洛克霍斯特

-
SCHÖNHERR
-

舍恩赫尔

[hed] [ʌv; əv][dʒɑ:n][ðə; ði]['bæptɪst][ɪn][ə; eɪ]['tʃɑ:rdʒər]
Head **of** **John** **the** **Baptist** **in** **a** **Charger**
头 的 约翰 这 浸信会 在 一个 充电器

施洗约翰的头颅，置于战车之上

['ri:ni]
RENI
雷尼

雷尼

['hi:lɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmpətənt] [mæn]
Healing **of** **the** **Impotent** **Man**
康复 的 这 阳痿 男人

治愈阳痿患者

['bi:də]
BIDA
比达

比达

[væn] [lɪnt]
VAN **LINT**
VAN 皮棉

范林特

['hi:lɪŋ] [ðə; ði] [sɪk]
Healing **the** **Sick**
康复 这 生病的

治愈病人

['hɑ:fmən; 'hɔ:fmən]
HOFMANN
霍夫曼

霍夫曼

-
SCHÖNHERR
-

舍恩赫尔

['hi:lɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] [tʃaɪld]
Healing **the** **Sick** **Child**
康复 这 生病的 孩子

治愈患病儿童

[mæks]
MAX
最大限度

最大限度

['hoʊli]['fæməli]
Holy **Family**
圣 家庭

圣家

[məˈrɪloʊ]
MURILLO
穆里略

穆里洛

['hoʊli] [naɪt]
Holy **Night**
圣 夜晚

圣夜

[kɔːˈrɛdʒioʊ]
CORREGGIO
科雷焦

科雷吉奥

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]
I **am** **the** **Light** **of** **the** **World**
我 是 这 光 的 这 世界

我是世界的光

[hʌnt]
HUNT
打猎

打猎

['ɪnfənsi] [ʌv; əv] [kraɪst]
Infancy **of** **Christ**
婴儿期 的 基督

基督的童年

['hɑːfmən; 'hɔːfmən]
HOFMANN
霍夫曼

霍夫曼

[ɪn][ðə; ði] ['seplkər]
In **the** **Sepulchre**
在 这 坟墓

在墓穴

['hɑːfmən; 'hɔːfmən]
HOFMANN
霍夫曼

霍夫曼

[ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l]
In **the** **Temple**
在 这 寺庙

在圣殿

['hɑːfmən; 'hɔːfmən]
HOFMANN
霍夫曼

霍夫曼

['dʒiːzəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] ['goʊɪŋ] [θruː] ['kɔːrnfiːld]
Jesus **and** **His** **Disciples** **Going** **through** **Cornfield**
耶稣 和 他的 门徒 去 通过 玉米地

耶稣和他的门徒穿过玉米地

-
DORÉ
-

多雷

['dʒi:zəs][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃaɪld]

Jesus	**and**	**the**	**Child**
耶稣	和	这	孩子

耶稣和圣婴

[bɔlhaɪm]

BALLHEIM

巴尔海姆

巴尔海姆

['dʒi:zəs][ænd; ənd][ðə; ði] ['trɪbju:t] ['mʌni]

Jesus	**and**	**the**	**Tribute**	**Money**
耶稣	和	这	贡	钱

耶稣与贡金

-

DORÉ

-

多雷

['dʒi:zəs][ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [ʌv; əv][sə'mæriə; sə'meriə]

Jesus	**and**	**the**	**Woman**	**of**	**Samaria**
耶稣	和	这	女士	的	撒玛利亚

耶稣与撒玛利亚妇人

-

BILIVERTI

-

比利维蒂

-

DORÉ

-

多雷

['hɑ:fmən; 'hɔ:fmən]

HOFMANN

霍夫曼

霍夫曼

['dʒi:zəs] [ə'nɔɪnts] [ðə; ði][blaɪnd]['mænz] [aɪz]

Jesus	**Anoints**	**the**	**Blind**	**Man's**	**Eyes**
耶稣	膏抹	这	瞎的	男人的	眼睛

耶稣为盲人点亮双眼

-

THEOTOCOPULI

-

忒奥托科普利

['dʒi:zəs][ɪn] [geθ'seməni]

Jesus	**in**	**Gethsemane**
耶稣	在	客西马尼

耶稣在客西马尼园

['hɑ:fmən; 'hɔ:fmən]

HOFMANN

霍夫曼

霍夫曼

['dʒi:zəs][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['saɪmən]

Jesus	**in**	**the**	**House**	**of**	**Simon**
耶稣	在	这	房子	的	西蒙

耶稣在西门家

[ˌverəˈniːz]
VERONESE
维罗纳

维罗纳语

['dʒiːzəs][ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][dʒəˈruːsələm]
Jesus	**on**	**His**	**Way**	**to**	**Jerusalem**
耶稣	在	他的	方式	到	耶路撒冷

耶稣前往耶路撒冷

['mɛŋəlˌbɜrg]
MENGELBERG
门格尔贝格

门格尔贝格

['dʒiːzəs] [priːtʃiz] [frʌm; frəm][ə; eɪ][boʊt]
Jesus	**Preaches**	**from**	**a**	**Boat**
耶稣	布道	从	一个	船

耶稣在船上布道

['hɑːfmən; 'hɔːfmən]
HOFMANN
霍夫曼

霍夫曼

['dʒiːzəs]['teɪkən] ['kæptɪv]
Jesus	**Taken**	**Captive**
耶稣	已采取	俘虏

耶稣被俘

['hɑːfmən; 'hɔːfmən]
HOFMANN
霍夫曼

霍夫曼

['dʒiːzəs] ['wɔːkɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [siː]
Jesus	**Walking**	**by**	**the**	**Sea**
耶稣	步行	经过	这	海

耶稣在海边行走

['grʌnɪwɔld, 'gruːnwɔld]
GRUNEWALD
格鲁内瓦尔德

格鲁内瓦尔德

['dʒiːzəs] [wɑːʃiz] [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] - [fiːt]
Jesus	**Washes**	**the**	**Disciples**	**'**	**Feet**
耶稣	洗涤	这	门徒	-	脚

耶稣为门徒洗脚

[braʊn]
BROWN
棕色的

棕色的

[dʒɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv]['dʒiːzəs]
John	**and**	**the**	**Mother**	**of**	**Jesus**
约翰	和	这	母亲	的	耶稣

约翰和耶稣的母亲

['dɑːbsən]
DOBSON
多布森

多布森

[daɪs]
DYCE
戴斯

戴斯

[dʒɑːn][ðə; ði]['bæptɪst]
John the Baptist
约翰 这 浸信会

施洗约翰

['sɑːrtoʊ]
SARTO
萨托

萨托

[dʒɑːn][ðə; ði]['bæptɪst] ['priːtʃɪŋ]
John the Baptist Preaching
约翰 这 浸信会 布道

施洗约翰的布道

['tɪʃən]
TITIAN
提香

泰坦

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ænd; ənd]['meri] ; [ə'raɪv(ə)l][æt; ət] ['beθlihem]
Joseph and Mary ; Arrival at Bethlehem
约瑟夫 和 玛丽 ; 到达 在 伯利恒

约瑟和玛利亚；抵达伯利恒

['mɜ˞ːsən]
MERSON
默森

默森

['dʒoʊzəfs] [driːm]
Joseph's Dream
约瑟的 梦

约瑟的梦

['krɛspi]
CRESPI
克雷斯皮

克雷斯皮

[kɪs] [ʌv; əv]['dʒuːdəs]
Kiss of Judas
吻 的 犹大

犹大的吻

['ʃɛfɜ˞]
SCHEFFER
谢弗

谢弗

[læst] ['sʌpər]
Last Supper
最后的 晚餐

最后的晚餐

['biːdə]
BIDA
比达

比达

['hɑːfmən; 'hɔːfmən]
HOFMANN
霍夫曼

霍夫曼

['vintʃi(:)]
VINCI
文西

文西

[lɔːst] [piːs] [ʌv; əv] ['mʌni]
Lost Piece of Money
丢失的 片 的 钱

丢失的钱

['milei]
MILLAIS
米莱

米莱

[lɔːst] [ʃiːp]
Lost Sheep
丢失的 羊

迷途的羊

[moʊ'liːtɝ]
MOLITOR
蛰

莫利托

[mə'dɑːnə] [ænd; ənd] [tʃaɪld]
Madonna and Child
麦当娜 和 孩子

圣母与圣子

[mə'rɪloʊ]
MURILLO
穆里略

穆里洛

['mægdəlɪn]
Magdalen
抹大拉的玛格达琳

抹大拉的

['ruːbənz]
RUBENS
鲁本斯

鲁本斯

['mærɪdʒ] [fiːst]
Marriage Feast
婚姻 盛宴

婚宴

[,verə'niːz]
VERONESE
维罗纳

维罗纳语

['mɛriːz] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ɪ'lɪzəbəθ]
Mary's Visit to Elizabeth
玛丽的 访问 到 伊丽莎白

玛丽拜访伊丽莎白

-

ALBERTINELLI

-

阿尔贝蒂内利

['mɪrək(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [loʊvz] [ænd; ənd] ['fɪʃɪz]

Miracle	**of**	**the**	**Loaves**	**and**	**Fishes**
奇迹	的	这	面包	和	鱼类

五饼二鱼的神迹

[mə'rɪloʊ]

MURILLO

穆里略

穆里洛

[mɪ'rækjələs] [drɑ:ft] [ʌv; əv] ['fɪʃɪz]

Miraculous	**Draught**	**of**	**Fishes**
神奇	草稿	的	鱼类

奇迹般的捕鱼

['ræfeɪəl]

RAPHAEL

拉斐尔

拉斐尔

[nə'tɪvəti]

Nativity

圣诞节

圣诞节

[ˌbu:gə'roʊ]

BOUGUEREAU

布格罗

布格罗

['mʏlər]

MÜLLER

穆勒

穆勒

[ˌnɪkə'di:məs] - ['vɪzɪt][tu:; tə]['dʒi:zəs]

Nicodemus	**'**	**Visit**	**to**	**Jesus**
尼哥底母	-	访问	到	耶稣

尼哥底母拜访耶稣

[ˌʌn'noʊn]

UNKNOWN

未知

未知

['pærəbl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['soʊər]

Parable	**of**	**the**	**Sower**
寓言	的	这	播种者

播种者的比喻

['rɑ:bərt]

ROBERT

罗伯特

罗伯特

['pærəbl] [ʌv; əv][ðə; ði]['və:dʒinz]

Parable	**of**	**the**	**Virgins**
寓言	的	这	处女

童女的比喻

-
POLOTY
-

政治

[piːs] , [biː; bi] [stɪl]
Peace , be still
和平 , 是 仍然

平静，安宁

-
DORÉ
-

多雷

['piːtɝz] [dɪ'naɪəl][ʌv; əv] [kraɪst]
Peter's Denial of Christ
彼得的 拒绝 的 基督

彼得否认基督

[hærək]
HARRACH
哈拉赫

哈拉赫

[west]
WEST
西方

西方

['færɪsiː] [ænd; ənd] ['pʌblɪkən]
Pharisee and Publican
法利赛人 和 酒馆老板

法利赛人和税吏

-
DORÉ
-

多雷

['paɪˌlətz] ['waɪfs] [driːm]
Pilate's Wife's Dream
普拉提的 妻子的 梦

彼拉多妻子的梦

-
DORÉ
-

多雷

[prer] [ɪn]['siːkrət]
Prayer in Secret
祷告 在 秘密

秘密祈祷

['biːdə]
BIDA
比达

比达

[ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l]
Presentation at the Temple
推介会 在 这 寺庙

在圣殿的演讲

[ˌbɑːrtəˈloʊmioʊ]
BARTOLOMMEO
巴托洛梅奥

巴托洛梅奥

[bɔrgəgnoʊn]
BORGOGNONE
勃艮第

勃艮第

['bʊrdən]
BOURDON
波登

布尔东

[ʃæmˈpeɪn]
CHAMPAIGNE
香槟

香槟

-
FATTORINO
-

法托里诺

['prɑːdɪg(ə)l] [sʌn]
Prodigal **Son**
浪子 儿子

浪子

-
DORÉ
-

多雷

-
DUBUFE
-

杜布菲

[moʊˈliːtɝ]
MOLITOR
螢

莫利托

[ˌpjʊrɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l]
Purification **of** **the** **Temple**
纯化 的 这 寺庙

圣殿的净化

['hɑːfmən; 'hɔːfmən]
HOFMANN
霍夫曼

霍夫曼

['reɪzɪŋ] [ʌv; əv] ['læzərəs]
Raising **of** **Lazarus**
提高 的 拉撒路

拉撒路的复活

-
BONIFAZIO
-

博尼法齐奥

['piːˌoʊmboʊ]
PIOMBO
皮翁博

皮翁博

['ruːbənz]
RUBENS
魯本斯

魯本斯

['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv]['dʒeɪrəs]
Raising **the** **Daughter** **of** **Jairus**
提高 这 女儿 的 睚鲁斯

抚养睚鲁的女儿

['kelər]
KELLER
凯勒

凯勒

['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['wɪdoʊz] [sʌn]
Raising **the** **Widow's** **Son**
提高 这 寡妇的 儿子

抚养寡妇的儿子

['hɑːfmən; 'hɔːfmən]
HOFMANN
霍夫曼

霍夫曼

[rɪ'poʊz] [ɪn]['iːdʒɪpt]
Repose **in** **Egypt**
休息 在 埃及

在埃及安息

[benz]
BENZ
奔驰

奔驰

['mɝːsən]
MERSON
默森

默森

[ˌrezə'rekʃ(ə)n]
Resurrection
复活

复活

-
NAACK
-

纳克

[rɪtʃ] [mæn][ænd; ənd] ['læzərəs]
Rich **Man** **and** **Lazarus**
富有的 男人 和 拉撒路

富翁和拉撒路

-
DORÉ
-

多雷

['rɪzn] [lɔːrd] [ænd; ənd] ['meri] ['mægdəliːn]
Risen **Lord** **and** **Mary** **Magdalene**
崛起 主 和 玛丽 抹大拉的玛格达琳

复活的主和抹大拉的玛利亚

-
PLOCKHÖRST
-

普洛克霍斯特

['sɜːrmən][ɑːn][ðə; ði] [maʊnt]
Sermon **on** **the** **Mount**
讲道 在 这 山

山上宝训

-
DORÉ
-

多雷

['hɑːfmən; 'hɔːfmən]
HOFMANN
霍夫曼

霍夫曼

['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [deθ]
Shadow **of** **Death**
阴影 的 死亡

死亡阴影

[hʌnt]
HUNT
打猎

打猎

['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs]
Shadow **of** **the** **Cross**
阴影 的 这 叉

十字架的阴影

['mɔːrɪs]
MORRIS
莫里斯

莫里斯

['sʌpər] [æt; ət] ['ɛmaʊs]
Supper **at** **Emmaus**
晚餐 在 以马忤斯

以马忤斯的晚餐

[daɪð]
DIETHE
迪特

迪特

['mʏlər]
MÜLLER
穆勒

穆勒

['rembrænt]
REMBRANDT
伦勃朗

伦勃朗

['tɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ] [leɪm] [mæn] , [bə'θezdə]

Talking	with	Lame	Man	,	Bethesda
说	和	瘸	男人	,	贝塞斯达

与跛脚男对话，贝塞斯达

[væn] ['daɪk]

VAN	DYCK
VAN	迪克

范戴克

[temp'teɪʃ(ə)n]

Temptation
诱惑

诱惑

['hɑ:fmən; 'hɔ:fmən]

HOFMANN
霍夫曼

霍夫曼

[temp'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kraɪst]

Temptation	of	Christ
诱惑	的	基督

基督受试探

['ʃɛfɚ]

SCHEFFER
谢弗

谢弗

['tɔməs] [ðə; ði] ['daʊtər]

Thomas	the	Doubter
托马斯	这	怀疑者

怀疑者托马斯

[gwər'tʃi:noʊ]

GUERCINO
古尔奇诺

圭尔奇诺

[θri:] ['mɛriz]

Three	Marys
三	玛丽

三位玛丽

['ʃɛfɚ]

SCHEFFER
谢弗

谢弗

[ˌtrænsˌfɪgjə'reɪʃn]

Transfiguration
变形

变形记

['ræfeɪəl]

RAPHAEL
拉斐尔

拉斐尔

['traɪəl] [bɪ'fɔ:r] ['pailət]

Trial	before	Pilate
审判	前	普拉提

普拉提试炼

-
MUNKACSY
-

蒙卡奇

['trɪbjuːt] ['mʌni]
Tribute **Money**
贡 钱

贡金

[væn] ['daɪk]
VAN **DYCK**
VAN 迪克

范戴克

['trɪbjuːt] [tuː; tə] ['sizər]
Tribute **to** **Cæsar**
贡 到 凯撒

向凯撒致敬

['tɪʃən]
TITIAN
提香

泰坦

[traɪ'ʌmfl] ['entri]
Triumphal **Entry**
凯旋的 入口

凯旋入场

['diːgɝ]
DEGER
德格尔

德格尔

[wɔːk] [tuː; tə] ['ɛmaʊs]
Walk **to** **Emmaus**
走 到 以马忤斯

步行前往以马忤斯

[fʊrst]
FÜRST
首

首领

['hɑːfmən; 'hɔːfmən]
HOFMANN
霍夫曼

霍夫曼

-
PLOCKHÖRST
-

普洛克霍斯特

[wer'ɑːn] [ðeɪ] ['kruːsəˌfaɪd] [hɪm; ɪm]
Whereon **they** **Crucified** **Him**
其中 他们 被钉在十字架上 他

他们把他钉在十字架上

['mɔːrɪs]
MORRIS
莫里斯

莫里斯

['wɪdoʊz] [maɪt]
Widow's Mite
寡妇的 螨虫

寡妇的奉献

-
DORÉ
-

多雷

['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪdʒaɪ]
Worship of the Magi
崇拜 的 这 魔笛MAGI

对东方三博士的崇拜

['hɑːfmən; 'hɔːfmən]
HOFMANN
霍夫曼

霍夫曼

[noʊt] . — [ðə; ði] " [waɪld] ['baɪb(ə)l] ['pɪktʃərz] , " [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ðə; ði]
NOTE . — The " Wilde Bible Pictures , " from which are selected the
笔记 . — 这 " 王尔德 圣经 图片 , " 从 哪个 是 已选 这
['pɪktʃərz] ['iləstreitɪŋ] " [ðə; ði] [greɪt] ['peɪntəz] - ['gɑːsp(ə)l] ,
pictures illustrating " The Great Painters ' Gospel ,
图片 图示 " 这 伟大的 画家 - 福音 ,

注:《王尔德圣经图画集》,其中选自《伟大画家福音书》的插图。

" [ɑːr; ər] [tuː] - [ænd; ənd] - [wʌn] - [hæf] [taɪmz] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ˌhɪr'ɪn] [juːst] .
" are two - and - one - half times as large as the reduction herein used .
" 是 二 - 和 - 一 - 一半 时代 作为 大的 作为 这 减少 在此处 用过的 .

"是本文所用减量值的两倍半。"

[ə; eɪ] ['kætəlɔːg] [ʌv; əv] [ðiːz] ['peni] ['pɪktʃərz] [wɪl] [biː; bi] ['fɜːrnɪʃt] [ɑːn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
A catalogue of these penny pictures will be furnished on application to the
一个 目录 的 这些 一分钱 图片 将要 是 提供 在 应用 到 这
['pʌblɪʃərz] .
publishers .
出版商 .

如需获取这些便士画册的目录,请联系出版商。

['ɪndeks][baɪ] ['ɑːrtɪsts] .
INDEX BY ARTISTS .
指数 经过 艺术家 .

按艺术家索引。

- .
Albertinelli .
- .

阿尔贝蒂内利。

['mɛriːz] ['vɪzɪt][tuː; tə] [ɪ'lɪzəbəθ]
Mary's Visit to Elisabeth
玛丽的 访问 到 伊丽莎白

玛丽探望伊丽莎白

[ɑːlbri] .
Allori .
阿洛里 .

奥洛里。

[kraɪst] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['meri] [ænd; ənd] ['mɑːrθə]

Christ	**in**	**the**	**house**	**of**	**Mary**	**and**	**Martha**
基督	在	这	房子	的	玛丽	和	玛莎

基督在马利亚和马大家中

[æn'dʒelɪˌkəʊ] , [frɑː] .

Angelico	**,**	**Fra**	**.**
安杰利科	,	弗拉	.

Angelico，Fra.

[bɜːrθ] [ʌv; əv] [dʒɑːn]

Birth	**of**	**John**
出生	的	约翰

约翰的出生

[bɔlhaɪm] .

Ballheim	**.**
巴尔海姆	.

巴尔海姆。

['dʒiːzəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃaɪld]

Jesus	**and**	**the**	**Child**
耶稣	和	这	孩子

耶稣和圣婴

- .

Baroccio	**.**
-	.

巴罗乔。

[əˌnʌnsi'eɪʃn] [tuː; tə] ['meri]

Annunciation	**to**	**Mary**
圣母领报	到	玛丽

圣母领报

[ˌbɑːrtə'loʊmioʊ] , [frɑː] .

Bartolommeo	**,**	**Fra**	**.**
巴托洛梅奥	,	弗拉	.

Bartolommeo，Fra.

[ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] ['temp(ə)l]

Presentation	**at**	**the**	**Temple**
推介会	在	这	寺庙

在圣殿的演讲

[benz] , [es] .

Benz	**,**	**S**	**.**
奔驰	,	S	.

Benz，S.

[rɪ'poʊz] [ɪn] ['iːdʒɪpt]

Repose	**in**	**Egypt**
休息	在	埃及

在埃及安息

['biːdə] , [ælɪk'sɑːndɝ] .

Bida	**,**	**Alexandre**	**.**
比达	,	亚历山大	.

比达，亚历山大。

[bɪ'hoʊld] [ðə; ði] [læm] [ʌv; əv] [gɑːd]

Behold	**the**	**Lamb**	**of**	**God**
看哪	这	羊肉	的	上帝

看哪，神的羔羊！

['kɔ:lɪŋ] [ʌv; əv] ['mæθju:]
Calling **of** **Matthew**
呼叫 的 马修

马太福音

[kən'spɪrəsi] [ə'genst] ['dʒi:zəs]
Conspiracy **against** **Jesus**
阴谋 反对 耶稣

针对耶稣的阴谋

['hi:lɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmpətənt] [mæn]
Healing **of** **the** **Impotent** **Man**
康复 的 这 阳痿 男人

治愈阳痿患者

[læst] ['sʌpər]
Last **Supper**
最后的 晚餐

最后的晚餐

[prer] [ɪn] ['si:krət]
Prayer **in** **Secret**
祷告 在 秘密

秘密祈祷

- .
Biliverti **.**
- .

胆汁淤积症。

['dʒi:zəs][ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [ʌv; əv][sə'mæriə; sə'meriə]
Jesus **and** **the** **Woman** **of** **Samaria**
耶稣 和 这 女士 的 撒玛利亚

耶稣与撒玛利亚妇人

- .
Bonifazio **.**
- .

博尼法齐奥。

[kraɪst] [ænd; ənd] [zɛbədi:z] ['tʃɪldrən]
Christ **and** **Zebedee's** **Children**
基督 和 泽贝迪的 孩子们

基督和西庇太的孩子们

['reɪzɪŋ] [ʌv; əv] ['læzərəs]
Raising **of** **Lazarus**
提高 的 拉撒路

拉撒路的复活

[bɔrgəgnoʊn] .
Borgognone **.**
勃艮第 .

勃艮第酒。

[ˌpri:z(ə)n'teɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l]
Presentation **at** **the** **Temple**
推介会 在 这 寺庙

在圣殿的演讲

['bʊrdən] , [sɪ'bæstiən] .
Bourdon **,** **Sebastien** **.**
波登 , 塞巴斯蒂安 .

布尔东，塞巴斯蒂安。

[ˌpriːz(ə)nˈteɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l]

Presentation	**at**	**the**	**Temple**
推介会	在	这	寺庙

在圣殿的演讲

[ˌbuːgəˈroʊ] , ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] .

Bouguereau	**,**	**W**	**.**	**A**	**.**
布格罗	,	W	.	一个	.

华盛顿州布格罗

[nəˈtɪvəti]

Nativity

圣诞节

圣诞节

[braʊn] , [fɔːrd]['mædɒks] .

Brown	**,**	**Ford**	**Madox**	**.**
棕色的	,	福特	马多克斯	.

布朗，福特·马多克斯。

['dʒiːzəs] [wɑːʃiz] [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] - [fiːt]

Jesus	**Washes**	**the**	**Disciples**	**'**	**Feet**
耶稣	洗涤	这	门徒	-	脚

耶稣为门徒洗脚

[ʃæm'peɪn] .

Champaigne	**.**
香槟	.

香槟。

[ˌpriːz(ə)nˈteɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l]

Presentation	**at**	**the**	**Temple**
推介会	在	这	寺庙

在圣殿的演讲

[tʃɪ'mɛnti] , ['dʒɑːkoʊpoʊ] .

Chimenti	**,**	**Jacopo**	**.**
奇门蒂	,	雅各布	.

奇门蒂，雅各布。

['kɔːlɪŋ] [ʌv; əv] ['mæθjuː]

Calling	**of**	**Matthew**
呼叫	的	马修

马太福音

- , [æn'toʊnioʊ] .

Ciseri	**,**	**Antonio**	**.**
-	,	安东尼奥	.

西塞里，安东尼奥。

[kraɪst] [bɔːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [tuːm]

Christ	**borne**	**to**	**the**	**tomb**
基督	出生	到	这	墓

基督被抬往坟墓

['ekeɪ]['hoʊmoʊ]

Ecce	**Homo**
ecce	人类

瞧！这个人

[kɔː'rɛdʒioʊ] .

Correggio	**.**
科雷焦	.

科雷焦。

['hoʊli] [naɪt]
Holy **Night**
圣 夜晚

圣夜

['krɛspi] , [dæn'jɛl] .
Crespi **,** **Daniele** **.**
克雷斯皮 , 丹尼尔 .

克雷斯皮，丹尼尔。

['dʒoʊzəfs] [dri:m]
Joseph's **Dream**
约瑟的 梦

约瑟的梦

['di:gɚ] , ['ɜ:rnɪst] .
Deger **,** **Ernest** **.**
德格尔 , 欧内斯特 .

德格尔，欧内斯特。

[traɪ'ʌmfl] ['entri]
Triumphal **Entry**
凯旋的 入口

凯旋入场

[ˌdi: 'aɪ]['krɛdi] , [lɔ:'renzoʊ; lə'renzoʊ] .
Di **Credi** **,** **Lorenzo** **.**
迪 信用 , 洛伦佐 .

迪·克雷迪，洛伦佐。

[kraɪst] [ə'piəriŋ] [tu:; tə] ['mægdəli:n]
Christ **appearing** **to** **Magdalene**
基督 出现 到 抹大拉的玛格达琳

基督向抹大拉的玛利亚显现

[daɪð] , ['ælfred] .
Diethe **,** **Alfred** **.**
迪特 , 阿尔弗雷德 .

迪特，阿尔弗雷德。

['sʌpər] [æt; ət] ['ɛmaʊs]
Supper **at** **Emmaus**
晚餐 在 以马忤斯

以马忤斯的晚餐

['dɑ:bsən] , ['dʌblju:] . [si:] . [ti:] .
Dobson **,** **W** **.** **C** **.** **T** **.**
多布森 , W . C . T .

多布森，WCT

[kraɪst] [dis'pju:tɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l]
Christ **disputing** **in** **the** **Temple**
基督 争议 在 这 寺庙

基督在圣殿辩论

[dʒɑ:n][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv]['dʒi:zəs]
John **and** **the** **Mother** **of** **Jesus**
约翰 和 这 母亲 的 耶稣

约翰和耶稣的母亲

['doʊltʃi] , ['kɑ:rloʊ] .
Dolci **,** **Carlo** **.**
dolci , 卡洛 .

多尔奇，卡洛。

['ægəni] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑ:rdn]
Agony **in** **the** **Garden**
痛苦 在 这 花园

客西马尼园的苦难

- , [gu:'stɑ:vi] .
Doré **,** **Gustave** **.**
- , 古斯塔夫 .

多雷，古斯塔夫。

[gʊd] [sə'mærɪtən]
Good **Samaritan**
好的 撒玛利亚人

好撒玛利亚人

['dʒi:zəs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] ['goʊɪŋ] [θru:] ['kɔ:rnfi:ld]
Jesus **and** **His** **Disciples** **Going** **Through** **Cornfield**
耶稣 和 他的 门徒 去 通过 玉米地

耶稣和他的门徒穿过玉米地

['dʒi:zəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['trɪbju:t] ['mʌni]
Jesus **and** **the** **Tribute** **Money**
耶稣 和 这 贡 钱

耶稣与贡金

['dʒi:zəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wʊmən] [ʌv; əv] [sə'mæriə; sə'meriə]
Jesus **and** **the** **Woman** **of** **Samaria**
耶稣 和 这 女士 的 撒玛利亚

耶稣与撒玛利亚妇人

[pi:s] , [bi:; bi] [stɪl]
Peace **,** **Be** **Still**
和平 , 是 仍然

平静，安宁

['færɪsi:] [ænd; ənd] ['pʌblɪkən]
Pharisee **and** **Publican**
法利赛人 和 酒馆老板

法利赛人和税吏

['paɪˌlətz] ['waɪfs] [dri:m]
Pilate's **Wife's** **Dream**
普拉提的 妻子的 梦

彼拉多妻子的梦

['prɑ:dɪg(ə)l] [sʌn]
Prodigal **Son**
浪子 儿子

浪子

[rɪtʃ] [mæn] [ænd; ənd] ['læzərəs]
Rich **Man** **and** **Lazarus**
富有的 男人 和 拉撒路

富翁和拉撒路

['sɜ:rmən] [ɑ:n] [ðə; ði] [maʊnt]
Sermon **on** **the** **Mount**
讲道 在 这 山

山上宝训

['wɪdoʊz] [maɪt]
Widow's **Mite**
寡妇的 螨虫

寡妇的奉献

['dɑːsoʊ] , ['dɔːsi] .
Dosso , Dossi .
多索 , 多西 .

Dosso，Dossi。

[əˌnʌnsi'eɪʃn] [tuː; tə] ['meri]
Annunciation to Mary
圣母领报 到 玛丽

圣母领报

- , [iː] .
Dubufe , E .
- , E .

杜布夫，E.

['prɑːdɪg(ə)l] [sʌn]
Prodigal Son
浪子 儿子

浪子

[daɪs] , ['wɪljəm] .
Dyce , William .
戴斯 , 威廉 .

戴斯，威廉。

[dʒɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv]['dʒiːzəs]
John and the Mother of Jesus
约翰 和 这 母亲 的 耶稣

约翰和耶稣的母亲

['iːstˌleɪk] , [sɜːr] [tʃɑːrlz] .
Eastlake , Sir Charles .
东湖 , 先生 查尔斯 .

伊斯特莱克，查尔斯爵士。

[kraɪst] [wiːps] ['oʊvər][dʒə'ruːsələm]
Christ Weeps Over Jerusalem
基督 哭泣 超过 耶路撒冷

基督为耶路撒冷哭泣

- , [ˌbɑːrtə'loʊmioʊ] [del] .
Fattorino , Bartolommeo Del .
- , 巴托洛梅奥 德尔 .

Fattorino，Bartolommeo Del.

[ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l]
Presentation at the Temple
推介会 在 这 寺庙

在圣殿的演讲

[fʊrst] , [em] .
Fürst , M .
首 , M .

弗斯特，M.

[flaɪt] ['ɪntuː]['iːdʒɪpt]
Flight into Egypt
航班 进入 埃及

飞往埃及

[wɔːk] [tuː; tə] ['ɛmaʊs]
Walk to Emmaus
走 到 以马忤斯

步行前往以马忤斯

['gɛrəm] , [dʒeɪ] . [el] .

Gerome	**,**	**J**	**.**	**L**	**.**
杰罗姆	,	J	.	L	.

杰罗姆，JL

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

伟大画家笔下的福音画，(The Great Painters' Gospel Pictures) 第6/6页

['gɔlgəθə]
Golgotha
墓地

墓地

['gryːnəˌvɑːld] , [em] .
Grünewald , M .
格吕内瓦尔德 , M .

格吕内瓦尔德，M.

['dʒiːzəs] ['wɔːkɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [siː]
Jesus Walking by the Sea
耶稣 步行 经过 这 海

耶稣在海边行走

[gwər'tʃiːnoʊ] .
Guercino .
古尔奇诺 .

圭尔奇诺。

['tɔməs] [ðə; ði] ['daʊtər]
Thomas the Doubter
托马斯 这 怀疑者

怀疑者托马斯

[hærək] , [grɑːf] .
Harrach , Graf .
哈拉赫 , 格拉夫 .

哈拉赫，格拉夫。

['piːtɜ˞z] [dɪ'naɪəl][ʌv; əv] [kraɪst]
Peter's Denial of Christ
彼得的 拒绝 的 基督

彼得否认基督

['hɑːfmən; 'hɔːfmən]
Hofmann
霍夫曼

霍夫曼

[ə'nɔɪntɪŋ] [fiːt] [ʌv; əv]['dʒiːzəs]
Anointing feet of Jesus
膏抹 脚 的 耶稣

耶稣的脚被膏抹

[əˌnʌnsi'eɪʃn] [tuː; tə] ['meri]
Annunciation to Mary
圣母领报 到 玛丽

圣母领报

[ə'senʃn]
Ascension
升天

升天

['berɪŋ] [ðə; ði] [krɔːs]
Bearing **the** **Cross**
轴承 这 叉

背负十字架

['beθəni]
Bethany
贝瑟尼

贝瑟尼

['beθlihem]
Bethlehem
伯利恒

伯利恒

[kraɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪnər]
Christ **and** **the** **Sinner**
基督 和 这 罪人

基督与罪人

[kraɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['ruːlər]
Christ **and** **the** **Young** **Ruler**
基督 和 这 年轻的 统治者

基督与少年官

[kraɪst] ['blesɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən]
Christ **Blessing** **Little** **Children**
基督 祝福 小的 孩子们

基督祝福小孩子

[kraɪst] [dis'pjuːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɑːktɚz]
Christ **Disputing** **with** **the** **Doctors**
基督 争议 和 这 医生

基督与博士们辩论

[ˌkruːsə'fɪkʃn]
Crucifixion
十字架刑

十字架刑

['dɔːtər] [ʌv; əv]['dʒeɪrəs]
Daughter **of** **Jairus**
女儿 的 睚鲁斯

睚鲁的女儿

['iːstər] ['mɔːrnɪŋ]
Easter **Morning**
复活节 早晨

复活节早晨

['ekeɪ]['hoʊmoʊ]
Ecce **Homo**
ecce 人类

瞧！这个人

[en'tuːmmənt]
Entombment
窀穸

窀穸

[flaɪt] ['ɪntuː]['iːdʒɪpt]
Flight **into** **Egypt**
航班 进入 埃及

飞往埃及

['hiːlɪŋ] [ðə; ði] [sɪk]

Healing	the	Sick
康复	这	生病的

治愈病人

['ɪnfənsi] [ʌv; əv] [kraɪst]

Infancy	of	Christ
婴儿期	的	基督

基督的童年

[ɪn][ðə; ði] ['seplkər]

In	the	Sepulchre
在	这	坟墓

在墓穴

[ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l]

In	the	Temple
在	这	寺庙

在圣殿

['dʒiːzəs][ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [ʌv; əv][sə'mæriə; sə'meriə]

Jesus	and	the	Woman	of	Samaria
耶稣	和	这	女士	的	撒玛利亚

耶稣与撒玛利亚妇人

['dʒiːzəs][ɪn] [geθ'seməni]

Jesus	in	Gethsemane
耶稣	在	客西马尼

耶稣在客西马尼园

['dʒiːzəs] [priːtʃiz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [boʊt]

Jesus	Preaches	from	a	Boat
耶稣	布道	从	一个	船

耶稣在船上布道

['dʒiːzəs]['teɪkən] ['kæptɪv]

Jesus	taken	Captive
耶稣	已采取	俘虏

耶稣被掳

[læst] ['sʌpər]

Last	Supper
最后的	晚餐

最后的晚餐

[ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l]

Purification	of	the	Temple
纯化	的	这	寺庙

圣殿的净化

['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['wɪdoʊz] [sʌn]

Raising	the	Widow's	Son
提高	这	寡妇的	儿子

抚养寡妇的儿子

['sɜːrmən][ɑːn][ðə; ði] [maʊnt]

Sermon	on	the	Mount
讲道	在	这	山

山上宝训

[temp'teɪʃ(ə)n]

Temptation
诱惑

诱惑

[wɔːk] [tuː; tə] ['ɛmaʊs]
Walk to Emmaus
走 到 以马忤斯

步行前往以马忤斯

['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪdʒaɪ]
Worship of the Magi
崇拜 的 这 魔笛MAGI

对东方三博士的崇拜

[hʌnt] , ['həulmən] .
Hunt , Holman .
打猎 , 霍尔曼 .

亨特，霍尔曼。

['faɪndɪŋ] [ʌv; əv] [kraɪst] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l]
Finding of Christ in the Temple
寻找 的 基督 在 这 寺庙

在圣殿中发现基督

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]
I am the Light of the World
我 是 这 光 的 这 世界

我是世界的光

['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [deθ]
Shadow of Death
阴影 的 死亡

死亡阴影

['kelər] , [ə; eɪ] .
Keller , A .
凯勒 , 一个 .

凯勒，A.

['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv]['dʒeɪrəs]
Raising the Daughter of Jairus
提高 这 女儿 的 睚鲁斯

抚养睚鲁的女儿

- , [ef]
Kirchbuch , F
- , F

Kirchbuch，F

[kraɪst] ['kæstɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['mʌni] - ['tʃeɪndʒər]
Christ Casting out the Money - changers
基督 铸件 出去 这 钱 - 换位器

基督驱逐兑换银钱的人

['læfən] , - , [dʒeɪ] .
Lafon , Émile , J .
拉丰 , - , J .

拉丰，埃米尔，J.

[kraɪst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['dɑːktɝz]
Christ among the Doctors
基督 之中 这 医生

基督与博士们

[lə] [ʒɜːn] , ['henri] .
Le Jeune , Henry .
乐 青年 , 亨利 .

勒琼，亨利。

[kən'sɪdər] [ðə; ði] ['liliz]
Consider **the** **Lilies**
考虑 这 百合花

想想百合花

[lɜˠoʊl] , ['henri] .
Lerolle **,** **Henry** **.**
勒罗尔 , 亨利 .

勒罗尔，亨利。

[ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃepərdz]
Arrival **of** **the** **Shepherds**
到达 的 这 牧羊人

牧羊人的到来

['luːini] .
Luini **.**
路易尼 .

路易尼。

[ˌædə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪdʒaɪ]
Adoration **of** **the** **Magi**
崇拜 的 这 魔笛MAGI

东方三博士朝拜

[mæl'diːni] , [bə'tiːstə] .
Maldini **,** **Battista** **.**
马尔蒂尼 , 巴蒂斯塔 .

马尔蒂尼，巴蒂斯塔。

[ˌædə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz]
Adoration **of** **the** **Kings**
崇拜 的 这 国王

君王崇拜

[mæks] , ['geɪbriəl] .
Max **,** **Gabriel** **.**
最大限度 , 加布里埃尔 .

马克斯，加布里埃尔。

['hiːlɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] [tʃaɪld]
Healing **the** **Sick** **Child**
康复 这 生病的 孩子

治愈患病儿童

[mɛŋgəlbɜˠg] .
Mengleberg **.**
门格尔伯格 .

门格尔伯格。

['dʒiːzəs] , [twelv] ['jɪrz] [oʊld] , [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm]
Jesus **,** **Twelve** **Years** **Old** **,** **on** **his** **Way** **to** **Jerusalem**
耶稣 , 十二 年 老的 , 在 他的 方式 到 耶路撒冷

十二岁的耶稣在前往耶路撒冷的路上

['mɜˠːsən] , ['ɑːlɪvər][el] .
Merson **,** **Oliver** **L** **.**
默森 , 奥利弗 L .

默森，奥利弗·L.

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ænd; ənd] ['meri] [æt; ət] ['beθlihem]
Joseph **and** **Mary** **at** **Bethlehem**
约瑟夫 和 玛丽 在 伯利恒

约瑟和玛利亚在伯利恒

[rɪˈpoʊz] [ɪn][ˈiːdʒɪpt]
Repose **in** **Egypt**
休息 在 埃及

在埃及安息

['milei] , [sɜːr][dʒɑːn] .
Millais **,** **Sir** **John** **.**
米莱 , 先生 约翰 .

米莱斯，约翰爵士。

[lɔːst] [piːs] [ʌv; əv] ['mʌni]
Lost **Piece** **of** **Money**
丢失的 片 的 钱

丢失的钱

[moʊˈliːtɝ] , [frɑːnts] .
Molitor **,** **Franz** **.**
莫利托 , 弗朗茨 .

莫利托，弗朗茨。

[lɔːst] [ʃiːp]
Lost **Sheep**
丢失的 羊

迷途的羊

['prɑːdɪg(ə)l] [sʌn]
Prodigal **Son**
浪子 儿子

浪子

['mɔːrɪs] , [piː] . [ɑːr] .
Morris **,** **P** **.** **R** **.**
莫里斯 , P . 拉 .

Morris，公关

['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs]
Shadow **of** **the** **Cross**
阴影 的 这 叉

十字架的阴影

[werˈɑːn] [ðeɪ] ['kruːsəˌfaɪd] [hɪm; ɪm]
Whereon **they** **Crucified** **Him**
其中 他们 被钉在十字架上 他

他们把他钉在十字架上

['mʏlər] , [kɑːrl] .
Müller **,** **Carl** **.**
穆勒 , 卡尔 .

穆勒，卡尔。

[nəˈtɪvəti]
Nativity
圣诞节

圣诞节

['sʌpər] [æt; ət] ['ɛmaʊs]
Supper **at** **Emmaus**
晚餐 在 以马忤斯

以马忤斯的晚餐

['mʏlər] , [frɑːnts] .
Müller **,** **Franz** **.**
穆勒 , 弗朗茨 .

穆勒，弗朗茨。

[əˌnʌnsiˈeɪʃn] [tuː; tə] ['meri]
Annunciation **to** **Mary**
圣母领报 到 玛丽

圣母领报

- .
Munkacsy **.**
- .

蒙卡奇。

[kraɪst] [ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['mɛriz]
Christ **on** **the** **Cross** **and** **the** **Three** **Marys**
基督 在 这 叉 和 这 三 玛丽

十字架上的基督和三位圣母玛利亚

[ˌkruːsəˈfɪkʃn]
Crucifixion
十字架刑

十字架刑

['traɪəl] [bɪˈfɔːr] ['pailət]
Trial **before** **Pilate**
审判 前 普拉提

普拉提试炼

[məˈrɪloʊ] .
Murillo **.**
穆里略 .

穆里略。

['hoʊli]['fæməli]
Holy **Family**
圣 家庭

圣家

[məˈdɑːnə] [ænd; ənd] [tʃaɪld]
Madonna **and** **Child**
麦当娜 和 孩子

圣母与圣子

['mɪrək(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [loʊvz] [ænd; ənd] ['fɪʃɪz]
Miracle **of** **the** **Loaves** **and** **Fishes**
奇迹 的 这 面包 和 鱼类

五饼二鱼的神迹

- , [ə; eɪ] .
Naack **,** **A** **.**
- , 一个 .

纳克，A.

[ˌrezəˈrekʃ(ə)n]
Resurrection
复活

复活

['oʊvɝˌbɛk] .
Overbeck **.**
奥弗贝克 .

奥弗贝克。

[bɪˈhoʊld] , [aɪ][stænd][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [nɑːk]
Behold **,** **I** **Stand** **at** **the** **Door** **and** **Knock**
看哪 , 我 站立 在 这 门 和 敲

看哪，我站在门外叩门。

['piːˌoʊmboʊ] , [siː'bæstjən] [del] .

Piombo	**,**	**Sebastian**	**del**	**.**
皮翁博	,	塞巴斯蒂安	del	.

Piombo，Sebastian del。

['reɪzɪŋ] [ʌv; əv] ['læzərəs]

Raising	**of**	**Lazarus**
提高	的	拉撒路

拉撒路的复活

- .

Plockhörst	**.**
-	.

普洛克霍斯特。

['eɪndʒəlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃepərdz]

Angels	**and**	**the**	**Shepherds**
天使	和	这	牧羊人

天使与牧羊人

[kraɪst] [ænd; ənd] [ˌes 'tiː] . ['piːtər]

Christ	**and**	**St**	**.**	**Peter**
基督	和	英石	.	彼得

基督和圣彼得

[kraɪst] ['blesɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən]

Christ	**Blessing**	**Little**	**Children**
基督	祝福	小的	孩子们

基督祝福小孩子

[kraɪst] ['teɪkɪŋ] [liːv] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌðər]

Christ	**Taking**	**Leave**	**of**	**His**	**Mother**
基督	采取	离开	的	他的	母亲

基督向他的母亲告别

[kraɪst] [ðə; ði] [kən'soʊlər]

Christ	**the**	**Consoler**
基督	这	控制台

安慰者基督

[flaɪt] ['ɪntuː] ['iːdʒɪpt]

Flight	**into**	**Egypt**
航班	进入	埃及

飞往埃及

[gʊd] ['ʃepərd]

Good	**Shepherd**
好的	牧羊人

好牧人

['rɪzn] [lɔːrd] [ænd; ənd] ['meri] ['mægdəliːn]

Risen	**Lord**	**and**	**Mary**	**Magdalene**
崛起	主	和	玛丽	抹大拉的玛格达琳

复活的主和抹大拉的玛利亚

[wɔːk] [tuː; tə] ['ɛmaʊs]

Walk	**to**	**Emmaus**
走	到	以马忤斯

步行前往以马忤斯

- , ['θiədɔː] [vɑːn]

Poloty	**,**	**Theodore**	**von**
-	,	西奥多	冯

波洛蒂，西奥多·冯

['pærəbl] [ʌv; əv][ðə; ði]['və:dʒinz]
Parable of the Virgins
寓言 的 这 处女

童女的比喻

[ˌpɔ:rdə'noʊni] , [dʒo'vanni] .
Pordenone , Giovanni .
波代诺内 , 乔瓦尼 .

波代诺内，乔瓦尼。

['kɔ:lɪŋ] [ʌv; əv] ['mæθju:]
Calling of Matthew
呼叫 的 马修

马太福音

['ræfeɪəl] .
Raphael .
拉斐尔 .

拉斐尔。

['kraɪsts] [tʃɑ:rdʒ] [tu:; tə][ˌes 'ti:] . ['pi:tər]
Christ's Charge to St . Peter
基督的 收费 到 英石 . 彼得

基督对圣彼得的嘱托

[dɪ'moʊniæk] [bɔɪ]
Demoniac Boy
恶魔 男生

恶魔男孩

[mɪ'rækjələs] [drɑ:ft] [ʌv; əv] ['fɪʃɪz]
Miraculous Draught of Fishes
神奇 草稿 的 鱼类

奇迹般的捕鱼

[ˌtrænsˌfɪgjə'reɪʃn]
Transfiguration
变形

变形记

['rembrænt] .
Rembrandt .
伦勃朗 .

伦勃朗。

[ə'senʃn]
Ascension
升天

升天

['sʌpər] [æt; ət] ['ɛmaʊs]
Supper at Emmaus
晚餐 在 以马忤斯

以马忤斯的晚餐

['ri:ni] , ['^aidəj] .
Reni , Guido .
雷尼 , 圭多 .

雷尼，圭多。

[əˌnʌnsi'eɪʃn] [tu:; tə] ['meri]
Annunciation to Mary
圣母领报 到 玛丽

圣母领报

[kraɪst] ['gɪvɪŋ] [kiːz] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['piːtər]

Christ	Giving	Keys	to	St	.	Peter
基督	给予	钥匙	到	英石	.	彼得

基督将钥匙交给圣彼得

['ekeɪ]['hoʊmoʊ]

Ecce	Homo
ecce	人类

瞧！这个人

[hed] [ʌv; əv][dʒɑːn][ðə; ði]['bæptɪst][ɪn][ə; eɪ]['tʃɑːrdʒər]

Head	of	John	the	Baptist	in	a	Charger
头	的	约翰	这	浸信会	在	一个	充电器

施洗约翰的头颅置于战车上

['rɪktə] , ['^jstɑːv,'^ʌs-] .

Richter	,	Gustav	.
里希特	,	古斯塔夫	.

里希特，古斯塔夫。

[kraɪst] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv]['dʒeɪrəs]

Christ	Raising	the	Daughter	of	Jairus
基督	提高	这	女儿	的	睚鲁斯

基督使睚鲁的女儿复活

['rɑːbərt] , [eɪtʃ] . [el] .

Robert	,	H	.	L	.
罗伯特	,	H	.	L	.

Robert，HL

['pærəbl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['soʊər]

Parable	of	the	Sower
寓言	的	这	播种者

播种者的比喻

['ruːbənz] .

Rubens	.
鲁本斯	.

鲁本斯。

[dɪ'sent] [frʌm; frəm][ðə; ði] [krɔːs]

Descent	from	the	Cross
下降	从	这	叉

从十字架上下来

['mægdəlɪn]

Magdalen
抹大拉的玛格达琳

抹大拉的

['reɪzɪŋ] [ʌv; əv] ['læzərəs]

Raising	of	Lazarus
提高	的	拉撒路

拉撒路的复活

['sɑːrtoʊ] , ['ændriə] [del] .

Sarto	,	Andrea	del	.
萨托	,	安德烈亚	del	.

萨托，安德烈亚·德尔。

[dʒɑːn][ðə; ði]['bæptɪst]

John	the	Baptist
约翰	这	浸信会

施洗约翰

['ʃɛfɝ] , ['eri] .
Scheffer , Ary .
谢弗 , 艾莉 .

谢弗，艾瑞。

[kɪs] [ʌv; əv]['dʒuːdəs]
Kiss of Judas
吻 的 犹大

犹大的吻

[temp'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kraɪst]
Temptation of Christ
诱惑 的 基督

基督受试探

[θriː] ['mɛriz]
Three Marys
三 玛丽

三位玛丽

- , [kɑːrl] .
Schönherr , Karl .
- , 卡尔 .

舍恩赫尔，卡尔。

[gʊd] ['ʃepərd]
Good Shepherd
好的 牧羊人

好牧人

['hiːlɪŋ] [ðə; ði] [sɪk]
Healing the Sick
康复 这 生病的

治愈病人

[ʃwɑːts] .
Schwartz .
施瓦茨 .

施瓦茨。

[kraɪst] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['piːtər]
Christ and St . Peter
基督 和 英石 . 彼得

基督和圣彼得

- , [keɪ] .
Siemenroth , K .
- , K .

西门罗特，K.

[gʊd] [sə'mærɪtən]
Good Samaritan
好的 撒玛利亚人

好撒玛利亚人

- , [ei'miːl] .
Signol , Emile .
- , 埃米尔 .

西格诺尔，埃米尔。

[ə'dʌltərəs] ['wʊmən]
Adulterous Woman
通奸 女士

通奸的女人

- .
Theotocopuli .
- .

圣母交配。

['dʒi:zəs] [ə'nɔɪnts] [ðə; ði][blaɪnd]['mænz] [aɪz]
Jesus Anoints the Blind Man's Eyes
耶稣 膏抹 这 瞎的 男人的 眼睛

耶稣为盲人点亮双眼

[tɪrʃ] , ['lʊtvɪʃ] .
Thiersch , Ludwig .
蒂尔施 , 路德维希 .

蒂尔施，路德维希。

['berɪŋ] [ðə; ði] [krɔ:s]
Bearing the Cross
轴承 这 叉

背负十字架

['tɪʃən] .
Titian .
提香 .

提香。

[ˌnʌnsi'eɪʃn]
Annunciation
圣母领报

圣母领报

[dʒɑ:n][ðə; ði]['bæptɪst] ['pri:tʃɪŋ]
John the Baptist Preaching
约翰 这 浸信会 布道

施洗约翰的布道

['trɪbju:t] [tu:; tə] ['sizər]
Tribute to Cæsar
贡 到 凯撒

向凯撒致敬

[ˌʌn'noʊn] ['ɑ:rtɪst] .
Unknown Artist .
未知 艺术家 .

佚名艺术家。

[ˌnɪkə'di:məs] - ['vɪzɪt][tu:; tə]['dʒi:zəs]
Nicodemus ' Visit to Jesus
尼哥底母 - 访问 到 耶稣

尼哥底母拜访耶稣

[væn] ['daɪk] .
Van Dyck .
范 戴克 .

范戴克。

['tɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ] [leɪm] [mæn] , [bə'θezdə]
Talking with Lame Man , Bethesda
说 和 瘸 男人 , 贝塞斯达

与跛脚男对话，贝塞斯达

['trɪbju:t] ['mʌni]
Tribute Money
贡 钱

贡金

[væn] [lɪnt] , ['piːtər] .

Van	**Lint**	**,**	**Peter**	**.**
范	皮棉	,	彼得	.

范·林特，彼得。

['hiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmpətənt] [mæn]

Healing	**of**	**the**	**Impotent**	**Man**
康复	的	这	阳痿	男人

治愈阳痿患者

['vɛkiːoʊ] , ['pɑːlmɑː] .

Vecchio	**,**	**Palma**	**.**
老翁	,	帕尔马	.

韦基奥，帕尔马。

['keinə,naitiʃ] ['wʊmən]

Canaanitish	**Woman**
迦南人	女士

迦南女人

[,verə'niːz] , - .

Veronese	**,**	**Bonifazio**	**.**
维罗纳	,	-	.

维罗内塞，博尼法齐奥。

[ˌædə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪdʒaɪ]

Adoration	**of**	**the**	**Magi**
崇拜	的	这	魔笛MAGI

东方三博士朝拜

[,verə'niːz] , ['pɑːɔːlɔː] .

Veronese	**,**	**Paolo**	**.**
维罗纳	,	保罗	.

维罗内塞，保罗。

[sɛn'tjʊriənz] ['sɜːrvənt]

Centurion's	**Servant**
百夫长的	仆人

百夫长的仆人

['mærɪdʒ] [fiːst]

Marriage	**Feast**
婚姻	盛宴

婚宴

['dʒiːzəs][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['saɪmən]

Jesus	**in**	**the**	**House**	**of**	**Simon**
耶稣	在	这	房子	的	西蒙

耶稣在西门家

['vintʃi(ː)] , [ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ][ˌdiː 'eɪ] .

Vinci	**,**	**Leonardo**	**Da**	**.**
文西	,	莱昂纳多	达	.

达·芬奇，莱昂纳多·达·芬奇。

[læst] ['sʌpər]

Last	**Supper**
最后的	晚餐

最后的晚餐

['voʊgəl] , ['kɑːrloʊ] .

Vogel	**,**	**Carlo**	**.**
沃格尔	,	卡洛	.

沃格尔，卡洛。

[kraɪst] ['blesɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən]

Christ	**Blessing**	**Little**	**Children**
基督	祝福	小的	孩子们

基督祝福小孩子

[west] , ['bendʒəmɪn] .

West	**,**	**Benjamin**	**.**
西方	,	本杰明	.

韦斯特，本杰明。

['piːtɜ˞z] [dɪ'naɪəl][ʌv; əv] [kraɪst]

Peter's	**Denial**	**of**	**Christ**
彼得的	拒绝	的	基督

彼得否认基督

['zɪmɜ˞mən] , ['əːnst][keɪ] . [dʒiː] .

Zimmermann	**,**	**Ernst**	**K**	**.**	**G**	**.**
齐默尔曼	,	恩斯特	K	.	G	.

齐默尔曼，恩斯特·KG

[kraɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪʃərmən]

Christ	**and**	**the**	**Fishermen**
基督	和	这	渔民

基督与渔夫

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神